

AVTO CLVB

EJEMPLAR EXCLUSIVO PARA SOCIOS DEL A. C. A.
PROHIBIDA SU VENTA

AÑO VII - Nº 38 - BUENOS AIRES - DIC 1967 - ENERO 1968

*Felices
Fiestas*



\$ 200.

TIRADA **368.900**

EJEMPLARES

TELEVA 
Calidad en todo

Presenta
EL NUEVO
"STEREO SPECIAL"
(MODELO D-2)
cuya marca

CBS COLUMBIA

SIGNIFICA LO MEJOR
EN ELECTRONICA



◆ ◆ ◆
**CARACTERISTICAS
TECNICAS**

◆ ◆ ◆ **MODELO D-2**
◆ ◆ ◆ **"STEREO SPECIAL"**
◆ ◆ ◆ **CBS COLUMBIA**

◆ ◆ ◆ **GABINETE**

◆ de madera multilaminada enchapada
◆ en finísima caoba o nogal.

◆ ◆ ◆ **ESPECIFICACIONES:**

◆ largo: 1,20 m., alto: 0,78 m.,
◆ profundidad: 0,44 m.

◆ ◆ ◆ **PLATO**

◆ profesional.

◆ ◆ ◆ **6 PARLANTES:**

◆ dos de 20 cm., pesados para
◆ frecuencias graves, dos de 15 cm.
◆ para frecuencias medias y dos
◆ Tweeters de 7,5 cm. para agudas.

◆ ◆ ◆ **AMPLIFICADOR Y RADIO:**

◆ bande Broadcasting de 545 Kc/s
◆ a 60 Kc/s, controles de graves,
◆ agudos y balance independiente.

La Música Más Hermosa del Mundo

**UD. Y SU FAMILIA
HABRAN OBTENIDO EL PERFECTO
DELEITE MUSICAL PARA TODA SU VIDA**

Le ha obsesionado alguna vez una melodía que usted no ha podido identificar? Es posible que esta melodía se encuentre en esta magnífica colección de discos. Interpretada por los artistas internacionales de la Orquesta Sinfónica Festival, bajo la batuta de directores de fama internacional. Las 125 inolvidables favoritas que componen esta colección, fueron seleccionadas para armonizar todos los deseos y gustos musicales de su familia. Los deslumbrantes vales de Strauss, vibrantes marchas, encantadores trozos de ballet, ritmos gitanos de la Vieja Europa, Momentos de Oro de la Gran Opera. . . todo ello no lo encontrará en ninguna otra parte, con tal riqueza y variedad, como en esta colección y a un precio excepcionalmente reducido. Complementando la extraordinaria calidad de estos 12 discos LP. grabados en Dimensión Dinámica acompañamos un libro "Notas del Programa" de 32 páginas, que le ofrece interesantes anécdotas e historia de cada composición, presentado en un lujoso estuche discoteca.

VALOR REAL \$ 17.280.-
UD. PAGA \$ 7.930.-
AHORRA \$ 9.350.-

EN
CUOTAS DE
\$ 1.480.-
MENSUALES

*CONSULTE EL INDICE DE ESTAS COLECCIONES AL DORSO

2

Tango y Folklore

UN ALBUM MUSICAL DE
DESTINADO A SATISFACER PLENA
QUE SOLO DISFRUTA ESCUCHANDO

**8 DISCOS LOI
96 TEMAS GRABADO
INOLVIDABLES Y 48 JO**

TANGO: Los títulos máximos de la tradición tanguera en un desfile integral, metódico y seriamente compaginado. En esta dicha selección, el curso siempre ascendente del tango desde el suburbio de Buenos Aires, pasando por los destellos de la rítmica o en lo de Hansen, su culminación espléndida en la calle Corrientes, hasta su concepción actual.

FOLKLORE: Una valiosa antología folklórica imprescindible para conocer con certeza el desarrollo de los temas anónimos recogidos de la entrañable variedad vernácula, hasta aquellos que calan hondo en la memoria en resonantes éxitos populares.

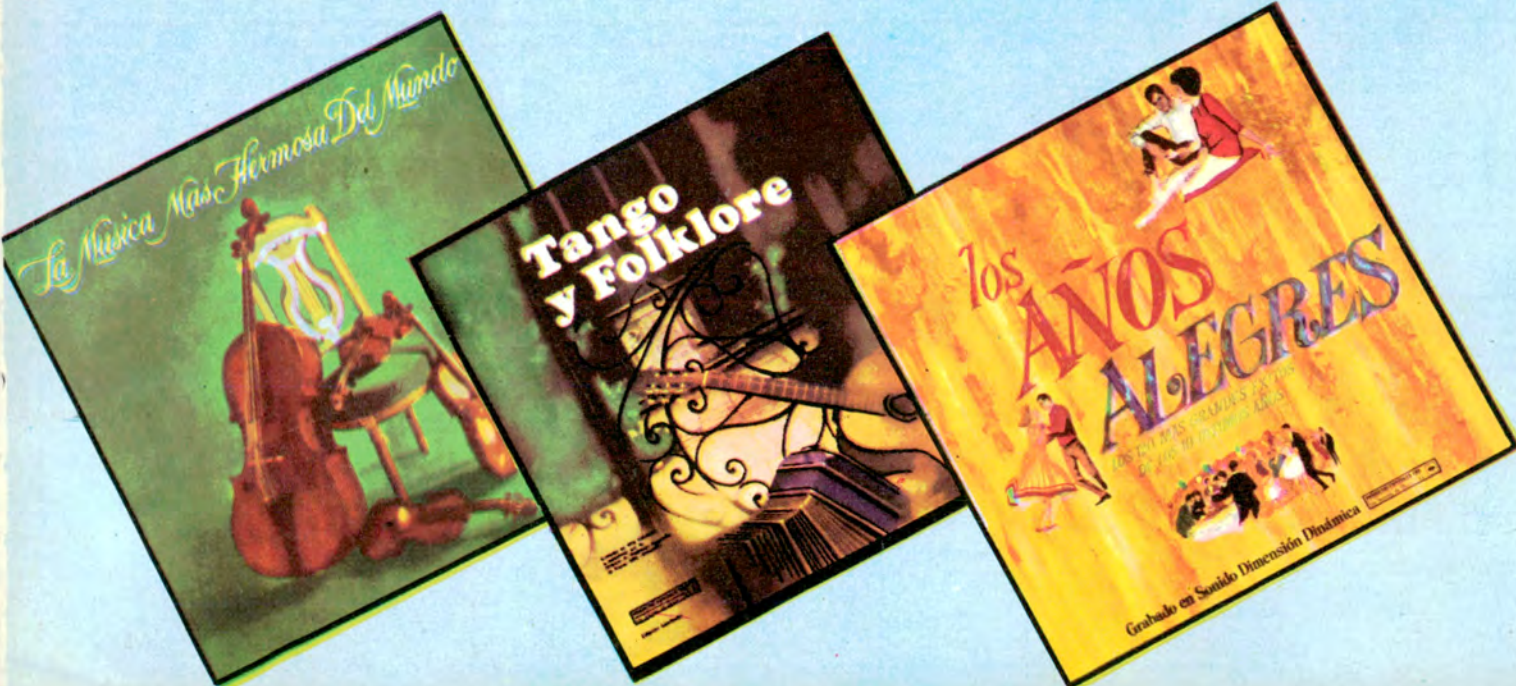
Presentado en un novedoso y funcional estuche discoteca que firman los prestigiosos autores Francisco García Jiménez y Juan Carlos, con magníficas ilustraciones y excelente presentación.

VALOR REAL \$
UD. PAGA \$
AHORRA \$

*CONSULTE EL INDICE DE ESTAS COLECCIONES AL DORSO

EXCLUSIVO PARA SOCIOS DEL A. C. A.

COMPRANDO 2 DE ESTAS COLECCIONES OBTENDRA UN 5% DE DESCUENTO EXTRA



Folklore

ALTA JERARQUIA ARTISTICA.
 ALTISSIMAMENTE LAS EXIGENCIAS DEL
 TANGO LO MEJOR!

CD PLAY
 S: 48 TANGOS
 48 CASSETTES FOLKLORICAS

Cuando se encuentran aquí reunidos. Es un
 momento, donde se podrá apreciar a lo largo de
 un siglo, desde sus inicios en los piringundines
 hasta los de la vida nocturna, reunida en la Glo-
 ria en el espaldarazo que significan las luces
 con el tango vanguardista.

que ha incorporado las composiciones im-
 portantes de nuestra música nativa. Allí están desde
 los clásicos, frescos en pureza y lúcidos de espon-
 sión del artista y se han convertido

en una biblioteca, con un libro de singular valía que
 incluye el tango y León Benaros (folklore)
 de la época.

11.320.-
 6.200.-
 5.120.-

EN
 CUOTAS DE
 \$ 1.150.-
 MENSUALES

COLECCIONES AL DORSO

3

Los AÑOS ALEGRES

LOS 120 MAS GRANDES EXITOS DE LOS 10 ULTIMOS AÑOS

CHARADA... LAS HOJAS MUERTAS...
 ALGO PARA RECORDAR... TRES
 MONEDAS EN LA FUENTE... DOMINIQUE...
 MARIA (de Amor sin barreras)... MORITAT...
 son algunos de los títulos que integran este
 desfile maravilloso de melodías inolvidables.

GRUPOS VOCALES - CONJUNTOS DE JAZZ - GRANDES BANDAS Y FORMIDABLES ORQUESTAS

Nunca antes se había realizado una colección de discos como ésta, con los ma-
 ravillosos sonidos llenos de vida y animación, de los éxitos de las décadas
 cincuenta y sesenta. Cualquiera que sea su estado de ánimo, en "Los Años
 Alegres" encontrará música para su corazón. Cualquiera que sea la música
 que prefiera —romántica,ailable, instrumental o coral, popular— usted,
 estará seguro de encontrarla en esta sensacional colección de 10 discos de
 larga duración.

¡Estos son los éxitos que usted hubiera seleccionado, si se propusiera crear
 un Album Musical, con las más grandes canciones triunfadoras de los últimos
 años!

A POCO MAS DEL 40 % DE SU VALOR REAL

VALOR REAL \$ 14.150.-
 UD. PAGA \$ 6.660.-
 AHORRA \$ 7490.-

EN
 CUOTAS DE
 \$ 1.250.-
 MENSUALES

*CONSULTE EL INDICE DE ESTAS COLECCIONES AL DORSO

CERTIFICADO ESPECIAL DE DESCUENTO

- 1 - Marque en la colección deseada el cuadrito correspondiente al tipo de grabación y plan de pago elegido.
- 2 - Corte este certificado por la línea de puntos y échelo al buzón. NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO.
- 3 - Si lo prefiere puede traerlo personalmente a nuestras oficinas, Sarmiento 767, P. B. - Capital.

LA MUSICA MAS HERMOSA * DEL MUNDO

- RUEGO A UDS. ME ENVIEN:
- Monoaural en cuotas: me comprometo al recibirla abonar 1.480.- más gastos de envío. El saldo lo abonaré en 5 cuotas mensuales de 1.480.-
 - Estereofónico en cuotas: me comprometo al recibirla abonar 1.640.- más gastos de envío. El saldo lo abonaré en 5 cuotas mensuales de 1.640.-
 - Monoaural al contado: me comprometo al recibirla abonar 7.930.- más gastos de envío.
 - Estereofónico al contado: me comprometo al recibirla abonar 8.790.- más gastos de envío.

TANGO Y FOLKLORE *

- RUEGO A UDS. ME ENVIEN:
- Monoaural en cuotas: me comprometo al recibirla abonar 1.150.- más gastos de envío. El saldo lo abonaré en 5 cuotas mensuales de 1.150.-
 - Monoaural al contado: me comprometo al recibirla abonar 6.200.- más gastos de envío.

* A prueba por 7 días: Usted tiene derecho al examen de la colección hasta un máximo de 7 días. Si la misma no le satisface deberá devolverla y nosotros le reintegraremos el importe pagado, previa pequeña deducción por gastos.

LOS AÑOS ALEGRES *

- RUEGO A UDS. ME ENVIEN:
- Monoaural en cuotas: me comprometo al recibirla abonar 1.250.- más gastos de envío. El saldo lo abonaré en 5 cuotas mensuales de 1.250.-
 - Estereofónico en cuotas: me comprometo al recibirla abonar 1.360.- más gastos de envío. El saldo lo abonaré en 5 cuotas mensuales de 1.360.-
 - Monoaural contado: me comprometo al recibirla abonar 6.660.- más gastos de envío.
 - Estereofónico al contado: me comprometo al recibirla abonar 7.240.- más gastos de envío.

GASTOS DE ENVIO: Capital 115,-; Gran Buenos Aires 135,-; Interior 160,-

NOMBRE _____ LOCALIDAD _____
 DIRECCION _____ FIRMA _____

DISCOS CBS Departamento Productos Especiales - Sarmiento 767, Pta. Baja - Buenos Aires.

Reservado para uso oficina

ACA 1-3-7

HAGANOS LLEGAR ESTE
 VALIOSO CERTIFICADO
 OFERTA ESPECIAL
 HOY MISMO

CORTE POR AQUI

REMITENTE

3

DISCOS CBS le ofrece:

3 impactos musicales

ENTERESE LEYENDO EN LAS PAGINAS INTERIORES DE ESTA FABULOSA OFERTA



OFERTA EXCLUSIVA*
PARA LOS SOCIOS DEL A. C. A.

PERMISO Nº 29
 RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

Al
 Departamento Productos Especiales de
DISCOS CBS S.A.I.C.F.

EL FRANQUEO
 SERA PAGADO
 POR EL DESTINATARIO



Apartado Especial Nº 196
BUENOS AIRES

ENVIE ESTE VALIOSO CERTIFICADO
HOY MISMO
 *NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO

COMPRE POR MENOR **LOZAPLAT** A PRECIO DE MAYOR...

**EL MAYOR BAZAR
AL POR MAYOR**

Unica dirección
CORRIENTES 2699

T. E. 89-9321 88-2882



COMPRE POR JUEGO A
PRECIO DE MAYORISTA
CREDITOS

UNICAMENTE A SOCIOS DE CAPITAL
Y GRAN BUENOS AIRES

PARA ENVIOS AL INTERIOR REMITIR 5%
PARA EMBALAJE CONTRA GIRO

K 40

JOHNSON
Jgo. 101 Piezas
INOXIDABLE
\$ 14.500

**BATERIA COCINA
ACERO INOXIDABLE**
IMPORTADO
12 Piezas **\$ 8.900**

PRODUCTO DE
CHRISTOFLE
Modelo **CHRISTOFINOX**
Juego 101 Piezas INCLUIDO PESCADO
\$ 23.500

PRODUCTO DE
PLATA LAPPAS
Blanco **LANTEL**
Jgo. 101 Piezas INCLUIDO PESCADO
\$ 24.900

**PORCELANA
VERBANO** MODELO
LAVINIA
JUEGO PARA MESA
COMPLETO 12 PERSONAS
\$ 27.800

FUJI CHINA
JUEGO PARA MESA
COMPLETO 12 PERSONAS
\$ 12.500

GAMUZA
Modelo **EMBAJADOR**
Juego 101 Piezas INCLUIDO PESCADO
INOXIDABLE **\$ 29.500**

GUADIX
Juego 101 Piezas
INOXIDABLE
\$ 12.500

**BATERIA COCINA
ALUMINIO EXTRA**
IMPORTADO
15 Piezas
\$ 4.200

GAMUZA
Modelo **SCALA**
Jgo. 101 Piezas INCLUIDO PESCADO
\$ 19.500

Jgo. Copas
SONORO
TALLADO
A MANO
74 Piezas
\$ 13.900

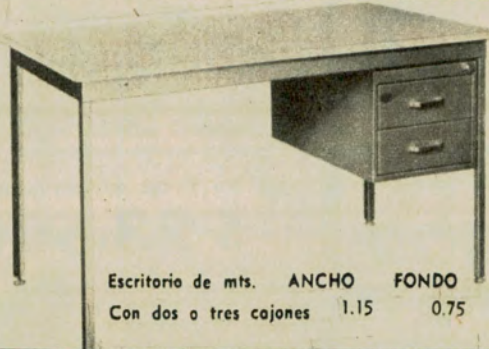
**7 JUEGOS PARA
12 PERSONAS**
1 Juego Platos **FUJICHINA**
1 Juego Lunch **FUJICHINA**
1 Juego Té **FUJICHINA**
1 Juego Café **FUJICHINA**
1 Juego Copas **FUNCIONAL**
1 Juego Copas Whisky talladas
1 Juego Cubiertos inox. **CAROL**
TOTAL 174 Piezas **\$ 13.900**

Jgo. Copas
SONORO
Mod. Funcional
74 Piezas
\$ 18.500

TODOS CON TAPA DE FORMICA



Escritorio Secretaria de mts.	ANCHO	FONDO
Auxiliar mts.	1.45	0.75
(Con o sin cajones)	1.00	0.40



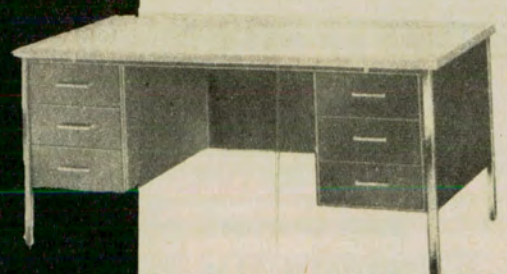
Escritorio de mts.	ANCHO	FONDO
Con dos o tres cajones	1.15	0.75



Escritorio de mts.	ANCHO	FONDO
Con dos cajones	1.50	0.70



Biblioteca con puertas corredizas y estantes graduables. Mts.	ANCHO	FONDO	ALTO
	2.25	0.45	0.79
	1.55	0.40	0.79



Escritorio de mts.	ANCHO	FONDO
	1.80	0.85
	1.45	0.75
Frente con 6 cajones o cajones archivo		

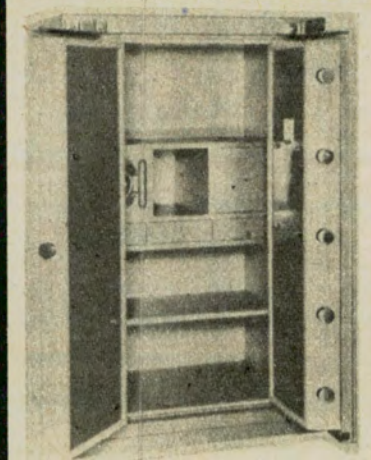
CAJAS FUERTES
MUEBLES DE ACERO
PUERTAS PARA TESOROS

Fabricantes

60 años de prestigio en el amueblamiento de empresas



Sillones giratorios y reclinables en varios modelos.



Cajas fuertes mts.	ALTO	ANCHO	FONDO
otras medidas.	1.90	1.20	0.70

D'Alvia *Hijos*

ofrece la nueva línea de muebles y fórmica más completa, más de 200 modelos diferentes para cualquier necesidad que permitirán planificar debidamente el amueblamiento de sus oficinas.



D'Alvia *Hijos*

ESTA FIRMA NO TIENE SUCURSALES

CANGALLO 462 T.E. 33-9649 BUENOS AIRES

XI GRAN PREMIO INTERNACIONAL DE TURISMO NAFTA SUPER Y-PF

CATEGORIA "B"

FIAT otra vez ganador de punta a punta

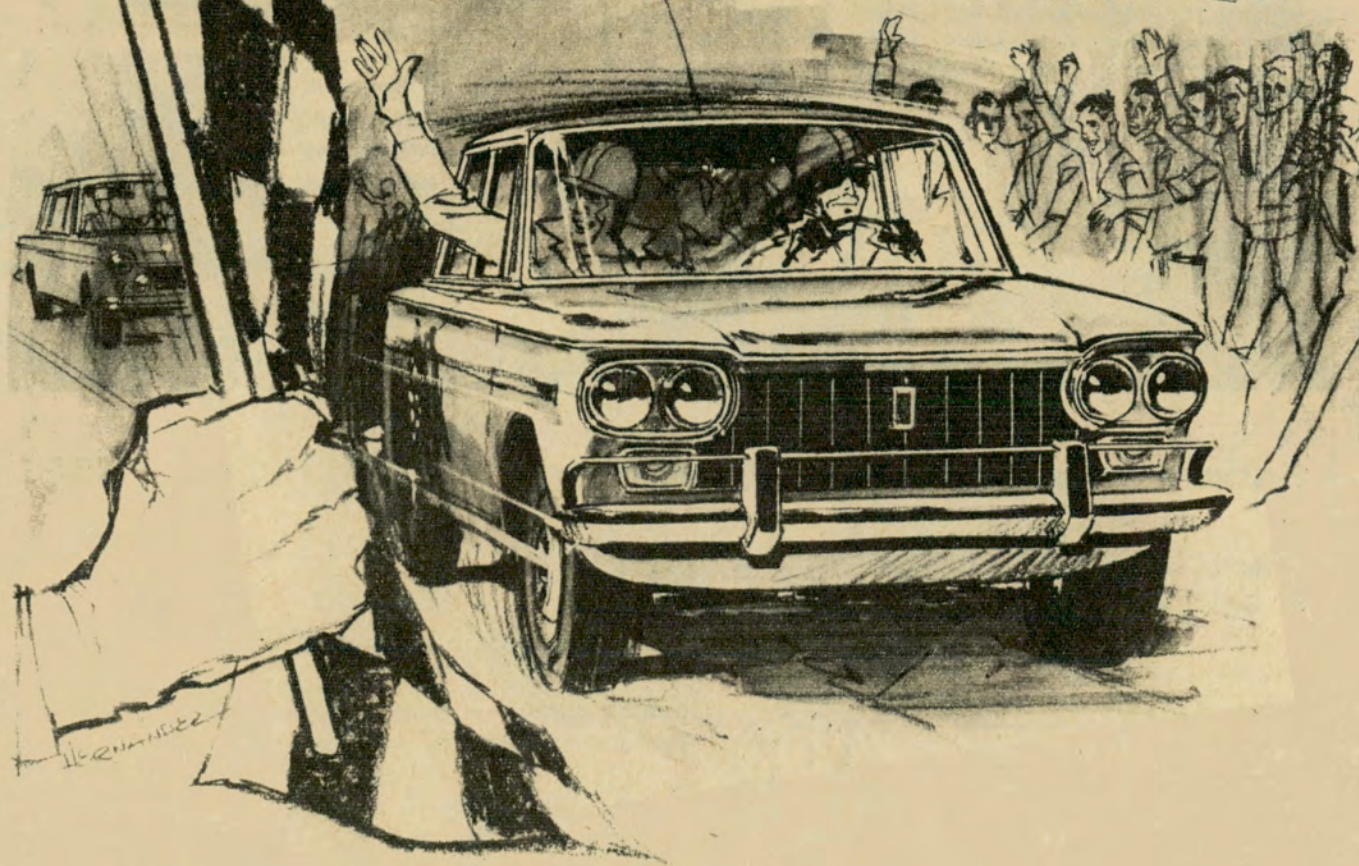
Veloz, maniobrable, ágil en la montaña,
firme en el llano, resistente y seguro
de punta a punta... **primero FIAT**

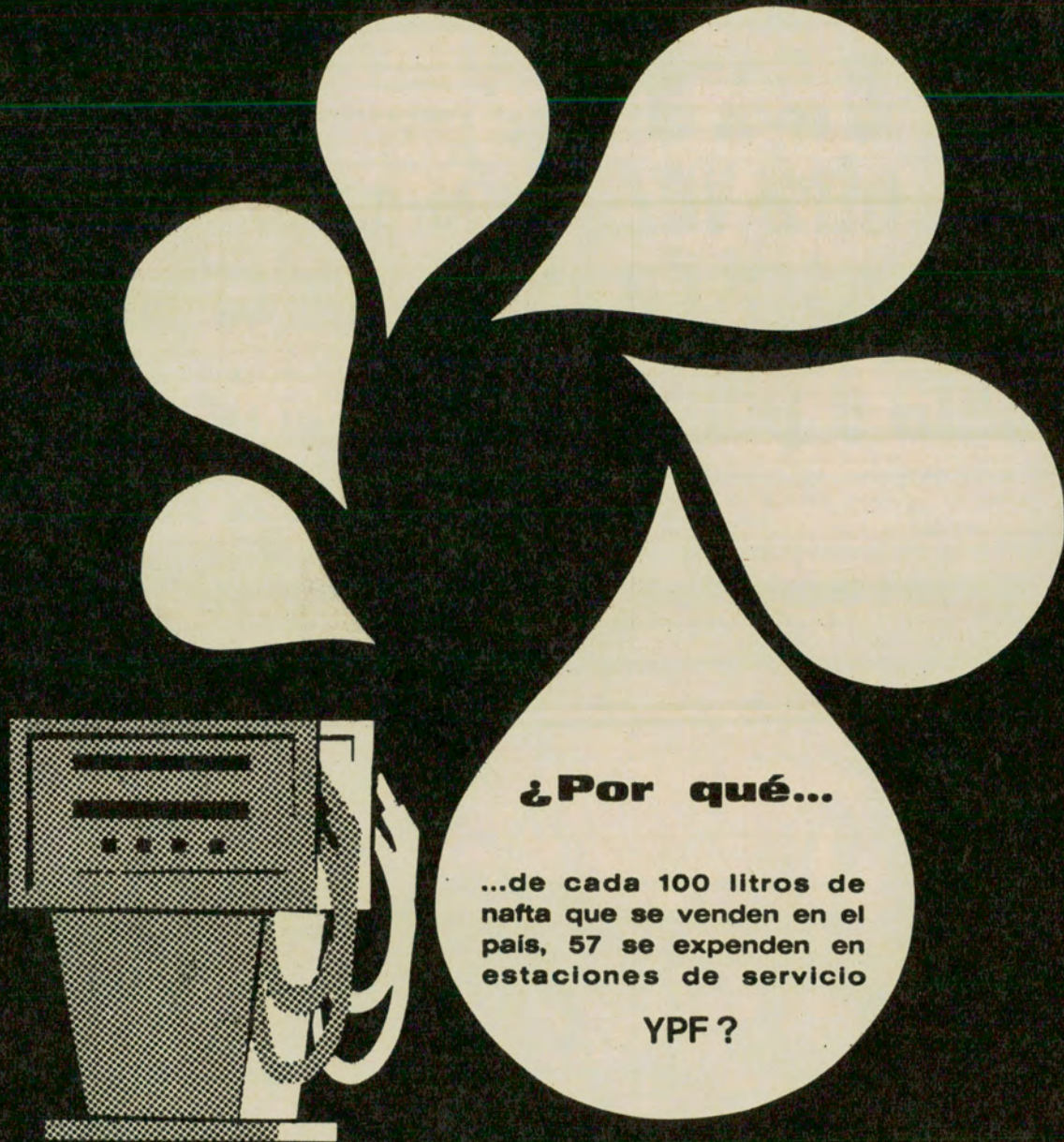
1º ABSOLUTO EN LA
CLASIFICACION GENERAL
FRANCISCO MAYORGA

3º ABSOLUTO en la CLASIFICACION GENERAL
MARIO C. VESSURI

4º ABSOLUTO en la CLASIFICACION GENERAL
ANGEL DI NEZIO

superando a los de mayor cilindrada





¿Por qué...

...de cada 100 litros de nafta que se venden en el país, 57 se expenden en estaciones de servicio

YPF ?

Sabemos su respuesta: CONFIANZA

CONFIANZA en la sigla YPF y **CONFIANZA** en la **CALIDAD** de sus naftas, lo cual significa:



óptima pureza – mayor plique – mayor potencia
combustión perfecta – mayor kilometraje por litro

Agradecemos su **CONFIANZA** y amablemente lo invitamos a aumentar las cifras de **57 de cada 100**



...INSISTA EN EL

FLUIDO PARA FRENOS

**Wagner
Lockheed**

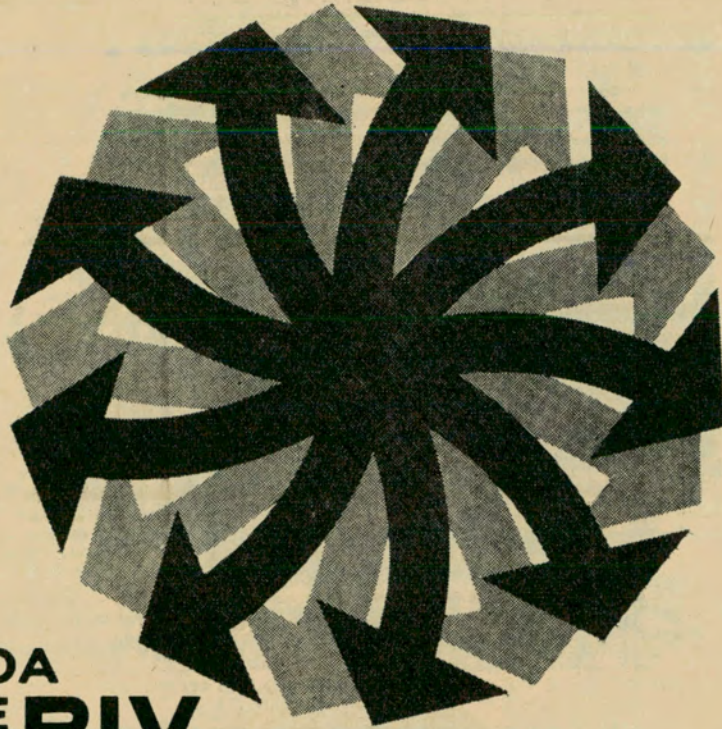
MARCAS REGISTRADAS



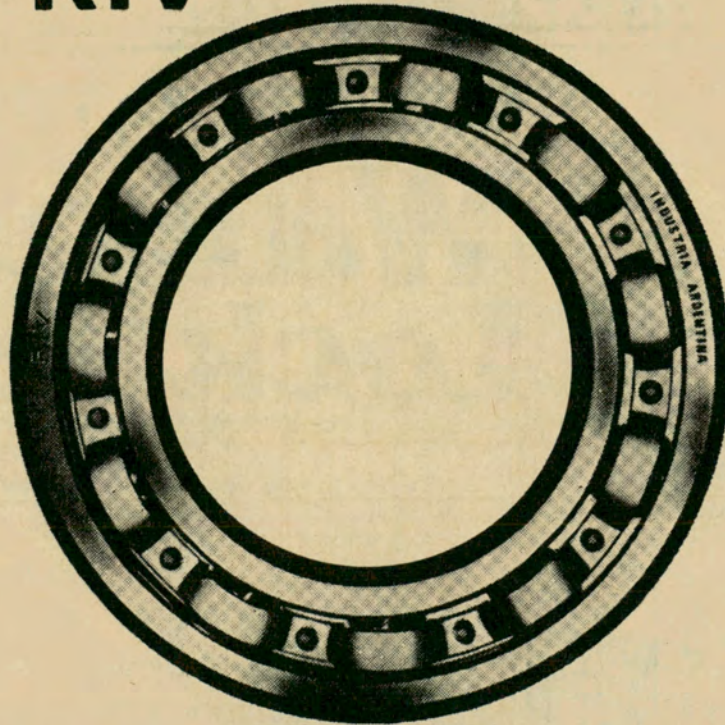
Exíjalo por su seguridad... **Wagner Lockheed** es el Fluido para Frenos con que muy probablemente ha sido equipado su coche cuando salió de fábrica. Por eso, si usted quiere que sus frenos funcionen como nuevos, exija siempre Fluido y Repuestos para frenos **Wagner Lockheed**. Su calidad no tiene substitutos.

En envases de un litro y de L. 0,350 para emergencias

Fabricados por **FARLOC ARGENTINA S A.**, en sus establecimientos de José León Suárez, Prov. de Bs. As., bajo licencia exclusiva y contralor técnico de **Wagner Electric Corporation, U. S. A.**



TODO ANDA
SOBRE **RIV**



Las más grandes industrias del país y las de automotores en primer montaje, utilizan los Rodamientos RIV. En su automóvil, en su máquina de escribir, en el triciclo de un niño, en un tractor, también están presentes para facilitar los mejores desplazamientos. Rodamientos RIV, fabricados ahora en la Argentina, con 60 años de experiencia internacional, garantizan calidad y rendimiento excepcionales. Rodamientos RIV, que "Giran y giran" mundialmente, cubren en su rubro todas las necesidades de la industria argentina.

RODAMIENTOS

RIV

Distribuye:

COMPANIA ARGENTINA DE RODAMIENTOS 

Produce: COMPAÑIA SUDAMERICANA BTB S. A.

PERU 699 esq. CHILE - BUENOS AIRES - TEL. 34-8455/6/7

AUTO CLUB

TIRADA
368.900
EJEMPLARES

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES
EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

sumario

DIRECTOR:	Editorial	14	La Dirección
Dr. César C. Carman Presidente del A. C. A.	Nos escriben los lectores	16	Santiago Ganduglia
COMISION ASESORA:	La Navidad argentina	22	Violeta Valls
Dr. Roberto N. Lobos Presidente	La XXII Asamblea de la F.I.T.A.C	24	Gustavo García Saravi
Sr. E. González Vidal	Buenos Aires en relieve	26	Ana Emilia Lahitte
Escr. Enrique F. Ghezzi	El niño Jesús de Alemania	29	Virginia Carreño
Sr. Lino Palacio	Las calles de Buenos Aires	30	Vera Pichel
Sr. Alfredo Calisto	Misiones, un milagro que espera	32	Juan A. Palazuelos y Douglas Hübner Vidal
COMISION FINANCIERA:	Representaciones navideñas	35	Bernardo González Arrili
Ing. Mario L. Negri Vicepresidente 2º	La aventura cordillerana: Los Newbery	36	Esmeralda Radaelli
de la C. D. del A. C. A.	Costumbres francesas de Navidad	40	Juan Averiguador
Sr. Federico Lajud	Las reglas de oro de un buen viaje	42	Nelly W. de Sánchez Vincente
Tesorero de la C. D. del A. C. A.	La bandera de Chile cumplió 150 años	44	Hebe Noemí Campanella
Sr. Eduardo del Piano Presidente de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas del A. C. A.	El águila y el cóndor tal como son	48	Eduardo Zamacois
SECRETARIO GENERAL:	La sombra del señor Marqués	50	Ulyses
Dr. Manuel Goldstraj	De aquí, de allá y de más allá	52	M. G.
SECRETARIO DE REDACCION:	La mujer y el automóvil	56	Gustavo A. Guerrero
Sr. Jaime G. Font	La soledosa y entrañable Extremadura	58	Bernardo Paris
PROSECRETARIO:	La Cartuja de Porta-Celi	62	Rafael Martínez
Sr. Eduardo Palacios Videla	Letra viva	65	
DEPARTAMENTO DE ARTE:	Comentario sobre libros recibidos	66	
Jefe: Sr. Julio E. Riera	Haga turismo con Autoclub	75	
DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD Y RELACIONES PUBLICAS:	Autoclub informa	80	
Jefe: Sr. Fortunato Valotta	Presidencia Roque Sáenz Peña, capital del algodón	82	
Sr. Mario R. Lavera	Un pasito más allá	84	
Sr. José Peluso	Notículas		
AÑO VII	Actividades del A.C.A.	92	
Nº 38	El XI Gran Premio Internacional de Turismo	128	
Diciembre - Enero 1968	Caza, camping y pesca	134	
BUENOS AIRES	Música grabada	148	Disc Driver
Precio del Ejemplar en la República Argentina: \$ 200.- m/n.	Qué es y qué hace el Touring y Automóvil Club Paraguayo	150	César F. Torreani Cuevas

Fotografías de J. Giralt Font, Gustavo A. Guerrero y Juan C. Piña.

Redacción y Administración: Avda. del Libertador 1850, piso 7º. Teléfonos: 83-6061, interno 281; Secretaría de Redacción: 80-1837; Publicidad: 84-9556, Reg. de la Propiedad Intelectual 702.641.

Publicación adherida al Instituto Verificador de Circulaciones.

La Dirección de Autoclub no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no sean publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente las de la Dirección de esta revista.

editorial

TURISMO

NUESTRA PORTADA



El tradicional símbolo de la Navidad se halla unido, a pesar de que vivimos en otra latitud y en otro clima, a tiernas evocaciones como ésta, de esperanzada paz juvenil, junto al árbol, el amigo fiel y las tintineantes campanillas, mientras chisporrotean los leños del hogar. Que los augurios de felicidad, de comprensión humana y de pacífica convivencia se prolonguen a todo lo largo de 1968, son los sinceros deseos de AUTOCLUB para sus lectores.

PARA los habitantes de las tres Américas, en general, y en particular para los argentinos (y nos singularizamos con éstos porque, por obvias razones, conocemos mejor sus preferencias), el turismo se está convirtiendo en una necesidad definida, que periódicamente se manifiesta en un impulso sólo limitado por las diversas circunstancias individuales y que, más tarde o más temprano, los lleva a viajar. Pero es digno de ser anotado, que el argentino ya no viaja solamente en busca de placer físico, descanso o recreación, y mucho menos, desde luego, por simple vanidad social; lo hace, en mayor o menor escala, según sus posibilidades propias y sus medios, para satisfacer una curiosidad que va en constante aumento y, simultáneamente, para responder a una íntima y poderosa apetencia espiritual: el afán de "acercarse", de conocer y sentir la vida de los otros pueblos y gentes de la tierra. Hay en esta tendencia creciente un particular y hondo sentido "humanista", en una versión completamente actual. Quizás no sería muy exagerado decir que una considerable proporción de los argentinos que viajan, que hacen turismo, salen de su país obedeciendo a una oscura pero honda necesidad de establecer vínculos de amistad con el hasta ayer desconocido prójimo de otras latitudes. Es el impulso natural del hombre que busca la proximidad de su congénere, tratando de conocer su vida y sus sentimientos, por el simple placer de percibir con los propios sentidos la palpitación de una vida humana similar. En el fondo esto vendría a confirmar la sabiduría del viejo verso de Terencio: "Hombre soy y nada de lo humano me es extraño".

Pero no formulamos esas reflexiones un tanto abstractas sobre las motivaciones probables que llevan al argentino a viajar y hacer turismo, sólo para dar pie a una especie de breve ensayo sobre ese atractivo tema, sino porque ello nos permite abordar ahora uno de sus aspectos más concretos: la necesidad de que esa genuina inquietud espiritual de nuestros compatriotas se oriente hacia dos direcciones donde sus beneficios y frutos podrán ser más útilmente recogidos y apreciados; esto es, hacia nuestro propio país, en primer lugar, y hacia los países de América en seguida. Esto no implica, en modo alguno, la idea de crear dificultades al turismo extracontinental, sino que pensamos que la unidad americana, es decir, la unidad histórica y la integración espiritual de las Américas, merece una especial consideración por nuestra parte cuando nos decidimos a viajar "para ver gente", y hasta cuando lo hacemos simplemente para admirar paisajes.



Respecto del turismo nuestro, interno, nacional, poco podríamos agregar a lo que reiteradamente hemos expuesto en esta revista, tanto en comentarios incidentales como en notas editoriales. Una vez más, queremos decir que es sorprendente la cifra de los argentinos que reconocen paladinamente su desconocimiento de su propio país, y nosotros damos por entendido que conocer un lugar de veraneo, un balneario o un amable rincón serrano, no importa cubrir aquella ignorancia. Creemos

INTERAMERICANO

que tanto las entidades u organizaciones privadas —y muy especialmente las que hacen de la promoción del turismo una actividad lucrativa—, como todas las tantas dependencias administrativas nacionales, provinciales o municipales destinadas a fomentarlo y a facilitararlo en cierta medida, deben extremar sus esfuerzos para inducir en el ánimo de los argentinos la convicción de que sus pesos estarán muy bien y muy beneficiosamente gastados, inclusive en resguardo de su salud y sobre todo como un halago para su inteligencia, si, al margen del breve período de reposo veraniego o aún dentro de ese lapso vacacional, se deciden a "visitar" el país, a recorrerlo, a verlo y conocerlo, en vez de circunscribir su curiosidad al ámbito de una playa de moda. En los países europeos —centro, norte y occidente de Europa, desde luego— la cifra de turistas viajeros es enormemente superior a la de los que se detienen en determinado lugar como objetivo final; y en cuanto a los americanos del Norte, de los Estados Unidos, bastará decir que, si bien es cierto que gastan de 3.000 a 3.500 millones de dólares anuales fuera de su tierra, durante el período de vacaciones en el hemisferio boreal, se estima que gastan en su propio país durante el mismo lapso, y especialmente en excursiones automovilísticas frecuentemente muy dilatadas, una suma variable entre 28 y 30 mil millones de dólares. Esto es muy significativo. Y pensamos que nuestros hermanos del norte no aman a su país más que los argentinos al suyo.



Puesto aparte lo que atañe al turismo argentino interno, queremos detenernos brevemente sobre otra faz del problema: el turismo interamericano. Si se examina los planes de excursiones de las agencias especializadas,

que florecen tan generosamente en verano, se llega a la conclusión, a ratos un tanto desconcertante, por muchos motivos, de que la proporción de viajes promovidos hacia latitudes extracontinentales en relación con los que tienen por destino algún país americano, es de aproximadamente 10 a 1. Esto traduce un juicio peyorativo e injusto sobre los atractivos turísticos de nuestros países, y más negativo aún respecto de la capacidad de percepción estética de los viajeros argentinos. Tenemos la certidumbre de que, a poco que fuesen orgánicamente promovidos los viajes y excursiones a los países americanos, que tan grandes bellezas de índole humana, histórica y geográfica ofrecen a los turistas —y nótese, de paso, que en la mayoría de aquéllos, la hotelería está a un nivel servicial excelente—, esos viajes llegarían a contar con una preferencia acentuada de los turistas argentinos.

Para el Automóvil Club Argentino, por su parte, este tema tiene un extraordinario interés. Como ya hemos señalado al comienzo de esta nota, el turismo interno forma un definido objetivo de la actividad del Club; pero al mismo tiempo, consideramos que nunca se habrá hecho bastante, por los organismos oficiales como por los entes privados, para promover y estimular el turismo interamericano, los viajes dentro del Continente. En estos tiempos, eso nos parece el medio mejor y el más idóneo para llegar a un efectivo acercamiento entre los pueblos de América, en lo espiritual y cultural como en lo económico. Hasta ahora no se ha inventado manera o procedimiento alguno mejor que el conocimiento directo entre la gente para que la mutua amistad prospere. Entre la gente y entre los pueblos, aquél es una base sine qua non para ésta.

LA DIRECCION

EL DOCTOR CESAR C. CARMAN FUE DESIGNADO PRESIDENTE DE LA F.I.T.A.C.

CUANDO esta edición ya estaba en prensa, la XXII Asamblea General de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubs, reunida en Buenos Aires, por unanimidad y aclamación designó presidente de dicha entidad continental al también presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César C. Carman.

En nuestra próxima edición dedicaremos el espacio debido a este acontecimiento de singular relevancia y a sus múltiples implicaciones, entre ellas, la medida en que el mismo exterioriza la alta consideración que se dispensa al Automóvil Club Argentino en el concierto de sus entidades hermanas de América.

En la misma oportunidad,

también publicaremos una información exhaustiva sobre el desarrollo de la mencionada Asamblea de la F.I.T.A.C. y de sus conclusiones y recomendaciones, todas ellas de gran importancia para la evolución de las instituciones adheridas y la promoción del turismo en el continente.



NOS ESCRIBEN LOS LECTORES

"CONOCER EL PAIS..."

Señor Director:

"Conocer el país es un deber"; así dice la propaganda de la Dirección Nacional de Turismo. Estoy seguro que el autor de tal idea la gestó en el sillón de un despacho oficial, pues de lo contrario debió haber dicho: "Conocer el país es ir a sufrir", y voy al relato.

El día 6 de agosto salimos en auto con destino a las Cataratas del Iguazú. La primera etapa, hasta Santa Fe, fue perfecta, con un camino pavimentado en muy buen estado y con excelentes hoteles donde hospedarse.

Considerando interesante conocer parte de la provincia de Corrientes, resolvimos hacer la próxima etapa en Reconquista, para cruzar a Goya; y aquí comienzan los problemas. Arribamos a Reconquista el día 9, a las 14 horas, y fue imposible conseguir dónde hospedarse, ni en hotel, ni en hospedaje, ni en nada. Para completar el cuadro, de las dos balsas que deben efectuar el cruce del río, una no funcionaba, por tener descompuesto el motor (a pesar de haber estado durante más de un año en reparaciones), y para tener la seguridad de hacer el cruce debía hacerse "la cola", pues se pasaban solamente tres vehículos particulares por viaje. Debimos dormir, lo mismo que otro matrimonio, en los respectivos autos y bajo una lluvia torrencial. A la mañana embarcamos y llegamos al puerto de Goya. Desde allí hasta el pavimento habilitado hay cinco kilómetros de camino de tierra, paralelo al pavimento en construcción, desde hace algunos años, al decir de los conocedores, donde nos empantanamos desde los autos a los camiones, teniendo que recurrir a cuarteadores. Superado el trance, llegamos a la población de Empedrado y allí tuvimos la sorpresa (por partida doble) de encontrarnos con un hermoso Hotel de Turismo, pero no habilitado. Posteriormente nos enteramos que va a ser entregado a una repartición de la Aeronáutica, desvirtuándose así una obra que se hizo para hotel y con fondos provenientes del impuesto al Turismo. ¿Hasta cuándo se va a seguir con las mismas normas, que ya creíamos superadas después de tantos cambios? En la imposibilidad de lograr un decoroso alojamiento, nos llegamos a la ciudad de Corrientes, y se reinició el peregrinaje: El Hotel de Turismo, en reparaciones y sin habitaciones disponibles, lo mismo que el hotel Corrientes, el hotel Paraná, el hotel Buenos Aires, etc., hasta poder ubicarnos, por cierto que no muy bien, en uno situado frente a la Plaza Cabral. Desde allí aprovechamos para realizar una serie de paseos hasta Paso de la Patria, durante la realización de los concursos de la pesca del dorado, a Itatí, San Cosme, etc.

El día 16 de agosto hicimos el tramo Corrientes-Posadas, que está en vías de pavimentación, trabajándose con cierta intensidad; pero si llueve es imposible transitar; aún están las huellas profundas de recientes empantanaduras.

En Posadas, otra vez el mismo problema del alojamiento. Todos los hoteles de cierta categoría estaban colmados y haciéndonos saber que lo mismo nos iba a suceder si seguíamos hacia el norte, porque habían pasado muchos turistas. Al fin, y para no

tener que dormir en el auto, nos alojamos en un hotel cuyo nombre me reservo, pero guardó la cuenta en mi poder, donde no pasamos la noche solos en la habitación: las ratas nos hicieron compañía toda la noche desde el cielo raso de madera.

Y pensar que también en Posadas hay un gran Hotel de Turismo sin habilitar que solucionaría en mucho el problema (¿o estarán esperando para destinarlo a otro fin?)

Para dar un poco de tiempo a la descongestión de turistas en Misiones, fuimos a la filial del A.C.A., y en un día nos hicieron los trámites para poder cruzar con el auto a la República del Paraguay y visitar desde Encarnación a Asunción.

El día 20 de agosto estábamos de venta en Posadas y seguimos camino hacia Eldorado, sorprendiéndonos la lluvia a poco de terminar el pavimento a la altura de San Ignacio, debiendo colocar las cadenas a las ruedas. Llegamos a Eldorado, donde la lluvia nos obligó a estar encerrados en el cómodo y bien atendido hotel de Turismo, aunque con su parque bastante descuidado. En la estación del A.C.A. nos informaron que al día siguiente se podría viajar hasta Cataratas sin las cadenas, pues en esa zona no había llovido, y así era realmente, pues el camino de tierra roja al poco tiempo de llover se orea y endurece, permitiendo una marcha fácil, salvo algunos tramos cercanos a los puentes, donde hay que circular con muchas precauciones, pues suelen estar en mal estado. Vimos hasta dos ómnibus en las zanjales de la orilla del camino. Llegamos a las Cataratas. Para repetir todo cuanto se ha dicho de ellas, sobre todo cuando se carece de la habilidad para narrar el espectáculo que nos brinda la naturaleza, quede ello para los capaces de expresarlo.

El viejo Hotel Cataratas parece estar rejuveneciéndose al impulso de los nuevos administradores, un matrimonio que se preocupa tanto del edificio, al que están arreglando y embelleciendo con obras de jardinería, como de la atención a los clientes. Lástima que no esté en este lugar un hotel de más categoría, tal como el que está en Puerto Iguazú. ¿Por qué lo hicieron allí, cuando el verdadero lugar está al lado de las cataratas, como el de Brasil?

Y vuelven las penurias: llovió torrencialmente durante tres días seguidos, y con la crecida de los ríos Piray Guazú y Piray Mini quedó cortado todo tránsito de vehículos, pues las aguas sobrepasaban la altura de los puentes (?). Hubo que esperar dos días después del cese de las lluvias para poder regresar hasta Posadas.

Una vez allí, nos enteramos que por la lluvia no se podía llegar por tierra hasta Corrientes; resolvimos entonces volver por Apóstoles, Santo Tomé, Paso de los Libres. Todo fue más o menos bien por caminos en no muy buen estado, pero sí transitables hasta llegar a Guay Grande, donde el camino estaba convertido en un verdadero río, con un camión y acoplado en el medio con el agua pasando por arriba del capot. Allí encontramos a otra familia en un rastrojero, a quienes un tractor de Vialidad prometió llevarlos, y a nosotros con ellos, a través de algunas estancias hasta el otro lado para retomar el camino. Ni quiero contar todo lo que tuvimos que pasar por zanjales llenas de agua, por campos arados, campos cubiertos de pajonales, etc., para al

final encontrarnos con que en Guay Chico la situación era peor y no se podía pasar. Hubo que rehacer todo el camino hasta Santo Tomé, para de allí, por la ruta 14, llegar a Colonia Carlos Pellegrini a tomar la balsa que cruza un extremo de la laguna del Iberá. El camino está en bastante mal estado, a pesar de ser usado también por los ómnibus. Llegamos al embarcadero a las 19 horas y tuvimos que esperar el cruce hasta las 7 de la mañana siguiente, sin que haya ninguna clase de comodidades ni de alojamiento ni de alimentación; por consiguiente, otra vez debimos dormir en el auto.

Cuando a la mañana siguiente subimos a la balsa, supusimos que al fin habíamos superado todos los inconvenientes; pero no, señor director, aún había más. Después de descender de la balsa detrás del rastrojero, que ahora compartía nuestra aventura, alcanzamos a recorrer un kilómetro, aproximadamente, y nos quedamos empantanados nuevamente, y detrás de nosotros otro auto, un camión con acoplado y un ómnibus.

Entre todos nos ayudamos, salimos de un tramo malo y caíamos en otro y luego en otro, hasta no poder avanzar más y casi también sin poder retroceder. Al rato vimos llegar un tractor de Vialidad, que nos fue pasando de a uno a la vez y por una distancia de aproximadamente 200 metros, hasta dejarnos en un tramo de camino un poco mejor, diciéndonos que mientras él iba pasando a los otros, que avanzáramos y lo esperaríamos para otro paso que no íbamos a poder hacer solos. Así lo hizo, y entonces, atándonos a remolque de a tres vehículos por vez, nos arrastró (ése es el término) a través de unos huellones y con el barro hasta el nivel de la puerta de los vehículos, por una extensión de mil metros. Como es lógico, todos dimos una propina al conductor del tractor (¿no será que el camino no se arregla para fomentar la industria del cuarteador?).

De allí en adelante el camino está en condiciones de transitabilidad, y así llegamos a Paso de los Libres. Conseguimos alojamiento en el Hotel de Turismo (también en reparaciones, y aquí va mi última queja: para todo el hotel había solamente dos baños habilitados, y uno de ellos (el que corresponde a las habitaciones 13 y 14) tenía una ventana con el vidrio roto, y no se había tomado la precaución de taponarla, aunque más no sea con una hoja de cartón, para evitar dar un espectáculo gratuito de "strepit tease", y tenía telarañas en tal cantidad que estimo deben ser de la fecha en que fue construido. En un hotel fronterizo, donde llegan a cada momento turistas brasileños dignos de toda la atención, es una verdadera vergüenza que se carezca de los baños suficientes y los pocos que hay estén en ese estado.

El resto del viaje hasta la Capital Federal no ofrece ningún problema.

Nada más, señor director, y ojalá que estas quejas mías lleguen hasta quienes van dirigidas en realidad (Dirección Nacional de Vialidad, Direc. Nac. de Turismo, autoridades nacionales y provinciales, etc.) y sean útiles a algún consocio.

Saludo al señor director muy atentamente.

EDEGARDO CASALE
Socio activo N° 131.177
Calle 3 N° 1630, La Plata

AUTOCLUB, EN EE. UU.

Señor Director:

Me es particularmente grato dirigirme a usted con el fin de comunicarle que la Revista AUTOCLUB llega a nuestra oficina todos los meses, y como quiera que yo soy el único de habla hispana, viene entonces directamente a mi escritorio.

Con toda sinceridad, encuentro que la revista es magnífica, y para mí es un postre. La llevo a casa, y después de cenar, leo la revista casi de un extremo a otro. Una vez que yo termino con el ejemplar, lo paso a un matrimonio argentino amigo nuestro, y he sabido que el ejemplar que yo recibo da la vuelta por, más o menos, 8 hogares.

James L. Scott
Dpto. de Grupos
International Travel Service Inc.,
In the Palmer House
116 South Wabash Avenue
CHICAGO, ILLINOIS 60603

fuerte por su clase tradicionalmente sano



ZANGARI 9 '66

Tómelo puro, con café, americano, vermouth,
bebidas gaseosas.
Es aperitivo y refrescante.

FERNET-BRANCA

• único en el mundo



DESDE
1845

G 153

¡ FELIZ
AÑO .!

1968

Tevedos

marca
su
nivel !



EL CIGARRILLO DE LOS MEJORES MOMENTOS...



PARA MANTENERLO
INFORMADO LAS 24 Hs. DEL

EL MUNDO

breve, dos veces bueno" GR
15 de marzo de 1967

**HAY ALGO NUEVO EN
EL MUNDO**



"Lo bueno, si breve, dos veces bueno" GRACIAN

5^a
EMPLAR

Políticas... Gremiales... Deportivas...
Turf... Policiales... Espectáculos...
A través de sus tres ediciones
EL MUNDO cubre y descubre
la información las 24 horas del día.

**Ahora
también por la tarde
5^a. y 6^a. edición**

Cambie con

EL MUNDO

EL HOTEL LLAO ~ LLAO

SAN CARLOS DE BARILOCHE

**ESTA
CONTENTO...**

ESTA COMODAMENTE UBICADO ALLI, ENTRE LAGOS Y MONTAÑAS DOMINANDO PAISAJES INENARRABLES... ESTA COMO USTED SIEMPRE LO SOÑO, TOTALMENTE RENOVADO, CONSERVANDO SU ESTIRPE Y TRADICION, ESTA ALEGRE... RESPIRANDO AIRE DE MONTAÑA... ESPERANDO EL

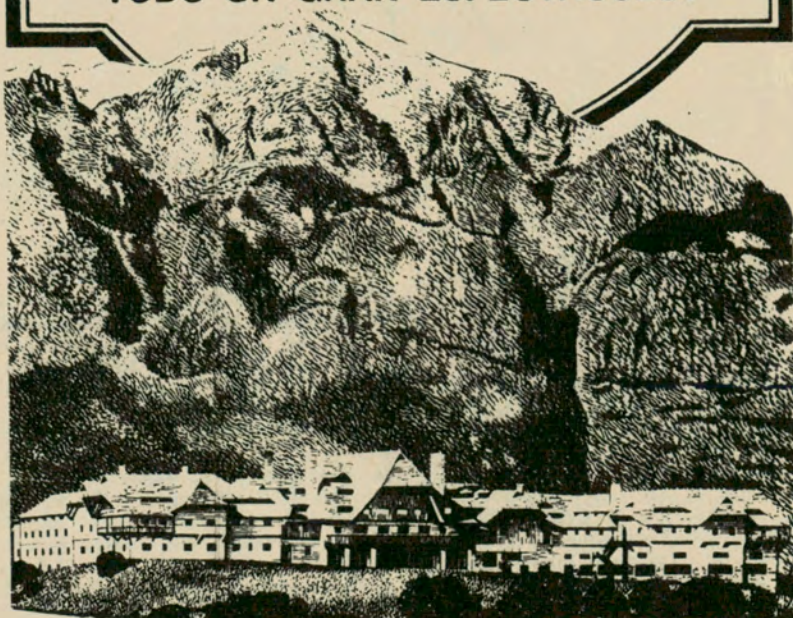
21 DE DICIEMBRE

Ese día el LLAO-LLAO abrirá nuevamente sus puertas y todo, todo estará listo; el cheff, la Cancha de Golf con sus greens y fairways impecables, el malabarista de la cockteleria preparando su copa favorita, el jardinero dando los últimos toques a su inmensa decoración, las salas del Casino dispuestas a su mejor suerte, todo, todo parece asociarse a este nuevo reencuentro de

HOTELES D'ONOFRIO CON UD.

CIERVOS, CÒMIDA INTERNACIONAL, FLORES, TRUCHAS, CASINO EN EL MISMO HOTEL, MONTAÑAS, CANCHAS DE GOLF EN EL HOTEL, YACHTING, SALONES PARA CONVENCIONES Y CONGRESOS, EQUITACION, GALERIA COMERCIAL, TELEVISION, HABITACIONES SINGLE, DOBLES Y SUITES DE LUJO, NIGHT CLUB, USTED, VACACIONES FELICES, HOTEL LLAO-LLAO Y ORGANIZACION HOTELERA D'ONOFRIO...

TODO UN GRAN ESPECTACULO!



UBICACIONES
PREFERIDAS
DESDE \$ 2.500.-

RESERVAS EN
SU AGENTE
DE VIAJES O EN:

ORGANIZACION HOTELERA D'ONOFRIO

GRAN HOTEL PROVINCIAL - MAR DEL PLATA • HOTEL
LLAO LLAO BARILOCHE • PLAZA HOTEL - MENDOZA •
GRAN HOTEL INTERNACIONAL - AEROPUERTO NACIONAL
EZEIZA • RESTAURANT POSTA DEL PLATA - BS. AS

VIAMONTE 1336 4º P. T. E. 46-3185
CABLES HOTELINTER - TELEX 0121274

POR
SANTIAGO GANDUGLIA

Para Autoclub

Ilustró C. F. ROGATI

NAVIDAD



CUANDO el calendario anuncia entre nosotros la llegada de la Navidad, el sol entra en todo su esplendor sobre el Hemisferio Sur. Este límite significa precisamente brillante, referido a nuestro astro mayor, y según aquel sabio y fino espíritu que se llamó Martín Gil, proviene del sánscrito *suria*. La festividad coincide con la propicia dulzura de las noches estivales, mientras en el otro extremo del planeta se acentúa el rigor del invierno y la nieve comienza a cubrir, desprendida levemente de los cielos aguanosos, las viejas here-

dades de la ciudad y la campiña. El fenómeno determina las conocidas características de la celebración: en nuestro ámbito geográfico, con un inmenso espacio celeste despejado y sereno, en el que *las estrellas podrán lucirse de cuerpo entero, sin miramiento alguno*, la gente transporta su alegría a los lugares abiertos y se vuelca en las jubilosas expansiones comunicativas que imprime desde más allá la constelación de Orión, fulgente e innumerable, con pilotos a la vista muchísimas veces más luminosos y ardorosos que el Sol.

Entre tanto, en el otro Hemisferio la celebración se enmarca tradicionalmente en torno de la cordial y crepitante estufa hogareña, en un ambiente cerrado e íntimo de pleno fervor familiar, hostigado por el frío.

Pero, como quiera que sea nuestra Navidad, que bien podemos decirle argentina, participa en su conjunto múltiple y colorido de la influencia de los pueblos europeos que vinieron a poblar el país desde la iniciación de nuestro proceso histórico y tiene el sello natural de la aleación hispana y autóctona. Emil Dai-

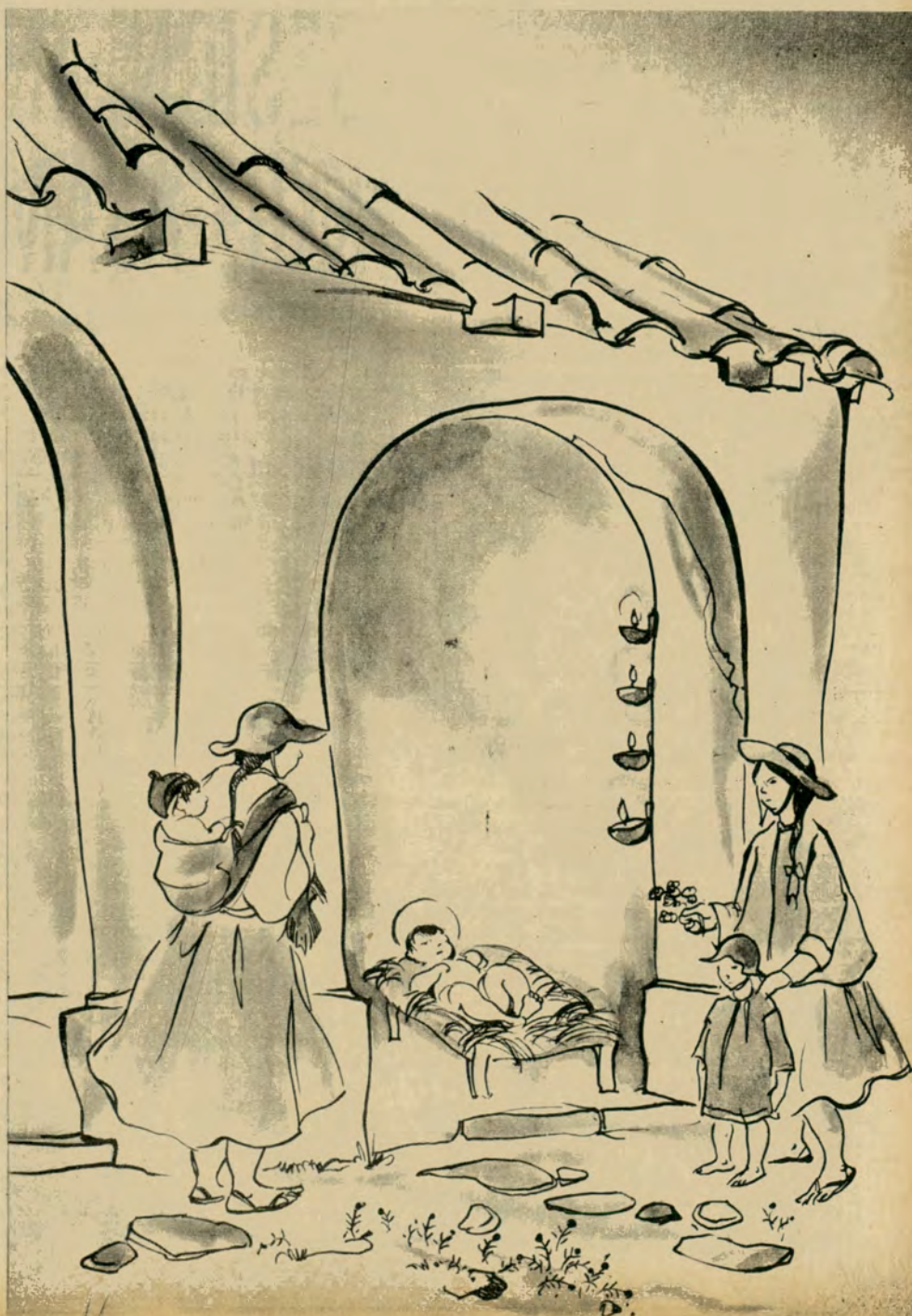
ARGENTINA

reaux apunta en su *Vida y costumbres del Plata*, libro de viajes traducido al castellano en 1988: "Las familias criollas quedan completamente fuera del movimiento europeo, especialmente inglés o alemán, en la celebración de las fiestas de Navidad. Se salvan aquellas ya numerosas en que un extranjero ha entrado. Entonces son estos extranjeros quienes introducen sus costumbres en las familias de que forman parte. De ese modo se celeran las fiestas de "Christmas" y del Año Nuevo a la francesa, a la alemana o a la inglesa, pero de una manera bastante pasiva aceptando la innovación en lo que tiene de agradable, pero sin tomarle sus cargos en absoluto." Por familia criolla ha de sobreentenderse a la de origen español, adaptada establemente al medio y entremezclada con la sangre y los hábitos genuinos de la tierra, al punto de constituirse en el elemento definitorio de nuestra nacionalidad y de nuestra índole. Es ella quien preserva nuestra Navidad de las modalidades del Christmas anglosajón, resultante nórdico de la Misa de Cristo; conserva para la fiesta al aire de las navidades españolas en sus aspectos más esenciales y, admitiendo el influjo de la corriente inmigratoria italiana que afluye al país después de la Organización, le infunde a su inherencia religiosa esa atmósfera de comunión popular que cobra la celebración entre nosotros. ¿Cómo no suscitarán además, la atención, el relieve místico y el tono eglógico de villancicos y melodías que discurren por el Norte y el Litoral del país, junto a los pesebres del nacimiento de la antigua artesanía aborigen? Son los pesebres inspirados por los misioneros franciscanos a los *hermanos indios* y voces que nos recuerdan, en la resonancia, a las que exaltaban la estridencia peregrina de las *jornadas y posadas* del Medioevo-latino. Las danzas tradicionales o infantiles que se bailan alrededor de esos pesebres y los juegos ingenuos y hasta de intención pueril por ello mismo, que suelen aún realizarse al *canto del gallo* evocan siempre, en su simbología, los matices del pasado heredado a través de generaciones y las recordaciones similares de la Navidad en el Viejo Mundo, apenas en Roma *ad gallicantum*.

Tenemos así una Navidad propia, como un hecho sociológico, que configura las condiciones generales de nuestra formación histórica, una Navidad Argentina, con las peculiaridades consabidas de región o de zona, y que ya sin el encanto añejo que pudo tener la celebración durante el patriado de la Gran Aldea (entonces nuestros mayores vestían de etiqueta, a despecho de la proximidad del Sol y de Sirio, y las matronas no cedían un ápice a la acumula-

ción de sus fragantes ruedos), ni teniendo tampoco el brillo multicolor de los desfiles negros en San Telmo, con San Benito de Palermo en aras, tiene, sin embargo, una auténtica homogeneidad —como la de todo nuestro ser nacional—, un estilo inconfundible y la vivencia que le presta nuestra entrañable fe. Es claro que no tenemos ya las dulces serenatas de antaño, ni la mayoría de nosotros se pliega a las caravanas y tertu-

lias rumorosas que hace todavía no demasiado tiempo compartían en las plazas parroquiales y en los patios patriarcales el advenimiento pascual. Pero la Navidad argentina existe ciertamente en nosotros por cuanto llevamos dicho y por una circunstancia primordialísima: la sensibilidad común de los argentinos, la identidad común de un pueblo depositario de civilizaciones y esclarecido por el sentido cristiano de su personalidad.





El presidente del Automóvil Club Argentino, Dr. César C. Carman, en momentos en que hace uso de la palabra en la sesión inaugural de la XXII Asamblea de la FITAC para dar la bienvenida a los delegados participantes. Lo acompañan en la foto, de izquierda derecha, el vicepresidente de la AAA, George F. Kachlein; el secretario-tesorero de la FITAC, Dr. César Adams Elió; el jefe de la Oficina de Turismo de la OEA, licenciado Francisco J. Hernández; el presidente de la FITAC, Eduardo Dibós; el representante de la IRF, ingeniero Luis De Carli, y el vicepresidente del Automóvil Club de Chile, Rodrigo García Lyon. El secretario de Transporte, ingeniero Armando S. Ressa no es visible en la foto por hallarse junto al orador.

CON la solemnidad y el brillo que era de esperar, tuvo lugar en el Salón de Actos del Automóvil Club Argentino la sesión inaugural de la XXII Asamblea General de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, FITAC, presidida por su titular, el señor Eduardo Dibós. Con la presencia de altas autoridades de la Nación, entre las que figuraba el secretario de Estado de Transporte, ingeniero Armando S. Ressa; de embajadores de diversos países americanos; del jefe de la Oficina de Turismo de la Organización de los Estados Americanos, licenciado Francisco Hernández; invitados especiales, periodistas y numerosas damas que contribuyeron a realzar la brillantez del acto, la sesión inaugural fue integrada por los delegados de las distintas naciones participantes en las deliberaciones.

Palabras del doctor César C. Carman

La reunión se inició con un breve discurso de bienvenida a cargo del presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César C. Carman, quien dijo;

SESION INAUGURAL DE XXII ASAMBLEA DE LA

Tuvo lugar con gran brillantez en el salón

"Mis palabras no traducirían con fidelidad mis sentimientos, si en esta ocasión yo dijera simplemente que nos sentimos honrados de recibir en esta casa a los representantes de los Touring y Automóvil Clubes de América. Esto es cierto, pero no contiene toda la verdad. La verdad de este acontecimiento y su última significación están en que, de pronto, advertimos que han venido a visitarnos nuestros hermanos de todo este vasto continente y que todos juntos estaremos tratando, en el cálido ambiente fraterno que nos ampara, de dar forma y consistencia, vida y acción, al ideal que, año tras año, vamos puliendo como un fino instrumento para servir a los intereses de los pueblos americanos, intereses que son comunes a todos nosotros: conocernos siempre más y más de cerca, para unirnos más estrechamente, con plena conciencia de que sólo de este modo podremos afrontar con éxito los azares de estos procelosos días que nos ha tocado vivir. Es precisamente por esto, porque la tarea comporta una grave responsabilidad, y porque para llevarla a cabo tenemos el pensamiento libre de toda reserva, la palabra limpia de todo equívoco, y el corazón y la mente abiertos a todas las sugerencias nobles, por esto, digo, es que, además de sentirnos honrados con

la presencia de tantos hombres dignos, nos sentimos felices, genuinamente felices, al estrechar sus manos amigas e invitarlos a ocupar el lugar que en esta casa les pertenece por derecho propio de americanos.

"Y digo esto con intención pensada. Cada uno de nuestros huéspedes de hoy viene presentado por una parcela de historia, que es su propia vida puesta al servicio de la comunidad nacional donde actúa, y prestigiado por los colores de una bandera, que ciertamente es el símbolo de su ansiedad por ver su tierra patria engrandecida y en marcha por el camino de las alturas. Pero quiero decirles también, amigos míos, en esta jubilosa jornada se inicia, que esta bandera azul y blanca, que les ha saludado al acercarse al umbral de este hogar común, pretende, al hacerlo, escapar de su simbolismo limitado por la geografía para iluminar, como una luz generosamente encendida en el cielo, la íntima vocación de nuestra América —fraternidad, prosperidad y paz para todos los hombres de buena voluntad—, nutrida con el sacrificio de las generaciones que se fueron y con la fe en los grávidos años que se acercan, a los que estamos dando contenido y alma con nuestra obra de hoy, orientada hacia el futuro.



Una vista de la mesa de honor de la asamblea inaugural, en momentos en que hace uso de la palabra el presidente de la FITAC, Sr. Eduardo Dibós.

Discurso del señor Eduardo Dibós

Seguidamente hizo uso de la palabra el presidente de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, señor Eduardo Dibós quien comenzó señalando que en el período transcurrido desde la asamblea anterior se han intensificado las relaciones internacionales, se han estrechado los contactos con organismos dentro y fuera del continente. La FITAC es una organización regional, pero el turismo y el automovilismo son hechos mundiales y las experiencias que se adquieren a través de las labores de entidades internacionales son siempre útiles y evitan la comisión de errores que aseguran el empleo de métodos acertados.

"Las marcadas diferencias en el proceso del desarrollo y en las responsabilidades que confrontan los gobiernos mantienen, sin embargo, orientaciones idénticas en los campos de interés de la federación.

"La preocupación por los caminos es constante —prosiguió—; la fabricación, el montaje y el servicio de los automotores están considerados como factores básicos para la vida nacional y los viajes intervienen para el desarrollo del comercio, la industria y la cultura, y se expresan en cifras crecientes que se proyectan a las balanzas de pagos y a la distribución del ingreso. Esto viene a demostrar que la FITAC tiene y tendrá una importante función que cumplir."

Más adelante dijo: "Los resultados que se han obtenido parcialmente nos hacen buscar nuevas soluciones a los problemas que quedan aún por resolver.

"Confiamos que, aunando nuestros esfuerzos, podremos llevar a feliz término la labor en que nos hallamos empeñados.

"La presidencia de la FITAC quiere, en esta oportunidad, expresar su agradecimiento a las institu-

SIGUE EN LA PAGINA 87

LA FITAC

de actos del Automóvil Club Argentino

"Señores, en todos los idiomas existe una palabra sencilla y honda que basta para decir la alegría del encuentro entre amigos: bienvenidos. Esto les digo ahora: bienvenidos son en esta casa, y que Dios bendiga a la gente de América que nos envió tan preclaros mensajes.

"Y ahora, señor presidente —terminó diciendo el doctor Carman— al dejar librado a su alto criterio la

dirección de esta asamblea, que es magna por su origen y por sus objetivos, y es magnífica por el espíritu que la inspira, quiero, en nombre del Automóvil Club Argentino, saludar en usted a todas las entidades hermanas y a todos los hombres que, a través de ellas, entregan sus mejores afanes al servicio del ideal de transformar este continente en el más hermoso hogar del más bello mundo del futuro."

"Ahora, viaje seguro con



RIGUS

Caños de Radiador YACO,
únicos con trenzado de
RAYON-CORD.

Yo le aseguro
su **buen resultado.**

YACO

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS: I.C.R.A. S. A.
PARAGUAY 1574 - TEL.: 42-6633-8764

1359



"La Cautiva", de Lucio Correa Morales, está ubicada en la plaza Estados Unidos de Brasil, de avenida Figueroa Alcorta y Pueyrredón.

BUENOS AIRES EN RELIEVE

Mármol, bronce y granito entre el follaje de sus espacios verdes

Por

VIOLETA VALLS

Para

Autoclub

Fotos de Anibal Aparicio

LA inmensa mayoría de porteños vemos crecer nuestra ciudad hacia arriba y pasamos de largo por sus calles, atentos solamente a nuestras preocupaciones. Y a los semáforos, esos inexorables vigías de la disciplina sobre ruedas.

Por eso, cuando uno intenta descubrir lentamente esta ciudad de Santa María del Buen Aire (dos veces fundada y aún sin terminar), la visión cotidiana de la urbe debe quedar atrás, como un telón de fondo. Es ése el momento adecuado para adentrarse en la búsqueda de lo que vemos sin mirar, de aquello que ignoramos por culpa de esa espera impaciente de guiños verdirrojos. Porque Buenos Aires no es sólo el inmenso protoplasma que asustó a Le Corbusier. No. Buenos Aires es también relieve de mármoles entre el follaje de sus espacios verdes. Y es granito y bronce para sus héroes.

✕

Según la Dirección de Paseos de la comuna metropolitana, la ciudad posee en sus calles, plazas, parques y avenidas doscientas sesenta y nueve obras escultóricas. Las hay de la escuela clásica y también de los ismos que agitaron a veces las quietas aguas de ese arte de los volúmenes y formas.

La personalidad de los escultores argentinos será recordada en estas notas, como una manera de comprender mejor el espíritu de sus obras.

"Heracles, el Arquero", escultura de fuerte sugestión poética, pertenece a Alberto Lagos y está ubicada en la Plaza República de Chile.



En la plaza San Martín puede admirarse este notable grupo escultórico titulado "La Duda", del artista francés Enriqué Cordier.

Barrio Norte: el bronce de los héroes

En el ancho cinturón verde que cruzan las avenidas Figueroa Alcorta y del Libertador, la riqueza escultórica de la ciudad es sorprendente. Se ven obras de gran envergadura. Una de ellas es el monumento a Bartolomé Mitre, magnífico conjunto escultórico que es preciso observar en todos sus detalles. Otra estatua que se recorta contra el cielo es la del General Alvear, realizada por Antoine Bourdelle, autor de otras dos esculturas cercanas a la primera (*Heracles, el Arquero y Centauro Herido*). Francia ha rendido homenaje a la Argentina con una bellísima obra de granito rojo y mármol. Su autor es Emilio Peynot.

Sobre la plaza Intendente Torcuato de Alvear, una columna que sostiene una victoria alada recuerda al primer intendente de Buenos Aires. Otras estatuas de carácter oficial se observan en las proximidades de aquélla. El intuitivo Riganelli efectuó, con depurada línea, las figuras que representan *Los Caídos el 6 de Setiembre*. En la misma plaza está el monumento al coronel Ramón Falcón, esculpido por Alberto Lagos. A pocos metros de éste, protegido por la espesa sombra de un ombú, un bronce de Cullen Ayerza rinde homenaje al ingeniero Emilio Mitre.

Muy próximo a la Facultad de Derecho, sobre Figueroa Alcorta, hay un grupo en mármol que es todo un símbolo: *La Cautiva*. Perteneció a Lucio Correa Morales, nuestro primer escultor (guía y maestro de artistas ilustres como Yrurtia, Zonza Briano, Curatella Manes y Bardas).

La Cautiva es una obra de realismo costumbrista, que representa a una indígena protegiendo a sus hi-





El monumento al general Carlos de Alvear, original de Antoine Bourdelle, fue expuesto en el Salón de las Tullerías, de París, en una tocante ceremonia.

jos del invasor blanco.

En las plazas Urquiza, República Oriental del Uruguay y República de Chile, que aparecen sucesivamente yendo por Figueroa Alcorta hacia Palermo, descubrimos algunos otros monumentos oficiales y estatuas de simbolismo pagano o mitológico. Cercanas al Museo de Bellas Artes están emplazadas las siguientes obras: *Centauro Herido*, *Heraclides*, *el Arquero*, *El Sembrador* y *El Segador* (estas dos, de Meunier).

La estatua ecuestre de O'Higgins, en la plaza República de Chile, tie-

ne en sus proximidades otras de carácter histórico. Entre ellas, una perpetúa la memoria de Alejandro María de Aguado. Frente a la réplica de la Casa de Grand Bourg (sobre Plaza Bélgica), se erigió, en 1950, un bronce denominado *El Abuelo Inmortal*, que representa a San Martín con sus nietas. Fue realizada por el escultor argentino García Ibarra.

Parque Tres de Febrero y sus adyacencias

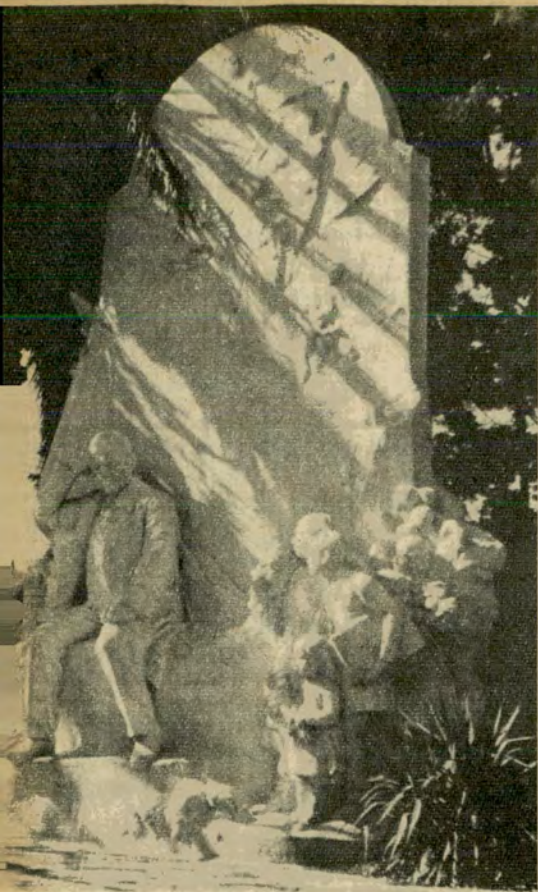
Tan variada es la estatuaria que



Agustín Querol es el autor de "La Carta Magna y las Cuatro Regiones Argentinas", más conocido como el Monumento de los Españoles. Costó \$ 1.100.000.

embellece este tradicional paseo porteño, comparable a los Campos Elíseos o al Hyde Park, que resulta impracticable la mención de todas las obras que la componen.

Aparecen también aquí moles de granito y bronce que recuerdan a muchos próceres civiles y militares. Desde diferentes avenidas se reconocen a apreciable distancia el *Monumento de los Españoles* y el de Urquiza. Son ellos dos hitos entre el velocísimo tránsito de las avenidas del Libertador, Figueroa Alcorta y Sarmiento.



En el Rosedal, junto al lago de Palermo, está ubicada esta "Ofrenda Floral a Sarmiento", realizada con adecuado simbolismo por Emilio Peynot.



El monumento a Bartolomé Mitre está situado en la plaza del mismo nombre, y es obra de los escultores italianos David Calandra y Eduardo Rubino.

Durante los festejos de nuestro primer centenario, varios países homenajearon al nuestro en la forma de donaciones escultóricas. Una de ellas representa, en dos grupos distintos. *La riqueza agraria argentina*. Está ubicada en Plaza Alemania y es obra del escultor Gustavo Bredow. En otro sector del parque, próximo al Club Hípico, se alza un mástil que simboliza a la *Argentina y Suiza Unidas sobre el Mundo*.

Por supuesto que los científicos, poetas, literatos y hombres públicos tienen una excelente representación en bustos, cabezas y estatuas distribuidos por los cuidados senderos

temática de su yeso *Creced y Multiplicaos* (actualmente en el Museo de Bellas Artes), obra que el prefecto de policía de París mandó retirar del salón donde estaba expuesta. Dice nuestro crítico José León Pagano que en Buenos Aires dicha escultura... *no asustó ni sorprendió a nadie*.

No menos importante que las anteriores son *La esclavitud*, de Cafferata (condiscípulo de Correa Morales), *Carlos Tejedor y la Historia*, de este último, y el grupo de estilizada línea geométrica tan propia de José Fioravanti. Se trata del monumento a Nicolás Avellaneda,



Agustín Riganelli concibió y realizó esta obra de serena belleza, destinada a recordar a los caídos en la revolución del 6 de setiembre de 1930.

de las diversas plazoletas. Troiano Troiani, escultor italiano que vivió muchos años en nuestro país y practicó diversos géneros influenciado por mutaciones febriles, fue el autor del busto de Paul Groussac y del Dante, que están en el Rosedal.

Dos estatuas recuerdan a Sarmiento. La de Rodin, realizada en piedra y mármol de Carrara, presenta en su basamento un relieve con la figura de Apolo despejando la ignorancia. Fue inaugurado el 25 de mayo de 1900. La otra, firmada por Emilio Peynot, está junto al lago del Rosedal, semi escondida entre el follaje de una glorieta. Se denomina *Ofrenda Floral a Sarmiento*.

Cercana a la anterior aparece la sugerente *Flor de Juventud*, de Pedro Zonza Briano, el escultor boquense que en 1912 suscitó acalorados comentarios por la audacia

obra que fue resuelta en arcilla, vaciada en yeso y, finalmente, esculpida en piedra.

¿Cómo mencionar a unas y pasar por alto otras esculturas? También en el parque Tres de Febrero hay buenas reproducciones. Seres mitológicos (*La fuente de Neptuno*) y animales (*Familia de Ciervos*, *León con su caza*, *Leona con su cria*), tienen el marco adecuado de fina arboleda y los reflejos del agua.

Caminemos sin prisa por este incomparable paseo y descubramos una a una las formas que el arte de Fidias y Miguel Angel inspiró a sus continuadores. •

EL NIÑO JESUS DE ALEMANIA NACE EN FRANCONIA

El mercado navideño
de Nüremberg:
fiesta popular
de gran tradición



Símbolos de Navidad en la medieval ciudad de Nüremberg. El mercado navideño a los pies de la iglesia de Nuestra Señora.

SE dice que Nüremberg es la Ciudad de las navidades en Alemania. Nuestro amor por las concepciones estereotipadas, aunque a veces se abuse de ellas, mantiene esta leyenda a través de numerosas generaciones. Ni las dictaduras ni el renacimiento nazi consiguieron desarraigarla. Nüremberg es el lugar de nacimiento que figura en el pasaporte del niño Jesús alemán, y quizá por ello se celebra todos los años una feria en su honor en la ciudad de los juguetes y los alfileres.

Todos los años, por la época de la Nochebuena, se transforma la faz de la antigua metrópoli de Franconia. Se podría decir que la venerable iglesia de Sebald, levantada entre los siglos XIV y XV, da una impresión más imponente bajo la profusa iluminación de cientos de velas en honor de las fiestas; que la casa de Durero, en la que el famoso pintor residió entre 1509 y 1528, aparenta haber recibido un cuidadoso lavado de cara, como si hubiese sido dispuesta para la visita de algún importante patricio; y que el ayuntamiento, una notable construcción de principios del siglo XVII, parece ocultar tras su digna fachada las pulsaciones de la vida profana que circula por su interior. Nüremberg, la ciudad en donde se preparan las carpas como en ningún otro sitio de Alemania, registró en el curso de su historia muchos altibajos. Su fama se fundó en tiempos pretéritos en la de emperadores, renombrados patricios, comerciantes, artesanos, artistas y sabios, mientras que en la actualidad se basa tan sólo en una conocida empresa de ventas por correo.

Una obra de arte...

La ciudad de los Maestros Cantores, de la que Adalbert Stifter sostuvo una vez que era una obra de arte en su totalidad, demostró poseer todavía un sentido progresista en su forma de vida burguesa, a pesar de su reciente desenmascaramiento en política. El que la tradición y el progreso pueden marchar por el mismo camino nos lo demuestran algunos matrimonios arquitectónicos, que ponen en contacto el presente con la antigüedad. Tan sólo un snob podría pretender que la Meistersingerhalle, el más importante de los edificios modernos de Nüremberg, desafina en el concierto armónico arquitectónico de la ciudad.

Hace algunos días, al igual que hace cientos de años, hizo su aparición personalmente en la ciudad el niño Jesús acompañado de todo un ejército de sonrosados ángeles, para abrir el mercado organizado en su honor. El coro de la Frauenkirche dio la señal, el día de Santa Bárbara, para el acontecimiento prenavideño. Los sonrosados angelitos serán el símbolo de Nüremberg hasta el mismo día de Nochebuena.

No existe casi ningún escaparate desde el que no salude una de estas encantadoras figuras de papel de brillo: se nos presentan en las esquinas y son ofrecidos en innumerables variaciones.

"Ouverture" navideña

Todo el mundo, visitantes y vecinos de la ciudad, acude al mercado con rostro alegre y despreocupado, como una pintoresca "ouverture" de las fiestas navideñas. Es un mundo de niños y el de aquellos adultos que conservaron un poco de romanticismo en un rincón de sus corazones. Allí, en las multicolores casetas, se encuentra de todo, cosas útiles o inútiles, adornos para el árbol de Navidad y velas de la mejor cera, juguetes procedentes de todo el mundo, muñecas y sus correspondientes casitas, prendas de lana, atractivos pulóveres y gruesos calcetines y, entremezclando con los cientos de artículos expuestos, pan de especias.

Sobre el recinto de esta feria y las callejuelas colindantes flota una mezcla de aromas entre los que se distinguen el de azúcar tostado y las salchichas asadas. En las horas vespertinas, el coro de trompetas de la Frauenkirche y el postillón de una antigua silla de manos real bávara compiten en regalar los oídos de los pasantes con melodías navideñas.

Pero la sensación de este mercado, lo que más admiran foráneos y vecinos de la ciudad, es el monumental Nacimiento instalado en medio de la plaza. En ningún lugar de Alemania existe un Nacimiento mayor y de más colorido que en esta ciudad, dicen con mal disimulado orgullo los vecinos de Nüremberg. En el establo de Belén, cuyo suelo aparece cubierto de paja, se reúne la Sagrada Familia, y fuera de él se agrupan los pastores y Reyes, con sus rebaños y camellos; todos observan emocionados esta representación, pero muy pocos se dan cuenta de una cierta irregularidad: los pastores van vestidos con las prendas clásicas de los campesinos de Franconia.

Durante los días en que se celebra la feria se dan diversos puntos culminantes: tales como el tradicional coro infantil, el 5 de diciembre, la procesión de las luces de los escolares, con linternas construidas por ellos mismos; los aguinaldos a los niños, y las fiestas estudiantiles. Algunos de los presentes lamentan que las lámparas de aceite y las antorchas hayan sido reemplazadas por las bombillas eléctricas. Empero, algo no ha cambiado: la alegría en las calles de Nüremberg en el período que antecede a las fiestas navideñas. Quizá sea esta la razón de que todos los años lleguen miles de personas procedentes de los más apartados rincones de la República Federal para participar en la alegría de la ciudad. •

LAS CALLES DE BUENOS AIRES



Lavalle es el sueño actual del cinematógrafo, de la estrella a la que amamos secretamente, del intelectualismo de Ingmar Bergman y de Walt Disney, uno de los últimos ángeles.

LAVALLE

EL hombre o la mujer que caminan por Lavalle no recuerdan —no tendrían por qué acordarse— las coplas anónimas de la primera mitad del siglo pasado:

- *Vente, pues, vano Lavalle si quieres medir tu espada, que con Dorrego indefenso acción fue muy degradada.*

O esta otra, escrita para enredarse en las guitarras y la pena:

- *Palomita blanca, vidalítá, que cruzas el valle, ve a decir a todos, vidalítá, que ha muerto Lavalle.*

Nuestras permanentes contradicciones históricas, nuestra organizada desorganización nacional, nuestro sistema político de las perpetuas opciones, nos hacen descubrir, sin embargo, esta excepción anotada por José Luis Lanuza: *La mayor parte de la guerra civil argentina ha girado alrededor de dos grandes ejes políticos: Rosas y Lavalle. Pues bien, estas dos familias eran íntimas; todos los Rosas tomaron leche del seno de una Lavalle, fecundísima como su amiga predilecta Agustina, y todos los Lavalle, leche del seno de ésta. Otra peculiaridad: todos los Lavalle y todos los Rosas han tenido el rostro bello, prevaleciendo los rubios sin mezcla. Y más aún, las mujeres han sido más inteligentes que los hombres.* Una última cita, útil tal vez para remozar nuestros conocimientos del pasado. Ricardo Levene dice: *La historia juzgará si el coronel Dorrego ha debido o no morir, dijo Lavalle, y la historia ha dictado su fallo, señalando las funes-*

Por
GUSTAVO
GARCIA
SARAVI

Para Autoclub

Fotos de Juan Carlos Piña



Parera comienza con Guido en el frente de esta casa cuadrículada, de ventanas y balcones, antifernándezmoreniana.

PARERA

HAY un buen español instalado en pleno Barrio Norte. La suerte lo alejó de la avenida de Mayo y lo trajo hacia las multiplicadas Floridas posttribendarianas de la banca, el sport y el neoseñorío que responden a aquella designación, ya un poco confusa y mortalmente adversaria del Barrio Sur de la antigua y verdadera aristocracia. Su nombre es Blas Parera y se conoce muy poco acerca de su existencia.

El tiempo y alguna ordenanza municipal lo han adscripto para siempre a aquella zona-vitrina. Probablemente por su nacionalidad (y para no exagerar una vez más, según es nuestra costumbre, como nos sucedió con Humberto 1º, por ejemplo), apenas le han correspondido dos cuadras, que van desde Guido y el nº 2 de la numeración callejera (el encargado municipal de distribuir las cifras tiene algo de tallador y habitualmente se esconde el 1 de todo comienzo, no se sabe bien si por cábala o sólo por guardárselo en la manga) hasta el 191 y la avenida Alvear (y no directamente el 200, como corresponde a una

tas consecuencias de esa sublevación de diciembre y sobre todo de la ejecución de Dorrego que, al alterar la paz del país, inauguró una etapa de profunda crisis en la evolución de nuestro Derecho Público...

De cualquier manera, las paredes del frente de los edificios, una determinada ubicación, ciertas precisas imprecisas características, un buzón, un farol, el tamaño de las veredas, terminan por conferirle a un nombre originario modalidades especialísimas que nada tienen que ver con una búsqueda y municipalizada alegoría. Y en el caso de Lavalle, un prócer, la nueva alegoría del habitante ha transformado a una de sus calles principales en una especie de largo cine callejero. Lavalle es, en efecto, antes que nada, la comedia más despampanante del cine italiano y el rostro de B. Bardot o C. Cardinale, o L. Leblanc (las obsesionantes e inconfundibles letras repetidas *B.B.*, *C.C.*, *L.L.*, probablemente los símbolos más bellos y universales de la propaganda contemporánea), y *Hoy sensacional estreno* y *No deje de ver sexo, violencia, estupefacientes en la maravillosa producción...* y *Primicia absoluta* y *technicolor* y *techniscope* y *Función de tranoche* y *Vea a los pistoleros en acción*.

Lavalle es el sueño actual del cinematógrafo y la estrella (a la que amamos secretamente) y los 70 mm (que no sabemos lo que quiere decir pero que, indudablemente, ha de ser importantísimo) y *Prohibido para menores de 18* y el intelectualismo de Ingmar Bergman (y el ya no tanto intelectualismo de sus pilosos sostenedores) y *Gran película nacional* (o sea, por lo común, el bodrio que no nos merecemos) y uno de los últimos ángeles: Walt Disney.

No hay modo de que Lavalle no sea todo esto. Y cuando deja de serlo (al ensancharse, al llenarse de árboles, al endurecerse de tribunales), sentimos que casi ya no es Lavalle.



Cuando Lavalle deja de ser la calle de los cines, al ensancharse, al llenarse de árboles y al endurecerse en Tribunales, sentimos que casi ya no es Lavalle.

esquina, quizá porque aquel mismo funcionario se halla traumatizado por presuntos ayeres de quinielero y siente horror por el 00).

Parera comienza en Guido, decíamos —en el frente de una casa cuadrada, de ventanas y balcones, antifernándezmoreniana—, atraviesa Quintana y termina delante de un hermosísimo palacete que recuerda el principio del siglo y los años en que Alvear era una calle empedrada y casi suburbana. El hoy y el pasado son sus estrictos límites. Bellos 300 metros para ese a veces olvidado nombrador que se llama Historia. O su medio hermano, el mantenedor Posteridad.

Quien no tenga nada que hacer un domingo a la mañana, que la camine despacio. Despacio, como si transitara por un ensueño con veredas. Y que mire sin apuros el petit hotel que mencionamos. Antes que lo echen abajo. Antes que Parera se quede definitivamente encerrado entre rectas, semáforos y palomas de cemento. Antes, sobre todo, de que se descubra que es imposible caminar despacio o que los domingos ya no tienen mañana. •



La casa de la izquierda es la que lleva el número 2 de la calle Parera, adscripta por el tiempo y alguna ordenanza a esa zona-vitrina.

MISIONES ES UN MILAGRO QUE ESPERA

Por
ANA EMILIA LAHITTE

Para Autoclub

NOS acompañan el aire y los palmares, el canto metálico de los pájaros norteos y la guitarra de Areco. Arroyos torrenciales desbordan hasta el camino y las picadas están intransitables. Pero el jeep avanza, en contra del aire ca-



liente, con olor a citronela; por algo los pastos de *El Soberbio* son tan codiciados y se cotizan alto en el mercado internacional, por su esencia perfumada. Estamos en Misiones, no cabe duda. Se nos ocurre que los personajes de Quiroga nos vigilan.

La reforestación de pinos es nota-

ble. Los yerbatales, tradición y riqueza. Los teales y las plantaciones de tung, un verdadero hallazgo para nuestros ojos inexpertos: el aceite finísimo que de ellos se extrae, especial para pinturas y barnices, se exporta al extranjero.

Los mensú ya no existen, nos ase-

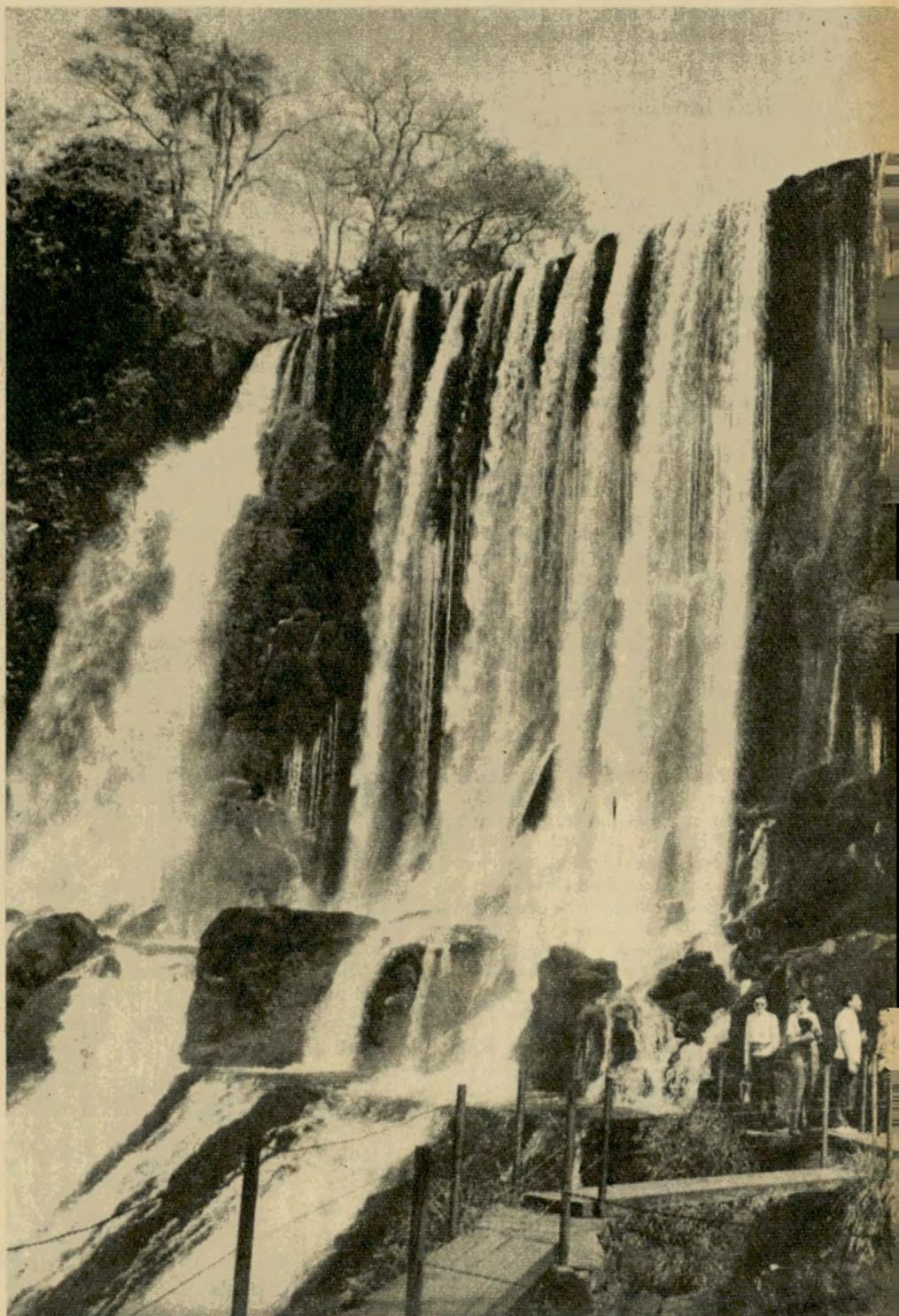
Un primer plano del deslumbrante panorama que ofrecen las cataratas del Iguazú. Por adecuados pasillos se puede llegar hasta el pie del salto.



Esto es lo que queda del patio del colegio de la misión de San Ignacio, donde se conservan también otras reliquias arquitectónicas.

◀ Bordeada de ríos, que sirven de marco acuático a sus serranías, la región misionera nos deslumbra, además, con las cataratas.

guran para tranquilizarnos, pues advierten nuestro temor a descubrir, en el trasfondo de aquella riqueza esplendente, el secreto de la explotación humana. Pero ahora hay leyes fuertemente respaldadas, que aseguran a la provincia un nivel digno. Así los obrajes ya no nos



duelen en carne propia; son, en cambio, un auténtico orgullo misionero.

Me dejaré tentar otra vez por la ruta de San Ignacio de Loyola. (Siempre trato de retomar este camino, por el que habré de volver cuantas veces pueda en busca de la

ciudad dormida en medio de la selva.) Partiendo de Posadas, el arroyo Yabebirí queda atrás. La ruta es excelente, levemente ondulada. Pregunto el nombre de los pueblos por donde pasamos, el de las muchas escuelas, el de la colonia penal. Ganado cebú quiebra la soledad y

solemos ver algún *alza prima*, con ruedas de tres metros de alto, tirado por mulas, arrastrando enormes troncos de árbol. O algún *cachapí*, bajito, tirado por bueyes, que responde a la picana del *cachapecero*. O algún *ojo incendiado* por el colono en el monte hirsuto. Lo arcaico se aferra a la naturaleza bravia.

Lucha infrahumana

Por minutos estamos de un lado de la Sierra Imán, que atraviesa Misiones y la divide en dos cuencas, la del Uruguay y la del Paraná, por minutos en el otro. La influencia portuguesa o guaraní sigue produciendo seres distintos. Y mientras el *jeep* no tiene más remedio que someterse a la coherencia asfaltada del camino, nos damos el lujo de volar con la imaginación a muchos puntos distantes, que no alcanzaremos a visitar. Pero la gente que nos acompaña es gran conocedora de su tierra y nos habla de ella con amor caudaloso, profundo, con ese orgullo natural y bien llamado patriotismo que, fuera de las provincias, sólo se ejercita en los discursos. La gente de Misiones conoce su terreno natal y es feliz presentando al forastero el juego sencillo de la magia que puebla el mundo vedado de la selva.

Dejemos que el reto del *descubridor* abra brecha a punta de machete: lo acompaña su perro, única sombra fiel del solitario. Nos cuentan que este personaje tan particular ve en el monte virgen las manchas de madera: si son de buena clase, si le valen la pena, allá va él, con su austera porción de *reviro*, que sabe preparar con mano maestra. Demás está decir que pedimos la receta de ese alimento básico de la gente del pueblo: toman la harina y la mojan un poco, de manera que forme una masa algo más dura que la que preparamos para pastas;

en la típica ollita de tres patas, ponen dos cucharadas de grasa y encima la masa cruda; a medida que el calor le forma una costra, lo van pisando sin apuro. Queda, al final, una especie de miga tostada, partida en pedacitos, que es sabrosa y que dura. Además, no hay que preocuparse, los *descubridores* son sobrios; pero son también buenos cazadores y, si quieren reforzar la merienda, allí están las palomas, el aguati. Quizá una semana permanecerá metido en el bosque; luego saldrá, para contarle al patrón los resultados de su pericia. Entrará entonces el *hachador* —otro arquetipo fabuloso—, para encontrar el árbol codiciado y derribarlo.

Claro que todo esto se cuenta entre sonrisas, pero a nadie escapa el trasfondo dramático, lo aguerrido y fatal de la lucha, a veces infrahumana. Estos son temas para nuestra literatura, para el cine nacional, para la música argentina y —si aún cabe la esperanza— para alguna sobreviviente pintura figurativa que se atreva a ser nada más que lo que es Misiones: Belleza, con mayúscula.

La casa de Quiroga

Acercándonos a San Ignacio aparece el pueblo de Santa Ana. Lapaños colorados, ceibos color lacre, brillan sobre el verde purísimo de la campaña misionera. Hacia Oberá, el asfalto irrumpe con una cinta gris, que relumbra bajo la llovizna persistente. Pasamos Campana y un gran arroyo, pródigo en rayas. El riego es titánico, pero hay todavía pocos caminos, en proporción a los necesarios. Y mucho terreno inexploado.

El puesto de Gendarmería Nacional N° 11 aparece en un recodo: las casas de la oficialidad rodean al gran edificio —modelo en su género— y se advierte la importancia

del destacamento. Allí pedimos algo muy especial: las llaves de la casa de Horacio Quiroga.

Un oficial nos acompaña. A pocos kilómetros, el bosquecillo de palmeras plantadas por el mismo Quiroga anuncia que estamos llegando a destino. Nuestra emoción crece, nadie habla, mientras la tranquera se abre y da paso al *jeep*, por el camino principal.

La casa es pequeña, modesta, pero confortable. Está deshabitada. No hay muebles, salvo alguna mesa, donde un álbum impersonal recibe las firmas de los visitantes. El ambiente carece de clima, sentimos una gran tristeza. Falta amor cuidando los fantasmas entrañables. Falta organización.

Algunas fotografías de Quiroga nos lo muestran en sus aspectos opuestos: con su máscara de tristeza, de introversión casi agresiva, o con una sonrisa radiante, abrazando a su mujer, esa espléndida criatura rubia que a su lado parece un ser exótico, expatriado. Nos hablan de su vida turbulenta en aquellas regiones; se lo quiere y se lo combate. Lo que importa es que su obra, las criaturas de su creación, *Los mensú*, *A la deriva*, *La guerra de los yacarés*, *La tortuga gigante*, *En la noche* y tantas otras, todavía no han sido superadas. Y lo que es más, todavía no han sido difundidos en la medida de su trascendencia, no sólo para honrar la mejor tradición de la narrativa americana, sino para no dejar morir, allá en el norte, en medio del silencio misionero, una de las fuentes de inspiración más sugestivas que albergara nuestro territorio.

Antes de retirarnos, imaginamos aquella misma casa plena de vida, como debiera estarlo: no faltaría quien quisiera cuidarla voluntariamente, quien tuviese capacidad para convertir aquel retiro en un museo dinámico, que no amenazase, como ahora, dejar filtrar por sus goteras las recias lluvias del norte. Allí deben estar las obras completas de Horacio Quiroga, inclusive a la venta del público, y hacerse folletos que aseguren la difusión de su personalidad, que guíen a las nuevas generaciones al encuentro de uno de los pocos talentos literarios que han surgido durante las últimas décadas en el sur de América latina.

Como no queda espacio, dejaremos para la próxima vez la versión de nuestra visita a las ruinas —que no son tales— del inolvidable San Ignacio de Loyola. •

Las lluvias tibias, que duran algunos minutos, producen humo sobre la tierra roja del camino que lleva a las cataratas del Iguazú.





Esta es la reproducción fotográfica de la representación más antigua que se conoce del nacimiento de Jesucristo.

LAS REPRESENTACIONES NAVIDEÑAS MÁS ANTIGUAS

Arte cristiano primitivo

Las representaciones más antiguas del nacimiento de Cristo que han llegado hasta nosotros proceden de mediados del siglo VI de nuestra era, coincidiendo poco más o menos con la época en que comenzó a celebrarse en Roma el nacimiento de Cristo con carácter de fiesta independiente. Desconocemos la fecha exacta de la primera celebración de la fiesta de Navidad —la cita documental más antigua se remonta al año 336—, si bien es probable que fuera implantada ya anteriormente por Constantino el Grande.

Ausencia de María y José

Los relieves más antiguos del nacimiento de Cristo, procedentes de sarcófagos, que han llegado a nuestro poder se remontan a la época de Constantino. En la representación más antigua que se conoce se ve al Niño enfajado que yace en una especie de cuna cubierta con paños o bien en una especie de pesebre. Detrás de él aparecen la mula y el buey, próximos con sus cabezas al

recién nacido. Además de los animales se ven pastores, cuyo carácter lo denuncian su túnica corta arremangada y el báculo pastoril. Todos ellos contemplan meditativos al Niño. Pero tanto María como José, el establo e inclusive la estrella de Belén, brillan por su ausencia. Los pastores y los animales representan simbólicamente a las criaturas que adoran al Niño divino.

La estrella sobre el pesebre

Ya en la primera mitad del siglo IV aparece una composición que vincula ambos acontecimientos. La reproducción del Niño con los animales y los pastores permanece invariable, si bien los Reyes Magos se aproximan al pesebre por uno de los lados para ofrecer al Niño sus dones, mientras que sobre el tejado del pesebre se ve la estrella que ha conducido a los Reyes. María se incluye en la representación, donde aparece sentada sobre un bloque rocoso, si bien no parece participar en el acontecimiento. En otro sarcófago de la misma época, María mira

inclusive en dirección contraria.

Los relieves y los trabajos en marfil contemporáneos de esta obra que han llegado hasta nosotros proceden de la parte occidental del imperio romano, concretamente, de la misma Roma, del norte de Italia y de las Galias. Pese a todas las variaciones y transformaciones, todas estas representaciones tienen una cosa de común: la adoración del Niño divino.

El imperio de Oriente

En el siglo VI la creación artística adquiere mayor importancia en el oriente del imperio romano. Entre las representaciones orientales más antiguas del nacimiento de Cristo figura un fragmento marmóreo de un relieve procedente de la isla de Naxos, actualmente en Atenas, tallado, al parecer, en la primera mitad del siglo V. También en este caso, el Niño en el pesebre, adorado por la mula y el buey, constituye el único contenido del cuadro. Pero no mucho más tarde aparecen representaciones que revelan un cambio radical en la interpretación del tema navideño. En el Concilio de Efeso (431) se le concedió a la Virgen el título oficial de *Theotokos*, o Madre de Dios, elevándose esta decisión a la categoría de dogma. Así pasó María a gozar del rango que le situaba sobre todos los demás santos. Este marianismo se reflejó también en el arte. En los cuadros figura a partir de ahora María con el Niño divino en brazos, ocupando el puesto central de la composición.

En una tabla oriental de marfil, que se halla actualmente en Manchester, la Madre de Dios ocupa impasible el centro de la composición teniendo al Niño en su regazo, mientras los Reyes Mayos se aproximan devotamente a él. En la parte inferior de la tabla se ve la escena del nacimiento propiamente dicho, si bien expresada con nuevos motivos figurativos.

El elemento narrativo

En los siglos V y VI se pone de manifiesto en las representaciones artísticas un creciente interés por el aspecto histórico. Así adquieren forma plástica detalles de la vida de Cristo, pasando a un primer término el elemento narrativo.

Para terminar, cabe citar una representación, de gran valor expresivo, en la que figura también San José. Se halla actualmente en Ravena y procede de mediados del siglo VI. Mientras que María aparece medio sentada en un lecho blando situado en primer término, San José se acerca detrás de ella al Niño, que yace en el pesebre. Junto a María aparece la incrédula Salomé, que muestra a la Madre de Dios su mano seca. •

UNA vez por año mi madre nos inventaba a las dos una gran exploración. Fue así como, por la época del presidente Alvear, nos lanzamos hacia los lagos del Sur, que eran, según le habían dicho a mi madre, más grandiosos que los de Suiza. Claro que no era lugar para turismo; el ferrocarril no llegaba entonces más que a Neuquén, y de allí se proseguía costosamente en automóvil hasta San Carlos de Bariloche, población de casas de madera, casi en la frontera con Chile.

De este gran viaje no recuerdo el principio. Me quedaron impresiones aisladas. Sé que los duraznos de las quintas de General Roca eran inmensos, blancos y muy dulces. Me acuerdo haber estado haciendo equilibrio en el borde de una acequia, a la cabeza de un regimiento de álamos derechosísimos. Hubo una fotografía de Cinco Saltos (río metido en una serie de cajas de cemento) con nosotras sentadas en el borde. El vino Cordero era dulce, el río Limay se cruzaba en balsa. Era tan fuerte la corriente, que cuando pusimos pie sobre las piedritas de la orilla transparente, perdimos no sé qué parte esencial de nuestro indumento. Hubo, por fin, una noche desolada por el viento y las piedras en Neuquén. Nos acostamos a la luz de unas velas que resultaban trágicas, tal vez por la extrañeza de ese aire andino, y a la madrugada, con mucho frío, comenzó la travesía.

Los pasajeras para Bariloche llenamos dos enormes automóviles Mercedes, cuyos conductores y acompañantes iban armados y pertrechados para afrontar cualquier encuentro. Vi con alegría que iba una familia con niñas de mi edad (yo tenía diez u once años), pero de todas las conversaciones que inevitablemente tuvimos durante los dos días —las 100 leguas— hasta San Carlos y sus paisajes wagnerianos, sólo recuerdo la de un Mr. Taylor que llevaba una raqueta de tenis flamante. Por primera vez observaba la peculiar habilidad que tienen los ingleses para urbanizar, con su incommovible habitualidad, los puntos más salvajes del orbe.

Un viaje nunca repetido

Estos parajes que Mr Taylor consideraba ideales para jugar al tenis eran un páramo. Por caminos pedregosos que iban reventando los neumáticos a razón de uno cada quince minutos a la hora del calor, por colinas hostiles que serpentaban sin que del otro lado hubiese alivio de valles o de arboledas, por una soledad amenazadora sin jinetes, sin ganados, entre piedras y polvo de piedra, avanzaban los dos pesados automóviles que llevaban pasajeros y correspondencia, y quizá un tesoro codiciable, como las diligencias de los filmes del Far West...

Nunca repetí aquel viaje, pero jamás se me olvidó el almacén de ramos generales en el camino de Neuquén a Bariloche. Había uno cada diez leguas y eran todos iguales. Una casita fea, sola, indefensa, rodeada de latas de nafta y de un repetido repertorio de desperdicios. En las paredes blanqueadas, sobre el montón de bolsas o el mostrador, con su pobre mercadería tan cara, los calendarios de las compañías que iban avanzando en el desierto, objeto de una contemplación obsesiva.

La familia de ese almacén que hacía de posta, sin alborotarse, preparaba de comer para todo el mundo mientras los pasajeros echaban un trago y las madres se ocupaban de sus hijos. Tomamos café con leche condensada. Allí nada crecía, nada se criaba, todo era de lata, y las sardinás de España resultaban más comunes que el mate.



Jorge Newbery, pionero de la aviación en la Argentina.

LA AVENTURA CORDILLERANA: LOS NEWBERY

Por
VIRGINIA CARREÑO

Para Autoclub
Fotos del

Archivo General de la Nación

A poca distancia —cincuenta metros quizá—, en dos de los boliches encontramos cementerios. Pequeños cementerios pedregosos con unas crucecitas tumbadas por el viento. Allí estaba enterrada toda la familia del anterior al-

macenero, muerta por asaltantes de esos que en el Sur asesinaban fría, gratuitamente... Los relatos de asaltos y muertes no acababan, y sin embargo nunca parecía faltar un nuevo almacenero con una nueva familia que vendía nafta tranquilamente, abría latas de leche condensada, cortaba pan duro, traía platos con huevos fritos recocidos. Uno cada diez leguas, hasta Pilcaniyeu.

Pilcaniyeu era Inglaterra

Pilcaniyeu, de pronto, era Inglaterra, Pilcaniyeu era la Southern Land Com-

pany. Un chalet inmenso, con automóviles y carros de toda clase delante. Entramos y vimos hombres agrupados, jugando al billar, a las cartas. Recuerdo unos muebles de cuero y bronce muy relucientes. Después alguien le comentó a mi madre que los ingleses de la zona apostaban sumas enormes. El juego fuerte rompía la monotonía de sus existencias, pero así perdían todo lo que habían venido a ganar. Sí. Estaban de acuerdo en que la cosa era loca, pero es que había muchos locos en la región. A uno de ellos —¿O'Connor?— se le había ocurrido ver a un plesiosauro en el lago de Bariloche. Pero también había ingresos muy cuerdos, los primeros en haberse instalado allí, en esa fértil región de los lagos andinos (lagos fríos, límpidos, profundos, rodeados de bosques húmedos adornados de helechos y alegrados por saltos de agua). Gracias a su coraje para resistir la soledad, a la indiada y a los cuatreros, tenían ahora vastos campos que el ferrocarril pronto valorizaría. Los Newbery y los Jones, por ejemplo, estaban allí desde el siglo pasado, desde que el general Roca consiguió echar a los indios. Les llamaban ingleses, pero en realidad habían venido de los Estados Unidos.

La historia de George Newbery, el americano que viajó en la época de la fiebre amarilla e hizo venir cowboys tejanos para ayudarlo a arriar ganado hacia las recién conquistadas tierras cordilleranas, ha sido contada en forma de novela: *Pampa Grass*, por Diego Newbery, hijo de George Newbery y de Fanny Taylor, un excelente libro que recrea la atmósfera de la conquista de nuestro Suroeste. Yo voy a contar, sin adorno, los hechos.

Un aventurero incurable

Ralph Newbery era hijo de un inglés, médico homeópata que se había trasladado a Nueva York con su ciencia. Allí nació ese niño que demostró tener un carácter incurablemente aventurero, puesto que huyó de su casa por primera vez a los siete años, cuando se lo encontró en un circo, y por segunda a los catorce, cuando fue tabor de los yankees en la guerra de secesión. La familia lo destinaba a la carrera médica, pero era demasiado inquieto, y optó por una carrera menor: la de dentista. Armado con ese diploma, emprendió viaje al sur, resuelto a investigar las tierras nuevas. Así llegó al Brasil y después a la Argentina, donde instaló consultorio con muy buen éxito, pues los dentistas norteamericanos tenían fama de ser los mejores. Se casó con una jovencita de origen francés y tuvieron muchos hijos. Uno de ellos, Jorge, alcanzaría vasta fama como aviador.

Ralph Newbery era un hombre de trabajo, pero también un hombre de gran fantasía y larga visión. Si hubiese aplicado estas cualidades a multiplicar sus bienes, hubiese dejado una fortuna inmensa, ya que ganaba mucho y se le presentaban brillantes posibilidades de inversión. Pero, claro, eso apenas preocupaba a quien había intentado entrar en un circo primero y en el cielo de los héroes de la guerra, después, y sólo por espíritu de aventura se encontraba en Buenos Aires.

A su consultorio de Florida y Cangallo acudían todas las notabilidades de la época, tanto para hacerse atender como para charlar con el simpatísimo norteamericano. Tenía entre sus amigos a Roca quien le aconsejó que comprara campos. Adquirió entonces Ralph Newbery catorce leguas en el Partido de Ameghino (provincia de



Jorge Newbery, en compañía de Aarón Anchorena y otras personas, en la barquilla del globo "Pampero" momentos antes de realizar la primera ascensión, en enero de 1908.

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO EN EL CAMINO, POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL A. C. A. MAS CERCANA.

PEDIDO DE AUXILIO

Socio Cat. y número: Cuotas.....

Apellido y nombre

Marca del coche Modelo

Nº de patente Localidad

Detenido en Km.

Posible desperfecto

ACLARE PERFECTAMENTE EL LUGAR EN QUE ESTE DETENIDO Y SI PUEDE, EL INCONVENIENTE MECANICO.

FIRMA DEL SOCIO

ver al dorso

Buenos Aires) y se atrevió también a los recién conquistados valles cordilleranos, en la frontera con Chile, donde era muy necesario poblar para hacer valer los derechos argentinos. Escribió entonces a su hermano menor, George, para que bajara a compartir esos campos y crear sus propias estancias.

George tenía por lo menos tanto espíritu de aventura como Ralph. No bien obtuvo a su vez el título de dentista, en Nueva York, se vino a la Argentina. Era en 1877.

Un viaje de luna de miel

Como primer paseo visitó el Chaco. Era un paseo que a muchos les costaba la vida, como puede advertirse al leer la relación de ese viaje escrita por Diego, su hijo. También investigó la Pampa Central y el Río Colorado, sin por eso dejar de trabajar como dentista. Fue a revisar los campos otorgados en concesión a su hermano en la cordillera y entró a Chile por el Sur. Diego nos cuenta que en su fundación ganadera en Puán y en Media Luna, Partido de Lincoln, debió valerse de indios apaciguados, pues los cowboys que había hecho venir de Tejas para el arreo y cuidado de sus primeros vacunos lo abandonaron en el desierto para seguir por su cuenta y convertirse algunos de ellos, más tarde, en estancieros cowboys, al estilo del Far West.

George tuvo la suerte de conocer en Buenos Aires a Fanny Taylor, joven maestra, hija del pastor de la iglesia norteamericana. Dicen que ella consultó al nuevo dentista y que el amor fue inmediato. El viaje de luna de miel, típicamente consistió en una vasta exploración con el fin de elegir o confirmar el **homestead**, el hogar permanente de la nueva pareja en un valle cordillerano.

La tradición familiar ha conservado ciertos detalles de este viaje que comenzó en tren, siguió hasta donde el tren llegaba, continuó en carretera por las aún frescas huellas de los malones —las rastrilladas—, y terminó a caballo por parajes que sólo indios y hombres malos conocían.

George, en anterior viaje, había elegido un campo donde comenzarían a levantarse las casas, pero cuando iba



Esta fotografía fue tomada en mayo de 1937, al efectuarse el traslado de los restos de Jorge Newbery al Cementerio de la Chacarita.

con Fanny hacia allí, solos los dos, perdieron el rumbo (quizá en ese mismo páramo pedregoso donde un almacén de ramos generales, medio siglo más tarde, comenzaba a hacer de posta). George dejó a su mujer al cuidado de los caballos durante dos días mientras él subía a una montaña para orientarse. Cuando volvió, sabiendo ya perfectamente dónde estaban, prosiguieron la marcha sin que Fanny diese la menor señal de haber pasado sustos.

Una figura histórica

Otra vez cuentan con pavor los bariloenses, George y Fanny cruzaron la cordillera por el Paso de Uspallata,

bajaron al Sur de Chile, para volver por el Paso de Puyahue, guiados por un araucano, puesto que los indios eran los únicos que utilizaban esos pasos. Así llegaron a la orilla Noroeste del Nahuel Huapi sin encontrar en su largo camino a una sola persona. Ante ellos se extendía el lago infinito (cien kilómetros realmente tiene de largo). ¿Dónde terminaba? No había forma de saberlo, aún no existían mapas de la región. George Newbery fabricó una embarcación ahuecando un tronco de coihue con hacha y con fuego y se embarcó con su mujer y el indio en esta piragua. Tuvieron la enorme suerte de que no se levantara una de esas tormentas que encrespan el lago en altas olas violentas. Alcanzaron la otra orilla y sintiéndose como si estuvieran inventando el mundo, caminaron kilómetros hasta llegar a la futura estancia de Newbery, a la que entretanto, lentamente, por el otro lado, iban arribando las ovejas de La Pampa y de la Patagonia.

Fanny, la primera mujer blanca en las tierras cordilleranas, fue muy dichosa en su hogar montañés, donde criaban espléndidas ovejas, y allí vivió toda su vida. Ha muerto hace poco, a los noventa años largos: una figura histórica. Había sido capaz de echar mano del revólver en cualquier momento, para defenderse ella o a sus hijos o sus ovejas, de cuatreros, de indios, de comisarios torcidos o de vecinos demasiado ambiciosos que cambiaban de lugar los mojones. Nunca habló bien castellano, pero nadie dejó de entenderla.

George exploró los lagos de Nahuel Huapi y de Trafal. Comenzó a echar animales a pastoreo en otras tierras, recién conquistadas también a los araucanos. Sembró truchas y salmones en los ríos de los Andes. Fue el primero en hacerlo. Protegió a sus ovejas de las

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO EN EL CAMINO, POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL A. C. A. MAS CERCANA.

SR. ASOCIADO: SI AL CONCURRIR EL VEHICULO DE AUXILIO SU COCHE NO SE ENCONTRARA EN EL LUGAR POR HABER SOLUCIONADO EL INCONVENIENTE ANTES DE SU LLEGADA, SIN CONTAR CON LA ANULACION DEL PEDIDO, IGUALMENTE SE LE FORMULARA EL CARGO QUE CORRESPONDA.

Pedido recibido el a las horas
 Equipo salió a las hs. Volvió a las hs.
 Kilómetros recorridos

Sello de
la Estación

INTERVINE

ver al dorso

altas nieves que en invierno hacen que pastores y rebaños parezcan avanzar hundidos en las nubes. Inició con su hermano la exportación a Chile de vacunos en pie por el Sur, y se dedicó a la explotación maderera.

Estudiando el río Limay, pensó Newbery que podrían derivarse grandes beneficios para Neuquén de la regulación de sus aguas, y presentó un proyecto al gobierno, que éste incorporó al plan general para el desarrollo de todo el territorio. Aunque en su tiempo se tardaba un mes en llegar de Buenos Aires a Bariloche —gran parte del trayecto debía aún hacerse a caballo—, George mantenía sus contactos con el exterior. En 1895 viajó a los Estados Unidos para buscar capitales con el propósito de instalar una línea eléctrica de transporte que uniera a Plaza Mayo y Belgrano, y fue gracias a su insistencia que llegó el tren a Bariloche puesto que, con su amigo Francisco Moreno, el que pasaría a la historia con el nombre ilustre de Perito Moreno, vieron la posibilidad de crear allí grandes reservas naturales, un parque santuario protegido por la Nación, a la manera de los de Yosemite y Yellowstone, al que acudiría el turismo de todo el mundo una vez que hubiese cómo llegar.

"Protector" de bosques

También le preocupaba mucho el riesgo de incendio de los bosques de la región de los lagos, riesgo que aumentaba con la población, y creó un servicio particular y voluntario de guardabosques. Fue nombrado Protector (ad honorem) de Bosques y Reservas. Aun así, pese a esos tempranos esfuerzos muchos bosques perecieron por el fuego. De no haber sido por Newbery se

hubiesen perdido todos antes de que la protección se organizara formalmente. Y esa obra que fue su mayor contribución es hoy casi desconocida...

Ralph Newbery, el hermano mayor, entretanto, había acumulado una gran fortuna con sus negocios y sus campos. Tenía una familia grande, feliz, brillante; la sociedad de Buenos Aires les deparaba una gran simpatía. Pero se le ocurrió invertir la totalidad de su fortuna en un arreo gigantesco para Chile... de esos que habían iniciado con su hermano hacía tiempo. Este arreo se topó con la tormenta y la catástrofe. Tormentas y catástrofes eran previsible en los Andes, eran la esencia misma de los Andes; pero Ralph esta vez no lo había previsto. De un solo golpe, quedó arruinado. Tuvo que vender campos y animales. Las tierras de Ameghino pasaron a otras manos —¡catorce leguas de campo flor!— y vendió también La Primavera en San Martín de los Andes, que pasó a ser administrada por un australiano llamado Dawson. Esta célebre estancia, situada en uno de los lugares más bellos del mundo, fue después de los Larrivière.

Desde hacía tiempo, Ralph Newbery aseveraba que en la Patagonia había tanto oro como en California. Cuando llegó la noticia de que, en efecto, se habían encontrado pepitas de oro en la playa de Tierra del Fuego, dejó todo para lanzarse al Sur. Pocos resistirían las penurias que desde hacía cuatro siglos mantenían despoblados aquellos parajes. Ralph Newbery, que no era joven, murió allí.

Jorge Newbery, uno de sus hijos, heredó aquel espíritu de aventura y, puesto que comenzaba la era del aire,

(Pasa a la pág. 86)



Eduardo Newbery, Waldino Correa y Horacio Anasagasti, en compañía de un grupo de personas, realizan los últimos preparativos para una ascensión del globo "Pampero".

CALIDAD + FORTALEZA + POTENCIA + CONFORT + VERSATILIDAD

suma de valores en la nueva embarcación "554" de Pagliettini / plástico reforzado / la que mejor se adapta a necesidades de trabajo (transporte, salvataje, ambulancias, etc.) y a las exigencias de la familia (paseos, deporte, pesca, esquí etc.) / responde al justo renombre alcanzado por su marca y diseños propios - PAGLIETTINI - en el mercado náutico.

INFORMES Y VENTAS: CAPITAL, EUROCAMPING, Paraná 761 - S. FERNANDO, A. REGNICOLI y CIA. Av. Ldor. 2074 - CORDOBA, PICOT, Deán Funes 802 - SANTA FE, NORBERTO BIELER, Rivadavia 3523 - ROSARIO, ARTURO TURISENDO, Tupungato 1481.

ASTILLERO DOMINGO
PAGLIETTINI S.A.I.C.I.A.F.
San Fernando / Buenos Aires
/ Argentina



M 242



representantes exclusivos
para todo el país

MERCURISER

DE EXISTENCIA CULMINANDO EL MEDIO SIGLO
DE SUPERACION EN LA INDUSTRIA NAUTICA UNA NUEVA ETAPA
ARGENTINA





COSTUMBRES FRANCESAS DE NAVIDAD

LAS costumbres de Navidad, originarias de Oriente, fueron introducidas en Francia por los romanos. Reims, que había sido testigo de los triunfos de Roma, fue escenario de la primera celebración de la Navidad en Francia cuando, en el año 496, Clodoveo y sus 3.000 guerreros fueron bautizados por San Remigio, que escogió deliberadamente esa fecha para la ceremonia. Posteriormente otros acontecimientos importantes tuvieron lugar en tal ocasión. Carlomagno, coronado por Dios, el Gran Pacífico Emperador recibió la corona del Papa León III el día de Navidad del año 800. En 1100, el sucesor de Godofredo de Bullón, su hermano Balduino, fue coronado en la basílica de Santa María de Belén. Posteriormente, el Rey Juan el Bueno fundó la Orden de la Estrella, en honor del "pesebre" que siguió existiendo hasta 1352. En 1389, la multitud gritaba ¡Noel! ¡Noel! al dar la bienvenida en la capital a la Reina Isabel de Baviera.

Así gradualmente, la Navidad se fue convirtiendo en una fiesta a la vez religiosa y secular que, de hecho, hasta fines de la Edad Media, se confundía con la celebración por la llegada del Año Nuevo.

Actualmente la Navidad es en Francia una fiesta familiar, una celebración religiosa y, para los niños, una fecha grata y alegre. El día de Año Nuevo es en cambio una fiesta de adultos, en la que se intercambian regalos y visitas.

Arbol de Navidad

En 1605, en la ciudad de Estraburgo, el pino se presentó por primera vez como árbol santo de Navidad. Estaba decorado con rosas de colores artificiales, manzanas, azúcar y hostias pintadas y simbolizaba el árbol del Jardín de Edén.

En Francia, a veces, se ven árboles de Navidad en los lugares públicos, pero los escaparates de las grandes tiendas, principalmente en París, compiten entre sí con fabulosas exhibiciones de figuras animadas; los padres ya saben que han de dedicar un día a la visita y comparación de esos despliegues.

Las celebraciones familiares empiezan con la decoración del arbolito unos días antes de la Navidad: velas y dulces, oropeles y estrellas de múltiples colores sirven de adorno. En la Nochebuena, cuando ya los niños duermen, pequeños juguetes, dulces, caramelos, y frutas se cuelgan de las ramas del árbol, como

complemento de los regalos que el Padre Noel ha dejado junto a los zapatos, frente a la chimenea.

Nacimiento

Otra costumbre es la del nacimiento o pesebre, que tiene su origen en Francia en el siglo XII en forma de drama litúrgico. En un principio el pesebre semejaba un altar y se colocaba dentro de la iglesia o delante del portal, como en la Abadía de Saint Benoit-sur-Loire. Pueden verse nacimientos antiguos en las iglesias de Chartres, Chaurce, Nogent-le-Rotrou, Saint Marie d'Oloron y en los museos de Marsella y Orleáns.

El pesebre popular fue introducido en Aviñón por la familia de San Francisco de Asís, entre 1316 y 1334, pero sólo en el siglo XVI se hizo una costumbre muy difundida la confección de pesebres, *creches* o *grebbes*, como se llamaban en el francés antiguo.

Actualmente la familia hace el pesebre en un pequeño entarimado situado en algún lugar prominente de la casa. En Provenza, los niños recogen piedras, ramas y musgo que sirven de marco al nacimiento. Figuritas de terracota, llamadas *santons*, se agrupan en torno del pesebre para representar a la Sagrada Familia, los demás personajes en el relato de la Navidad y gente del pueblo: el alcalde, el párroco, el policía, el carnicero, el panadero, el molinero, el agricultor. En el establo se reproduce el legendario pesebre de Belén, con el buey y el burro, colocados cerca del Niño Jesús, y la virgen María y San José en un primer plano, dando la bienvenida a los visitantes: pastores, tejedores, etc.

Desde 1803 se viene celebrando en Marsella una feria especial para la venta de *santons* durante el mes de diciembre, pero la verdadera capital del mundo de los *santons* es la pequeña localidad de Aubagne.

La misa de medianoche y el "réveillon"

A medianoche, todo el mundo asiste a las tres misas de Navidad. Tanto las más grandes catedrales como las más pequeñas iglesias se hallan magníficamente iluminadas y resuenan con las alegres melodías de los villancicos, las campanas y los carillones. En muchas iglesias hay *pesebres*. En otros tiempos, en algunas regiones se colocaba un verdadero niño en el heno del pesebre durante la misa, pero esta costumbre ha desaparecido ya.

Cuando la familia regresa a la casa después de la misa de medianoche hay una cena llamada *le réveillon*. La comida varía según la región de Francia. En Alsacia, por ejemplo, la tradicional oca es traída en una bandeja que ocupa el lugar de honor en la mesa. Los bretones sirven tortas de alforfón con crema ácida.

En Borgoña es tradicional el pavo con castañas. Los platos favoritos de París y de la región Ile-de-France son las ostras, el *foie gras* y el tradicional nochebueno (buche de Noel) pastel con la forma del leño que solía quemarse en la chimenea en la Nochebuena. Entre los vinos de la ocasión los más generales son los de Muscadet, Anjou, Sauternes y Champagne.

En París, la fiesta de Navidad es más mundana. Para algunas gentes, en vez de una festividad religiosa, constituye una ocasión para bailar y banquetearse en grande.

Los niños y la Navidad

Por lo general, los niños pequeños no suelen acompañar a los padres a la misa



de medianoche. Se van a la cama pronto para soñar con el milagro de sus regalos de Navidad. Antes de acostarse ponen sus zapatos junto a la chimenea en espera del Padre Noel o del Niño Jesús. Antiguamente, los grandes zuecos de madera eran muy populares en Navidad, pero en la actualidad sirve cualquier zapato.

La tradición no se olvida, sin embargo: en las pastelerías preparan zuecos de chocolate llenos de caramelos.

Costumbres y leyendas locales

Hay en Francia gran número de leyendas y creencias tradicionales asociadas con la Navidad. En la Provenza es sin duda donde esta fiesta se celebra con mayor espíritu popular y la más exuberante alegría. En algunas localidades, los pastores ofrecen un cordero en la Nochebuena, mientras en otras el *réveillon* se celebra en las montañas nevadas o un festival de canciones precede a la misa de medianoche. En la aldea de Solliesville, todos los vecinos se reúnen a tomar pan. Se seleccionan doce niños, cada uno de los cuales recibe un óbolo de pan, carne y dulces, como símbolo de los Apóstoles. Seguidamente,

las personas destacadas de la localidad y sus invitados se sientan a cenar. Durante la misa, los personajes del pesebre están representados por aldeanos.

El encanto de la Navidad es la magia del Oriente. En la Edad Media, los trovadores iban de pueblo en pueblo y de aldea en aldea relatando las *merveilles qui advinrent en la Sainte Nuit*, la leyenda de la huida a Egipto, o la leyenda del sembrador que, cuando se le preguntó en que dirección iba la Sagrada Familia, engañó al Rey Herodes. Las leyendas narradas en torno a la lumbre en la Nochebuena han sido casi completamente olvidadas; pero algunas de ellas se han transformado en cuentos de hadas o fantasía. Entre ellas, figura la de los bailarines condenados a danzar todo el año por haber distraído con sus movimientos al sacerdote durante la misa de medianoche. Otro cuento del mismo origen es la historia patética de la pequeña vendedora de fósforos que, sentada en la acera nevada, enciende toda su mercancía para imaginarse que se halla pasando la Navidad en una casa; pero la Navidad es época de milagros y al encender el único fósforo, la niña es llevada al paraíso por un cortejo de dorado ángeles. •



El médico es quien debe aconsejar el lugar de descanso de nuestros hijos y dar la indicación precisa de dónde pasar los días de vacaciones.

YA ha llegado el buen tiempo. De ahora en adelante, y mientras dure el verano, lo lógico es aprovechar todas las ocasiones que se presenten para llevar a los chicos a tomar aire fuera de la ciudad. Además esto se impone. Después de un invierno complicado, donde no sólo se sufre el rigor del clima sino su inevitable secuela de gripes y anginas, el respiro de sol y aire libre debe aprovecharse al máximo, incluso para reponer la cuota y prepararse para un año mejor. Hablaremos pues de los viajes, cortos o largos, pero en función de los niños.

Salir de viaje no es sólo preparar maletas y disponer de un coche. Salir de viaje es pensar en todos los detalles de un complejo y vasto engranaje donde todo tiene que andar en forma perfecta si se quiere que los días sean placenteros, tratando de que nada falle desde el momento mismo de la salida hasta el regreso. Sólo así el viaje es bien recordado y la familia añora los días pasados con esa mezcla de nostalgia y ganas de volver, propios de jornadas logradas.

Para que esto sea realmente así y cualquiera sea la forma de practicar la vida al aire libre pasando unos días en el campo o en la orilla del mar o

yendo simplemente los fines de semana junto al río, conviene pensar que en cada caso habrá mil y una oportunidades de realizar esfuerzos. Y del mismo modo con que se prevén contingencias y eventualidades, hay que prepararse para que esos esfuerzos, que no son los habituales, no malogren un viaje.

Desgaste de energías

El calor, el frío, la lluvia, las caminatas o los baños de mar configuran un desgaste suplementario de energías que pueden originar trastornos, que, aunque momentáneos, son los suficientemente molestos como para arruinar una excursión. Y porque la vida al aire libre exige un entrenamiento, es indispensable que los niños se adecúen con tiempo a los cambios haciendo una gimnasia de esfuerzos progresivos que vaya desde lo más fácil a lo difícil, un poco más cada día, sin que se les permita abusos, sobre todo en los primeros tiempos, que es cuando más se dejan llevar por el entusiasmo.

La experiencia ciudadana de los clubes es muy valiosa en ese sentido, porque acostumbra al niño a una dosificación de esfuerzos controlada por

LAS REGLAS DE ORO DE UN BUEN VIAJE

El problema
de los chicos
debe encararse
al salir
de vacaciones

Por VERA PICHEL

Para Autoclub



El esfuerzo físico de los niños debe controlarse durante el período de vacaciones para evitar las carreras agotadoras, los ejercicios de fuerza y las largas excursiones.

personal especializado. Pero aún así, esto no basta. El médico es quien debe tener la última palabra, tanto para aconsejar el sitio de descanso más apropiado como para dar la indicación precisa que permita aprovechar mejor los días en beneficio de la salud y la tranquilidad de todos y de cada uno de los integrantes de la familia.

En la edad del crecimiento

El esfuerzo físico debe dosificarse en función del grado de desarrollo del niño y no en el de su edad. Durante los años de crecimiento, un niño debe abstenerse de:

- a) carreras agotadoras.
- b) ejercicios de fuerza.
- c) excursiones largas en que deba cargar una pesada mochila sobre los hombros.

En cambio, le vendrán muy bien ejercicios que aumenten su flexibilidad, una gimnasia correctora, y los juegos al aire libre, cualesquiera sean, pero sin violencia. En cuanto al sol y al mar, la natural predisposición infantil a los juegos y al movimiento les eximen de las necesarias precauciones que rigen para los mayores, pero aún así, es indispensable no descuidar las elementales normas que habrán de ase-

gurar en posteriores días un adecuado y reparador descanso.

Los adolescentes

Una vez que los niños han terminado su ciclo de crecimiento y están ya en plena adolescencia, podrán llevar el esfuerzo al máximo, siempre que no haya impedimentos de origen orgánico. Para esta época pueden ser los deportes en su variada gama, los campamentos, excursiones prolongadas y las competencias de toda índole. Un viaje en familia con adolescentes debe contemplar estos aspectos por demás importantes. Y sin dejarlos librados a su propio albedrío, muchas cosas deberán acondicionarse para permitir que los jóvenes tengan su parte bien resuelta en el programa común de la familia, de modo tal que de la combinación de múltiples factores, surja en forma natural, como quien se lo propone, un clima de mutua alegría, propio de las cosas realmente organizadas.

Higiene y abrigo

Después de un esfuerzo físico, es absolutamente necesario un baño reparador. La ducha que sigue habitualmente a una sesión de gimnasia puede servir

de base a esta premisa, que tiene validez en cualquier momento. Como también lo es el abrigo. Por lo general, en el campo o a orillas del mar refresca mucho por las tardes. No hay que salir de excursión con niños sin llevar adecuado abrigo, y hasta un par de medias de repuesto, porque es fácil que se mojen los pies y surja luego un enfriamiento con sus desagradables consecuencias.

La previsión materna debe ser en ese sentido completísima. A los elementos de abrigo, hay que agregar un pequeño botiquín con las cosas indispensables para subsanar una lastimadura, un corte o magullón. Y finalmente, aparte del acopio de buena voluntad y de buen humor, indispensables para todo viaje, vale la pena también refrescar la memoria para que las viejas cosas de la época de las abuelas tengan vigencia actual y puedan adaptarse a cualquier oportunidad. ¿Qué el chico tiene los pies fríos y no hay bolsa de agua caliente a mano? No importa. Hay un medio muy fácil de resolverlo. Y es envolverle el pie con un pullover o con un echarpe de lana cualquiera. Pero un solo pie. Con esto y nada más, el chico entrará en calor al ratito y no habrá más problemas.

Y por hoy, nada más. Feliz viaje, feliz excursión, y buen regreso... •

J 265

PARA LUSTRAR *basta*

GRUMETE

LUSTRA AUTOMOVILES, MUEBLES, HELADERAS, ETC.,

TAMBIEN LIMPIAMANOS GRUMETE

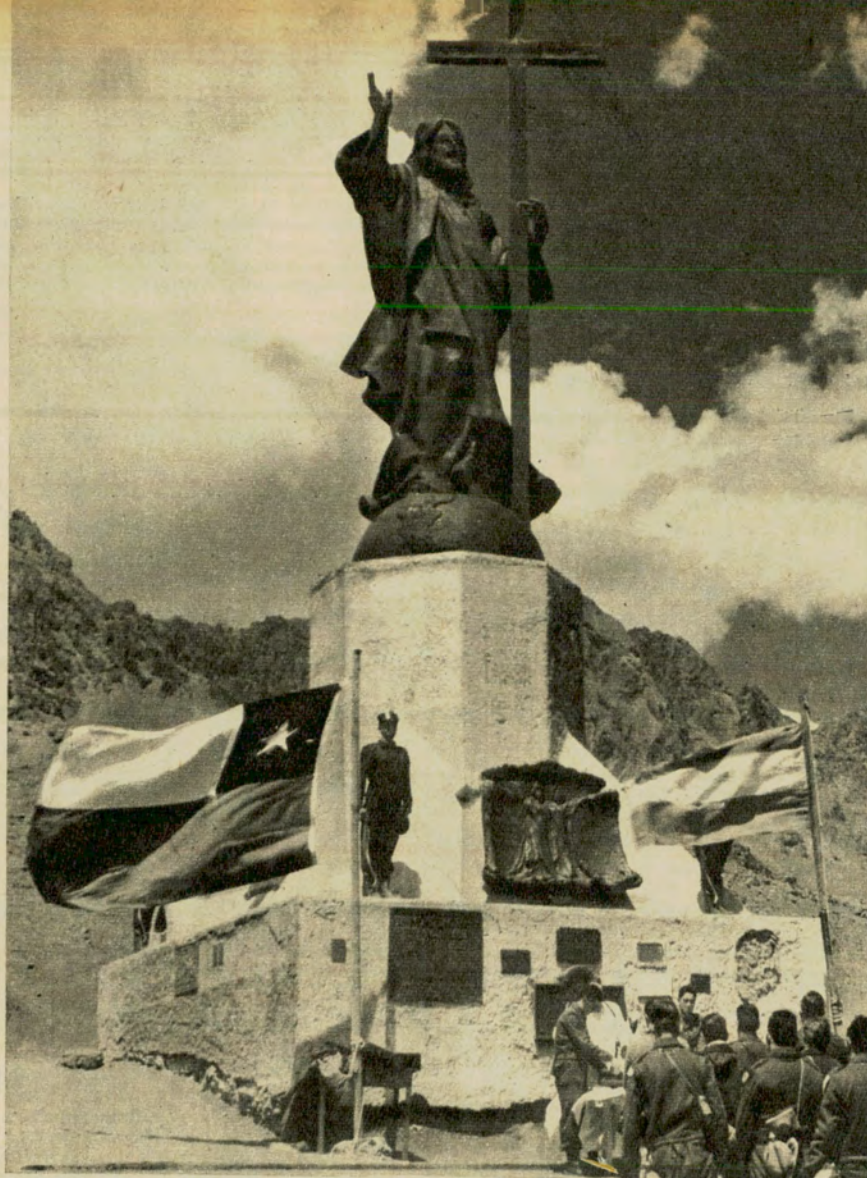
Solicítelos en estaciones de servicio, bazares y ferreterías.

GOFFRE, CARBONE Y CIA. S.A.C.I.
VIANMONTE 1549 - BUENOS AIRES

LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR

13
14
16
18

Las banderas
de Chile y
Argentina juntas
ondean sobre los
Andes. El Cristo
Redentor bendice
la paz y
hermandad de
ambas naciones.



Escudo chileno,
ubicado en la
entrada del
Palacio de la
Moneda,
en Santiago de
Chile. En su
totalidad está
inspirado en el
tricolor de la
estrella solitaria.

Bandera de
Chile que
cumplió 150
años de vida el
18 de Octubre
de 1967. Sus
colores inspiraron
más tarde la
letra del Himno
patrio chileno.

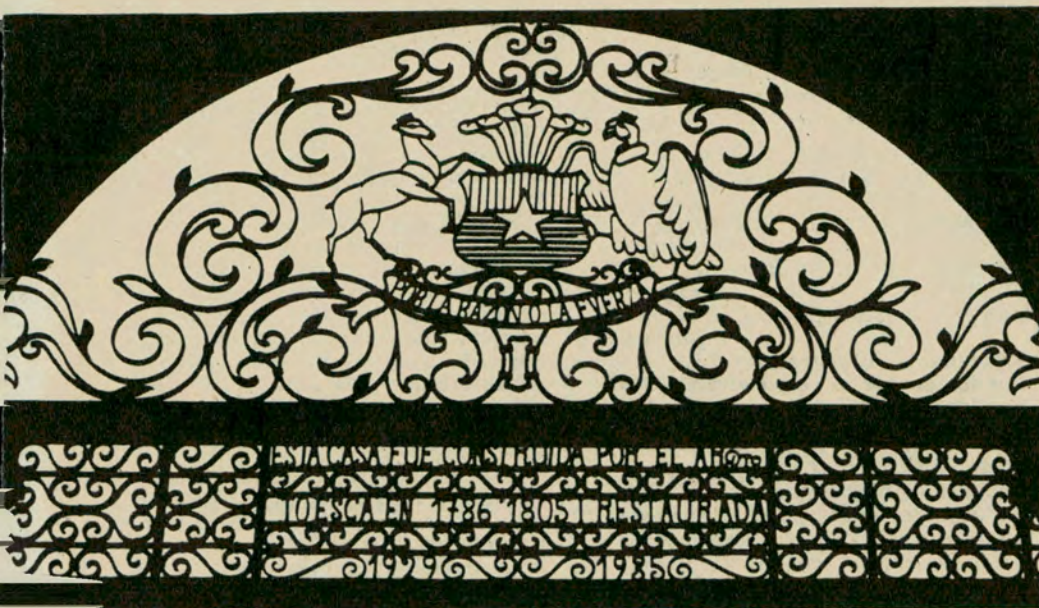
LOS 150 AÑOS DE LA BANDERA DE CHILE

Sus colores
inspiraron la
letra de su
himno patrio

Por
JUAN AGUSTIN PALAZUELOS
Y DOUGLAS HUBNER VIDAL

Para Autoclub,
desde Santiago de Chile

EL 18 de octubre de 1967 se conmemoró el sesquicentenario de la Bandera Nacional de Chile. Este aniversario significa mucho más que lo expresado en su fría traducción: 150 años de vida cumplió el pabellón tricolor de la estrella solitaria. Esta festividad es más que una mera circunstancia cronológica de trascendencia sólo para los chilenos. Mucho más que eso. No sólo evoca a próceres como O'Higgins y su lucha por la independencia de Chile y la libertad de su pueblo; también conmemora la gesta de San Martín, su Ejército Libertador y su pueblo argentino que, hermanado al pueblo chileno por vínculos geográficos y razones de sangre derramada por un mis-



mo ideal, llevó también la libertad y la independencia al Perú. En aquellas *cuatro tablas* que zarparon desde el puerto de Valparaíso, apenas transcurrido Chacabuco y Maipú, flameó, como emblema único —según deseos del propio General San Martín—, esa bandera de Chile recién creada, que ahora cumplió exactamente siglo y medio de vida.

Los viejos pabellones

En marzo de 1811, los patriotas bonaerenses habían elegido por divisa de sus afanes libertarios una escarapela blanca y azul, que distinguía a los miembros de la Sociedad Patriótica. Fueron esos mismos colores los que inspiraron a Belgrano cuando debió escoger una bandera para su Ejército del Norte. En Chile, y desde el comienzo de la invasión napoleónica a España, los soldados y los súbditos peninsulares

habían adoptado un distintivo consistente en una cucarda o escarapela de color rojo, cuyo origen y símbolo se remontaba curiosamente a la Revolución Francesa. Así, después de los acontecimientos que sucedieron a la Primera Junta de Gobierno, las circunstancias producidas por el devenir histórico abrieron un hondo abismo entre todo lo que significa vasallaje y sumisión a España, y por otro lado, todo aquello que representaba el ideal naciente de emancipación. El color rojo empleado como distintivo de público uso, pasó a tipificar todo el sistema de vasallaje contra el cual se estaba luchando. Haciéndose eco de este rechazo popular, con fecha 1º de julio de 1812, la Junta de Gobierno presidida por don José Santiago Portales e integrada por Pedro José Prado Jaraquemada y el coronel e Inspector General don

José Miguel Carrera, dictó un decreto que dice: *Como no es justo confundir los soldados de la Patria con los mercenarios vendidos al capricho de sus amos, en el primer deber del Gobierno animar el entusiasmo patriótico, a cuyo efecto defiere a la propuesta del señor Inspector General para variar la escarapela antigua, subrogando el emblema chileno con la mixta de colores blanco, azul y amarillo que pide. Comuníquese en la orden del día y hecha saber a las corporaciones de la capital, circúlese en sus respectivos modelos a las provincias.*

Bajo esta bandera se libraron las batallas del período de la Independencia llamado de la *Patria Vieja*. Usóse por última vez en la batalla de Rancagua, derrota que determinó la *Reconquista* española y el éxodo de los patriotas chilenos hacia la ciudad de Mendoza.

Durante este período, que comprende desde el año 1814 hasta la batalla de Chacabuco en 1817, las fuerzas chilenas refugiadas en Mendoza prescindieron de un distintivo especial y se agruparon junto a sus hermanos argentinos bajo las órdenes del General San Martín para constituir el Ejército Libertador, cuyo emblema aún fue la llamada *Bandera del Ejército de los Andes*, que sería la que los guiaría en su paso por la Cordillera.

Después de Chacabuco (12 de febrero de 1817), las fuerzas chileno-argentinas se consagraron a la tarea de consolidar la independencia de Chile y, al mismo tiempo, a organizar los preparativos para la Expedición Libertadora del Perú. Fue así cómo, durante los actos de significado público, los chilenos comenzaron a enarbolar en sus casas, como en los edificios públicos, las calles y los cuarteles, un nuevo emblema: una bandera de colores blanco, azul y rojo, dispuestos en tres fajas iguales. Este último color, el rojo, ya no despertaba resistencia ni evocaba vasallaje alguno; su significado tenía ya hondo contenido épico: simbolizaba la sangre patriota derramada en el desastre de Rancagua. No es de extrañar que haya logrado institucionalizarse de manera unánime y espontánea, sin fecha ni ley conocida.

A esta bandera se la ha llamado de la *transición*. Subsistió hasta mediados de octubre de ese mismo año de 1817, mes y año en la que fue cambiada por la que hoy llamamos en Chile el *tricolor de la estrella solitaria*.

Con fecha 3 de octubre de 1817, Francisco de la Lastra, gobernador de Valparaíso, envió un oficio a la Junta Direccional en el cual expresaba: *Hasta ahora tremolan en los castillos y buques de este puerto las banderas de Buenos Aires y no se ha hecho mutación en ellas por no haber orden para variarlas. Vuestra excelencia, por medio de un diseño se servirá indicarme cuál es la forma que se haya adoptado en nuestro Estado de Chile para los castillos*

y embarcaciones... En esa Capital las he visto tricolores, pero de distintos modos y figuras que no me dan lugar a resolverme para establecerlas aquí.

Esta comunicación oficial sirvió, sin duda, de incentivo concreto para que las autoridades se decidieran a tomar las medidas legales respectivas. De allí el fundamento y origen de la institucionalización de la actual bandera de Chile.

Sin embargo, buscan aún los historiadores chilenos el decreto pertinente, extraviado quizá por un desvarío burocrático (o quizá por algo caprichoso del destino). Sigue siendo un documento del cual se tienen noticias sólo por referencias posteriores a la fecha de su dictación. En efecto, al pie de un oficio reiterativo del diligente gobernador de La Lastra, se agregó, con fecha 25 de octubre de 1817, una providencia que decía: *Acúcese el recibo de esta nota y remitase el diseño que en ella se pide.* La data del decreto de creación, se encuentra, no caben dudas, entre ambas fechas.

El eminente historiador, antropólogo y etnólogo Carlos Oliver Schneider, fue quien, junto con asegurar que la fecha precisa del extraviado decreto era del 18 de octubre de 1817, dejó en claro que el diseño de la bandera se debió a la inspiración del ministro de Guerra, José Ignacio Zenteno, y que el dibujo sistematizado de ella provino de la mano del mayor español chileno-

zado don Antonio Arcos, primer director de la Escuela Militar de Chile.

Alonso de Ercilla y Zúñiga en la cuadragésima octava del canto XXI de La Araucana, dice:

Pasó tras éste luego Talcahuano
(*Que ciñe el mar su tierra y la*

[rodea]

Un mástil grueso en la derecha

[mano

Que como un tierno junco le

[blanquea.

Cubierto de altas plumas, muy

[lozano.

Siguiéndole su gente de pelea.

Por los pechos al sesgo atravesadas
Bandas azules, blancas y encarnadas.

En estos ocho versos el soldado-poeta reproduce el colorido específico del emblema guerrero araucano. Aquí se halla, pues, el sustrato vivo que obra como antecedente histórico capital cuando se reglamenta y sanciona su legítima adopción como insignia patria. Años más tarde, es otro poeta quien expresa en certero trazo el origen palpable de las fuentes en las cuales se apoyaron esos remotos antepasados autóctonos para crear su bélico pendón: la naturaleza, ese mundo, esta tierra, esta atmósfera del país:

Puro, Chile, es tu cielo azulado.
Puras brisas te cruzan también;
Y tu campo, de flores bordado,
Es la copia feliz del Edén.
Majestuosa es la blanca montaña

Que te dio por baluarte el Señor:
Y ese mar que tranquilo te baña,
Te promete futuro esplendor.

Así reza la estrofa, cantada por millones de seres, del Himno Nacional de Chile. Su autor fue el poeta Eusebio Lillo y sus palabras siguen resonando hasta hoy y resonarán en el mañana.

El color rojo (al que el poeta se refiere en otra estrofa de la canción nacional), simboliza la sangre vertida por los héroes; el azul alude a los colores del cielo y del mar; el blanco, a la pureza jamás mancillada de las nevadas cumbres cordilleranas; y la alba estrella solitaria representa el destino de todo un pueblo amante del progreso y la libertad.

Este diseño original, salvo intrascendentes cuestiones de proporción y distribución en el paño, es el mismo que presidió como máximo símbolo nacional la ceremonia de la Jura de la Independencia. Es, también, el pabellón que desde uno de los cerros de Valparaíso, saludó con su espada al General O'Higgins, erigido junto a su ministro Zenteno, al despedir a esas cuatro tablas de las cuales pende el destino de América. En aquellos mástiles flameaba el tricolor de la estrella solitaria que parecía gritar al viento del futuro: *Aquí navegan el general San Martín y los soldados de la Expedición Libertadora chileno-argentina, en camino a emancipar a sus hermanos del Perú.* •

ditta

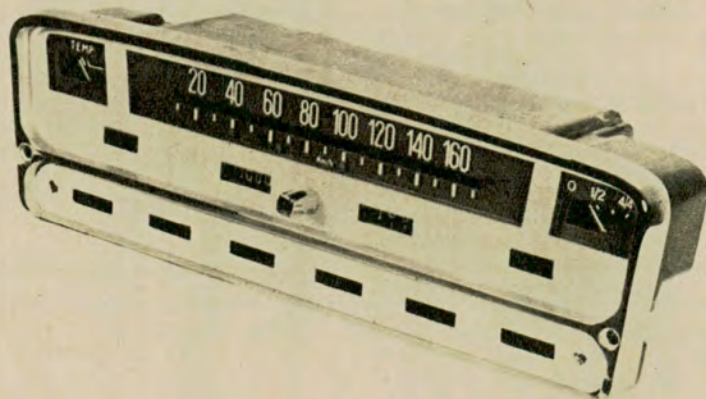
S.A.C.I.F.I

Distribuidora
Instrumental Técnico y
Tablero Automotor



Administración y talleres: Calle 41 - 1055
Teléfono 2 - 5778 La Plata

Oficina en Capital Federal Perú 375 5° piso
Teléfono 33 - 6426



Organizadora del Servicio y Distribuidora Exclusiva para todo el país del Instrumental



Colaborando con los departamentos de servicios de FIAT, FORD, GMA y otros fabricantes de automotores que equipan sus vehículos con Instrumental SIAP, hemos creado una red de concesionarios de servicios que se extiende a toda la República. Señor automovilista, para service del instrumental de su coche, recurra a nuestros concesionarios identificados con este símbolo.



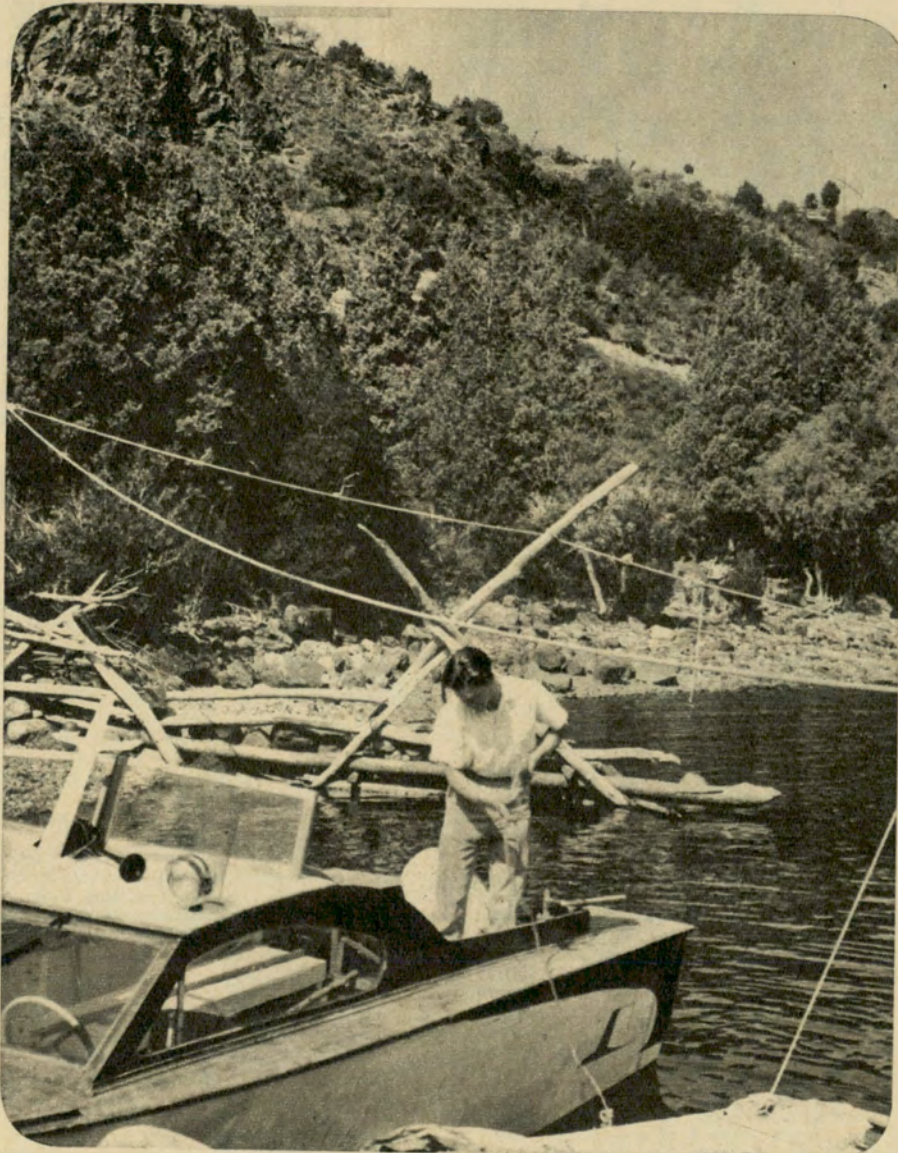
ZONAS DISPONIBLES PARA CONCESIONARIOS

visite

CHUBUT

*La provincia de
atracciones exclusivas*

Lago Futalaufquen
Parque Nacional "Los Alerces"
Provincia del Chubut



BELLEZAS
CORDILLERANAS:

BOSQUES MILENARIOS.

LAGOS.

RIOS Y ARROYOS.

PESCA DEPORTIVA.

ANDINISMO.

FAUNA
EXOTICA:

ELEFANTERIA MARINA.

LOBERIAS.

ISLA DE LOS PAJAROS.

CAZA MAYOR Y MENOR.

MAGNIFICAS
PLAYAS:

MOTONAUTICA.

YACHTING.

SKY ACUATICO.

CAZA SUBMARINA.

PESCA DE ALTURA.

Solicite informes a:

TODO ESTO Y... ALGO MAS ENCONTRARA EN CHUBUT,
LA PROVINCIA DIFERENTE EN EL TURISMO ARGENTINO.

DIRECCION PROVINCIAL DE TURISMO

C. CORREO 14, RAWSON (CHUBUT).

DIDIMOS CARNICEROS

EL ÁGUILA Y EL CÓNDOR TAL CUAL SON

Por

BERNARDO GONZALEZ ARRILI

Para Autoclub

EL AGUILA

SIEMPRE queda un espacio de tiempo para suponer que los elogiadores no conocen más que la mitad del tema y eso los alienta a iniciar y proseguir una obra de alabamiento sin término. Igual ocurre tratándose de animales como refiriéndose a hombres. Va patente el caso del águila.

El águila asombra en literatura, como su congénere el cóndor. Por virtud de los poetas de inspiración desbordante, el águila se registra en las imaginaciones infantiles con unos relieves tan soberbios que nadie se atreverá a superarla en grandeza, y de las estrofas altisonantes irá a repercutir en el escoplo del escultor cuando éste se proponga dar figura a las cosas magníficas y aladas: el pensamiento, la heroicidad, el arrojo.

¡Un águila!, se exclama, y el pobre ser humano disminuye de tamaño hasta la condición del gorgojo, convenientemente ataviado para el libro de texto, la explicación encantadora de la maestra de grado y el cantor épico.

El águila es la reina de las aves. Mira al sol de frente y esa virtud de su mirada sirve para que se le otorgue el nimbo de un prestigio sin par, llevando su nombre a las preclaras órdenes de caballería, a las condecoracio-

nes más caras y a las marquillas de los cigarrillos más fumados. Un águila, se dice del hombre con visión larga, que igual sirva para adelantarse al paso dichoso de un pueblo que para quitar la cartera del bolsillo de un simple viajero de ciudad. Detenerse a enumerar las partes del ave, su pico corvo y fuerte, sus ojos brillantes y sin pavora, sus alas resistentes, sus garras destructoras, su plumaje profuso, es tarea indicada para un narrador de leyendas, donde el hombre crece y comienza a trepar algunos escalones de la gloria con acompañamiento de trompetas vibrantes.

Empero, el águila vista de cerca es un animal que inspira la mínima simpatía. Vivir en sus proximidades es decepcionante. Su fuerza no sirve más que para la rapiña, el asalto y la muerte. Es un flacónida carnicero que aprovecha de la debilidad de los otros. Vive empleando su fuerza muscular en una permanente tarea destructora, con las uñas y el pico sangrantes. No hay un solo minuto de grandeza en sus días de vandalismo. Nada vale nada, de su acción, de su permanencia en las montañas, de su cruce por sobre los despeñaderos y los abismos. Es una fiera con alas, a quien guía el instinto y empuja el hambre. El elogio poético que se le prodiga no tiene consistencia. El poeta que elogia al águila contribuye,

sin proponérselo, inadvertidamente, inocentemente, a endiosar a los bárbaros, a justificar el comportamiento brutal, a excusar a los que no atienden razones, a los que se convierten, al amparo de las circunstancias, en simples animales de presa y destrozan, terminando con multitudes enteras, con la inconsciencia del animal.

Todos los cuentos con águilas engañan; los proverbios en que se las mencionan debieran prohibirse. Las comparaciones con águilas resultan ridículas en cuanto se las analiza o se las confronta con la dura realidad. Ser un águila es un elogio, pero debiera ser un insulto.

Desplace que el águila done su figura estaqueada para amenización de lecturas pedagógicas. En una fábula rehecha por La Fontaine, el águila se atreve, con irreverencia notoria, a depositar uno de sus huevos en el amplio regazo de Júpiter, y la divinidad, molesta, lo echa a rodar por el suelo empedrado de nubes, al sacudir su túnica tan sucia como magnífica. Entonces, el águila, ofendida, amenaza al irrespetado dios con dejarlo y volar para vivir libremente en el desierto de las alturas. Júpiter no le responde. El águila debe, desde ese día, vivir sin protección divina, buscarse, como cualquier alado, su alimento y su recreo, hallar, en fin, lugar para depositar los huevos que le aseguren prole heredera, lejos de las iras incontroladas de las deidades, fáciles para el enojo como el vul-



gar palurdo de los cuentos divulgados por el mismo fabulista de la cita.

El águila es, en definitiva, un animal que ejerce el privilegio del más fuerte con el aplauso y la admiración de los hombres. Holgazanea toda su vida, para ir a parar, inescrupulosa, a los dibujos de los ex libris y al fondo azul de los blasones, con honores de campanilleo y sorpresa de visitantes de museos de armas antiguas.

Cuando no logra tales honores heráldicos queda disminuida en exposición jaulera, en los jardines de Zoo, de pie sobre sus picachos de imitación tediosa, esperando su segura y no ganada ración sangrante de prisionero inutilizable.

EL CONDOR

Como el cóndor, no menos elogiado, alabado y cantado con traslado ornamental a las monedas de oro, a las órdenes restallantes y a las tallas de los muebles de las grandes salas de recepción.

Los cóndores son aves que se mueven a impulsos del apetito. El águila puede estar veinte días, y el cóndor cuarenta, sin probar alimento, amontonando ganas. Se ha hecho la prueba controlada en las jaulas de los jardines, se les ha seguido de cerca en su vida libre y se tiene averiguado que estas carniceras casi siempre rabian de hambre demorada y es el motor que las impele con furia loca a los ataques

que llevan contra todo animal. En las serranías se atreven con los cuadrúpedos para sacarles, por lo menos, las crías. El cóndor sabe hacer víctimas entre el terneraje. Viene en banda y en tanto uno de ellos torea a la vaca hasta alejarla de su hijo, otros, que han quedado convenientemente a la retaguardia, aparecen de pronto y arremeten contra el ternero, lo matan y luego se ingenian para hacerlo trozos y llevárselo.

El cóndor ayuna; pero cuando puede come tanto que después no tienen sus alas fuerza para levantarlo en vuelo y debe quedar quieto hasta digerir. Si llega a ser sorprendido en tal situación de hartazgo, para salir de su angustia mete una pata en la garganta y devuelve lo comido, arroja su lastre y recupera la virtud de las alas. Un cazador que conoció Hogg, mataba un burro —que era barato en la época del relato, llegando a costar no más de cincuenta centavos de peso fuerte—, y salaba abundantemente su carne que dejaba a disposición de los cóndores que merodeaban por el lugar. Cuando los calvos se habían hartado de engullir carne de burro salada, venía el hombre armado no más que de una macana y los mataba a palos. El cazador sabía que el exceso de sal les impedía el vómito, siéndoles inútil el sorprendente ardid de la pata en la boca.

En las grandes arreadas de hacienda por los cerros y sus faldas, de Tucumán,

de Salta, salían delante dos escopeteros baqueanos a matar cóndores, de manera de hacer más fácil o cómodo el traslado de vacunos y alejar el peligro en las paradas para pastar o dormir.

Para aquellos escopeteros y para tales arrieros, águilas y cóndores se desvestían del ropaje de heroicidad, quedando en simples, pero temibles, asaltantes de la serranía. El cóndor no les cabe en fábula alguna y todo lo más que le otorgan es figurar en este o aquel relato, donde la bestia alada, al empuje del resorte del hambre, se lleva un niño, mata una oveja, le saca los ojos a un caballo o a un toro.

Naturalmente, algo merece alabanza. Nos complace hacerlo. El cóndor busca la soledad para morir y acaso sea el único animal que se suicida. Alguna vez, desalmados en tono de diversión, quemaron con el fuego de un cigarro los ojos de un cóndor antes de devolverlo a la libertad. Entonces se vio, con asombro, que el ciego alzó su vuelo largo rato y luego, estando bien arriba, se dejó caer, cerró las alas, rebotó sobre las peñas de los abismos y se aplastó en los fillos de las cumbres.

Alguien nos ha dicho que el cóndor macho, al quedar viudo, en su tristeza encuentra ese mismo consuelo de cerrar las alas cuando está en lo más alto de su vuelo. Se abalanza y termina su vida, abreviando dolores. •

LA SOMBRA DEL SEÑOR MARQUÉS

Por
ESMERALDA RADAELLI
Para
Autoclub

los odores, los capellanes y los alféreces reales, esperaban la solemne entrada del señor Gobernador Intendente, a quien acompañaba con graciosa y hospitalaria sonrisa doña Juana María Larrazábal de la Quintana y Riglos, Marquesa de Sobremonte, que habría de presidir las recepciones. No fue tal vez entre estos mismos sillones, pero fue bajo este oscuro artesanado, donde el señor Marqués se inclinaba con ceremoniosa y altiva cortésia frente a sus invitados, y fue bajo este mismo artesanado de incorruptible maderas paraguayas, donde en las noches de sarao, resonaban en la estancia las metálicas notas de un minué de Mozart en el clavecín donde las manos de la señora mar-



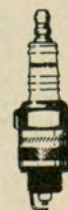
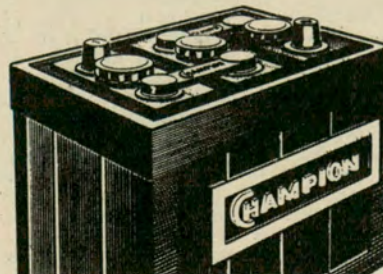
PARA evocarlo ahora, en esta casa que si no fue suya, porque nunca le perteneció en propiedad, ni era virrey cuando habitó en sus anchas alas por primera vez, y apenas lo era cuando volvió a la señorial casona en horas tan singulares como dramáticas para su prestigio, debo cerrar los ojos y buscarlo con la imaginación, porque

no fueron suyos tampoco, ni lo rodearon nunca estos muebles, estas imágenes, aquel bargueño, ni acaso tampoco el alto y riquísimo retablo boliviano que se alza en uno de los extremos del antiguo oratorio. Tal vez le pertenecieron, en cambio, estos grandes sillones de caoba tapizados de rojo, profundos y conventuales, donde las damas y



con CHAMPION el campeón de los acumuladores y bujías CHAMPION favoritas en aire, mar y tierra.

CHAMPION S. A. I. C. F. e. I.
CORDOBA 2756 - Tel. 89-1611
BUENOS AIRES
Descuentos especiales para socios del A. C. A.



quesa desgranaban las notas, para que las altas y ceremoniosas siluetas de los ilustres contertulios alargaran en la danza sus espigadas sombras, fantásticamente proyectadas sobre el muro por la temblorosa luz de los fanales.

Ahora quiero imaginarlo así. Ceremonioso, repito, y lento el señor Marqués, cruzado el pecho por la banda celeste de la orden que la benevolencia del Rey le ha concedido, y empolvados, como su rostro, los bucles de la peluca impuesta por el amable despotismo de la moda. Brillan en la penumbra de la sala las hebillas de oro de sus blandos escafpines de gala, y el faldón izquierdo de la casaca de terciopelo verde nos deja ver la cazoleta del espadín, porque el señor Marqués no ciñó el simbólico acero a la ruda manera militar, sino a la usanza caballeresca, que no consiente en arrastrar el hierro con molesto ruido. Bajo el sólido y resonante artesonado, todos los rumores se apagan dulcemente, cuando ha callado en el clavecín la última nota. Todos los rumores, El de las voces tranquilas y corteses, como el que apenas deían oír las cucharillas de plata junto a las jicaras de chocolate.

De estos salones, de este patio ancho y alegre donde acaso en alguna siesta del verano buscó la sombra del granado que aún se eleva en su centro, salió el señor Marqués con la señora gobernadora hacia los altos destinos que les había de guardar la más amarga de las desventuras. Las burlas del azar hicieron de aquel Gobernador minucioso y respetado, paternal y prolijo, un irresoluto y vilipendiado Virrey, abrumado por los burlescos caprichos del destino, que estuvo representado para él por un oscuro general inglés que se aburría en El Cabo, y que resolvió sorprender a sus amigos de Pall Mall o de Piccadilly Circus, con un golpe de mano audaz y afortunado, de donde no quiso aquel mismo destino, sin embargo, que saliese otro diamante más precioso que el Culligan para la corona de su Graciosa Majestad Británica.

De aquella triste aventura volvió el señor Marqués a esta casa con pensamientos y en días que habrán sido tan confusos como amargos. Y que siguen siendo tristes y confusos para su memoria, aunque un Consejo de Guerra lo haya absuelto de esas culpas, siete años después de esa aventura inglesa. Pero el otro fallo continúa pendiente todavía de los vaivenes de una secular polémica, porque el tribunal de la Historia, con mayúscula, no absuelve ni condena nunca definitivamente. Se contenta con extender un sobreseimiento provisorio remitido al juicio cambiante de una posteridad igualmente provisorio, que suele revisar sus juicios de generación en generación, y a veces de siglo en siglo. El fallo que espera en esta casa, todavía, la sombra del señor Marqués. •

**TOME
NOTA**



AUXILIO MECANICO

nuevo número
telefónico
centralizado

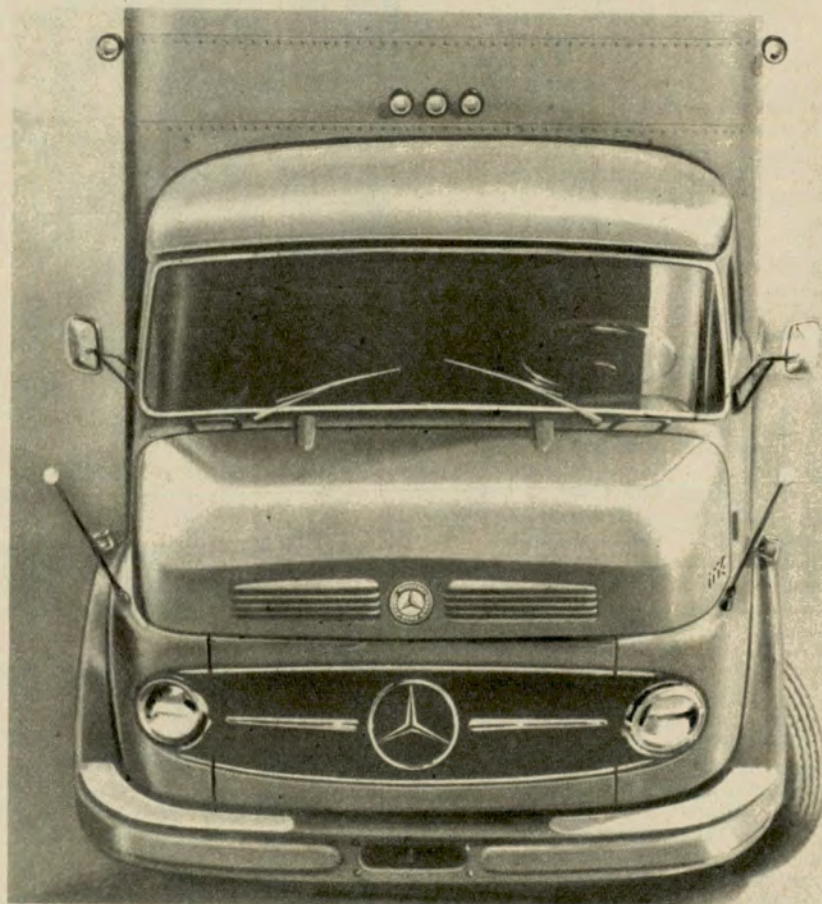


82-6081

para la Ciudad
de Buenos Aires y Alrededores

Ya está!
**El camión más poderoso
fabricado en el país.
Con 140 HP reales.
Y es un Mercedes-Benz**

L 934



Miembro de ADEFA



Mercedes-Benz

**De
aquí,
de
allá
y
de
más
allá**

Por
JUAN AVERIGUADOR

Para *Autoclub*
Fotos de Jaime G. Font

EL redactor de esta sección de **AUTOCLUB** fue objeto de una gentil invitación conjunta de la Régie Nationale des Usines Renault, Projecteurs Cibie y Projectores Argentinos S.A., para visitar Francia en oportunidad de inaugurarse en sus instalaciones de la Porte de Versailles, en París la quincuagésima cuarta versión del Salón del Automóvil. Esa feliz circunstancia nos mueve a destinar el espacio de que habitualmente disponemos para temas de todo el mundo, a comentar algunos aspectos de esa muestra, que estuvo abierta a la curiosidad internacional de casi un millón de personas.

Comenzando por cifras elementales de la estadística del Salón, diremos que este año presentaron sus más novedosos y sensacionales modelos, 26 marcas británicas, 14 norteamericanas, 11 italianas, 10 alemanas, 9 francesas, 3 japonesas, 2 soviéticas, 2 suecas, 1 holandesa, 1 checoslovaca y 1 austríaca. Queda entendido que esta enunciación comprende a los fabricantes, no sólo de automóviles sino también de vehículos utilitarios, bicicletas, motocicletas y casas rodantes. La apertura del Salón puso fin a la nerviosidad provocada por la disminución de la producción en Alemania y Gran Bretaña, la situación especial del mercado francés, afectado por problemas económicos y políticos, y los aumentos de precio de los coches norteamericanos. Nuestra cómoda posición de observadores desinteresados y objetivos de la realidad de este 54º Salón, nos permite afirmar que los únicos beneficiarios de tal situación son los fabricantes italianos y japoneses, ya que los primeros tienen a su favor el dinamismo de su primer construc-

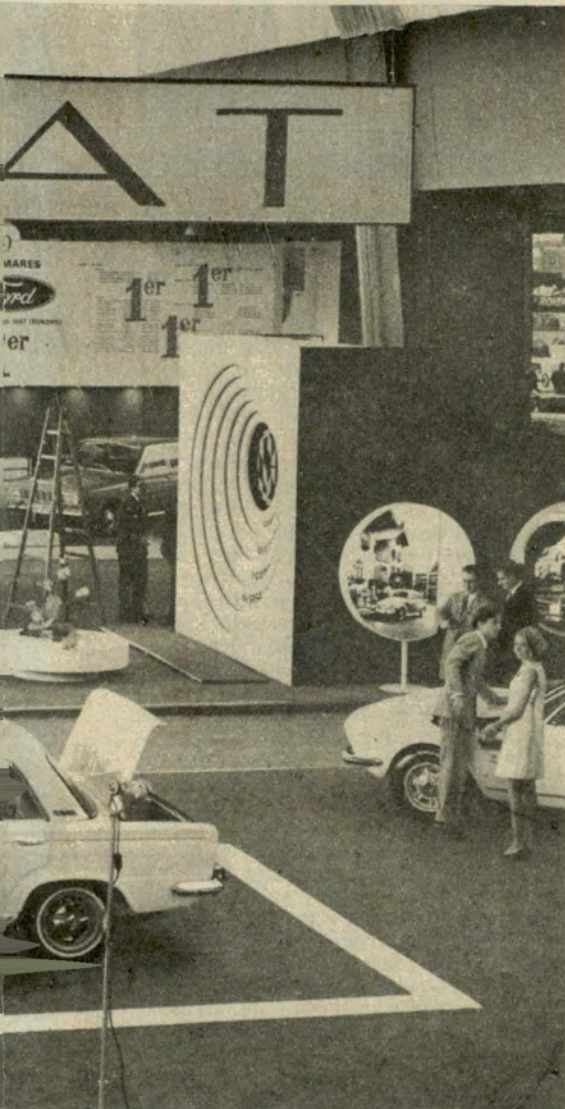
EL 54º SALÓN DEL



Renault presentó sus modelos en un stand de plástico iluminado, que aquí puede verse parcialmente.



AUTOMÓVIL DE PARÍS



Cuatro muchachas y dos "boys" integraron el "show" con el que Citroën presentó su coche Dyane.

Una vista parcial del Salón del Automóvil de París. En primer término el stand de Fiat; más atrás, Volkswagen y Ford.

En la mañana del día en que se inauguró el Salón fue obtenida esta foto que muestra un aspecto general de los stands.



INVICTA!

contra la sed **INDIAN TONIC**



CUNNINGTON



956 7



Un modelo en pequeño indica cómo funcionan los faros combinados con la dirección que iluminan a la derecha en las curvas.

tor y los segundos cuentan con una gran demanda de mercado, de posibilidades altamente beneficiosas para ellos.

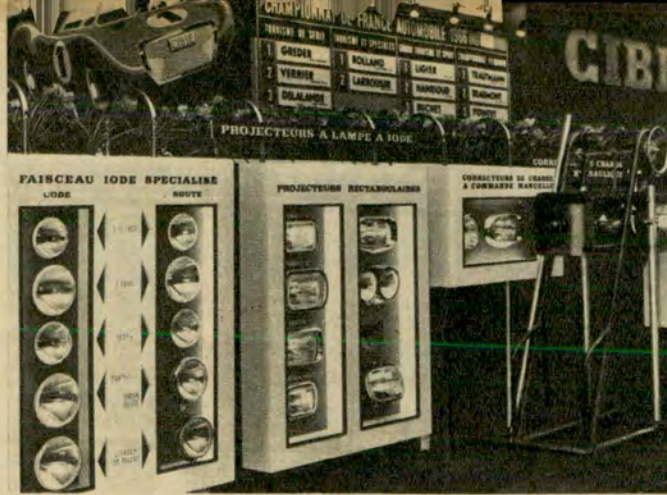
Conversando con el señor Philippe Mautain, que se ha desempeñado una vez más en el cargo de Comisario General del Salón, al que se halla ligado desde hace 35 años, nos enteramos de los mil problemas diarios que debieron ser solucionados y entre los cuales figuró, en primer término, todo lo vinculado a la instalación del pabellón de la Ford. Hubo que desplazar 800 metros cúbicos de tierra extraída de un subterráneo, construido por esa empresa como parte integrante de su stand.

Sin entrar en detalles técnicos —nos dijo M. Mautain—, puedo decirle que el montaje de la iluminación del Salón, totalizó 5.000 metros de tubos fluorescentes, a los que hay que agregar 3.200 lámparas. La iluminación principal estuvo hecha por 450 metros de tubos incandescentes. El año anterior recorrieron el Salón del Automóvil, 920.000 visitantes. Este año el número puede ser aún mayor, a juzgar por la gran demanda de habitaciones en los hoteles de París, colmados desde varios días antes de la inauguración.

Las novedades del salón

No es aventurado decir que el coche Simca 1100, constituyó la mayor atracción de la muestra automovilística que estamos comentando. Sus fabricantes se propusieron presentar un vehículo mediano y económico, que se pueda adquirir a un costo accesible. Su precio va de 7.750 a 9.050 francos, de acuerdo con sus tres modelos, y tiene su principal competidor en el Peugeot 204, de características muy similares. Quizás convenga aclarar, para que el lector haga sus cálculos, que cada franco francés equivale a 72 pesos de moneda argentina.

Un coche más barato que también ha interesado mucho al público, es el Dyana, en el que Citroën tiene puestas muchas esperanzas. El Dyana, de 5.875 a 6.645 francos, tiene como equipo un mo-



Proyecteurs Cibié mostró los distintos modelos de faros de lámpara de iodo de su fabricación.

tor de 425 cc. de cilindrada enfriado por aire, de tipo parecido al del Citroën 2 CV y al AMI 6, y su velocidad puede llegar casi a 100 kilómetros por hora. La carrocería difiere bastante de los otros modelos Citroën y su publicidad ha sido muy bien dispuesta, con la ayuda de un grupo de agradables jovencitas de atractiva y novedosa vestimenta.

No es posible pasar por alto en esta breve recordación al hermoso Alpine de Renault, cuya mejor versión es el "cabriolet". Con una capota fácil de levantar, tiene adelante dos asientos muy cómodos y un espacio atrás para los niños o el excedente del equipaje. Con una velocidad de 165 a 200 kilómetros por hora, es una máquina que atrae la atención por la esbeltez de sus líneas y su potencia.

El día de la inauguración del Salón en el autódromo de Monthléry, los periodistas reconocidos tuvieron a su disposición unidades de todos los coches presentados en la muestra. El Peugeot 204 fue uno de los más solicitados por la gente de prensa, en sus distintas versiones: berlina de lujo y de gran lujo, break, cabriolet y coupé. Mucho se ha escrito en torno al Honda, de fabricación japonesa, que cumple la excepcional performance de rendir 130 kilómetros por hora con un motor de 598 cc. de cilindrada y cuyo costo, en dinero argentino, anda cerca de los 700.000 pesos.

Siempre hay gran curiosidad en torno al motor Wankel. Puede vérselo en el N.S.U. Ro 80, con 115 caballos de potencia y una velocidad que puede llegar a los 180 kilómetros por hora. Muy silencioso, admite cinco pasajeros y posee agradables líneas.

También suscitó mucho interés el Fiat Dino, un sensacional coche de 1.280 kilos de peso, con motor de 1.987 cc., 6 cilindros en V; es capaz de llegar a una velocidad de crucero de 210 kilómetros horarios. Su alta velocidad se halla protegida por indispensables frenos de disco.

La seguridad en la marcha

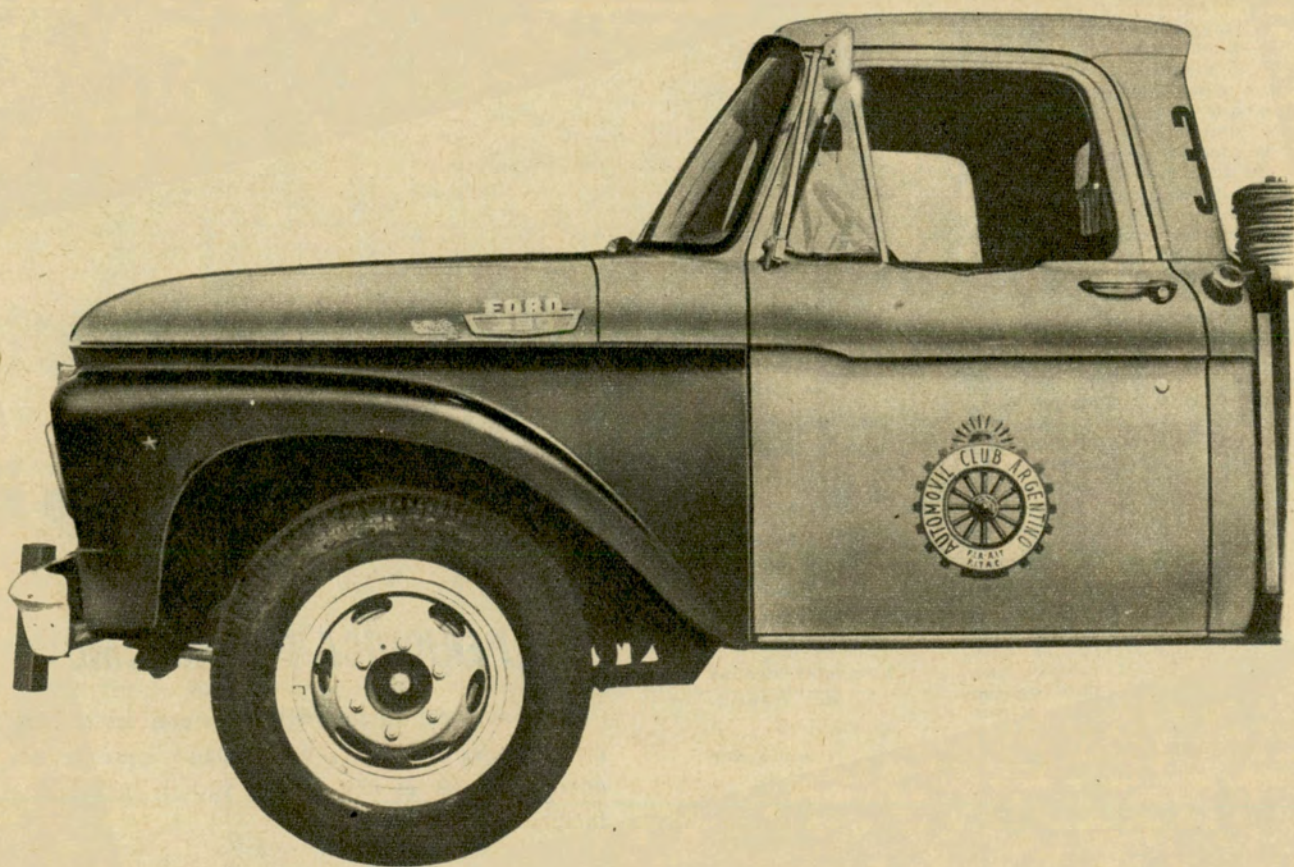
Las altas velocidades que los coches actualmente en producción pueden alcanzar en el camino han dado especial importancia a los aspectos vinculados a la seguridad. A

frenos potentes, de segura confianza, se ha sumado todo lo relativo a la iluminación nocturna y a la eficiencia de los faros, renovándose la vieja disputa entre la unidad sellada con pantalla, "coupelle", y la unidad sellada de 5¾ pulgadas, fabricada en Estados Unidos, y la lámpara de iodo en vías de ser normalizada dentro de poco en escala internacional, que se produce en Francia por Proyectores Cibié. Esta guerra de los faros está siendo ganada por los europeos. En Estados Unidos, donde las carreteras son más amplias, seguras y cómodas, los fabricantes de faros tratan de que éstos, en primer lugar, alumbrén y, en segundo lugar, no deslumbren. En Europa con carreteras estrechas de tránsito abundante y la presencia de ciclistas y vehículos lentos el problema de los faros es al revés. En primer lugar hay que tratar de no deslumbrar y, en segundo lugar, alumbrar de la mejor manera posible. Citroën ya ha incorporado a sus coches un nuevo tipo de faros que, estando conectados al volante, alumbran sobre la derecha en las curvas, brindando al conductor una protección adicional. Por otra parte, en Francia se ha creado el faro rectangular, cuyo diseño corresponde a los deseos de los estilistas. Este faro presenta también varias ventajas técnicas, mayor apertura y gran diámetro horizontal. La evolución del foco de luz se ha encaminado a la creación de la lámpara de iodo.

Antes de finalizar este comentario queremos hacer una especial referencia a un argentino que encontramos en París. Alejandro De Tomaso —de él se trata— es presidente de la Carrozaria Ghia, de Turín, y trabaja, con la colaboración de técnicos norteamericanos, en la construcción de un automóvil eléctrico que tiene una autonomía de 320 kilómetros, pudiendo superar la velocidad de 100 kilómetros por hora. Estimo que, por lo práctico y oportuno —nos dijo De Tomaso—, el automóvil eléctrico será el coche de la época espacial. Con 320 kilómetros de autonomía lograda el coche podrá servir para viajes de ciudad a ciudad. •

1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Seis de cada diez camiones grúa de la flotilla de auxilio pesado del A.C.A. son FORD F.350. Y no es por casualidad. Se eligieron por ágiles y poderosos. Porque están especialmente diseñados para el tránsito por la ciudad. Porque tienen gran tracción. Porque el FORD F.350 llega antes y con fuerza.

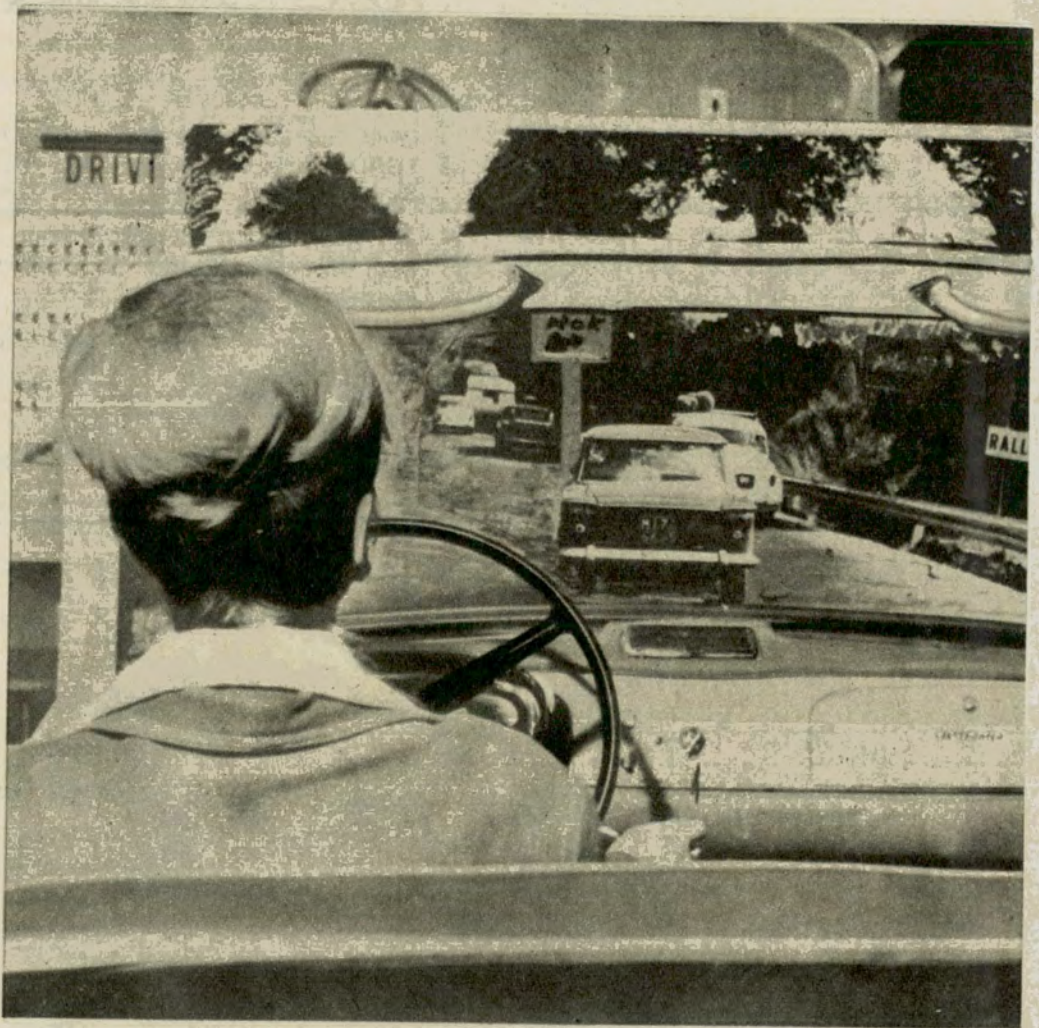


DEFENSA DE LA MUJER AL VOLANTE

ES posible que la próxima vez que salga a la carretera, quede usted sorprendido al comprobar quiénes se encuentran al volante de los demás automóviles; ello le indicará un cambio fundamental que se viene operando desde hace ya algún tiempo: el asiento del conductor, antaño considerado exclusivo privilegio masculino, está siendo ocupado, y cada día con más frecuencia, por la mujer.

La mujer moderna, cada vez más segura de sí misma, cada vez más auto-competente, constituye un factor decisivo en la elección y adquisición del automóvil familiar.

No obstante, por lo general, las opiniones masculinas le son adversas. *Mi mujer maneja bien* —suelen decir los esposos— *son las demás las que no saben conducir*. A este respecto, la opinión masculina es casi unánime, ya que los hombres sostienen que las mujeres, no son tan buenas volantes como ellos, debido a que son excesivamente cautelosas e indecisas (especialmente cuando se les plantea una situación nueva); otros sostienen que esta falta de seguridad proviene del desconocimiento casi total que tienen de la mecánica del motor. Por lo general, los caballeros no critican a sus propias esposas, pero no toleran ser conducidos por ellas. Los hábitos de la mujer al volante son criticados y alabados a la vez; se dice que jamás una mujer cederá paso a otro conductor. El hombre estima que para la mujer el automóvil es simplemente un elemento útil que la conduce de un lado a otro; en caso de accidente, llama al esposo por teléfono y le dice *¿Puedes venir, querido? He tenido un accidente*. Pero una de las razones que hacen que la mujer se sienta nerviosa cuando maneja, es saber que si llega a abollar un guardabarros, tendrá que escuchar el sermón del marido. Pero a esto que los hombres llaman *indecisión* en la mujer, la mujer lo considera *precaución*. Para el hombre, constituye una falta; para la mujer, una virtud. La mujer se resiste ante la conocida frase: *¡tenía que ser una mujer!* Por lo general, el sexo femenino debe conducir a sus niños, a la suegra, etc., y se siente totalmente responsable de su preciada carga. La mujer suele respetar más las luces, y si observa que está por cambiar la luz del semáforo, frena antes a fin de que los ocupantes del asiento posterior no se golpeen. La mujer se desenvuelve dentro de un margen mayor de seguridad, en tanto el hombre suele correr riesgos innecesarios; esta falta de confianza con que se las tacha se debe, quizá, al mismo hecho de que suelen ser motivo de burla y acaso todos los problemas que deba enfrentar la mujer frente al volante tengan un origen psicológico: saber que quien le está tocando bocina piensa: *¡Tenía que ser una mujer!*



Esta mujer está siendo sometida a un curioso "test". No viaja en un coche.

Es sólo un dispositivo simulador. En una pantalla se proyectan escenas del tránsito callejero y el examinador controla las reacciones de la conductora.

TABLA PARA EL CUIDADO Y MANUTENCION PERIODICA DEL AUTOMOVIL

El manual del automóvil trae ya una tabla especial para su cuidado y manutención, pero la que aquí ofrecemos es una somera síntesis dedicada a facilitar la tarea femenina.

El hombre la considera indecisa, pero ella se sabe precavida.

Por NELLY W. DE SANCHEZ VINCENTE Para Autoclub

La mujer al volante

A pesar de las encontradas opiniones, los automóviles modernos se construyen actualmente teniendo en cuenta a la mujer, que pasa dentro del auto más horas que su esposo.

En los Estados Unidos, por ejemplo, son atendidas y consideradas por todas las firmas. General Motors tiene personal especializado, que recorre la nación recogiendo opiniones femeninas. Y no solamente los colores y tapizados nuevos son producto de opiniones femeninas, sino también el freno de potencia y la dirección automotriz responden a sugerencias femeninas.

Contrariamente a la opinión masculina, la mujer no busca fundamentalmente línea y color cuando escoge un auto. Busca un vehículo seguro, rendidor; para la mujer de hoy, el automóvil es una necesidad y no un lujo. No es un sofá nuevo ni una pulsera de fantasía; todo esto es un mito; insisten para que el auto tenga un tablero tapizado, cinturones de seguridad, seguros en las puertas, vidrios inastillables, etc., pero también buenos neumáticos y motor.

Consideremos que la mujer que sale con su auto, debe estacionar un promedio de cuatro veces en dos horas; es por eso que insiste en la dirección automotriz. Consideremos que por lo general debe llevar a sus niños: es por eso que insiste en los seguros de las puertas.

Llenados todos estos requisitos técnicos, le preguntamos a una mujer: "¿Y por qué eligió ese auto?" "Porque me encantó su línea", responderá.

Reglas de etiqueta

En la vida de relación debemos seguir ciertas reglas de etiqueta preestablecidas. Todos sabemos cómo atender a los invitados que comparten nuestra mesa, pero no todos saben cómo proceder cuando alguien comparte nuestro automóvil. Para analizarlo, será menester considerar al automóvil

como una prolongación de nuestro hogar. Cuando se comparte el auto con amigos, es como si lo invitáramos a nuestra casa.

¿Quién debe subir primero al auto? El dueño o dueña del auto debe hacer que sus invitados suban siempre en primer término; si se trata de una pareja, será la dama quien ascienda en primer término, seguida por el caballero; el dueño cerrará las puertas antes de subir al volante.

¿Dónde deben sentarse los invitados? El asiento vecino al del conductor es el de preferencia. De modo que si salen dos parejas, éste es el asiento que se le ofrecerá a la dama, en cuyo caso la esposa del dueño del auto irá atrás junto con el cónyuge de la invitada. No obstante, si los dueños del auto ya están instalados al ir a buscar a otra pareja, se continúa el viaje tal como están; en caso de viaje largo, quien esté sentado adelante ofrecerá cambiar de sitio a los demás.

¿Se puede fumar? Si hay solamente una persona que fuma, será conveniente solicitar la venia de los demás, y se aconseja no fumar cigarro ni pipa habiendo mujeres en el auto. El dueño del auto se ocupará de que los ceniceros estén limpios antes de salir, y los invitados cuidarán de no arrojar ceniza.

¿Quién paga la nafta? En un viaje corto, el dueño del auto es quien paga la nafta; tratándose de un viaje largo compartido por dos parejas, se puede establecer de antemano, a fin de compartir los gastos.

En todo momento, el dueño del automóvil será responsable del confort de los demás, interesándose por conocer si la calefacción está demasiado fuerte, o si desean que se cierren o abran las ventanillas. En un viaje largo, ¿quién paga el refrigerio? Esta es una obligación que puede ser encarada por el invitado. Si se detienen a comer en algún restaurante del camino, el invitado insistirá en pagar; pero pueden dividirse los gastos. El dueño del auto no tiene necesidad —ni se espera— de pagar toda la consumición, a

menos que sea el único caballero presente. En caso de "panne", ¿quién paga? Esto corresponde al dueño del auto; si se trata de un viaje largo, en el cual se comparten los gastos, el invitado insistirá para compartirlos.

¿Debe conducir el invitado? Puede sugerírsele al dueño del auto, pero sin insistir, pues a muchas personas les desagrada que otro conduzca su automóvil. •



La mujer moderna, cada vez más segura de sí misma, halla en el automóvil un elemento de traslación, recreo y trabajo similar a la del hombre.

	Otoño	Invierno	Primavera	Verano
INSPECCION, LIMPIEZA, AJUSTE REPOSICION DE PIEZAS				
Faros, luces señaladoras, bocina; cinturones de seguridad, dirección automotriz, ventilador, bomba de agua, calefacción	•	•	•	•
Freno de pie y de mano, suspensión frontal, caño de escape, limpiaparabrisas, silenciador, embriague, radiador	•		•	
CONTROL DE NIVEL DE AGUA				
Batería, radiador, agua del limpiaparabrisas	•	•	•	•
CONTROL DE NEUMATICOS, PRESION	•	•	•	•
CAMBIO DE ACEITE DEL MOTOR	•	•	•	•

	Otoño	Invierno	Primavera	Verano
CONTROL DEL NIVEL DE ACEITE cilindros, dirección automotriz, transmisión diferencial	•			
LUBRICACION				
Frenos, válvulas, acelerador, transmisión, embriague, chasis (a menos que específicamente esté indicado lo contrario)	•		•	
Control de neumáticos delanteros	•		•	
CAMBIO DE FILTRO DE ACEITE	•		•	
LIMPIEZA DE BUJIAS	•		•	
ALINEACION FRONTAL	•		•	
INSPECCION DE FILTRO DE NAFTA	•		•	
CAMBIO DE BUJIAS Y VALVULAS	•		•	
CONTROL GENERAL				
Inspección, prueba, ajuste, reparación, repuestos, sistema eléctrico	•		•	

Por
HEBE
NOEMI
CAMPANELLA

Para
Autoclub

HAY una región en España que figura poco en los programas de viajes de las agencias turísticas. Precisamente por eso —porque se me antojaba la cenicienta de esta tierra española, gloriosa de tradición, rica en arte y fuentes de espíritu— me propuse dedicarle los primeros días libres que me dejaran mis tareas en Madrid.

Cáceres, tierra de conquistadores,

país trabajado por la nostalgia del mar, me ofrecía el misterio de sus colinas grabadas como para seguir, en vano, el curso de los ríos hacia el océano; me ofrecía el encanto recoleto y la quieta paz de los monasterios cuyas losas sintieron el paso de tantas glorias: Pizarro,

Vista parcial de la ciudad de Cáceres, la vieja "Qázrix" árabe, declarada ciudad monumental histórica.



LA SOLEDOSA Y ENTRAÑABLE EXTREMADURA

*Cáceres, la milenaria tierra de los conquistadores,
vive en el recuerdo*

Orellana... y aquel grande entre los grandes, Carlos I de España y V de Alemania que, una tarde de febrero de 1557, buscó refugio entre los Jerónimos de Yuste (en el monasterio que unos eremitas habían labrado en el siglo XV) y se dispuso, dicho su adiós al mundo, a encontrar el sosiego para su espí-

Caminar por las calles de Cáceres, como ésta, es desandar el tiempo, vivir la historia desde adentro.



todo Europa. Fue sólo un instante, pero a través de él y gracias al contagio de la hora, de las piedras seculares, de la gloriosa tierra cacereña, había logrado borrar las fronteras del tiempo y asir la eternidad.

La comida extremeña

Esta provincia calma y atormen-

visitar por el Puente Romano, único en el mundo, y que desde el año 106 cabalga sobre el Tajo, sino por sus perdices y por las migas, en cuya preparación se especializan los pastores extremeños. Si se tiene mucho apetito es de rigor el plato típico, el "frite extremeño" (carne de cordero y patatas), condimenta-

La casa de los Golfines de Arriba, que aquí vemos, construida en el siglo XV, luce un fuerte torreón árabe de 1506.



ritu cansado, entre las blanqueadas y austeras paredes de la Casa del Emperador —modesto edificio adosado a la iglesia por el costado opuesto del monasterio. Allí me encontraba una tarde, precisamente a las cinco, y después de haber visitado los únicos dos claustros que en bastante lastimoso estado restan del primitivo cuerpo, cuando, a través de los últimos rayos de sol de un invierno no demasiado riguroso, creí ver detenerse una litera y descender de ella a un caballero prematuramente envejecido, cuyas piernas se resistían a mantenerle en la antigua gallardía que viera

tada; profunda, pero vuelta hacia la frontera; amante del mar, del que se encuentra tan lejos, pero hacia donde llevan todos los caminos, me vio llegar resuelta a penetrar en su historia, a admirar sus tesoros artísticos, a recorrer sus caminos entre verdes colinas de olivares y plantaciones de tabaco, a dejar vagar la vista en la contemplación de los valles de la Vera y el Jerte y, por qué no, a gustar de paso algunas de las sabrosas truchas y tencas de la región de la Vera, el jamón de Montánchez o la perdiz al modo de Alcántara, población que no es sólo interesante

do con una salsa rica en pimentón de primera calidad. Y todo ello, regado con vino de la región, reconforta el ánimo y renueva el vigor del cuerpo, que muchas veces se siente desfallecer después de largas caminatas por esas calles estrechas y empinadas que conservan todavía su aire medieval.

Pasos de montaña y curiosidades cacereñas

Entrando por el norte, forzoso es hacerlo a través de algún paso de montaña; si se viaja desde Salamanca, por el de Perales, en la sie-

rra de Gata —que lleva a las ricas plantaciones de algodón y tabaco—; o por el de Béjar, desde donde se admira una vasta planicie que llega hasta Plasencia; por el de Tornavacas, si se penetra desde Avila, y a través del de Miravete si el viajero arriba de Madrid. Preferí hacerlo desde la ciudad teresiana y después de mi encuentro con el caballero de Yuste, marché hacia Plasencia entre pueblos típicos, disimulados algunos —como Hervás— entre la verdura de la sierra; desafiando al tiempo otros, como Jaramilla, que luce el castillo más elegante de la región. Ciudad señorial y sede del episcopado, Plasencia se levanta en un sitio altamente agradable sobre el valle del Jerte. Su catedral, en parte románica y en parte gótica, ofrece una magnífica lección de arte. Un día de mercado llegué a Montehermoso, pequeña población a poca distancia de Plasencia; mientras esperaba la partida del autobús, recorrí algunas de sus calles y observé con asombro que las mujeres lucían unos extraños sombreros de paja trenzada, con hilos de lana de varios colores, y algunos —mi asombro iba en aumento— llevaban en el extremo de la copa un espejillo. La curiosidad me movió a interpelar a una jovencita que dejaba escapar su cabellera espesa y rubia de tan curioso sombrero.

—Oye tú —le dije—, estoy de paso por Extremadura y no he visto en ninguno de los pueblos que llevo recorridos, un sombrero tan extraño. ¿Es sólo un adorno o tiene algún significado especial? —insistí interesada.

—Pues vea usted, señora, no me asombra su pregunta porque cuanto viajero llega aquí un día de mercado, queda igualmente sorprendido ante esto que consideran extravagancia —y se tocaba graciosamente el sombrero—. El espejuelo es símbolo de soltería y las mozas casaderas lo llevamos para que en él se miren nuestros mozos y dejen prendidos allí sus corazones.

Seguí mi viaje hacia el sur en busca de una temperatura más dulce —en la zona montañosa del norte, los fríos invernales son bastante rigurosos— y entre plantaciones de algodón y tabaco llego a Cáceres, capital de la Alta Extremadura, con el ánimo dispuesto a beberse milenios de historia. Ya la vega me ofrece un rico testimonio del arte prehistórico: las pinturas rupestres de la gruta de Maltravieso; y se me viene a la mente, como otro ramalazo del pasado, la estampa de aquellos rubios y fornidos celtas que por estas tierras anduvieron mucho antes que Lucius Cornelius Balbus estableciera —en el siglo I— la colonia romana que con el tiem-

po llegaría a ser uno de los cinco centros más importantes de Lusitania.

Qázrix, la milenaria

Pero la que me recibe sonriente, luciendo el ocre rojizo de su viejo recinto amurallado, no es la colonia de Lucius, destruida por los bárbaros, sino la Qázrix que los árabes reconstruyeron y que, reconquistada por los reyes de León en 1229, sería nada menos que cuna de la Orden Militar de los Caballeros de Santiago. Junto a la vieja Qázrix (así la llamaron los árabes), que a la mañana siguiente me brindará la regocijada maravilla de sus torres milenarias, de sus viejos palacios platerescos, de sus iglesias góticas, la Cáceres moderna, de más de 50.000 habitantes, con el colorido espectáculo de sus mozos y sus mozas que, según costumbre muy provinciana, se pasean bullangueros por la calle del Generalísimo, desde la iglesia de San Juan hasta la plaza del General Mola, centro neurálgico de la ciudad.

La ciudad de intramuros

No en vano ha sido Cáceres declarada Ciudad Monumental Histórica: toda su historia está perfectamente ilustrada en los monumentos de la vieja villa. Antes de penetrar en ella por la espaciosa escalera que se cobija bajo el Arco de la Estrella, muy churrigueresco, el recuerdo de la antigua colonia romana me golpea desde la almenada torre de Bucajo, alta y sólida. Traspuesta la muralla, el milagro cobra vida; caminar por sus calles es desandar el tiempo, sentir que el pasado se alía con el presente, vivir la historia desde adentro. A lo largo de la muralla, las torres moras y almohades se suceden y no bien he andado los primeros pasos por esa calle cuyo nombre, Adarves de Santa Ana, une en feliz comunión de razas lo árabe con lo cristiano, me encuentro con la Casa de los Golfines de Arriba —construida en el siglo XV—, que luce fuerte torreón de 1506. Ya metida en el laberinto de sus callejas medievales, me sorprenden las nobles mansiones de la calle Ancha. Un silencio sorprendente, una calma indefinible, las envuelve y ante cada fachada espero, con el corazón en vilo, que se abra la maciza puerta y surja, arrogante, alguno de los caballeros que en ella vivieron; uno de los Solís, por ejemplo, porque estoy precisamente frente a su palacio, la Casa del Sol, una de las joyas más interesantes del XVI. Hay dos plazas en las que ese mágico poder que tienen las tierras cacereñas de recrear el pasado, se hace

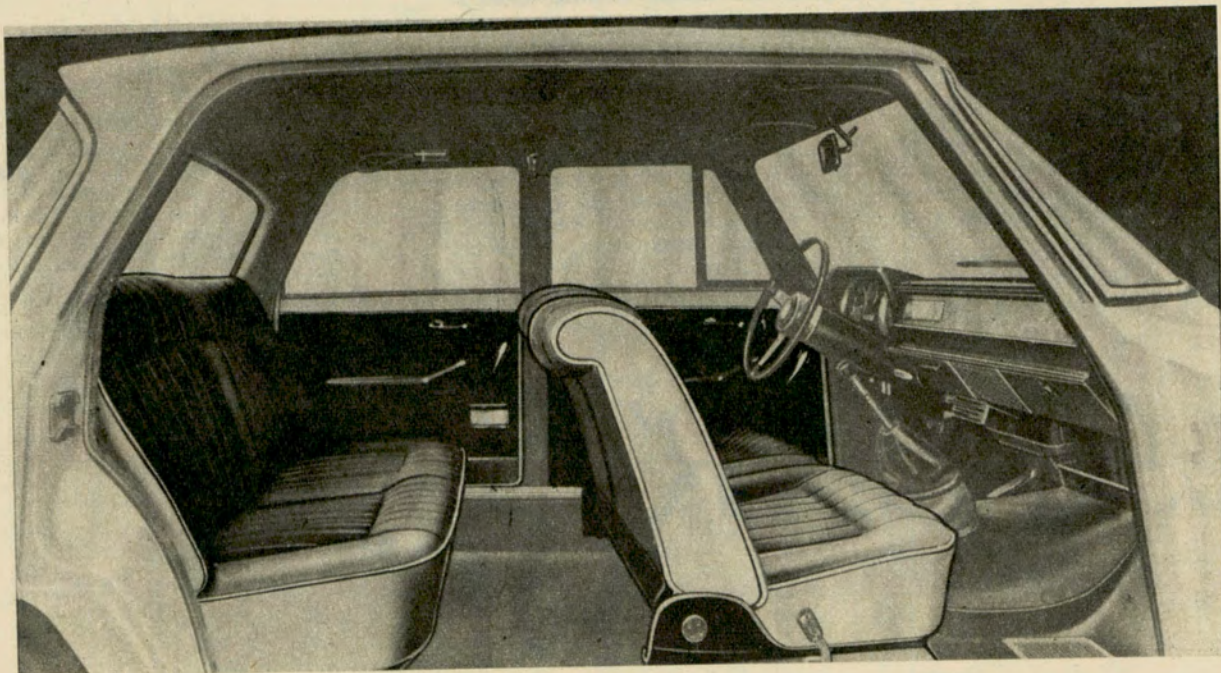
más palpable, más tangible: la de San Mateo, cuya iglesia, construida sobre el emplazamiento de una mezquita musulmana, atesora ricas tumbas platerescas, y la de Santa María, junto a cuya iglesia gótica se alzan ricos palacios —el episcopal, el de Mayoralgo—, una vieja torre árabe y redonda del siglo XIII, y a pocos pasos, el palacio de los Golfines de Abajo (gótico-mudéjar plateresco), residencia de los Reyes Católicos. En la plaza de San Mateo, frente al viejo solar de los Ulloa, señorea la Casa de las Cigüeñas: en su torre, cuya elegante crestería escapó, única, a la orden de demolición que dictara Isabel en represalia contra las revueltas de la nobleza, las cigüeñas se entretenían en tejer el tiempo azul con la lazada larga, lentísima, de su vuelo. Pocos metros, y en la Casa de las Veletas (hoy Museo Provincial), de interesante fachada barroca, despiertan mi curiosidad el techo con rico artesanado del XVII y un auténtico aljibe que aún se conserva intacto.

La iglesia de Santiago y la casa de Godoy

Por el Arco del Socorro abandono la ciudad de intramuros y a través de estrechas callejuelas en pendiente me llego hasta la iglesia de Santiago, restaurada por Rodrigo Gil de Hontañón; mi interés se concentra en el retablo, obra del excelente escultor Alonso de Berruguete, y en el Cristo de la Indulgencia, admirable pieza del siglo XV. A la salida unos chiquillos que me han visto cara y actitudes de extranjería, me siguen infatigables para que les tome una foto y, oficiando de guías, porque allí ningún niño desconoce, más o menos adocenada, la historia de sus piedras, se pelean por enseñarme el curioso balcón en esquina del palacio Godoy.

—Pues mire, señora, qué bella fachada del siglo XVI —me dice el que parece mayor y más sabihondo. Y en seguida otro, pequeñito, de ojos vivaces y pícaros: —Era de Francisco Godoy y lo construyó con el oro de su tierra; porque usted es americana, ¿verdad?

Los olivares van quedando en sombras y mientras las murallas se iluminan, un diálogo silencioso, sin palabras, se entabla entre la luna y las piedras, diálogo que se repite desde hace tres siglos, cuando los últimos moradores de Qázrix medieval abandonaron sus hogares y se lanzaron a la conquista del mundo. Desde entonces la ciudad vieja, el monumento gótico-civil más puro de Europa, espera callada, inmutable a través del tiempo, el retorno de sus paladines. •



auto mejorado con **PLAVINTEX** tapizado!!



IDEAL PARA MARROQUINERÍA

Asientos y paneles renovados con PLAVINTEX, asegura tapizados de primera categoría, que triunfan por su alto rendimiento y calidad y... auto MAS VALORIZADO. PLAVINTEX —tela plástico-textil—, se impone igualmente para re-tapizar sillas, divanes, sillones, etc. Consulte a su tapicero amigo.

**El hogar también es mejorado
con PLAVINTEX tapizado**

ES UN PRODUCTO DE



AV. BELGRANO 367 TEL. 33-8361/65 - BUENOS AIRES

Admire los nuevos tonos de moda **LADY PLAVINTEX!**

RINCONES DE ESPAÑA

Estampas de ayer

LA diligencia —ingrato carricoche de ruedas amarillas y estridente cristalería— que salió de Bétera a las nueve de la mañana, emplea más de una hora en cubrir el nervioso camino que conduce al monasterio famoso de Porta-Celi.

Según avanzamos, el caserío de Bétera va hundiéndose en el límite del valle, y más lejos, emborronada

por la evaporación azulina de la niebla, Valencia esboza una mancha blanca. Ante nosotros el camino ondula con la gracia ligera con que trepa al espacio, en una tarde sin viento, una columna de humo. Campos, primorosamente cultivados, se prolongan tanto que los ojos no alcanzan a medir su hermosura y riqueza. A intervalos, por la falda de

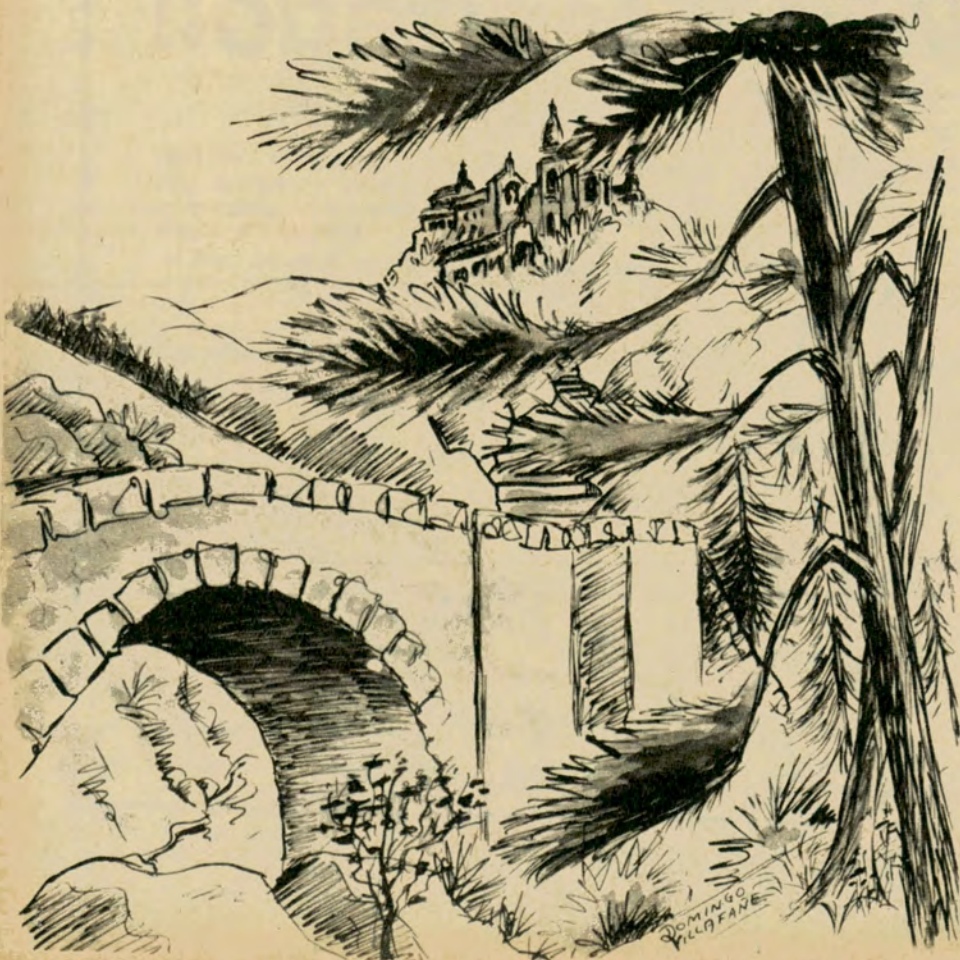
un altozano y como huyendo de nosotros, vemos despeñarse un rebaño de ovejas. Aquí y allá albea una masía. Incesantemente las perspectivas y los colores cambian; la bruma se hace luz, lo que parecía tierra ahora son árboles y nubes lo que creíamos montes. De pronto, sin transiciones, cambia el paisaje. Altos yacimientos de piedra desg-

LA CARTUJA DE PORTA-CELI

Por EDUARDO ZAMACOIS

Para Autoclub

Ilustró DOMINGO VILLAFANE



rran la blandura verde de la floresta, y la tierra se convulsiona y retuerce como un papel entre llamas. El aire huele a resina y a romero, y los pinos que bordean los repechos de la ruta se inclinan sobre ella como saludándola.

Vamos venciendo una cuesta. El mayoral grita sin cesar y llama a las caballerías por su nombre para enardecerlas. El viejo carricoche se bambolea, gime y cien veces cae y se levanta sobre el quebranto de sus muelles. En el modo que el ganado tiene de alargar el cuello se conoce su trabajo y fatiga. Por instantes la pinada es más densa y más indeciso y atormentado el camino. Hasta que, de repente, el suelo se pacifica y una claridad franca —la recia claridad de las alturas— cae sobre nosotros.

Estamos en Porta-Celi.

Un ancho puente de piedra sillar y de un solo arco, tendido atrevidamente sobre una profunda torrentera, facilita el acceso al monasterio. Hállase éste edificado en una colina, y así la solidez centenaria de sus muros, como la hondura abrupta de las cañadas, semejantes a fosos bélicos, que por todas partes le rodean y defienden, dan a su oscura fábrica una expresión donde lo místico y lo marcial se acoplan

en imponente maridaje. Alrededor de la torre avanzan largas galerías que arruinó el tiempo, y las techumbres de la iglesia y de los claustros, y las correspondientes a las dependencias del convento, se agrupan sin orden. La sierra de Naquera sirve, al Norte, de espléndido fondo al escenario. Sus cumbres, cubiertas de viciosos pinares, forman una masa oscura propicia a la leyenda. El puerto se abre al mediodía, sus colinas van descendiendo suavemente y separándose, y aquella parte desde la cual se divisa el mar, vierte sobre la severidad del panorama un chorro caudaloso de luz. De este modo el monasterio, a la vez que del abrigo oscurecedor de la montaña, goza de la franca claridad de la planicie.

La Cartuja de Porta-Celi remonta su historia a la segunda mitad del siglo XII. Ocupaba el lugar en que estuvo la desaparecida aldea morisca de Lullen, y fue su fundador Fray Andrés Albalat, obispo de Valencia y confesor del rey don Jaime I de Aragón. El estilo primitivo fue el gótico u ojival, el único correspondiente a la espiritualidad y majestad del canto gregoriano. Siglos después aparecieron el gregoriano y el corintio, y la risa trastornadora de Churriguera pasó a los altares.

Dotada, merced a la munificencia de los reyes aragoneses, de toda clase de prerrogativas, franquicias, inmunidades y privilegios, Porta-Celi vivió una existencia floreciente y sirvió de hospital o de momentáneo refugio a muchos varones eminentes, tales Fray Bonifacio Ferrer, hermano de San Vicente, y el caballero Pérez de Aranda, concurrentes al Parlamento de Caspe; el pintor Ribalta, que regaló a la Iglesia varios lienzos, desgraciadamente perdidos; Alonso Cano, por muchos apellidado *el Miguel Angel español*, que asesinó a su mujer y para librarse de la justicia fue a esconderse allí; el segorbino Camarón, a quienes se deben varias pinturas murales de mérito notable, y otros hombres preclaros en el ejercicio de las bellas artes, de la filosofía y de las letras.

Al par que su importancia moral, los monjes cartujos cultivaban cuidadosamente sus heredades y acrecentaban su producción, que en los últimos días de la Edad Media llegó a ser extraordinaria por lo intensa y múltiple. El esparto constituía una de las fuentes principales de su riqueza.

También se aplicaban a la venta de pastos, de madera y de ganado, criaban excelentes mulas, explotaban diversos yacimientos de azufre y de yeso, y su avisadísima discreción mercantil arrendó, por cinco

años, a varios industriales encargados de proveer de nieve a Valencia, la mucha que aquellos ventisqueros producían.

Porta-Celi, que vibró, durante siglos, con el calor de hoguera de la fe, fue saqueada por las tropas de don Pedro I de Castilla y conoció el drama de las Germanías, las contiendas civiles de Felipe V, y la invasión francesa, ha muerto. El incendio místico se ha apagado, la torre perdió sus campanas y está muda. Una melancolía penetrante, una tristeza malsana, fría como una sensación de humedad, se exhala de aquellos claustros ecoicos y del patio donde centenares de religiosos duermen olvidados.

—¿Quiénes eran esos hombres?... —nos preguntamos.

Nos gustaría conocerles, saber sus nombres y las historias ardientes de pasión y desengaño que los condujeron a tan severísimo encierro. ¿A qué mujer amaron? ¿Cuáles fueron sus odios? ¿Cómo romper el silencio que el tiempo echó sobre sus vidas? ¿Es posible que de la vehemencia de tantas oraciones y del huracán carnal de tantos deseos, esos muros no conserven nada? Bóvedas resonantes, celdas carcelarias,

¿quién pudiera escribir el lenguaje de vuestro silencio?

Don Enrique Llopis, inquilino y casi propietario de Porta-Celi —que al título de propietario le hacen merecedor las reformas que allí ha realizado—, nos enseña la iglesia, toda de mármol negro, jaspe y alabastro; el claustro ojival construido en 1325, a expensas de doña Margarita, hija del célebre almirante Roger de Lauria; el locutorio de las colaciones cartujas; el cementerio, el jardín, desde donde se atalaya un panorama digno de rivalizar con los más bellos de Suiza o del Tirol.

Este don Enrique Llopis, sobrado de estatura y ancho de espaldas, como un luchador, nos precede y tiene en sus ademanes y palabras algo noble y llano que inspira amistad.

—Ahora visitaremos —dice— la cárcel donde, según cuentan, estuvo prisionero un fraile a quien, de noche, iba a buscar a su celda una mujer...

Recorremos un pasadizo lóbrego, subimos una escalera de peldaños irregulares, oscura y tallada en espiral, franqueamos una puerta, otra después, y entramos en un calabozo de techo abovedado y espesísimas

**VENTA DE
CUBIERTAS
CON
DESCUENTOS
A SOCIOS
20%**

HASTA EL 31 DE MARZO DE 1968

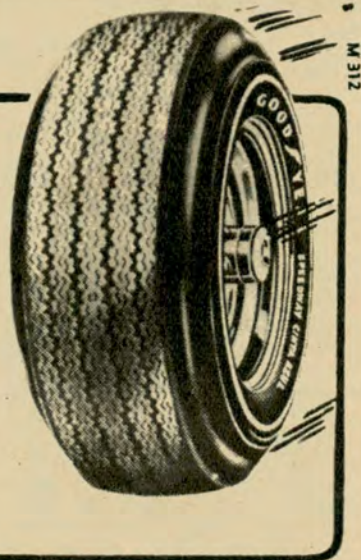


AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

EN LAS DEPENDENCIAS
PROPIAS DEL

EN TODO EL PAIS Y EN
"TALLERES OCAMPO",

OCAMPO 2679 - CAP. FED.





paredes. La luz es buena. Una tarima, hecha de ladrillos, indica el sitio donde el monje recluso dormía; una losa de mármol y otro trozo de piedra, empotrados ambos en el muro, le servían de mesa y asiento. En el comedío de la estancia se conserva una fuerte argolla, a la que probablemente el prisionero, para mayor comodidad y descanso de sus guardianes, vivió encadenado. Todas las paredes, hasta la altura adonde puede alcanzar con un brazo extendido un individuo de buen talle, aparecen cubiertas de apretados renglones y de notas musicales. Dicen —y así lo confirman la ligereza de los trazos— que aquellas palabras, unas castellanas, otras latinas, fueron escritas con la uña. La ineducación de los curiosos que, al pasar por allí, se entretuvieron en arañar las paredes, borraron algunas que, por venir de quien sufriera el riguroso castigo de ser encerrado y como enterrado en vida, merecen el respeto de un epitafio; mas por suerte, muchas se salvaron de la barbarie pública, y en ellas resplandece una resignación sin límite, una conformidad ciega en la bondad y justicia divinas. Ni un momento de duda en la paz de aquel corazón cuitado, ni un gesto de rebeldía en la inextinguible paciencia de aquel espíritu.

¿Cómo se llamó y cuál fue la historia cierta de ese monje —que no debió ser un hombre vulgar— cuando, para aliviar su dolor, por igual recurría a la literatura y a la mú-

sica, y en ambas bellas artes encontraba elementos adecuados de expresión?...

Tal es la gran leyenda de Porta-Celi y —¿por qué no decirlo?— el supremo aroma romántico unido a sus ruinas.

Sobrado han escrito acerca de esto muchos historiadores, pero cada cual explica el lance a su modo, y no debe sorprendernos tan rica diversidad de pareceres si tenemos en cuenta el misterio con que tales hechos se desarrollaron y el empeño que, para bien de la comunidad manchada en la persona de un hermano, pondrían los monjes en ocultarlos.

A espaldas del monasterio y en la entrada de un elevadísimo monte que los romanos, fundadores de Segorbe y Sagunto, consideraron muy a propósito para toda laya de augurios, revelaciones y sacrificios, brota la fuente llamada del Nacimiento. Nosotros hemos subido a ese monte que los autores antiguos denominaban Tescuo, y penetrando luego en él, con la ayuda de una antorcha, hemos llegado al manantial, cuyo murmullo en aquella impenetrable oscuridad y absoluto silencio, llanto parece, y oración y sollozo. La historia de Biblis convertida en fuente a fuerza de llorar.

Desde hace cinco siglos esa agua llega a la Cartuja de Porta-Celi por un acueducto que atraviesa el hondísimo camino de La Pobleta; y ese acueducto de once arcos, que mide mil pies de largo por setenta

de alto, y cuya anchura no llegará a dos metros, era el camino que, según la tradición, una mujer enamorada eligió para llegar al Monasterio. El paso es difícil, pero no imposible, y la imaginación se representa sus peligros; la noche que abulta el misterio del bosque, el susurro del viento entre los pinares, y abajo el abismo, negro y callado, que atrae...

¿Quién fue esa mujer que, como Leandro, para ir a la felicidad supo hacer de la muerte un camino?...

Nadie lo sabe, y aun hay escritores que niegan su existencia.

El clérigo Arolas, en su poema *La Sífide del acueducto*, habla de un Ricardo a quien su padre obligó a ingresar en la orden cartuja y de una Ormesinda heroica que iba a buscarle al convento. Sorprendidos ambos por el prior, Ormesinda fue envenenada y su amante murió de hambre en su celda. Esta narración escrita en plena época romántica y por un hombre cuyos hábitos ardieron en la hoguera de todas las pasiones, merece escaso crédito.

En *El encubierto de Valencia*, novela histórica de don Vicente Boix, su autor adereza los hechos de modo distinto. Cuenta que, a mediados del siglo XV, cierta dama de selecto linaje quiso esconder en Porta-Celi un hijo nacido de sus amores con un rey de Aragón. De acuerdo con el padre Bernardo, que le había prometido cuidar del bastardo, una noche, llevando a éste en brazos, cruzó el acueducto y, al repararlo, momentos después, uno de los arcabuceros que iban en su persecución la mató de un tiro.

Más tarde, el llanto de un niño descubrió a la comunidad el secreto del padre Bernardo, quien por su buena acción fue condenado a encierro perpetuo.

¿Dónde se esconde, ¡oh, Tiempo!, la Verdad?... ¿Tal vez en la biografía de aquella Inés Padrós, llamada vulgarmente Inés de Moncada, que en los comienzos de la quinceava centuria y vestida de hombre sirvió en el Monasterio de pastor? Quizá su juventud abrazó en deseos la pecadora carne de algún religioso; quizás ella le correspondió y transida de amor y amparada bajo su varonil disfraz, una y muchas noches le llevó a su celda la alegría del nupcial sacrificio.

En fin, la leyenda es "de ayer", y el monje que consiguió hacerse amar tan ciegamente no murió en la prisión, arriba descrita, pues según dictamen de algunos autores vino a librarle de su cautiverio, de más de siete años, la expulsión de los frailes, acaecida en 1835.

Hoy la industria ha transformado la severidad de la antigua Cartuja en retiro apacible. Ya la torre no llama a maitines; ya por los anchos claustros los monjes no pasean fantasmales sobre el silencio de sus pies descalzos; ya, de todo aquel contenido volcán de inquietudes sólo subsiste la nostalgia del recuerdo. •

MUERTE DE UN PRESIDENTE

MUERTE de un PRESIDENTE

Noviembre 1963

William Manchester

NO necesitamos dar muchos detalles acerca de aquella tarde de 1963, para que en todos renazca la impresión de estupor que trajo la increíble noticia de que John F. Kennedy había sido asesinado. Con una tensa vivacidad, William Manchester, en su grueso volumen titulado "Muerte de un presidente", dado a la estampa en castellano por la Editorial Noguer, de Barcelona, en cuidada traducción de Luis Carrantell, reconstruye el período trágico que va desde el 20 al 25 de noviembre de 1963. Es un reportaje estremecedor. Manchester consigue esa vibración del reportaje vivo, que supera aun al de la novela. Pues, como decía Chesterton, la realidad tiene esos detalles asombrosos que hacen que no se parezca a ninguna otra cosa. Dentro del turbión de datos, a veces contradictorios, Manchester logra una exposición esclarecedora acerca de uno de los problemas más terriblemente fascinantes del siglo. Una vez empezada la lectura, es difícil abandonarla. Las casi ochocientas páginas de este texto vital abren al máximo el foco de la atención. Entre los libros últimamente aparecidos de esta tónica, sólo podemos parangonar "Muerte de un Presidente", de Manchester, con el escalofriante "A sangre fría", de Truman Capote.

ADIOS A LAS CIUDADES

DESDE Santa Fe, publicado por la Editorial Colmegna, nos llega el testimonio poético de Gloria Montoya de Daneri. Su volumen, titulado "Adiós a la ciudad y otros poemas", es un claro material lírico. Quiere la autora negar que se ha ido de los lugares del tiempo y del mundo que conoció y amó. Hay en éste un simple simbolismo de la entraña misma de ese extraño acontecer al que llamamos vida. Aparte de los ríos lejanos, que fijan los perfiles angélicos del recuerdo, circula por sus versos, de honda sencillez, un río natal. Llega a brotar en su casa una semilla de río. Y en esa corriente que copia el misterioso fluir del tiempo (enemigo que mata huyendo, lo llamó Don Francisco de Quevedo y Villegas), la autora puede hacer su nido en la comba musical de un caracol.

CUENTOS CINICOS POR HECTOR F. MIRI

CON pie de imprenta de la Editorial Claridad, Héctor F. Miri quiebra un largo silencio, para darnos un volumen titulado "Cuentos cínicos". Se trata de cinco relatos. Una voluntariosa originalidad caracte-

letra viva

FOR ULYSES

Para Autoclub

teriza el acento imaginativo de estos cuentos. Situaciones insólitas, una lúcida especulación que a veces lo lleva a las lindes de la fantacencia, como en el cuento "Einstein ha perdido una cebolla", la moderada inmortalidad de uno de sus protagonistas, sumido en estado letárgico, concepción poética en otros momentos, hacen de "Cuentos cínicos" una buena contribución a la rica narrativa contemporánea de los argentinos que, a través de nombres como el de Borges, Juan José Hernández, Bernardo Kordon, Leónidas Barletta o Bioy Casares, sin duda puede rivalizar con cualquiera del mundo.

TRATAR DE SABER DE QUE SE TRATA

EMPEÑOSA-
MENTE, la

Editorial Columba multiplica sus volúmenes de la Colección Esquemas. Los últimos abordan temas dispares, pero todos de gran interés. Alberto Moreno trata de explicarnos los insondables y complejos misterios de la lógica matemática; Raymond Panikkar nos habla del tiempo de la técnica, indagando acerca del fenómeno de la aceleración del tiempo, algo que en parte define nuestra época; Roberto C. Presas explica el poder magnífico y extraño de la publicidad; Hernán Zucchi nos da nociones muy avezadas y sintéticas de la antropología filosófica; y, por fin, Horacio J. Pando, en el volumen número 73 de Esquemas, nos comenta ese afán eterno del hombre por construir sus habitáculos, sumergiéndose en una análisis nervioso y convincente del arte arquitectónico.

Todos estos volúmenes pasan cómodamente ese umbral de la cultura que es la mera información. La vasta clase media argentina es una de las más sedientas del mundo por lograrla. Esquemas, como sucede en otros temas con las publicaciones del Centro Editorial de Latinoamérica, están empeñados en una obra noble y auténticamente constructiva. Por otra parte, sus cuidadas ediciones no comportan un gasto muy grande. Son accesibles al lector curioso e indagador, al que llegan plenamente, con un sentido claro y compendioso de la cultura.

UNA HISTORIA DE LA LITERATURA ARGENTINA

EL Centro Editor de América Latina está publicando una serie de atractivos fascículos, que tratan de desarrollar integralmente la historia de nuestra literatura. Se titula Capítulo. Cada entrega va acompañada de un libro importante. Inició la serie "Martín Fierro", de José Hernández, seguido de los magistrales "Cuentos", de Horacio Quiroga, antología de la literatura virreinal y de la época de Rosas.

La exposición es sencilla. Se busca atraer la atención del lector con una excelente disposición tipográfica y numerosas ilustraciones.

No hay que preocuparse, como ya lo han hecho algunos críticos, por las omisiones. La valoración de las distintas figuras —aun de las literarias— es algo que también está gobernado por las modas o, en otras ocasiones, por el conocimiento y aficiones del redactor. Lo que vale nuestro más entusiasta apoyo es la fase cultural de penetración dentro de la masa. Nuestro país mira su rostro. Esfuerzos editoriales como el que ahora destacamos sirven a ese propósito esencial.

CAPITULO

la historia de la literatura argentina

1
Los
origenes



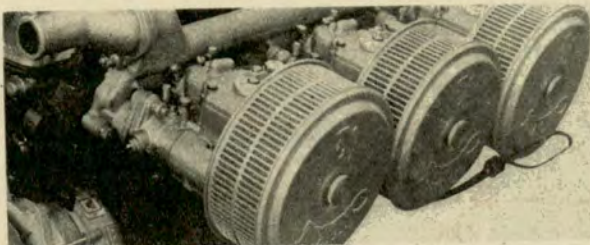
PATAGONIA POETICA

La presentación del propio autor en las primeras páginas del grávido volumen de poemas que lleva el título de este comentario, tiene una doble importancia: por un lado, explica el entrañable amor del poeta por las vastas soledades tanto como por los más pequeños detalles y accidentes del ambiente físico y de la vida humana de la todavía semimisteriosa Patagonia; por el otro, pone en evidencia la incalculable capacidad que late en el seno de nuestras provincias meridionales para asimilar y transformar en argentinos cabales a los hombres procedentes de las más diversas latitudes de la tierra. Los versos de Salesky Ulibarri lo prueban. A través de las composiciones que desfilan aparece, aquí y allá, cada vez más definido, el perfil del argentino del futuro que dará a la Patagonia, en los tiempos que llegan, el lugar que merece ocupar en nuestro mapa cultural, económico y social. No resulta difícil afirmarlo si se piensa que el autor, nativo del Chubut y "criado en un hogar de vieja rai-gambre patagónica", desciende de "polacos por la vía paterna y de vascos españoles por la genealogía materna". La Patagonia es un gigantesco crisol humano en plena eferescencia. (M. G.)

Por qué 3 carburadores en el TORINO 380 W ?

Porque se logra más potencia con igual consumo.

Tres carburadores de doble cuerpo, como los del Torino 380 W, alimentan los 6 cilindros del TORNADO INTERCEPTOR en forma perfectamente equilibrada, distribuyendo la exacta cantidad de aire nafta. Cada carburador tiene doble boca, cada una abastece un cilindro, individualmente. Por eso en el motor TORNADO Interceptor con equipo WEBER, también la mezcla se aprovecha en su totalidad. Al eliminar el múltiple de admisión, por estar conectados los carburadores directamente a los respectivos cilindros, se produce un menor recorrido de la mezcla, disminuyendo la resistencia, (más fácil respiración) evitando condensaciones en las tuberías. Por lo tanto si en un motor de seis cilindros y 3.770 cm³ de cilindrada, se usan tres carburadores doble cuerpo (Weber DCOE 17) se obtiene una notable relevancia en su performance, sin mayor consumo!!!



Entonces le sugerimos que haga Ud. mismo la experiencia. Mézclase en el tránsito urbano con un Torino 380 W. Busque una zona de espesa concentración y vea si es cierto que su andar en marcha lenta es tan suave y eficaz como a altas velocidades. Tres carburadores Weber 45 DCOE 17, para máxima potencia, suave marcha lenta, uso de nafta común e IGUAL CONSUMO.



LIBROS

EDITORIAL BIBLIOGRAFICA OMEBA

PLATON: Obras completas. ARISTOTELES: Obras completas. CARLOS S. FAYT: Historia del pensamiento político: Renacimiento. CARLOS S. FAYT: Historia del pensamiento político: Edad Media. MORRIS JANOWITZ: El soldado profesional (Colec. América en Letras). RUTH SHOULE CAVAN: La familia (Colec. América en Letras). ALFRED J. KAHN: Planeamiento de los servicios de comunidad para menores en dificultades. ALBERTO GIRRI: Poetas norteamericanos. H. DIENSTFREY, R. KOSTELANETZ, M. KOZLOFF, J. COTT, J. JOHNSTON, E. SALZMAN: Las nuevas artes norteamericanas.

EDITORIAL COLUMBA

JEAN ULLMO: La crisis de la física cuántica. LUIS JORGE ZANOTTI: La misión de la Pedagogía. GUSTAVO F. J. CIRIGLIANO: Educación y futuro. MARIO C. F. CALONE: Qué es evolución biológica. ANTONIO PEREZ PRADO: Qué es la sangre. PAUL GRENET: Qué es el conocimiento. RAYMOND PANIKHAR: Los dioses y el Señor. JUAN E. BOLZAN: Qué es la filosofía de la Naturaleza. JULIAN MARIAS: Valle Inclán en el ruedo ibérico. JORGE LUIS BORGES: Introducción a la literatura norteamericana.

EDITORIAL PROYECCION

HERBERT READ: La Redención del Robot. HERBERT READ: Orígenes de la forma en el arte. ANIBAL M. MACHADO: João Ternura.

EDITORIAL VIRACOCCHA S.A.

CAIO MIRANDA: Hatha Yoga (La Ciencia de la Salud Perfecta) - Yoga de Rejuvenecimiento (Sólo envejece quien quiere).

EDITORIAL PEHUEN: RAFAEL CAYOL: Ensayos de arte.

EDITORIAL BIBLIOGRAFICA ARGENTINA S.R.L.

JOHN W. McCOUBREY: La tradición en la pintura norteamericana.

PLATON Y ARISTOTELES

Llegan y pasan los grandes nombres que señalan momentos culminantes del pensamiento humano. Algunos, más o menos deteriorados por el tiempo, siguen beneficiándose con el prestigio de una hora brillante en la historia de la filosofía, en el sentido más amplio de esta palabra; muchos terminan por quedar reclusos en los anaqueles de las pacientes bibliotecas; unos pocos continúan siendo jalones señeros, pilares que no pueden conmover el ataque de los siglos, de los descubrimientos o simplemente de la moda, y siguen dando a la humanidad pensante una extraña sensación de eternidad. Así sucede con Platón y Aristóteles. Durante largas temporadas, sólo parecen servir de puntos de referencia para los eruditos y no falta quien orgullosamente los desdén; pero siempre vuelven. Es decir, siempre reaparecen, apenas el estudioso quiere penetrar en las bases que sustentan la compleja arquitectura de las ideas genitoras que han dado sentido a la humanidad.

Es probable que ésa sea una de las razones que decidieron a la Editorial Bibliográfica Omeba a reunir en sendas colecciones de cuatro volúmenes las obras completas de Platón y Aristóteles. Es un gran esfuerzo, y lo agradecerán todos los estudiosos serios, máxime si se observa que es muy poco frecuente hallar en el mercado librero ediciones de tan amplio contenido. Por lo demás, es de destacar la excelente técnica de la impresión. Los ocho volúmenes se presentan bajo una cuidadosa encuadernación. (M.G.)

HISTORIA DEL PENSAMIENTO POLITICO, por Carlos S. Fayt

Continuando con su serie de grávidos opúsculos en los que el Dr. Fayt va desarrollando, con notable claridad didáctica y profunda versación, la historia del desarrollo del pensamiento político a través de las edades, la Editorial Bibliográfica Omeba acaba de publicar los últimos dos fascículos, dedicados a la Edad Media y al Renacimiento, respectivamente. Los temas están tratados con amplitud y agudeza perceptiva. La prolija prosa del autor es de agradable lectura. (M.G.)

LA CRISIS DE LA FISICA CUANTICA, por Jean Ullmo

En un breve volumen de 74 páginas de texto, Jean Ullmo aspira a aclarar algunos de los conflictos teóricos que se van sucediendo a medida que la física cuántica trata de dar apoyo a la incabable elaboración del pensamiento matemático.

Esta breve obrita está destinada a vulgarizar los conceptos fundamentales de los problemas que aborda, y este propósito es conseguido en la medida en que el juicio del lector no "iniciado" se deja seducir por la prosa transparente del autor; sin embargo, pensamos que aquél lamentará la ausencia, en este volumen, de las palabras previas que servirían para iluminar el punto de partida de la teoría. De todas maneras, el librito brinda al lector curioso una oportunidad para alcanzar siquiera los umbrales de un misterio que nos aparta de la realidad tangible de las cosas. (M.G.)

RECIBIDOS

VALLE INCLAN EN EL RUEDO IBERICO, por Julián Marías

Marías es un viejo conocido de los lectores argentinos, y cada día son más los motivos para estimar en él al prolista castizo, al pensador profundo y al elegante expositor de problemas filosóficos, políticos, sociales y aun puramente literarios; La Real Academia Española lo ha reconocido, no hace mucho, al incorporarlo a su seno.

En este volumen, Marías se dedica a ubicar la personalidad literaria de Valle Inclán como historiador, digamos, y crítico de una época no muy feliz de la vida española (la del reinado de Isabel II), a través de la primera serie de tres novelas que sirvieron a Don Ramón —uno de "los cuatro grandes Ramones de España", como solía decir Ramón Gómez de la Serna—, para destacar la crisis múltiple que vivió la sociedad española de aquellos tiempos.

Valle Inclán, como tantas auténticas glorias de las letras universales —pensemos en Anatole France, por ejemplo—, ha pasado un poco a la retaguardia en la lista de preferencias de los lectores jóvenes. Y es bueno que un escritor del prestigio de Julián Marías se ocupe, aunque sea indirectamente, de iluminar a una de esas grandes figuras que, a despecho de las modas y los "ismos" literarios, generalmente intrascendentes, han de perdurar, por derecho propio de su talento y de su obra, en la historia viva de la literatura. (M.G.)

ORIGENES DE LA FORMA EN EL ARTE, por Herbert Read

Read es un pensador serio y profundo, aunque a veces la excesiva profundidad le lleva a terrenos de pura hipótesis, cuando él cree estar pisando sobre huella firme; además, es un historiador del arte de una extraordinaria y auténtica erudición. Estas cualidades se manifiestan en este libro; sólo que, a veces, esa misma erudición, enganchada en el inquieto impulso espiritual del autor, le hace formular algunas conclusiones que parecen estar un tanto en desacuerdo con sus propias investigaciones.

En otro de sus libros ("La Redención del Robot") dice: "Algunos llaman formalismo a la nueva manera de ver el arte; así lo hacen, por lo general, quienes desean denigrarlo". Y agrega que, por suerte —parece—, "la rebelión contra el concepto exclusivamente humanista del arte es un proceso que se ha venido gestando desde hace mucho", y así, "primeramente vino el cubismo, y luego se fueron purificando las formas hasta llegar a su culminación lógica: el arte abstracto o no figurativo de Piet Mondrian o de Ben Nicholson". Estas breves citas definen también el pensamiento que domina en "Orígenes de la forma en el arte".

Señalemos que, después que Read llega a afirmar que la forma en el arte debió, seguramente, haber tenido comienzo cuando el ser humano, más o

menos primitivo, interpretando las cosas y la naturaleza que veía en torno de él, decidió dotar a su tosca vasija de barro con un perfil de línea curva y "trabajó" cada vez

con mayor ahinco sobre su basto material, se va alejando poco a poco de esta idea tan sencilla como fecunda y natural, para sumirse en las vagas y sorprendidas disquisiciones en torno a la intervención de la "psicología profunda" en la determinación de las formas. El psicoanálisis sirve para muchas cosas. Inclusive para explicar la incoherencia expresiva de un amplio sector de la plástica contemporánea.

Pero, asimismo, el libro de Read es a ratos apasionante. (M.G.)

LAS NUEVAS ARTES NORTEAMERICANAS, por varios autores.

La Editorial Bibliográfica Omeba, en su significativa colección "América en Letras", publica este volumen, que contiene siete medulosos ensayos, de distintos autores, sobre el estado actual y la orientación, perceptible o profunda, de las artes en los Estados Unidos.

Es un libro que debe ser leído por todos los que quieren tener una idea amplia, pero concreta y precisa, acerca de la evolución de esas artes en el seno de esa compleja sociedad humana que está creando, a ritmo febril, una gran civilización —y también una gran cultura, ¿quién se atreve a negarlo?— en el dilatado país del norte. (M.G.)

MAR-SOL

FABRICA DE PILETAS DESARMABLES DE LONA



LISTA DE PRECIOS

MEDIDAS	PRECIOS
Nº 2 1,40x1x0,37	\$ 6.950.—
Nº 4 2x1,40x0,50	\$ 11.450.—
Nº 6 2x2x0,65	\$ 17.950.—

A socios del A.C.A. 15 % de descuento.

CARACTERISTICAS:

- Excepcional resistencia.
- Se arma y desarma rápidamente.
- Fácil almacenamiento.
- Varios años de duración sin ningún tratamiento.
- Lona tratada con un sistema único que da extraordinaria resistencia.
- Sólido armazón con patas reforzadas.

Enviamos al interior contra giro o cheque a la orden Menéndez y Rojo

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

CASA "EL CID"

MENENDEZ & ROJO

Av. Francisco Beiró 4595/99 - Tel.: 53-2160 y 2179 - Bs. Aires
Av. Provincias Unidas 237 - Lomas del Mirador

FABRICA: Av. Juan B. Justo 1789 - Buenos Aires



Servicios y

SERVICIO DE PREVISION

SEGURO DE AUTOMOTORES
POLIZA 1 Y POLIZA 2*

**SEGURO DE VIDA
COLECTIVO**
SIN EXAMEN MEDICO

A tarifas, condiciones y franquicia
que brindan un positivo beneficio
económico

*CON FACILIDADES DE PAGO

374

UNIDADES
para el servicio de
**AUXILIO
MECANICO**
con zonas gratuitas.

Turismo

**Nacional e
Internacional**

Oficinas especializadas.
Documentación Interna-
cional para el
automóvil.

**Infórmese sobre el
plan de excursiones
"CONOZCA ARGENTINA"**

255

**Estaciones
de Servicio**

Brindan seguridad
y comodidad en los
viajes por todo el país.

2.650

**Casas Comerciales
Adheridas**

otorgan descuentos
a socios sobre
compras y servicios

Más de

3.000.000

de ejemplares (tirada anual)
de Hojas de Ruta que
se entregan sin cargo, y
Guías, Planos y Cartas de
Turismo a costos
muy reducidos.
Facilitan los viajes y
ayudan a conocer
las rutas y los lugares
más diversos del país.

BALNEARIOS: con comodidades para socios y familiares en
playas ALFAR (Mar del Plata), MARIPECA (Punta Mogotes),
LAS BRUSQUITAS (Miramar), y SAN CLEMENTE DEL TUYU.

Beneficios*

SUBSIDIO POR ACCIDENTE: \$ 70.000.—. Incluido en la cuota mensual.

TRANSITO Y PATENTES: Trámites y asesoramiento.

HOTELES: descuentos a socios y acompañantes - ALBATROS (Ushuaia), LOS YAGANES (Río Grande) en Tierra del Fuego y CHOS MALAL en Neuquén.

MOTELES: descuento a socios y acompañantes - LIHUEL CALEL, CALEU CALEU y SANTA ROSA en La Pampa - AGUADA FLORENCIO, BARRANCAS, CHORRIACA y LA RINCONADA en Neuquén - CIPOLLETTI en Río Negro.

RECREOS Y CAMPAMENTOS: para socios y familiares, en LUJAN, PUNTA CHICA, PUNTA LARA, TIMBUES, VILLA CARLOS PAZ, ING. MASCHWITZ, CHASCOMUS MAR DE AJO. y CENTRO TURISTICO DELTA (Tigre).

PESCA: alquiler de botes en el Recreo "Laguna de Chascomús".

RESTAURANTE, CONFITERIA Y ROOF-GARDEN: 9º y 10º pisos de Casa Central y otras Filiales. Descuentos a socios.

PELUQUERIAS: en Casa Central y otras Filiales, tarifas especiales.

ASESORIA LEGAL: Gratuita - Gestiones extrajudiciales relacionadas con el Tránsito.

BIBLIOTECA: en Casa Central.

REVISTA AUTOCLUB: sin cargo a los socios.

VENTA DE AUTOMOVILES: en pública subasta (sin cargo para el socio vendedor). Por intermedio del Banco Municipal de la Ciudad de Bs. As.

RECIPROCIDAD DE SERVICIOS: con Instituciones similares del mundo.

ESCUELA TECNICA DE CONDUCCION Y TRANSITO (Casa Central, Tagle Nº 2640 - Cap., y Parque 3 de Febrero Cap.) para socios y familiares.

ESCUELA DE MECANICA (Automotores): para socios y familiares, Av. Vélez Sársfield 850. Cap.,



VENTA DE NEUMATICOS: con el 20 % de descuento hasta el 31 de Marzo de 1968, para socios, en las dependencias propias en todo el país y en Talleres Ocampo, Cap. Fed.

*para socios

¿Por qué son de la marca

SUPERMOVIL



57 de cada 100 litros

de lubricantes para
automotores que se
venden en el país?

Sabemos su respuesta: **CONFIANZA** ...

... en **YPF** y en la **CALIDAD** de sus
lubricantes, lo cual significa:

mayor resistencia a altas temperaturas.

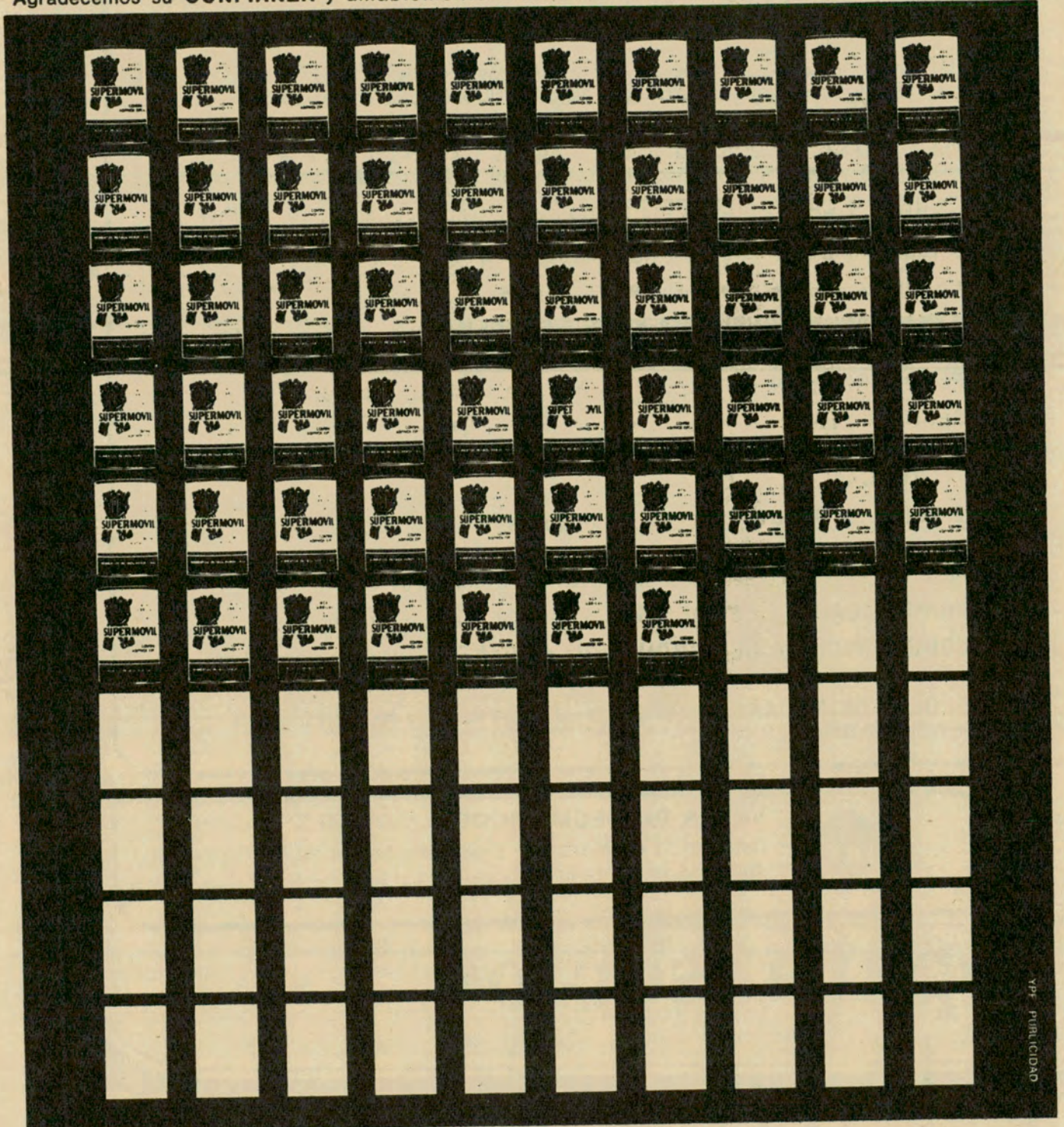
estabilidad constante.

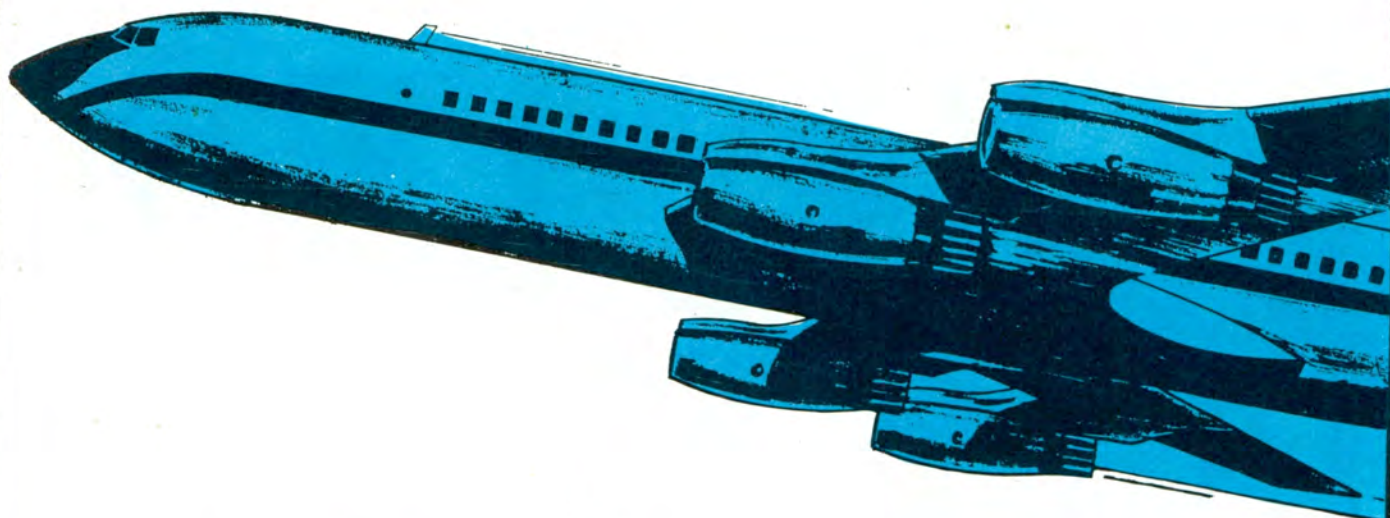
alto índice de viscosidad.

gran poder anticorrosivo.

M 311

Agradecemos su **CONFIANZA** y amablemente lo invitamos a aumentar las cifras de 57 de cada 100





PROGRAMA DE EXCURSIONES

1968

ENERO

SUR ARGENTINO (Tierra del Fuego - Lago Argentino - Zona de Canales Fueguinos - Sur chileno). Ida y regreso por vía aérea. Duración: 17 días.

Día 4: EUROPA E ISRAEL. En avión. Duración: 42 días.

BARILOCHE y Lagos del Sur: Salidas individuales en tren y/o avión. Programas a elección.

LA FALDA (Córdoba): Diariamente, en ómnibus. Duración: 10 días.

MENDOZA, en ómnibus. 10 días de duración. BRASIL, diariamente en avión. Duración: 10 días.

URUGUAY - PUNTA DEL ESTE: Reserva de alojamiento.

FEBRERO

SUR ARGENTINO (Tierra del Fuego - Lago Ar-

gentino - Zona de Canales Fueguinos y Sur chileno). Ida y regreso por vía aérea.

Duración: 17 días.

BARILOCHE y Lagos del Sur: Salidas individuales en tren y/o avión. Programas a elección.

LA FALDA (Córdoba): diariamente, en ómnibus. Duración: 10 días.

MENDOZA: En ómnibus, 10 días de duración. BRASIL: Diariamente en avión; Duración: 10 días.

URUGUAY - PUNTA DEL ESTE: Reserva de alojamiento.

MARZO

MENDOZA: Fiesta de la Vendimia. Duración: 12 días.

BARILOCHE y Lagos del Sur: en ómnibus. Duración: 17 días.

VENTA PERMANENTE DE PASAJES AEREOS Y MARITIMOS
- ALQUILER Y VENTA DE AUTOS EN EUROPA Y EN EE. UU.



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

VIAJES Y TURISMO: Av. DEL LIBERTADOR 1850 — Tel. 83 - 6061

FILIALES: LA PLATA
MAR DEL PLATA
BAHIA BLANCA
TUCUMAN

SALTA
SANTA FE
ROSARIO
PARANA

CORDOBA
MENDOZA
NEUQUEN
C. RIVADAVIA

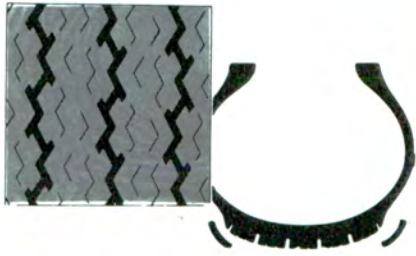


SPEEDWAY CINTA AZUL de Goodyear

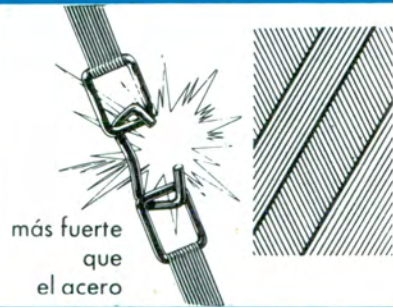
**...compañera deportiva de las
famosas cubiertas Goodyear
Blue Streak de carrera**

**Probada en pista a la velocidad de
más de 200 km. por hora**

GOODYEAR



Estrias en V... ranuras en W y V... hombro redondo



Telas de nylon 3-T ...caucho Tufsyn



Plenitud de rendimiento... para plenitud de acción



La Speedway Cintita Azul se ciñe al camino. Se afirma con estrias de ángulos en V. En caminos húmedos las ranuras en V y W de la banda expulsan el agua, dejando una superficie de contacto más seca. Su perfil bajo es más estabilidad. Y el hombro redondo pone agarre extra en las curvas.



La Speedway Cintita Azul es una cubierta fuerte. Tiene cuatro telas de Nylon 3-T (exclusivo de Goodyear) dispuestas al sesgo, en ángulo bajo, como en las cubiertas de carrera. Esto combate la distorsión de la cubierta a elevada velocidad. Y está hecha con Tufsyn, el más fuerte de los cauchos.



Tiene línea de pura sangre. El pedigree de las cubiertas Goodyear Blue Streak de carrera. Está hecha para acción viva. Fuerte para kilometraje. Segura para que usted maneje ágilmente, confiadamente. Vea usted mismo la Speedway Cintita Azul en el local del revendedor Goodyear.

OTRAS CUBIERTAS DE LA LINEA DEPORTIVA DE GOODYEAR



G 800 Su armazón radial de Nylon 3-T, directamente bajo la banda, es más fortaleza, más duración a elevada velocidad. El hombro redondo le da estabilidad en las curvas. Y el caucho Tufsyn miles de kilómetros extra.






GRAND PRIX Combina la estabilidad y tracción del hombro redondo con la resistencia de los cordones de Nylon 3-T, dispuestos en nueva forma, de sección baja. Esto es amplio margen de seguridad a velocidades altas.

MAR DEL PLATA

REFERENCIAS

- 1 Hotel Provincial
- 2 Casino Dirección de Promoción de Turismo
- 3 Banco de la Pcia. de Buenos Aires
- 4 Banco de la Nación Argentina
- 5 Banco Español del Río de la Plata
- 6 Municipalidad Comisión Municipal de Turismo Museo Municipal de Ciencias Naturales y Tradicional Biblioteca
- 7 Correos y Telecomunicaciones
- 8 Telégrafo de la Provincia
- 9 Teléfonos del Estado
- 10 Automóvil Club Argentino
- 11 Asistencia Pública
- 12 Hospital de Mar del Plata

-  Prohibido estacionar
-  Playa de estacionamiento
-  Sentido de circulación



SENTIDO DE CIRCULACION EN MAR DEL PLATA

COMO una contribución más de AUTOCLUB a la solución de los problemas del tránsito, no sólo en la capital federal, sino también en todo el país, ofrecemos con este plano de Mar del Plata una serie de informaciones que serán sin duda de mucha utilidad para los automovilistas que durante la temporada iniciada se trasladan a nuestro primer balneario.

En el plano se pueden apreciar distintos aspectos de Mar del Plata, en su sector central, sus playas y muy especialmente para los asocia-

dos del Automóvil Club Argentino que se trasladan con sus coches hasta la Perla del Atlántico, los lugares de estacionamiento, las zonas donde está prohibido estacionar y, como dato muy importante, el sentido de circulación de las calles, algunas de las cuales han adoptado la mano única y otras han cambiado de dirección.

Para completar la información figuran en el mapa doce lugares importantes que pueden servir de orientación al turista.



La intensa actividad comercial de Junín se registra en mayor grado en una de sus arterias principales, la calle Sáenz Peña, que concentra las preferencias populares.

JUNÍN, CIUDAD DE TURISMO

**Importante
trayectoria de
Pergamino**

Por
GUSTAVO GUERRERO

*Para Autoclub
Fotos del autor*

JUNIN, enclavada en una hermosa zona de lagunas, ríos y arroyos, oficialmente calificada como "ciudad de turismo" por imperio de una ley, lo es en mayor grado por sus ambientes favorables para esa actividad, a través de las facilidades que otorgan sus centros deportivos y balnearios. Por lo demás, es una pujante ciudad titulada "La Perla del Noroeste", con importantes medios de comunicación.

Para destacar la potencialidad turística de Junín bastaría mencionar las lagunas de Gómez y del Carpincho, que acaparan la preferencia popular en una vasta zona del noroeste bonaerense. Esa atracción es ejercida por diversas circunstancias y, en primer lugar, por

las bondades y el excelente aprovechamiento de sus ambientes de recreación y la comodidad de los caminos pavimentados de la zona; además, la ciudad es de moderno aspecto y ofrece una intensa actividad comercial y social. Existen allí distracciones para las distintas exigencias de quienes desean establecer un paréntesis vacacional reparador o simplemente para el turismo de fin de semana.

Origen del Fuerte Federación

La ciudad de Junín tiene su origen en la fundación del Fuerte Federación, el 1º de enero de 1828, por el coronel Bernardino Escribano, en un esfuer-

zo por extender las fronteras de la civilización. El 13 de febrero de 1828 cambió su nombre por el de Fuerte Junín. Es partido desde 1854, y Junín fue declarada ciudad el 2 de enero de 1906. Otros antecedentes dan como fecha de su fundación el 27 de diciembre de 1827.

En la defensa contra los indígenas, la división Norte, cuya comandancia ejercía el coronel Conrado E. Villegas, contaba entre sus fuerzas un cuerpo de guardias nacionales de Junín, cuando ya éste quedaba muy a retaguardia de la famosa "Zanja de Alsina". En la larga serie de pequeñas defensas a cargo de la misma división Norte, en la zona de Trenque Lauquen, el tercero de los fortines se denominaba de los "Junieros" y tenía una guarnición de siete hombres de caballería, tres artilleros, y un cañón de 12. Mucho antes, el oficial alemán Federico Rauch, que había combatido a las órdenes de Napoleón, y que se incorporó a las milicias nacionales en la lucha contra el indio, sostuvo un recio combate cuerpo a cuerpo en la laguna del Carpincho, precisamente en las proximidades de la hoy ciudad.

Junín fue la sede de la conferencia que culminó el 2 de febrero de 1874 con el pacto celebrado entre el general Mitre y el coronel Arias, que dio término a la lucha civil de la época.

La ciudad se encuentra a 81 metros sobre el nivel del mar y es la más importante del noroeste de la provincia. Su extenso radio urbano es de excelente trazado y se observa un importante crecimiento edilicio, cuidados parques y hermosas avenidas. A pesar de estar comprendida dentro de una de las zonas agropecuarias más ricas del país, su desarrollo industrial ha alcanzado altos índices, contribuyendo a ello los talleres ferroviarios, que están conceptuados como los más importantes de Sudamérica.

El río Salado, que cruza la ciudad y desemboca en la bahía de Samborombón, une las lagunas de Mar Chiquita, Gómez y del Carpincho, que dan singular característica a la zona.

Laguna de Gómez

El balneario municipal está instalado en la laguna de Gómez, en un sector unido por camino pavimentado de nueve kilómetros de extensión con la ciudad. Este magnífico escenario veraniego, de amplia extensión, avenidas pavimentadas e iluminación a gas de mercurio, recibe millares de veraneantes que llegan por infinidad de medios de transporte y no menos de 3.000 automóviles diarios durante la temporada. Esos turistas gozan de los beneficios del sol, de las saludables aguas y de la fresca sombra de sus inmensos bosques naturales de eucaliptos y pinos, como así también de numerosas palmeras. Allí tienen su sede el Club Náutico Junín, importante institución que desarrolla intensas actividades, y numerosos recreos, en medio de amplios espacios verdes.

La laguna del Carpincho

La laguna del Carpincho, a cuatro kilómetros de la ciudad por camino pavimentado, es de menor extensión, pero de mayor profundidad, ya que en el muelle alcanza a 1,80 metros. En sus orillas se ha instalado el Club de Pescadores de Junín, con importantes dependencias para comodidad de sus socios e invitados. Posee un extenso



La laguna del Carpincho, a unos cuatro kilómetros de la ciudad de Junín, es el centro más importante de pesca del noroeste de la provincia de Buenos Aires. Se observa en primer plano el gran amarradero del club de Pescadores de Junín.

muelle de hormigón para pesca, edificio de la sede social, cantina y un amarradero para cerca de 400 embarcaciones. Sus socios practican la pesca del pejerrey, la caza, el "casting" y la navegación a vela y remo. Existe también en el lugar un club de Caza y Pesca, con muelle e instalaciones apropiadas. Desde los muelles, se extraen pejerreyes de unos veinte centímetros de longitud; pero desde las embarcaciones alejadas de la costa pueden pescarse ejemplares que superan en mucho ese tamaño. Se menciona como record, no homologado, un pejerrey de tres kilos de peso.

Ciudad de Pergamino

La ciudad de Pergamino, como muchas otras localidades argentinas, no tiene acta de fundación ni se conoce su fecha. Nacieron espontáneamente, diremos en torno de una posta, un fuerte, una capilla, o simplemente una pulpería. Acerca de Pergamino circula una versión que señala como fecha de fundación el año 1761, en la época en que era gobernador del Río de la Plata, don Pedro de Cevallos. Agregan estas versiones que el virrey Del Pino la declaró cabeza de partido en 1801.

Paralelos a estos antecedentes inciertos, se sabe que el nombre de la ciudad fue originado por haberse hallado, en la costa de un arroyo de las cercanías, unos rollos y libros forrados en pergamino. Estos antecedentes autorizados dan cuenta, asimismo de que el origen de la ciudad fue un primitivo fortín, en torno del cual se constituyó el primer núcleo de pobla-

ción, de la que se tendrían noticias a partir de 1730.

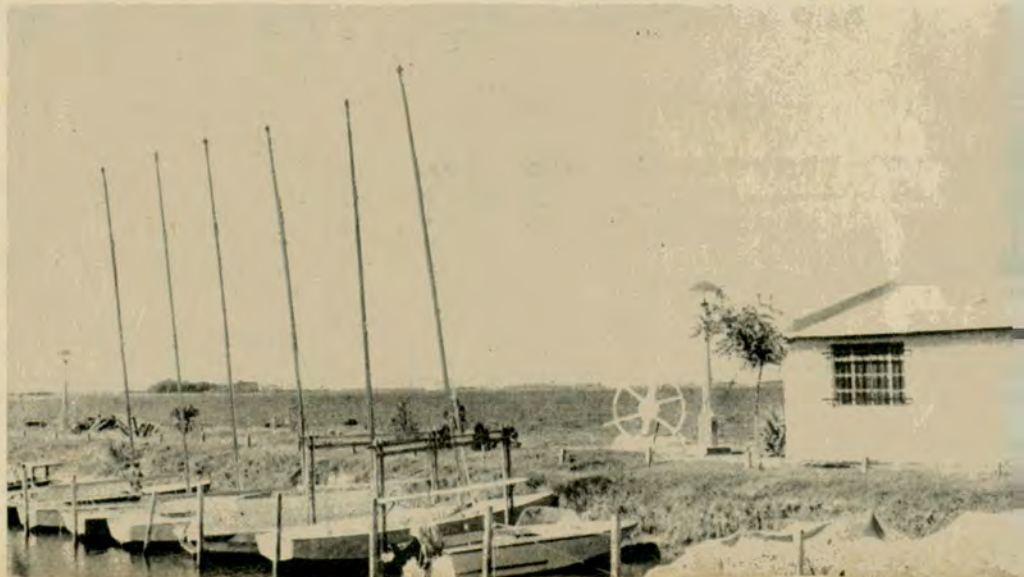
El ejido urbano y su emplazamiento fueron establecidos en 1854. La municipalidad se constituyó dos años más tarde. En 1865 se fijaron los límites del partido y treinta años después, en 1895, el gobernador de la provincia, don Guillermo Udaondo, convirtió a Pergamino en ciudad.

La columna que se levanta en su entrada, sobre el cruce de las rutas nacionales 8 y 188, recuerda el 70º aniversario de la declaración de ciudad (1895-1965). En su base, sobre una placa de mármol, ha sido esculpido un soneto que cumple la función de ubicar la trayectoria de Pergamino en el correr de nuestra historia, y cuyo primer cuarteto, por lo significativo, reproducimos a continuación:

Definición de Pergamino

¡Oh, la ciudad crecida entre maizales!
Frescas aún las huellas de la indiada,

En la laguna Gómez
está el Balneario Municipal de Junín.
Tienen allí sus instalaciones
diversas entidades deportivas, entre las
que se destaca el club Náutico.



Fuiste albergue fugaz; dulce posada. Del áspero desierto en los umbrales.

En las cercanías del actual emplazamiento de la ciudad de Pergamino se desarrolló un importante acontecimiento militar que alcanzó trascendente gravitación en la historia argentina. Este episodio tuvo por escenario la zona de Fontezuela, donde se registró la sublevación encabezada por Ignacio Alvarez Thomas, en abril de 1815, la que obligó a dejar el poder a Carlos de Alvear, Director Supremo de las Provincias Unidas del Río de la Plata, quien posteriormente buscó refugio en Brasil.

Pergamino se encuentra en una de las zonas agropecuarias más privilegiadas del país. Es una extensa ciudad con amplias avenidas y todos los atributos de una urbe moderna. La industria ha desarrollado ampliamente el horizonte laboral e importantes fábricas y talleres proporcionan trabajo a muchos miles de personas.

Desde 1936 funciona, a unos diez kilómetros de la ciudad, el centro de investigación y experimentación del INTA. Allí trabaja un elevado número de técnicos universitarios que realizan importantes trabajos en la especialidad.

Damos a continuación una síntesis de los itinerarios que unen la Capital Federal con las ciudades de Junín y Pergamino:

Plaza del Congreso — Luján

- 0 Km. Rivadavia 1600. Plaza del Congreso.
- 7 Rivadavia 7530. Estación de servicio del ACA. Tel. 612-7876 y 61-6102. Taller mecánico. Gomería. Auxilio mecánico.
- 12 Rivadavia 11900. Cruce avenida General Paz. Estación de servicio.
- 13 Rivadavia 12600. Ciudadela. Estación de servicio.
- 14 Rivadavia 13000 Estación de servicio del ACA. (Adherida.)
- 15 Rivadavia 13900. Ramos Mejía. Estación de servicio.
- 17 Rivadavia 16000. Haedo. Estación de servicio. Doblar a la izquierda. Paso a nivel y doblar a la derecha.
- 19 Rivadavia 17200. Morón. Entrada Estación de servicio.
- 20 Rivadavia 18000. Morón (Centro). Cruce camino de Cintura.
- 20,4 Rivadavia 18400. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino. Auxilio mecánico. Tel. 629-7137.
- 20,5 Rivadavia 18500. Doblar a la izquierda, por la calle Casullo y a las tres cuadras doblar a la derecha por Bartolomé Mitre. Al llegar a Castelar se toma la calle Rivadavia, que corresponde a la ruta nacional N° 7.
- 23 Rivadavia 20000. Castelar. Estación de servicio del ACA, en Arias y San Nicolás. A las pocas cuadras la ruta 7 cambia de nombre y se sigue por las calles Buenos Aires y luego Zeballos, para retomar de nuevo Rivadavia en el centro de Ituzaingó.
- 26 Rivadavia 21700. Ituzaingó. Estación de servicio.
- 27 Rivadavia 23100. Estación de servicio.
- 29 Rivadavia 23800. San Antonio de Padua. Estación de servicio.
- 30 Rivadavia 25600. Merlo. Estación de servicio. Acceso a Libertad, Marcos Paz y Pontevedra.
- 31 Rivadavia 25900. Paso a nivel. Doblar a la derecha y luego a la izquierda. Se sigue por la calle Belgrano (2 cuadras) y luego sigue Rivadavia sin número, que corresponde siempre a la ruta 7.
- 33 Puente río Reconquista.
- 33,1 Paso del Rey. Estación de servicio.
- 36 Moreno. Se cruza Moreno por la calle Mitre. Estación de servicio. Camino pavimentado a San Miguel y Campo de Mayo en ruta 8 (22 km).
- 40 La Reja. Estación de servicio.
- 43 J. F. Alvarez. Estación de servicio.
- 47 Estación de servicio. Acceso por ruta provincial N° 6 a ruta nacional N° 8.
- 49 Las Malvinas.



La avenida San Martín de la ciudad de Junín, es una de las más hermosas de la ciudad, con bien cuidados jardines y obras de arte entre las que cabe señalar el busto del almirante Brown, en primer término en la fotografía.



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO ESCUELA TECNICA DE CONDUCCION Y TRANSITO

(CASA CENTRAL: ENTRADA POR TAGLE 2640)

LA ENSEÑANZA COMPRENDE:

A - EXAMEN PSICOTECNICO Y CLINICO

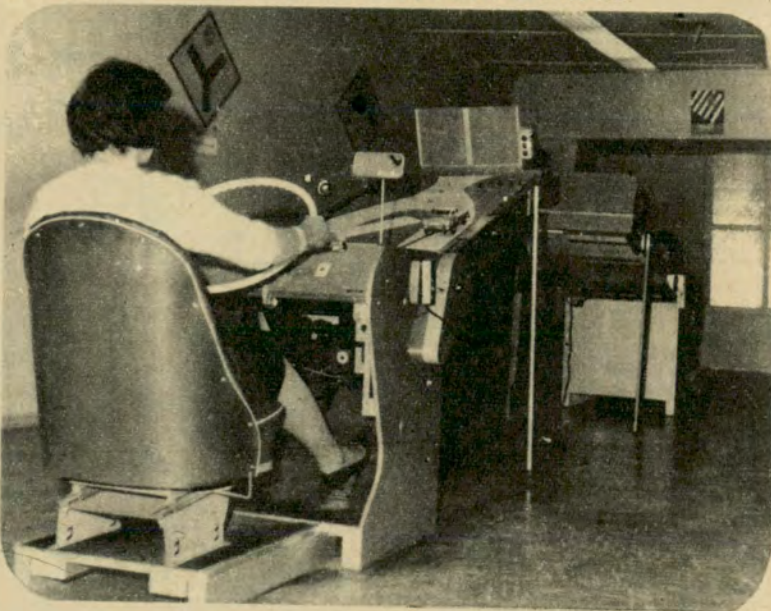
B - CURSOS PRACTICOS

- PRACTICA DE DIRECCION Y CAMBIOS EN "AUTO ENTRENADOR"
- PRACTICA DE MANEJO EN LA PISTA DE APRENDIZAJE

C - CURSOS TEORICOS (EDUCACION VIAL)

- RESPONSABILIDAD DEL FUTURO CONDUCTOR
- SEÑALAMIENTO
- LEYES DE TRANSITO
- ACCIDENTES
- SEGUROS

**AL CONCRETAR LA INSCRIPCION SE INICIA EL CURSO
INFORMES: DE LUNES A VIERNES DE 7.30 A 21.30 Hs.**



K 936

- 51,5 General Rodríguez (Entrada). Estación de servicio.
- 52 General Rodríguez (Centro). Estación de servicio. Camino pavimentado a Pilar (17 km), en la ruta nacional N° 8.
- 53 Policía caminera.
- 55 Parada La Fraternidad.
- 58 El Granadero. Estación de servicio.
- 62,1 Estación caminera y Recreo del Automóvil Club Argentino. Tel. 3. Auxilio mecánico. Restaurante (tel. 46).
- 65 Luján (entrada). Bifurcación camino a Capilla del Señor y Mercedes.
- 69 Puente río Luján.
- 71 Almacén. Bar.
- 73 Paso a nivel.
- 76 Paso a nivel. Accesos a Cortinez, y Jáuregui.
- 77 Acceso a Carlos Keen (9 km). Estación de servicio. Gomería.
- 90 Villa Spll. Nafta. Almacén.
- 93 Acceso a Cucullú (7 km).
- 96 Estación de servicio. Gomería. Restaurante.
- 100 Almacén.
- 101 Policía caminera. Bar. Gomería.
- 102 Acceso a Mercedes (24 km) y Azcuénaga (10 km).
- 102,8 San Andrés de Giles. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 103 Puente arroyo Giles. Acceso a San Antonio de Areco (24 km).
- 104 Nuevo camino pavimentado a San Antonio de Areco y Mercedes.
- 137 Puente angosto.
- 139 Acceso a Carmen de Areco (2 km). Estación de servicio del ACA. Tel. 100. Accesos a Goulin y Castilla.
- 142 Cruce ruta provincial N° 51, de Arrecifes a Chivilcoy. Estación de servicio.
- 144 Puente arroyo Lamela (angosto).
- 148 Rotonda con ruta provincial 31 pavimentada a Salto y Rojas.
- 151 Acceso a Tres Sargentos al frente. Seguir la ruta 7 a la izquierda.
- 153 Paso a nivel.
- 154 Puente arroyo de Ranchos.
- 155 Tres Sargentos (Acceso).
- 158,8 Doblar a la izquierda.
- 172 Accesos a Salto y Chivilcoy.
- 179 Paso a nivel.
- 199 Bar.
- 202 Cruce caminos a Chivilcoy. Seguir la ruta nacional N° 7. Estación de servicio.
- 203 Acceso pavimentados a Chacabuco (5 km). Estación de servicio del Automóvil Club Argentino (adherida), cn Sarmiento y Rivadavia, Tel. 209-234 y 322. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 204 Almacén. Acceso a Chacabuco.
- 207,5 Empalme con la ruta nacional N° 191. Doblar a la izquierda. Restaurante.
- 212 Acceso a Membrillar (12 km). Paso a nivel.
- 214 Almacén.
- 228 Almacén.
- 235 Acceso a O'Higgins (10 km).
- 236 Puente río Salado.
- 240 Estación de servicio. Almacén.
- 249 Acceso a Bragado y a Morse.
- 259 Acceso a Balneario Laguna de Gómez. Puente río Salado (angosto).
- 260 JUNIN. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino (adherida) en M. Lebensohn y C. Saavedra. Tel. 86. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

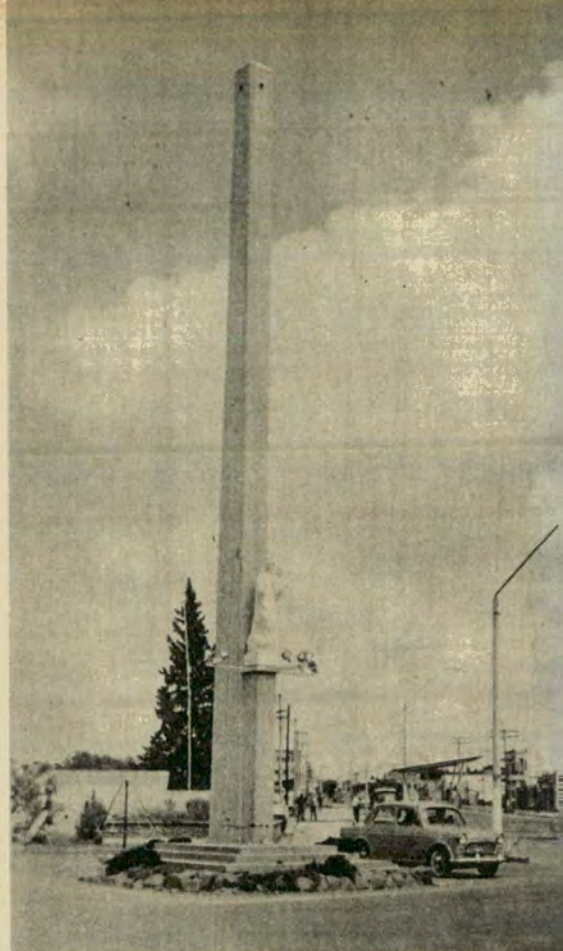
BUENOS AIRES — PERGAMINO

El tramo entre la Capital Federal y la ciudad de Pergamino se cumplirá íntegramente por la ruta nacional N° 8, sobre una distancia de 223 kilómetros. La partida se efectuará desde el Km. 0 de la Plaza del Congreso y se seguirá luego por la calle Cangallo y las avenidas Díaz Vélez y San Martín hasta trasponer la Avenida General Paz y entrar en la provincia de Buenos

Vista de la laguna de Gómez a través de la añosa arboleda que bordea la atractiva zona del Balneario Municipal de Junín.

Aires. En el partido de San Martín se seguirán las indicaciones para el cruce de la ciudad.

- 0 Km. Plaza del Congreso.
- 4 Estación de servicio del Automóvil Club Argentino (Caballito), en la esquina de Avenida San Martín y Martín J. de Gainza. Taller mecánico. Gomería. Bar. Tel. 59-5015 y 59-6673.
- 12 Avenida General Paz.
- 13 San Martín. Estación de servicio (adherida) del Automóvil Club Argentino, en avenida Libertador General San Martín y Ferdriel. Tel. 755-2878. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 15 Salida de la ciudad de San Martín. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 19,1 Cruce Camino de Cintura (Hurlingham a San Isidro). Policía Caminera.
- 21,5 Estación de servicio.
- 22,9 Puente arroyo Morón. Entrada a la guarnición de Campo de Mayo.
- 24,5 Puente río de la Reconquista.
- 26,5 Salida de Campo de Mayo. Estación de servicio.
- 27,5 Acceso a Bella Vista, y Villa Tessel. Estación de servicio.
- 28,5 y 29,2 Gomerías.
- 30 Acceso a Muñiz. Estación de servicio.
- 31 San Miguel. Cruce con la ruta nacional N° 202 (Moreno-San Fernando). Estación de servicio. Gomería. En San Miguel, estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en León Gallardo esq. Roca. Tel. 657-1338.
- 32 General Sarmiento. Estación de servicio. Bar.
- 32,3 Estación de servicio.
- 34 Policía caminera. Gomería.
- 34,8 Cruce ruta nacional N° 197 de José C. Paz a Pacheco y San Fernando. Estación de servicio. Restaurante.
- 37 Restaurante.
- 38 Estación de servicio. Restaurante.
- 39,7 Estación de servicio. Restaurante.
- 43,3 Acceso a Del Viso (por ruta provincial N° 26). Restaurante.
- 45,3 Puente arroyo Pinazo.
- 45,5 Restaurante. Policía Caminera.
- 47,5 Estación de servicio. Restaurante.
- 48,7 Gomería.
- 49,5 Estación de servicio. Restaurante.
- 50,5 Puente arroyo Burgueño.
- 52 Taller mecánico. Gomería.
- 52,5 Entrada a Pilar. Seguir a la derecha.
- 53 Taller mecánico.
- 53,7 Estación caminera del Automóvil Club Argentino. Tel. 139. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 54 Acceso al centro de Pilar. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Enlace con Villa Rosa, Matheu y Escobar. Empalmes con Luján y General Rodríguez.
- 58,5 Puente río Luján.
- 62 Fátima. Estación de servicio.
- 65,3 Puente arroyo Larena.
- 67 Cruce caminos (Ruta provincial 6), entre Luján y Campana.
- 67,5 Puente sobre vías férreas.
- 68 Acceso a Pavón (1 km), Los Cardenales y Capilla del Señor.
- 77 Robles. Cruce rutas nacionales 192 y 193. Estación de servicio. Restaurante.



Columna conmemorativa del 70° aniversario de la ciudad de Pergamino, levantada en 1965, a la entrada de la importante urbe, en el cruce de las rutas 8 y 188.

- 83,3 Puente arroyo de la Cruz.
- 91 La Rosada. Cruce ruta nacional 193 (San Andrés de Giles) y Capilla del Señor.
- 97,8 Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 98,2 Puente sobre vías ferroviarias.
- 105 Puente arroyo San Andrés de Giles.
- 107 Tres puentes arroyos: Cañada de Roque, Laguna y Vagues.
- 110 Cruce ruta provincial N° 41, entre San Andrés de Giles y Baradero.
- 112 Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 113 San Antonio de Areco. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Dentro de la ciudad, estación de servicio del Automóvil Club Argentino (adherida), en Arellano y General Paz. Tel. 251/121.
- 113,5 Puente sobre el río Areco.
- 114 Policía Caminera.
- 115 Cruce ruta provincial N° 41 (antigua).



- 117 Puente arroyo Gómez.
- 135 Cruce ruta Carmen de Areco-Baradero.
- 138,7 Puente arroyo Mármol.
- 143 Puente arroyo Caguán. Desvío hacia la derecha.
- 144 Capitán Sarmiento. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 150 Puente arroyo Horqueta.
- 156 Puente arroyo Gómez.
- 157,6 La Luisa (2 km). Estación de servicio.
- 164,5 Puente arroyo Luna.
- 166,7 Puente río Arrecifes.
- 168,7 Puente arroyo Helva.
- 171 Estación caminera del Automóvil Club Argentino (Arrecifes). T.E. 193. Con gran parque para camping. Taller mecánico. Gomería. Bar.
- 173,5 Cruce ruta nacional N° 191 a San Pedro (63 km).
- 175 Cruce ruta a Ramallo.
- 176 Arrecifes (Acceso al centro). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 177 Puente arroyo del Pueblo.
- 180 Puente arroyo Cafete.
- 182 Todd. Nafta. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Curva peligrosa.
- 182,6 Curva muy cerrada.
- 187,1 Puente arroyo de los Ingleses.
- 190 Viña. Estación de servicio. Almacén.
- 195,1 Puente arroyo Maguire.
- 197 Estación Maguire.
- 202 Villa Da Fonte. Nafta. Almacén.
- 206 Urquiza. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Almacén.
- 207 Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 214 Fontezuela. Puente sobre vías del ferrocarril.
- 223 PERGAMINO. Estación de servicio. (adherida) del ACA. Avda. J. A. Roca 102. Tel. 443. Taller mecánico. Gomería. Restaurante. Policía caminera. Cruce con la ruta nacional N° 88. Seguir a la izquierda por la misma ruta nacional N° 8.



JUNIN — ROJAS — PERGAMINO

La construcción de caminos en torno de Junín, entre los cuales es de destacar la avenida de Circunvalación y la de acceso a la laguna El Carpincho y otros accesos desde las rutas 7 y 188, han acortado las distancias con las localidades de Rojas y Pergamino. Desde Junín se alcanzará la ruta 188 en el mojón del kilómetro 156. Seguiremos desde allí en forma decreciente los mojones de esa ruta hasta Rojas, situada a la altura del mojón 111, y Pergamino en el 73, distantes: Rojas 45 y Pergamino 83 de Junín.

- 156 Salida de Junín, sobre la ruta nacional N° 188.
- 154 Nafta. Bar.
- 148 Estación ferroviaria Agustín Roca (4 km).
- 144,3 Paso a nivel.

En la plaza principal de Pergamino se rinde homenaje al Padre de la Patria. La estatua ecuestre, levantada en ese paseo el 24 de noviembre de 1956, es obra del escultor Pedro Biscardi.

- 129,6 Acceso a estación ferroviaria Rafael Obligado (3 km).
- 123,2 Empalme camino pavimentado a Chacabuco (43 km).
- 121,9 Paso a nivel.
- 112,8 Puente río Rojas.
- 112 Rojas (Acceso). Estación de servicio (adherida) del Automóvil Club Argentino. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 111,5 Rotonda cruce ruta provincial N° 31, de Salto a la Ruta 8.
- 83 Campo Cueto. Almacén.
- 74 Paso a nivel. Puente arroyo Pergamino.
- 73 Cruce rutas 8 y 188.
- 72 Entrada a la ciudad de Pergamino.

VINOS Y CHAMPAGNES

CARRODILLA

Nada mejor que vinos finos o un excelente champagne para crear el ambiente propicio a una celebración amable.

Los vinos finos y champagnes CARRODILLA, de Bodegas NAZAR ANCHORENA, han engalanado las fiestas tradicionales de cuatro generaciones..

BAGATEL

VALE
\$100

CONTRA ENTREGA DE ESTE AVISO EN UN COMERCIO, A TODO COMPRADOR DE 1 CAJON DE VINO BAGATEL, SE LO BONIFICARA CON UN DESCUENTO DE \$ 100.-

SI NO LO ENCUENTRA EN SU BARRIO LLAME A

NAZAR ANCHORENA

VELEZ SARFIELD 3180/82

TEL. 792 - 7570 / 9170

MARTINEZ (Pcia. Bs. As.)

Autoclub informa

LA LINEA CHEVROLET 1968



Este coche, el coupé Chevrolet Caprice es uno de los modelos pertenecientes a las seis líneas de vehículos que la General Motors ha preparado para 1968, a fin de cubrir un mercado amplio en el que los usuarios exigen características poco menos que individuales para coches que se producen en serie.

SE HARAN ESTUDIOS TECNICOS SOBRE LA INDUSTRIA AUTOMOTRIZ

EN la sede de la Asociación de Fábricas de Automotores (ADEFAs) tuvo lugar una importante conferencia de prensa, durante la cual se informó acerca del plan de trabajos establecido para la realización de estudios técnicos globales relacionados con la industria automotriz.

Tal como se informara oportunamente, este propósito, desarrollado a iniciativa de ADEFAs, cuenta con la adhesión de importantes entidades empresarias representativas de las fábricas de automotores, de la industria y del sector de comercialización.

Inició el acto el Vicepresidente de ADEFAs, señor William A. Mosetti, quien dio la bienvenida a los periodistas y explicó el propósito de la reunión, haciendo algunas consideraciones acerca de la dimensión alcanzada en poco tiempo en nuestro país por la industria automotriz y destacando su positiva contribución al desarrollo económico, tecnológico y social del mismo.

Agregó, además, que el hecho de que prácticamente todas las entidades empresarias vinculadas a la producción y venta de automotores hayan coincidido en la necesidad y conveniencia de realizar estudios globales relacionados directa o indirectamente con la misma, estaba indicando el sentido de responsabilidad de sus dirigentes para la comunidad en general; responsabilidad que no había escapado a la consideración de las autoridades; como lo demostraba el hecho de que tanto la Secretaría de Industria como otros importantes organismos oficiales hayan comprometido su apoyo e inclusive su participación en la tarea. Dijo que sin embargo, ese avance de la industria, con la consiguiente enorme incorporación de vehículos, no ha corrido parejo con una infraestructura destinada a recibirla, cuyas deficiencias son manifiestas. Finalmente mencionó los nombres de los integrantes de las diversas

comisiones y subcomisiones técnicas ya constituidas y presentó a los periodistas a los representantes de las distintas entidades que participan en los estudios allí presentes, señores ingeniero Jorge Delucchi, de la Cámara Argentina de Fabricantes de Automotores (CAFA); señor Carlos Pieres, de la Cámara de Comerciantes de Automotores (CCA); ingeniero Luis J. Vasallo, de la Cámara de la Industria Automotriz (CIA); señor Jorge Roca, de la Asociación de Fábricas de Motores a Combustión Interna (AFAMCI); ingeniero Osvaldo Lanza de la Asociación de Concesionarios de Automotores de la República Argentina (ACARA); y señor Julio Bitar de la Asociación de Fabricantes de Conjuntos Importantes para la Mecanización del Agro y el Transporte (AFCIMAT). Destacó y agradeció en forma particular la presencia del Ing. Luciano Arriarán, representante de la Secretaría de Industria y Comercio, así como la del ingeniero Basilio Uribe, gerente de Promoción del Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI); de la ingeniera Beatriz Ghirelli de Ciaburri, Directora General del Instituto Argentino de Racionalización de Materiales (IRAM); del señor Heriberto Caniglia, representante del Consejo Nacional de Desarrollo (CONADE); y del ingeniero Lorenzo Durán, representante de la Dirección General de Fabricaciones Militares.

Finalmente el señor Mosetti dejó en el uso de la palabra al ingeniero Raúl O. Capuano, quien actúa como Coordinador de la Comisión de Estudios Técnicos y a cuyo cargo estuvo la explicación de los planes de trabajo encarados por la misma.

Tanto el expositor como los integrantes del panel, respondieron a continuación una serie de consultas que se les formularon, vinculadas con el plan de estudios esbozado, ya en plena ejecución.

VISITA AL LABORATORIO DE Y.P.F.

CON motivo de celebrarse el 25º aniversario de la creación del Laboratorio Petrotécnico de YPF, en Florencio Varela, el periodismo metropolitano fue invitado a recorrer sus instalaciones e interiorizarse de las funciones que cumple.

El jefe de la dependencia doctor Anselmo O. Bonamin, dio la bienvenida a los visitantes y luego desarrolló una conferencia explicativa de los distintos aspectos del Laboratorio Petrotécnico.

Finalizada la disertación, se efectuó una detenida recorrida por las distintas instalaciones de esa importante dependencia, la que terminó con un almuerzo en el comedor del Laboratorio, que las autoridades del mismo ofrecieron en agasajo de los periodistas visitantes.

VISITO EL CENTRO MERCEDES - BENZ UNA DELEGACION DEL ROTARY DE PALERMO

ENCABEZADA por su presidente, señor Domingo M. Armendáriz, una delegación del Rotary Club de Palermo visitó el Centro Industrial Mercedes-Benz en González Catán, Provincia de Buenos Aires.

Acompañados por el Director, señor W. A. Mosetti, el Gerente Administrativo, ingeniero L. Romero y ejecutivos de la empresa, recorrieron las instalaciones de las dos plantas de Fábrica, así como también la Usina Termoeléctrica, con capacidad de producción de más de 10.000 KVA, cuyo excedente podrá ser utilizado por la zona residencial e industrial cercana al Centro, mediante convenio próximo a formalizarse con SEGBA.

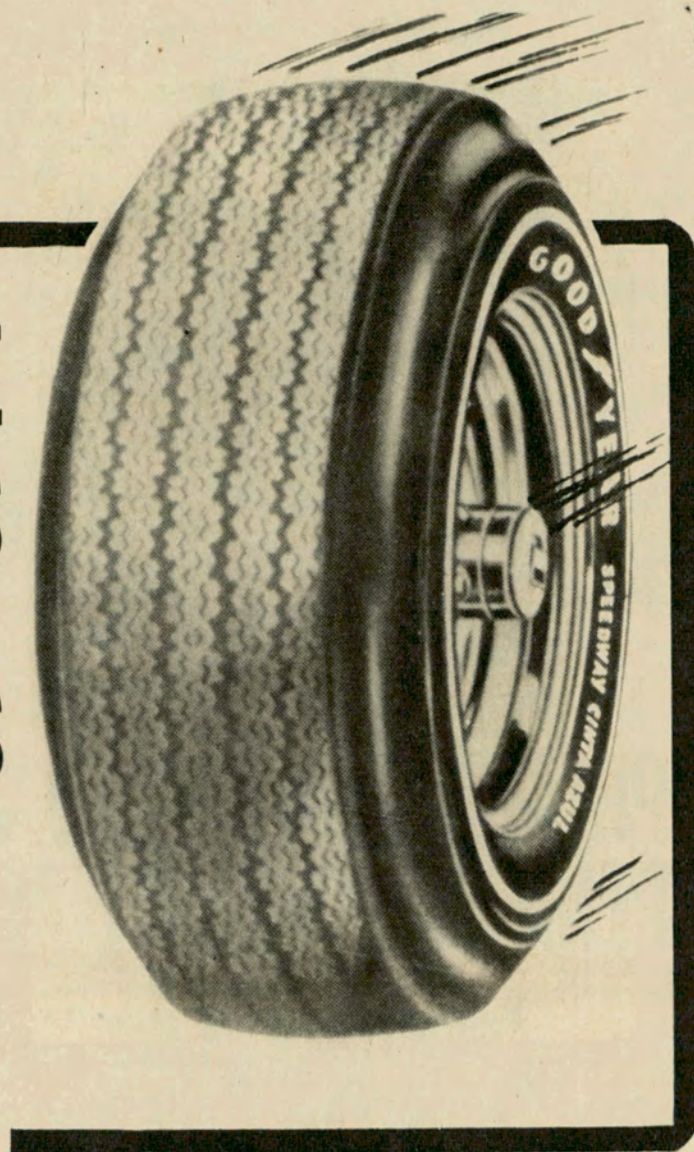
Asimismo, constituyeron motivo de especial interés para los distinguidos visitantes, el Barrio de Viviendas, las modernas instalaciones de la Escuela Modelo existente, a la que concurren más de 500 alumnos, hijos del personal de la Fábrica y de pobladores de la zona, y la Escuela Técnica que funciona en la misma.

Durante el almuerzo que posteriormente fue servido, el señor Domingo M. Armendáriz hizo uso de la palabra destacando que la visita efectuada permitió apreciar el alto grado de desarrollo industrial alcanzado por la empresa y, fundamentalmente, la magnitud y proyecciones de la intensa acción social que paralelamente lleva a cabo, no sólo en favor del bienestar de su personal, sino también del de la zona aledaña a ese Centro Industrial.

(Continúa en la pág. 152)

**VENTA DE
CUBIERTAS
CON
DESCUENTOS
A SOCIOS**

20%



HASTA EL 31 DE MARZO DE 1968



EN LAS DEPENDENCIAS
PROPIAS DEL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

EN TODO EL PAIS Y EN
"TALLERES OCAMPO",
OCAMPO 2679 - CAPITAL FEDERAL



Vista aérea de la ciudad Presidencia Roque Sáenz Peña, "la Capital del Algodón".

PRESIDENCIA ROQUE SAENZ PEÑA, CAPITAL DEL ALGODÓN

Surgen a 41 grados excelentes aguas termales

Por **BERNARDO PARIS**

*Para Autoclub
Fotos de Bezus*



Instalaciones de los baños termales, sobre la calle San Martín y a ocho cuadras de la plaza principal.

MUCHISIMA gente, y no solamente en Buenos Aires, cree que el Chaco es una geografía matizada de tigres, indios, boas y lianas, en medio de una vegetación amazónica. Se desconoce que, pese a ser una provincia joven, casi sin historia, su crecimiento, con caminos pavimentados a lo largo y a lo ancho de su territorio, sus ciudades, sus industrias y el espí-

ritu de sus habitantes, la colocan en lugar privilegiado, aún con los problemas actuales que soporta el país entero; que hay menos pumas y jabalíes que en el Sur —por lo menos no son plaga—, y que sus indios, mansos y sufridos, trabajan en colonias, hacen alfarería y labores típicas, merced a la iniciativa de los gobiernos y de organizaciones que les ayudan, educan y encauzan.

Presidencia Roque Sáenz Peña, fundada el 1º de marzo de 1912 por el comandante Fernández, cuenta con aproximadamente 60 mil habitantes en la planta urbana y suburbana. Colocada después de Resistencia, por su potencial económico y demográfico, se la llama desde hace mucho tiempo la "Capital del algodón", porque si el Chaco produce el 70 % del país, Sáenz Peña y su zona producen el 50 % del algodón del Chaco. Además, está variando rápidamente el panorama agrícola, con millares de hectáreas

abiertas al trigo, al girasol, al maíz y los sorgos graníferos.

Tiene su sede en Sáenz Peña UCAL, entidad de segundo grado que agrupa a la mayoría de las cooperativas algodonerías del país, y una poderosa organización cooperativa que figura entre los diez primeros nombres del panorama asegurador de la República.

Existen ocho establecimientos secundarios, con una población superior a los dos mil alumnos, y un movimiento cultural que adquiere día a día mayores proporciones, debiendo mencionarse su Coro Polifónico, cuyas actuaciones son cálidamente recibidas.

Aerolíneas Argentinas y Aerochaco la sirven con varios vuelos semanales. Se habla con entusiasmo de vastos planes de electrificación y de radicación de industrias, que varían fundamentalmente el panorama económico.

En la zona de Presidencia Roque Sáenz Peña existen importantes establecimientos forestales y sus mil cuatrocientos comercios e industrias son servidos por cuatro bancos oficiales y dos privados.

Crisol de razas

Foblada por ucranianos, yugoslavos, italianos, búlgaros, españoles, rusos y polacos, es un verdadero crisol de razas. Porque, pese a las primitivas resistencias interraciales, hoy ha surgido una raza nueva, y es común ver chicos de cabellos triguales con ojos profundamente negros, y apellidos de neta raíz eslava adosados a otros de clara sonoridad hispánica. Y quien conoce el Chaco, da gracias a esa corriente migratoria europea, porque esta zona ha llegado a ser lo que es precisamente por ella.



Vista aérea de las ruinas del kilómetro 75, a las que se considera como los restos de la primitiva Concepción del Bermejo, de 1585.

El futuro del país está en el Noreste. Es precisamente Presidencia Roque Sáenz Peña, en el río Bermejo, en Formosa, en Chaco, en Corrientes y Misiones. Tierras de mito ayer, de promisión hoy —apenas tocadas por el hombre—, son la esperanza y la gran reserva de un futuro próximo.



Aspecto de la estación de servicio adherida al Automóvil Club Argentino, frente a la plaza San Martín.

Excelentes aguas termales

Corría el verano de 1937. Una sequía feroz agostaba los campos. La falta de agua en Presidencia Roque Sáenz Peña era tal, que la Municipalidad gestionó con urgencia equipos perforadores para la búsqueda del vital elemento. Obtenidos los equipos, comenzaron los trabajos en la Manzana 60, llegando a 915 metros sin resultados favorables, porque todas las napas acuíferas eran salobres. Se decidió abandonar los trabajos, pero las autoridades municipales solicitaron que aun cuando fuese para riego se dejaran entubados quinientos metros. Y durante algún tiempo se usaron así las aguas, aunque los tanques regadores se perforaban por la fuerte salinidad. Un intendente, el señor Alfonso González, en forma totalmente casual probó las aguas que surgían por bombeo a 41°, para tratar una afección reumática, obteniendo notable mejoría. La voz corrió, y al poco tiempo otro intendente con espíritu investigador, José Pavlotzky, dispuso un análisis de las propiedades de las aguas que se bombeaban inútilmente, obteniendo el informe del doctor E. Herrero Ducloux sorprendentes noticias. Las aguas de la manzana 60 tenían propiedades curativas de tal calidad, que las hacían útiles para múltiples aplicaciones terapéuticas. Durante mucho tiempo las aguas termales



La foto muestra un aspecto de la calle San Martín, arteria céntrica de Presidencia Roque Sáenz Peña.

se usaron con magníficos resultados, ya que por sus virtudes curativas tienen equivalencia con las de Copahue, con la ventaja de que Presidencia Roque Sáenz Peña es accesible todo el año, con muy buenos caminos pavimentados, líneas aéreas y ferroviarias. Ultimamente se habían obturado las cañerías por incrustaciones salitrosas, pero se volvió a perforar y la excelencia de las aguas se mantiene entre 39° y 41°. Existen cómodas instalaciones, con baños individuales y las personas que han tenido cura en afecciones reumáticas o eczematosas, son muchas, aún cuando las Termas de Presidencia Roque Sáenz Peña no han sido suficientemente publicitadas. En estos momentos existe un fuerte movimiento popular para obtener del gobierno provincial y nacional apoyo suficiente para construir un moderno Hotel de Turismo, con capacidad para promover una corriente turística de importancia, vista la alta calidad de las aguas termales.

Ruinas del kilómetro 75

A 75 kilómetros de Sáenz Peña, al norte, y por la ruta 95 que la une con Fortín Lavalle, sobre el río Bermejo, allá por 1942 don Juan Alfredo Martinet, un entusiasta de la arqueología, descubrió a la vera del camino mismo y en medio de la tupida vegetación, restos de construcciones antiquísimas. Las estudió y comunicó su hallazgo a monseñor José Alumni, prestigioso historiador chaqueño desaparecido, y tras consultar datos, inclusive en los Archivos de Indias en España, se llegó a la conclusión que pueden ser las ruinas de Concepción del Bermejo, fundada el 14 de abril de 1585 por Alonso de Vera y Aragón, conocido en ese entonces por *Cara de Perro*. En aquella época alcanzó bastante importancia, pues llegó a contar ochenta y cuatro casas, iglesia, plaza y dependencias, siendo escala obligada de las caravanas que transitaban entre el Alto Perú y la Asunción. Merced al empeño tomado por la Universidad del Noroeste se está trabajando en la reconstrucción y reconocimiento de la ciudad, pudiendo apreciarse los restos de las construcciones primitivas, hechas de tapia —tierra apisonada—, similares en un todo a las de Cayastá, en Santa Fe, otra etapa de la larga ruta del Perú al Plata. Aparte de esta visita, de indudable interés turístico, alrededor de sesenta kilómetros más allá y por el mismo camino —muy bueno en casi todo tiempo—, existe sobre un afluyente del río Bermejo, con aguas tranquilas y paisaje paradisíaco, una villa de turismo, llamada el Bermejito, donde alrededor de un club de cazadores y pescadores se ha formado una pequeña población, con escuela, sala de primeros auxilios, destacamento policial, combustibles, pequeños comercios y comodidades para los turistas. La caza menor y la pesca son allí abundantes. •

UN PASITO MÁS ALLÁ

Una excursión en casa rodante a Chile

Texto y fotos de
RAFAEL MARTINEZ

Para Autoclub



Las Cuevas. Un alto con suspenso de cielo gris.

PUERTO Madryn, Trelew, Rawson, Esquel, El Bolsón, Bariloche, Copahue y Mendoza habían quedado atrás. Un sosegado invierno, fotos miradas una y otra vez..., y ya la casi aventura, de tanto y tanto contarla, adquirió su verdadera dimensión. Nuestra primera excursión con la casa rodante, olvidados pequeños contratiempos, derivados de la falta de experiencia, se había acercado bastante a lo idealizado. La siguiente temporada ya sabíamos de qué se trataba. Eso de temporada es un decir no más... En realidad fue una temporadita. Tampoco era el caso de desperdiciar las vacaciones de invierno. No hubo más remedio, entonces, que enganchar e ir hasta Santiago del Estero y Tucumán. La verdad es que necesitábamos fotos para mirar esos dos largos meses de invierno que todavía quedaban por delante. Y, ahí ya sentimos la sensación que nuestra casa rodante comenzaba a dejar de ser el juguete del principio. Casi estoy por decir que comenzaba a insinuarse como una cosa muy seria en el destino de la

Un descanso en la aduana de frontera El Maule. Últimos contactos con los hospitalarios chilenos.



familia. Y el remirar de fotos nuevas trajo cola. De puro confianzudos, ya con nuestro remolque, esta vez no paramos hasta llegar a Chile. Por supuesto, para eso tuvimos

El paisaje de la montaña impone frecuentes paradas. Su majestuosidad es fiesta para el espíritu.



que cruzar la cordillera de Los Andes. Que nosotros supiéramos, nadie había ido y vuelto de Chile remolcando una casa rodante por esas alturas. Tampoco averiguamos dema-

siado. Experiencias anteriores nos han enseñado que lo peor que se le puede ocurrir al viajero es andar preguntando por ahí si el viaje es factible o no. Porque entonces puede pasar que uno se tope con volantes timoratos que ven caminos de cornisa hasta en los terraplenes de la General Paz..., como también puede ocurrir que se dé con uno de esos expertos que, con el mayor desparpajo, lo manden a transitar por un camino que está como un billar, por supuesto que olvidando darnos el valioso dato que eso fue hace unos veinte años..., o sea la última vez que él asomó por allí.

Así fue como enfilamos hacia Mendoza, tomamos por Potrerillos, dejamos atrás Uspallata y llegamos a Las Cuevas. Como somos un poco mirones, no llegamos muy temprano a Las Cuevas, así que decidimos pasar la noche allí. Al día siguiente madrugáramos, y ya estaríamos en Chile. Esta decisión casi nos cuesta un dolor de cabeza, pues al atardecer comenzaron a caer algunos copos de nieve. Una nevada intensa es cosa común allí en cualquier momento. Y también problema insoluble para seguir adelante en varios días. Felizmente todo se redujo a viento esa noche, y la mañana siguiente nos encontramos encabezando la caravana de coches llegados esa madrugada y que, previo paso por la aduana, se introduciría después en el túnel internacional, para ir a dar a tierra chilena. Bueno, esto es otro decir..., supongo que por esas alturas sólo cabía decir

Ya pasó lo peor.
La subida de Los Cóndores
quedó atrás.
Ahora ya se puede mirar
hacia abajo.

pedra chilena, la tierra empieza bastante más abajo. Bajar de El Potrerillo parece ser que tiempo atrás fue un verdadero problema. Los famosos caracoles eran temibles. Hoy ya no lo son. Chile está construyendo hasta la frontera misma un anchísimo camino de montaña totalmente hormigonado, con todas sus curvas, que son muchas, muy bien peraltadas. Eso facilita un descenso sumamente seguro, pero... Mi pero va por cuenta del que viaja remolcando una casa rodante, puesto que yendo en coche sólo no hay problema alguno. Tampoco lo hay descendiendo por allí con la casa rodante; pero ocurre que mientras se va bajando, sin mayor esfuerzo mental se llega a la conclusión que esa feliz bajada al regreso habrá de convertirse en una impresionante y muy larga trepada, sin ningún respiro para el coche. Claro, siempre quedará el cómodo expediente de embarcar el remolque en Frontera, desde donde el ferrocarril trasandino lo traerá de vuelta hasta Las Cuevas, y subir con el coche sólo. Pero... queda feo, ¿no? Suena a algo así como derrota esa vuelta ignominiosa, embarcados cual vacas de cara larga. En nuestro caso la decisión fue unánime: Eso ¡jamás! Volveríamos cuesta arriba remolcando nuestra casa, o... Siempre llevamos una buena cuarta; así que en el peor de los casos, uno de los numerosos camiones que trabajaban en el todavía inconcluso camino nos sacaría de apuros.

Pero tampoco fue así. Justo al partir de vuelta, en una playa de estacionamiento de Santiago, cambiamos de rumbo. Aunque quizá corresponda decir que nos cam-

biaron el rumbo. Entramos por el paso El Pehuenche, frente a Talca, en Chile, para desembocar al sur de Mendoza; un poco más abajo de Malargüe. Nos convenció la menor altura de ese paso, alrededor de setecientos metros por debajo de Las Cuevas, sobre el nivel del mar, y un muy comedido chileno que ¡lo que son las cosas!... Dio la casualidad que vivía en Talca. Ya sé. Yo los previne antes. Pero estoy seguro que ustedes también lo habrían llevado de Santiago a Talca. Total, si pasábamos por allí... ¡Qué nos costaba! El conocía el camino. ¡Era de allí, caramba!... Quizá la culpa fue nuestra, después de todo... Primero debimos averiguar cómo son los billares chilenos. El secreto para andar con una casa rodante a remolque, sin problemas en caminos de montaña, sólo está en no aflojarle al acelerador. Pero hacer eso en la ruta del paso del Pehuenche puede costarle caro a uno cada metro del camino. Del lado argentino, por la configuración del terreno, no hay mayores problemas; pero del lado chileno, hasta frente a la laguna del Maule, quizá sea poco decir que viajar por allí con un remolque, todavía es una verdadera aventura. Casi todo es camino de cornisa, pero cornisa cornisa, nada de terraplenes de la General Paz; apenas con cabida para un solo vehículo, y con mucha piedra suelta, y no de la menuda, precisamente. Da pena decirlo, pero es la pura verdad. Aunque no estoy seguro que a pesar de todo no volváramos por allá algún día... Un viaje por esa ruta bordeada de pinos, con valles que son poemas, arroyos de inenarrable belleza cruzando la huella, hasta rematar en el inolvidable espectáculo que depara la laguna del Maule, debe ser gozado por otro estado de ánimo que la preocupación constante. Sabemos que el sur mendocino tiene puestas grandes esperanzas en esa ruta. Ojalá se trabaje fuerte allí. Vale la pena. Me atrevo a decir que, por su belleza y suave trepada, será la ruta preferida.

Y ahora me voy a mirar fotos y a hacer planes... Porque no sé si ustedes sabrán que la carretera panamericana, muy buena, por cierto, nos lleva por Chile, bordeando los maravillosos acantilados del Pacífico, hasta el límite con el Perú. Del Perú sigue hasta Ecuador, pasa por Colombia y no para hasta el legendario México. Mejor dejo las fotos para otra ocasión... ¡Ahora mismo me voy a revisar el rodado de la casa rodante!

¡Ah!... Después les cuento de Chile. ¡Qué gente tan macanuda! ¡Hum..., y qué mariscos!... ¡Y aquellas frutillas así de grandes!... •



LA AVENTURA...

(Viene de la pág. 39)

fue pionero de la aviación en Argentina. Su bizarría, sus vuelos, las pasiones que despertó en mujeres de todas las clases, incluyendo, dicen, a la Bella Otero, y su muerte trágica y temprana, son parte de la leyenda de nuestro país, pero no tienen cabida dentro de esta historia. Hay, sin embargo, un capítulo muy poco difundido que sí le corresponde.

El "Pampero"

A principios de este siglo, los jóvenes de gran familia solían hacer un viaje anual a Europa, de donde traían las novedades más importantes de acuerdo con el criterio de cada uno. Muchos porteños no se traían más que la **amigueta francesa**, heroína de posteriores tango dulzones; otros, Adán Diehl, Ricardo Güiraldes, una nueva poesía; Marcelo T. de Alvear (que haría una gloriosa presidencia de la República) compraba para sus tías porcelanas orientales y jarrones palaciegos; Aarón Anchorena, que se interesaba por todo, trajo de uno de sus muchos viajes un juguete costosísimo, uno de los primeros globos que en ese momento se estaban ensayando en Francia para vuelo tripulado.

Le puso el nombre de **Pampero**. Era de seda y se llenaba con gas. Debía llevar dos hombres y podía elevarse en el asombrado cielo porteño desde Palermo, donde hoy está el campo de polo, frente al hipódromo. Aarón proyectaba atravesar el Río de la Plata en ese **globo libre**, que se manejaba llenándolo de gas de la central de Belgrano, soltando lastre para subir y sol-

tando gas para bajar. Necesitaba un compañero que estuviese dispuesto a morir intentando ese raid.

Uno de los miembros fundadores del Aero Club se ofreció enseguida. Era nuestro Jorge Newbery, hijo de Ralph, ingeniero recibido en Norteamérica, oficial a cargo de organizar el arma aérea, y que solía volar en unas máquinas que parecían barriletes de tela unidos con alambres. Jorge era el aviador ideal para esa prueba.

La travesía, en efecto, presentó dificultades imprevistas, y sin Newbery y su genio para la improvisación no se hubiera logrado el cruce de ese río como un mar.

La gran hazaña

Toda la sociedad porteña se reunió en Palermo para ver elevarse el globo que habría de llevar en su **nascela** a los dos caballeros más admirados de la ciudad. Mas, a pesar de que el barrio se quedó sin gas ese día, no lograron inflar el Pampero al punto necesario. Volvió a su casa todo el mundo, decepcionado, dando por imposible la prueba. Anchorena y Newbery se quedaron toda la noche inflando su Pampero y al levantarse por la mañana un vientecito favorable, aunque todavía no estaba lleno, dieron orden de soltar amarras y salieron flotando sobre la ciudad, ante la angustia del equipo que desde tierra los miraba partir. Maniobrando con habilidad y fortuna lograron cruzar en dos horas el ancho río y soltando gas realizaron un aterrizaje en un lugar imprevisto pero seguro, a siete leguas de la estancia **Las Conchillas** de Thomas Bell, en Colonia, donde el río San Juan desemboca en el Plata, y desde allí soltaron las palomas mensajeras que llevaban para avisar a Montevideo de su feliz aterrizaje.

Aarón y Jorge se dedicaron a explorar el paraje donde habían bajado y que era de una belleza edénica, con su encuentro de tres cursos de agua y la rica fertilidad de las praderas formadas sobre el limo arrastrado desde siglos formando unas **barras**. Como la madre de Aarón, una de las hermosas Castellanos, en ese momento dividía su fortuna entre sus hijos y yernos, entre ellos Enrique Larreta, dando a cada uno propiedades de valor equivalente, Aarón decidió que su estancia estaría en la otra banda, en la República Oriental del Uruguay, donde hoy, gracias a eso, su **Barra de San Juan** se ha convertido en parque nacional, de acuerdo con su legado.

El raid había sido muy peligroso. Aquellos globos caían de golpe en el agua, hundiéndose a la **nascela** y sus tripulantes que podían quedar enredados en los cordajes, o se elevaban bruscamente a trementadas y gélidas alturas, si el sol calentaba mucho el globo. Estaban a merced de los vientos... La aventura fue, por lo tanto, muy celebrada y se la consideró una etapa importante de la aeronavegación.

La pérdida del "Pampero"

Al año siguiente, un hermano menor de Jorge Newbery quiso intentar, a su vez, uno de esos vuelos experimentales en globo libre; obtuvo el ilustre "Pampero" y se elevó desde el campo de Belgrano con el sargento Romero, que había sido encargado simplemente de traer las palomas mensajeras y había subido en reemplazo del segundo tripulante, que no se presentó. Nada se supo jamás de los dos muchachos ni del espléndido globo de seda traído de París. La tragedia ensombreció a toda la familia Newbery y a la ciudad entera, que prohibió a sus jóvenes proseguir en el entusiasmo por la aviación. Fue Jorge Newbery quien dio una nueva batalla psicológica insistiendo en salir a probar todos los medios de vuelo existentes. Sus records volvieron a encender el entusiasmo porteño y adormecieron el pavor de las tragedias ocurridas y por sobrevenir.

Dos años después del cruce del Río de la Plata en globo, Jorge era invitado a almorzar en la nueva estancia de su amigo Aarón, en la Barra de San Juan. Despegaba en su avión y tardaba media hora en aterrizar allí. Otro record establecido.

Los campos sobre el río San Juan invitaban a la botánica. Aarón Anchorena hizo del parque de su estancia un jardín de aclimatación para las más variadas y exóticas especies. En el curso de sus trabajos, realizó también descubrimientos arqueológicos. Desenterró no solamente rastros de antiguas estaciones indígenas, sino restos de un primitivo fuerte español, que pudo haber sido el de Gaboto. En ese mismo lugar elevó una torre de la que hizo, a la vez, museo regional. Cuando el tiempo está claro puede verse, desde Buenos Aires, esa torre de la estancia de la Barra de San Juan que señala, además de la llegada de los primeros conquistadores al Río de la Plata, la iniciación del puente aéreo entre Argentina y Uruguay.

En 1967 el gobierno de la República Oriental del Uruguay aceptó el legado de Aarón Anchorena, que hace de esta estancia cercana a la antigua Colonia del Santísimo Sacramento el parque público con las raíces más antiguas del Plata.

Jorge Newbery había muerto, como su padre, en plena aventura; pero eso sí, en la cumbre de su gloria. Cayó en Mendoza, en 1914, cuando preparaba el vuelo transcordillerano a Chile. •

**VENTA DE
CUBIERTAS
CON
DESCUENTOS
A SOCIOS
20%**

HASTA EL 31 DE MARZO DE 1968

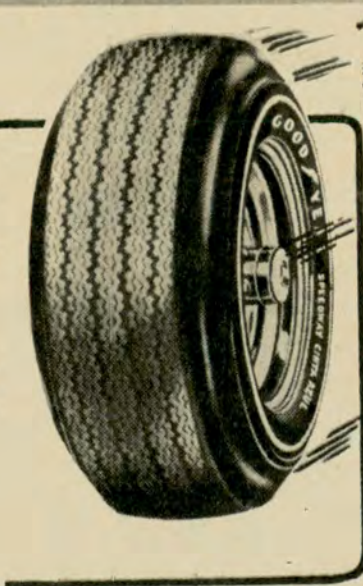


AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

EN LAS DEPENDENCIAS
PROPIAS DEL

EN TODO EL PAIS Y EN
"TALLERES OCAMPO",

OCAMPO 2679 - CAP. FED.



SESION INAUGURAL DE LA...

VIENE DE LA PAGINA 25

ciones afiliadas por la labor progresista realizada en forma activa y desinteresada en favor de los propósitos comunes a todos los pueblos que forman el continente americano.

"Pone de manifiesto, también, su reconocimiento al Automóvil Club Argentino, al Automóvil Club Boliviano y al Touring y Automóvil Club del Perú por haber permitido el desenvolvimiento de las actividades encomendadas a la secretaria adjunta, la secretaria-tesorería y presidencia por las facilidades brindadas para el desempeño de sus funciones.

"Si bien se puede decir que la carretera panamericana es una realidad en cuanto a su habilitación al tránsito, no lo es así en todo lo relacionado a la facilitación para el mismo, a pesar de la unidad de documentos aduaneros internacionales que utilizan nuestros países, por cuanto nuestras naciones mantienen aún una serie de restricciones en el cruce de sus fronteras y por defender, como es muy justo, la tributación existente en cada país y que, en algunos casos, obliga a los viajeros por carretera desistir en su empeño, al no obtener las garantías tan elevadas que se les exige y lo complicado de los trámites a que se les obliga.

"Deseo, en esta sesión inaugural, me sea permitido formular una invocación a todas las entidades afiliadas a la federación, para que se esfuercen por obtener las máximas facilidades para el viajero tendientes a lograr que la carretera panamericana y, en general, toda vía internacional americana, constituyan una realidad integrada física, comercial, industrial, cultural y turísticamente, y, de este modo, se alcance a través de los viajes por carretera la verdadera unión espiritual de América para tranquilidad y desarrollo de las naciones que la integran.

"Las medidas que propongo para ser estudiadas en la asamblea que hoy inauguramos, y que pueden producir la integración de este grandioso hemisferio, son las siguientes:

a) Uso de nuestro documento común, la Libreta de Pasos por Aduana.

b) Establecimiento de una garantía razonable en todos nuestros países, para la expedición del documento. Fondo que, en caso de incumplimiento del viajero en no regresar a su país de origen con el vehículo, constituiría una multa o indemnización que recibirían las naciones perjudicadas por actos de exportación/importación ilícitos de un vehículo en sus territorios.

c) con la entrega a las autoridades nacionales de Aduana de dicha cantidad desaparecería la responsabilidad de los clubes.

d) La persona que permaneciera con su vehículo o dejara el mismo, ilegalmente, en otro país, caería automáticamente en delito de contrabando y debe ser sometida a las leyes y penas respectivas de cada país, con la correspondiente denuncia a las autoridades policiales nacionales y servicios internacionales. También deberá crearse una lista negra de intercambio de información entre los clubes, para que estas personas no puedan volver a obtener documentos aduaneros."

El señor Dibós terminó diciendo: "Antes de solicitar al ingeniero Armando Silvio Ressia, secretario de Estado de la Secretaría de Transportes, quiera declarar inauguradas las deliberaciones de la XXII Asamblea de la Federación, la FITAC quiere expresar en la ilustre persona del doctor César C. Carman, su profundo reconocimiento al Automóvil Club Argentino que, como siempre magnífico anfitrión, ha brindado su sede para atender a las delegaciones de los clubes de este gran hemisferio."

Habla D. Francisco Hernández

Ocupó seguidamente la tribuna el jefe de la Oficina de Turismo de la Organización de los Estados Americanos, licenciado Francisco Hernández, quien expresó:

"Agradezco profundamente la oportunidad que se me brinda para pronunciar unas breves palabras en esta solemne sesión inaugural de la XXII Asamblea General de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, palabras que deseo sirvan no sólo para transmitirle el saludo cordial y las voces de aliento y estímulo que por mi conducto les envía el señor secretario general de la Organización de los Estados Americanos, doctor José A. Mora, sino la reiteración de su más vivo reconocimiento por la proficua labor que realiza la FITAC en los campos de su especialidad, que estimo de la mayor importancia para el logro de las altas metas de nuestra institución: el desarrollo económico, el progreso social y la unión espiritual de nuestros pueblos.

"La contribución de la FITAC a los programas nacionales e internacionales de integración vial, a la mejor utilización de las rutas camineras, al incremento del turismo y al fortalecimiento de la industria turística es cada vez más evidente y efectiva, con todo lo que ello puede significar en los vastos planes de integración regional propugnados por los jefes de estados americanos en Punta del Este.

"La integración económica de la América latina —dijeron los señores presidentes en su histórica declaración del 14 de abril de 1967— exige un vigoroso y sostenido esfuerzo para completar y modernizar la infraestructura física de la región, para lo cual urge acelerar los acuerdos necesarios para completar la Carretera Panamericana, promover la construcción de la

marginal de la selva y apoyar los estudios de acuerdos tendientes a establecer los nuevos sistemas que unirán a grupos de países de América latina, continental e insular..., y como complemento de estos se deben emprender negociaciones con el fin de eliminar o reducir al mínimo las restricciones al tránsito internacional.

"Afortunadamente, en su brillante trayectoria desde su fundación en México, en 1941, la FITAC ha sido fiel a su cometido y, tanto por acción propia dentro de sus asambleas o mediante participación en los Congresos Panamericanos de Carreteras e Interamericanos de Turismo, ha contribuido con sus esfuerzos y sus luces a la solución de los diversos problemas inherentes al desarrollo de la vialidad y el turismo en las Américas.

"Con la estrecha colaboración que caracteriza la labor colectiva de los organismos aquí representados; con el espíritu de superación que motiva a los menos desarrollados y la franca y valiosa ayuda que ofrecen los más vigorosos, y, por sobre todo, con la abnegación, energía y entusiasmo de los hombres que dirigen sus destinos, la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes habrá de continuar identificada con el destino de América.

"Aprovechemos los enormes recursos, el vasto patrimonio que Dios nos ha dado, no sólo para resolver problemas económicos y de balanzas de pagos sino para que, conociéndonos mejor los unos a los otros, logremos fortalecer las bases de una mejor compenetración entre los hombres, indispensable para una paz real y duradera.

"Es para mí motivo de la mayor complacencia renovar relaciones personales con tantos y tan apreciados amigos, particularmente en esta casa, que me evoca muy gratos recuerdos. Para todos un afectuoso saludo y, en nombre del doctor Mora y en el mío propio, los más fervientes votos por el éxito de las deliberaciones que hoy se inician".

El ingeniero Ressia inicia la asamblea

El acto fue cerrado por el secretario de Transporte, ingeniero Armando Ressia, quien manifestó el agrado con que las autoridades argentinas habían visto la constitución de la asamblea de la FITAC en nuestro suelo, formulando votos por el éxito de sus deliberaciones. •

En el próximo número de AUTOCLUB haremos crónica del desarrollo de la asamblea de la FITAC y de los actos complementarios, ya que las exigencias técnicas de cierre de la presente edición limitan la información en torno a tan importante acontecimiento a lo que acabamos de reseñar en esta nota.

EL PAIS ENTERO A SU DISPOSICION, CON... "MARISIERRA"

Nueva Casa Rodante

Una nueva creación de Industrias Carroceras Metálicas INCAMET S. A., pensada y lograda para brindar el máximo de confort y movilidad.

- Diseño moderno y estilizado, apto para todos los caminos del país
- Interior finamente terminado, para brindar confort y la necesaria sensación de "hogar"
- Equipada con todas las comodidades de un hogar moderno: cocina - heladera - comedor - cama de matrimonio y dos camas individuales - baño completo - alacenas - placards y guardarrugas - instalación eléctrica interior y exterior - piso de madera machimbre - tanque de agua - pileta y mesada - ventanas -aislación contra frío o calor - etc.



...PARA EL CAZADOR, PESCADOR O TURISTA:

Nueva Casa Rodante Plegable

"GACELA"

(para 4 personas)

- 2 camas de dos plazas con colchonetas poliéster
- Cocina de 2 hornallas a garrafa
- Heladera a hielo • Mesa funcional en laminado plástico • Tanque de agua potable (40 lts.)
- Rueda auxilio completa • Elásticos y amortiguadores en ambas ruedas
- Se arma en sólo 7 minutos y pesa 360 Kg.



Vea y admire estas revolucionarias creaciones de:
INDUSTRIAS CARROCERAS METALICAS

INCAMET

Vte. López 272 - QUILMES Tel. 253-0978
Exposición: Av. Calchaquí
Km. 22,5 - QUILMES

TRIVEX

NOTÍCULAS

Quizá sea una solución

El profesor e ingeniero doctor Johann Kother, de la Escuela Superior Técnica de Aquisgrán (Alemania), considera posible que hacia 1990 hayan desaparecido los autos convencionales para ser sustituidos, en el tráfico de las grandes ciudades por lo menos, por pequeños vehículos impulsados por un motor eléctrico con acumuladores de nueva construcción. Así lo manifestó en su ponencia sobre el tema "El tráfico del futuro", presentado al Congreso Anual de la Asociación de Expertos de Tráfico, recientemente celebrado en Düsseldorf, según informa el Stuttgarter Zeitung.

Vale la pena de recordarlo

El doctor Hermann Hoffman, médico-jefe en la Universidad de Bonn, afirma, de acuerdo con noticias que publica el Sudddeutsche Zeitung, que los conductores de automóviles "necesitan unos 250.000 kilómetros de experiencia en el volante" antes de estar en condiciones de tomar decisiones rápidas y acertadas ante los problemas del tránsito actual en calles y caminos, porque sólo entonces sus reflejos ya estarán suficientemente ejercitados, y "condicionados", agregamos nosotros. Agreguemos también que sería muy útil que enseñen seriamente en esto los centenares de jovencitos que, poseedores de una flamante licencia para conducir —o sin ella—, lanzan sus vehículos como bólidos por las calles de Buenos Aires, creyendo que un Fangio nace todos los días.

Ojalá se acorte el plazo

El Director de Investigaciones del Departamento de Caminos Públicos del Gobierno de los

Estados Unidos, Robert F. Baker, acaba de anunciar que, de acuerdo con el ritmo de los estudios que se están realizando en el laboratorio de su dependencia, antes de cinco años se habrá perfeccionado y estará en funcionamiento en los automóviles que se construyen en su país, un pequeño aparato electrónico que ayudará a los conductores a resolver sin peligro los problemas del tránsito. Se trata de un micro-sistema de audio-información, que, por ejemplo, hará saber al automovilista si puede adelantarse a un vehículo que le precede, aún cuando la visibilidad fuere muy limitada. Bien venido sea el invento.

Buen humor

Durante el examen de habilidad conductiva, para obtener la licencia respectiva, un automovilista novel es preguntado por el correspondiente funcionario examinador del Municipio de Jackson, Estado de Mississippi:

—¿Cuántos pies (medida métrica) son necesarios para detener un automóvil que está marchando a una velocidad de 30 millas (48 km) por hora?

El candidato a conductor respondió sin vacilar:

—Dos pies, señor: uno para el pedal de embrague y otro para el de freno.

Fue aprobado. Y viva Jackson.

Actitud ejemplar

El gobierno —la Tesorería— del Estado de Indiana (USA) reintegró (es decir, devolvió) al Fondo de Caminos la cantidad de 14.400.000 dólares procedentes del impuesto a la nafta, y que el mencionado "fondo" prestó al nombrado gobierno durante los famosos años de la depresión, en la década de los 30, para usos distintos de las construcciones viales. Ahora ese dinero se está invirtiendo de acuerdo con los fines originariamente previstos. Bravo. •

APROVECHE LOS PRECIOS REBAJADOS DE DICIEMBRE

PARA CONOCER

PINAMAR

LA PLAYA VERDE DE LA ATLANTIDA ARGENTINA
CUARENTA HOTELES ASOCIADOS

Camino íntegramente pavimentado desde la Capital Federal, rutas 2 y 74 - Estación Autorizada del A.C.A. - Teléfono - Dos líneas de ómnibus a la Capital Federal - Ferrocarril - Golf - Tenis - Pesca - Equitación - Excursiones - Restaurantes - Conferías - Boites - Cine.

PRECIOS POR PERSONA MES DE DICIEMBRE DE 1967

NOMBRE Y DIRECCION

HOTELES CON PENSION COMPLETA

	Tel.	Hab.	Desde \$	Hasta \$
GRAN HOTEL PINAMAR - Av. Bunge y de la Sirena	236	80	1720	2600
HOTEL OSTENDE - Balneario Ostende	—	76	1100	1300
BLUE HOTEL - Balneario Ostende ..	253	45	1250	1400
ZITA HOTEL - Constitución s/Nº ..	241	34	—	1650
HOSTERIA RAMBLA - Balneario Ostende	—	27	1100	1300
HOTEL SIENA - Simbad El Marino y Constitución	239	26	—	1460
HOTEL VENEZIA - De las Toninas s/Nº	271	26	—	1870
HOSTERIA EL MESON - Simbad El Marino s/Nº	237	25	1350	1600
HOTEL CRILLON - Constitución s/Nº ..	—	21	—	1170
CAPRI HOTEL - Constitución s/Nº ..	285	18	—	1320
HOTEL SANDRA - Jonas s/Nº	245	15	—	1560
HOSTERIA ROSE MARIE - De los Faraones s/Nº	—	13	—	1080
HOSTERIA LA GOLONDRINA - Constitución s/Nº	240	11	—	1350
HOTEL RESIDENCIAL BELVEDERE - Burriquetas s/Nº	233	10	1600	2000
HOTEL SUPERGA - Av. Shaw s/Nº ..	273	9	—	1220
HOTEL CALEGARI - De las Artes s/Nº	—	8	1360	1590
HOSTERIA BOLOGNA - Jason s/Nº ..	242	7	—	1280

HOTELES SIN PENSION CON DESAYUNO INCLUIDO

HOSTERIA EL PARAISO - Constitución s/Nº	—	12	—	700
HOTEL BORA - BORA - Del Tuyú s/Nº	—	9	—	780
RESIDENCIAL LA CUEVA - Jason s/Nº y Av. Bunge s/Nº	243	6	600	750

HOTELES SIN PENSION, DESAYUNO EXCLUIDO

HOTEL LIBERTADOR - (1) Jason y Shaw	268	36	950	1000
--	-----	----	-----	------

(1) Este precio rige todo el año.

NOMBRE Y DIRECCION

	Tel.	Hab.	Desde \$	Hasta \$
HOTEL NEPTUNIA - Del Tuyú s/Nº ..	246	30	620	720
HOTEL MOJOMAR - Burriquetas y Acacias	—	24	830	880
HOTEL MARIOTTI - Simbad El Marino s/Nº	238	17	—	670
RESIDENCIAL SAINT JAMES - Constitución s/Nº	—	16	—	620
HOSTERIA MAR DEL PLATA - Jason s/Nº	244	13	500	600
HOTEL EL BUFON DEL REY - De los Delfines s/Nº	—	10	780	830
RESIDENCIAL RIVIERA - Del Tuyú s/Nº	—	10	—	620
HOSTERIA LAS MADRESELVAS Jonas s/Nº	—	9	—	650
RESIDENCIAL SOLE MARE - Del Tuyú s/Nº	—	9	—	620
RESIDENCIAL ELEN - Simbad El Marino y Rivadavia	—	8	420	520
RESIDENCIAL LIDO - Odiseo y Argonautas	—	8	—	640
RESIDENCIAL SARDEGNA - Jason s/Nº	—	8	—	600
RESIDENCIAL CUNDARI - Constitución s/Nº	248	7	—	650
RESIDENCIAL MARINA - Jason s/Nº	—	7	—	550
RESIDENCIAL BERLIN - Rivadavia s/Nº	—	6	—	600

HOTELES CON O SIN PENSION

HOSTERIA EL OMBU DE SAN ISIDRO - De las Artes s/Nº ..	—	11	600	1300
RESIDENCIAL CALEGARI II - Del Tuyú s/Nº	—	10	700	1570
HOSTERIA LA GAVIOTA - De los Cangrejos s/Nº	—	10	500	1040
HOSTERIA MOLISE - Av. Shaw s/Nº	—	10	550	1395

NOTA: Los precios de alta temporada —Enero y Febrero—, deben ser calculados con el agregado de un 25 %.

ASOCIACION DE HOTELES DE PINAMAR Y OSTENDE - Casilla de Correo Nº 5 - PINAMAR

LA RECUPERACION DE TECNICOS SE CONVIERTE EN REALIDAD

EN enero de este año la Fundación Gillete inició su *Plan de Recuperación de Técnicos*, una ambiciosa iniciativa que exigió intensa tarea de investigación y cuyo primer resultado se concretará en marzo del año próximo, con el retorno a nuestro país de un científico argentino radicado en el exterior.

Se trata del físico Alberto Jech, quien ejerce actualmente la jefatura del Departamento de Física de la Universidad de Caracas y que gracias a un subsidio de un millón de pesos otorgado por la Fundación cumplirá funciones en el Instituto Argentino de Radioastronomía.

Esta entidad funciona desde hace cuatro años en Villa Elisa, Parque Pereyra Iraola, y realiza sus tareas de investigación mediante una antena radiotelescopio de 30 metros de diámetro, única en el país en cuanto a su orientabilidad y precisión y una de las 10 más importantes del mundo.

El regreso del doctor Jech es el resultado de una exhaustiva labor de localización, selección y censo de los profesionales argentinos radicados en países extranjeros.

Arduo proceso de investigación

A partir del lanzamiento del proyecto la Fundación se dedicó, en colaboración con el Instituto Torcuato Di Tella, a una ardua tarea de investigación, que determinó que en los Estados Unidos se hallan radicados alrededor de 6000 científicos argentinos.

Posteriormente, una encuesta piloto que se realizó con quinientos de ellos y que tuvo una inmediata repercusión, permitió redactar el formulario integral que se envió a los restantes y que contempla los planes futuros del interesado, las condiciones que desear encontrar para volver al país, qué tipo de trabajo le interesa desarrollar y qué ingreso mensual considera acorde con sus actividades, entre otras preguntas.

Marzo: Fecha clave

La complejidad y vastedad de este proceso y las obvias dificultades que ofrece una comunicación epistolar demoraron la tarea, no obstante lo cual, previa clasificación y selección que se realizará durante enero y febrero del año próximo, la Fundación contará en marzo con el resultado de la encuesta.

A partir de entonces se acelerarán las gestiones de contratación sobre la base de las investigaciones que paralelamente se realizan en los organismos oficiales, empresas privadas y universidades nacionales.

Cumpliendo esta parte del plan, la Fundación ha enviado a 122 empresas los antecedentes de aquellos técnicos y/o científicos cuya formación y experiencia pueden interesarles; e igual información se suministró a organismos oficiales, como CITEFA, Comisión Nacional de Energía Atómica y Junta de Investigaciones Técnicas de las Fuerzas Armadas.

OBRA CULTURAL CATALANA

ESTA entidad, preocupada en difundir la cultura catalana, realiza en nuestro país una exposición permanente del libro catalán, organiza semanalmente conferencias, conciertos, exposiciones y todos los meses presenta un escritor catalán contemporáneo. Además, dicta cursos de esa lengua, dispone de una sala de lectura y se acaba de reglamentar una biblioteca circulante con obras de máxima actualidad en esa lengua.

REQUISITOS PARA VIAJAR ENTRE Colón y Paysandú (Uruguay)

LA suprefectura de Colón, provincia de Entre Ríos, ha dado a conocer un comunicado por el cual establece los requisitos necesarios para viajar entre esa localidad y la ciudad uruguaya de Paysandú, a través del río Uruguay, ya sean personas o vehículos.

La documentación que deberá poseer el viajero mayor de 22 años es: la libreta de enrolamiento, cédula de identidad o pasaporte. Para menores, acompañados del padre, deberán poseer cédula de identidad. En caso de viajar solo el menor, necesitará una autorización ante escribano del padre.

Los automóviles podrán ser trasladados con documentación que justifique la propiedad del viajero y el tríptico internacional del Automóvil Club Argentino o Touring Club, debiendo ser socios de los mismos. Pueden cruzar también mediante aval bancario, regulado por el Banco de la Nación.

EMBAJADA DE ARTE FOTOGRAFICO A SAN LUIS

CON todo éxito se realizó la segunda embajada de arte fotográfico organizada por Agrupación Nativista Rutas Argentinas a Villa Merlo, hermoso rincón serrano de la provincia de San Luis.

Esta representación contó con el apoyo de la Sociedad de Fomento "Amigos de Merlo" y Cooperativa Transporte Automotor de Cuyo.

Participaron cuarenta fotógrafos en el concurso de obras monocromas y diapositivas color, que visitaron los lugares más pintorescos de la región puntana, enclavada al pie de las Sierras de Comechingones, recibiendo múltiples agasajos de autoridades y residentes de Villa de Merlo.

La embajada fue presidida por Arturo Mario Sangalli, actuando como director general de la misma Santos José Mellini.

EL CHEVROLET ASTRO I ANTICIPA EL FUTURO

LOS vehículos experimentales permiten a técnicos, investigadores y estilistas llevar a la realidad sus proyectos y cálculos, visualizar creaciones muy avanzadas respecto de la época y, lo que es más importante, observar las reacciones del público frente a un objeto concreto y no un simple sueño sobre el papel.

Así, hemos visto desfilar varios vehículos experimentales de General Motors, algunos de los cuales han alcanzado notable resonancia, como el Chevrolet Corvette "Mako Shark".

Ahora, como culminación de todos ellos y anticipo de las líneas del futuro, aparece el Astro I, realizado por Chevrolet.

El Astro I, que no alcanza a medir 90 cm de alto, tiene una carrocería alargada que responde a las últimas exigencias en materia aerodinámica. No tiene puertas ni ventanas y está dividido en dos secciones, para que la parte trasera, en la cual están los asientos de los pasajeros, se incline completamente hacia atrás, posibilitando de esta manera el acceso o salida de aquellos mediante el simple trámite de oprimir un botón. Los asientos, dada la altura del coche, cuando ambas secciones están unidas están completamente reclinados, pero cuando la sección posterior retrocede se elevan automáticamente, a fin de permitir a los pasajeros una salida del coche en posición erguida.

La carrocería del Chevrolet Astro I es de material plástico, apoyada en chasis de acero. El equipo propulsor está constituido por un motor cuadrado refrigerado por aire, con árbol de levas a la cabeza y ubicado en la parte trasera.

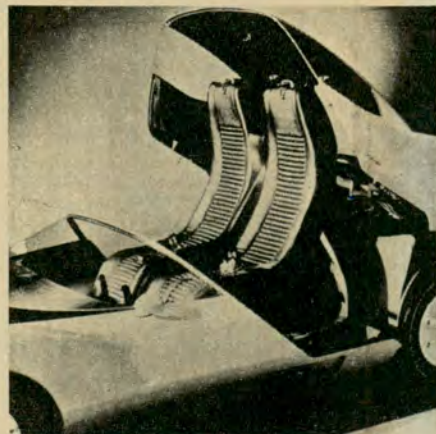
El Astro I dispone de suspensión independiente en las cuatro ruedas y de cuatro frenos de disco refrigerados por aire.

El mismo concepto futurista se advierte en el volante, similar a los que se usan en los aviones, instalado sobre una columna de dirección plegable, para absorber la energía cinética.

La transmisión es naturalmente automática y cuenta con un selector y un indicador para el control del conductor.

El diseño interior del Astro I, realizado por un vistoso tapizado negro, antirreflejos, responde a la misma construcción vanguardista de la parte externa y cuenta con el sistema Comfortron de aire acondicionado.

No se contempla la producción en serie del Astro I.



El Chevrolet Astro I, coche experimental de la General Motors, no tiene puertas ni ventanas. Viene en dos secciones y la posterior se levanta automáticamente, para permitir la entrada y salida de sus ocupantes. Los asientos, como puede apreciarse en la foto, también se elevan o descienden automáticamente, según el coche esté abierto o cerrado.

Señor Socio del A.C.A.:

sus gastos de viaje a

BARILOCHE

corren por cuenta nuestra

en caso de ir en su auto, o en avión u otro medio de transporte, dentro de las próximas temporadas. Lo invitamos a conocer el emplazamiento del monumental Centro Turístico "EL FRUTILLAR" que construiremos en **BARILOCHE**, punto de la mayor atracción turística mundial.

La Nueva Ciudad Turística estará dotada, además de los servicios públicos fundamentales, de todo lo que requiere un centro de alta jerarquía: hoteles, hosterías, moteles, restaurantes, confiterías, centro comercial y galerías, supermercado, estaciones de servicio, country club con todos los deportes y juegos de salón, diversiones nocturnas, etc.

Para que Ud. reciba este beneficio, según está reglamentado, es menester que solicite ya telefónicamente o por correo, o retire de nuestras oficinas, antes del 31 de enero de 1968, la tarjeta-control e identificación, que luego, en oportunidad de su viaje, deberá presentar a nuestro representante en Bariloche.

Es una atención de

procentur

S.A. PROPULSORA DE CENTROS TURISTICOS

a cargo del planeamiento urbanístico

El Frutillar

En colaboración con las altas autoridades oficiales, para promover el desarrollo de la infraestructura turística del país, caudalosa fuente de riqueza nacional.

Av. Belgrano 748, piso 11, ofic. 113 y 114 - Tel. 30-3805/6898

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.



ESPECIALMENTE invitados por la Asociación Sanjuanina de Volantes, el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César C. Carman; el secretario general de la Institución, doctor Walter A. Saborido; el prosecretario, escribano Enrique V. Ghezzi; el presidente de la Asamblea de Delegados, doctor Ricardo Aráoz; los vocales titulares de la Comisión Directiva, señores Enrique Gabriel González Vidal y Ovidio H. Salgueiro, el comodoro Ernesto Baca y el capitán de navío (R.) Ingeniero Luis M. A. Gianelli; el Gerente General del A.C.A., se-



LAS AUTORIDADES DEL CLUB EN SAN JUAN

Asistieron a la inauguración del autódromo de "El Zonda" e inspeccionaron las nuevas obras de la entidad.

El gobernador de San Juan, doctor Edgardo Gómez, y el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César C. Carman, al ser izada la bandera en el acto de la inauguración del autódromo de esa provincia.

ñor Domingo M. Armendáriz; el gerente técnico y de estaciones, señor Raúl H. López Oleaga; y los subgerentes de estaciones y técnico, señores Carlos Iribarnegaray y arquitecto Jaime W. Sequeira, respectivamente, se trasladaron a la ciudad de San Juan el 6 de octubre próximo pasado.

El motivo de la visita y de la invitación era la inauguración de

Los doctores Edgardo Gómez y César C. Carman, autoridades provinciales, miembros de la comitiva del Automóvil Club Argentino y numeroso público, durante la ceremonia de inauguración del autódromo de San Juan.



esa verdadera maravilla de la audacia y del talento creador de los sanjuaninos que es el autódromo de "El Zonda", pero la circunstancia fue aprovechada por las autoridades del A.C.A. para inspeccionar las nuevas construcciones que se están realizando, robustecer los vínculos con los asociados de aquella ciudad y establecer nuevos lazos afectivos con los hombres que han volcado en la pasión deportiva su acendrado amor a la tierra natal.

Los viajeros fueron recibidos en el aeródromo de San Juan por un crecido número de dirigentes locales y de asociados del Club, y en las primeras horas de la noche participaron de una cordial reunión llevada a cabo en las instala-



ciones de la filial sanjuanina, en cuya ocasión se hizo entrega de los diplomas respectivos a las autoridades de la misma. En dicha circunstancia, el doctor Carman destacó el empeño de los socios del interior en servir los intereses de la Nación en general y de la Entidad en particular. "Y sólo a esto aspiramos —dijo— a que el Automóvil Club Argentino, sirviendo al país, pueda recoger el único lauro que le interesa mantener siempre verde y fresco, es decir, la certidumbre de que está cumpliendo con su deber."

Agasajo a los dirigentes del A.C.A.

Terminada esta fraternal ceremonia, los dirigentes del A.C.A. fueron agasajados por las autoridades de la Asociación Sanjuanina de Volantes con una cena en el Club Sirio Libanés, homenaje que fue ofrecido a los postres por el titular de dicha organización, doctor Giménez Reig, agradeciendo luego el presidente del ACA, quien destacó la proyección del nuevo autódromo para el progreso del deporte automotor. "Sólo cuando tengamos muchas obras similares en todo el país —expresó— podremos hablar de una posibilidad real de incorporar a nuestro medio deportivo las grandes competencias con má-

Los miembros de la comisión directiva del Automóvil Club Argentino, acompañados por los integrantes de la Filial San Juan realizan una visita a las obras de la nueva estación de servicio de la Entidad, en la cual quedaron habilitadas al público algunas de sus importantes dependencias.

quinas especiales, finalidad que el Automóvil Club Argentino tiene constantemente en vista, pero que no puede ser encarada con seriedad mientras no dispongamos y no podamos controlar todos los elementos físicos y humanos de seguridad que cubran contra los riesgos normales de los volantes y del público." "Hace casi exactamente un año —recordó el doctor Carman—, tuve oportunidad de referirme a este mismo tema durante un acto celebrado en Necochea, provincia de Buenos Aires, con motivo de la terminación, en esa ciudad, del Gran Premio Argentino de Turismo de Carretera 1966. Mi experiencia, agregada a las observaciones que pude recoger durante las carreras a que he asistido en Europa, me convencieron de que nuestro deporte mecánico se encontraría cada vez más trabado si persistiéramos en dejarlo librado al azar de los caminos comunes dis-

A LANZA Y FUEYE!



HOPKINS

NUNCA ANTES EN UN MISMO DISCO



CARLOS DI SARLI
EDUARDO FALU
DANIEL TORO
ANIBAL TROILLO-GRELA
LOS FRONTERIZOS
JOSE BASSO
JULIO MOLINA CABRAL
HORACIO SALGAN
LOS QUILLA-HUASI
EDMUNDO RIVERO
LOS CANTORES DEL ALBA
Y sus más resonantes éxitos

\$ 795

Es un disco LP. que Ud. merece y que su casa de música amiga ya tiene



discos
MUSIC-HALL
ALTA FIDELIDAD



Cabecera de la mesa del banquete ofrecido por la Asociación Sanjuanina de Volantes, en obsequio de las autoridades del Automóvil Club que concurrieron a la inauguración del autódromo El Zonda.

ponibles; y llegué a la conclusión, como lo dije en la referida ocasión, de que el porvenir de ese deporte, en cuanto a sus posibilidades de desarrollo, estaba vinculado a la construcción de autódromos, pistas o circuitos preparados para su utilización con ese fin y cuya ubicación podía estar, sea en los contornos inmediatos de las ciudades, sea en parques amplios que pudiesen prestarse a ellos, como sucede en muchos países del Viejo Mundo. A este respecto, quiero señalar que el autódromo de San Juan, por la belleza geográfica que le rodea, se parece, en versión más re-

ducida por su extensión, al gran circuito de Nurburgring, situado entre las montañas Eiffel, en Alemania, cuya dimensión excede de los 11 kilómetros; pero, por las curvas y breves rectas, es decir, por el trazado, este autódromo sanjuanino tiene una notable semejanza funcional con el circuito de Montecarlo, cuya extensión de pista es más o menos igual también, algo más de 3 kilómetros, sólo que este último transcurre dentro de la ciudad misma. Quienes concibieron y realizaron esta obra aquí, merecen nuestras cálidas felicitaciones, y no las retaceo, in-

clusive por su espíritu de iniciativa y su capacidad para ejecutarla como empresarios, y además, porque encararon bien la solución de este doble problema: que la visión del público sea amplia, para que la carrera pueda ser bien apreciada, y por otro lado, para asegurar los ingresos necesarios para la construcción de estas obras, que son costosísimas.

A través de la experiencia adquirida —dijo luego— pensamos que sería un desacierto y un motivo de desorientación en la política deportiva argentina, hacernos con alguna o algunas máquinas de fabri-

cación extranjera, de fórmula 1 ó 2, por ejemplo, para exhibir en el país algunos espectáculos más o menos brillantes, pero frustradores en última instancia, basados en las virtudes de esas unidades o en la capacidad conductiva de nuestros volantes, que nadie puede poner en duda. Y tampoco puede ser una solución orgánica cualquier esfuerzo que hiciéramos para enviar equipos o escuderías argentinos para disputar en el extranjero competencias de las fórmulas privilegiadas, con máquinas extranjeras, aunque lleven nuestro escudo. La única solución lógica y racional está en crear las condiciones necesarias para que las productoras argentinas de automóviles, que técnicamente ya están bien capacitadas para ello, puedan abordar la producción de máquinas especiales; o mejor aún, para que vayan creándose en el país pequeñas, pero serias empresas constructoras, como sucede en Europa y aun en los Estados Unidos, que se especialicen en la producción de máquinas de carrera, para las que sin duda alguna tendrán muy pronto un mercado excelente. Sólo entonces, cuando tengamos nuestra propia producción nacional, estaremos en situación de perfeccionarnos para competir, bajo nuestra propia bandera, con las empresas, máquinas y escuderías que tanta y tan bien ganada fama han conquistado en las pruebas internacionales y en la técnica automotriz. El Automóvil Club Argentino pondrá de su parte su máxima energía y capacidad para allanar los



Durante su estada en San Juan, los miembros de la Comisión Directiva y altos funcionarios del Automóvil Club Argentino también hicieron una visita a la casa natal de Sarmiento, cuyas instalaciones recorrieron.

obstáculos que naturalmente esperamos encontrar en ese camino; pero vamos a seguirlo. Más aún, siempre que las correspondientes autoridades oficiales nos lo autoricen, estamos dispuestos a adquirir máquinas de las fórmulas 1 ó 2, y las pondremos, en nuestra Escuela de Mecánica, a disposición de quienes quieran aprender lo necesario para poder construir esas complejas estructuras mecánicas, con lo que ayudaremos a formar los grandes conductores especializados.

El Automóvil Club Argentino —expresó finalmente— ha puesto en marcha dos iniciativas, muy relacionadas entre sí; una, que ya está dando excelentes frutos, consiste en la creación de su Escuela de Mecánica, donde se enseña todo lo relativo al automóvil, inclusive en lo que atañe a la máquina de carrera, cómo es, cómo puede ser y cómo vive y responde al conductor; la otra estará pronto en ejecución. De acuerdo con mis informaciones, pronto podremos ingresar y nacionalizar definitivamente las

5 máquinas de Fórmula 3 que a fines del año último adquirió el Club en Europa para la última temporada internacional. Son máquinas perfectas en su género. Apenas podemos

disponer libremente de ellas, las llevaremos a nuestra Escuela de Mecánica y las entregaremos a sus profesores y a sus talleres, para que los aspirantes a conductores pue-

dan aprender lo que necesitan saber. Los hijos de nuestros socios tendrán así también una oportunidad para familiarizarse con este problema y para convertirse quizás, con el tiempo, en hábiles volantes capaces de competir, en el extranjero o en las pruebas de fórmulas especiales que podamos organizar aquí, con los ases del automovilismo deportivo mundial."

Inauguración del autódromo

La ceremonia inaugural del autódromo contó con la presencia de las autoridades de la gobernación, representaciones eclesiásticas, militares y de diversas instituciones. Especialmente invitada concurreció la comitiva del Automóvil Club Argentino, presidida por su titular, doctor César C. Carman. El acto se inició con el izamiento de la bandera argentina, que estuvo a cargo del gobernador de la provincia, doctor Edgardo Gómez, del doctor César C. Carman, del presidente de la Asociación Sanjuanina de Volantes,

NUEVOS LIBROS INCORPORADOS A LA BIBLIOTECA

Para conocimiento de los señores asociados y del público en general se detallan los libros que recientemente han sido incorporados a la biblioteca de la entidad.

Ciencia e infinito, Gerardo Bra, 1965. (Donación del autor).

Educación y futuro, Gustavo F. J. Cirigliano, 1967.

Ensayos de arte, Rafael Cayol, 1962. (Donación del autor).

Esfinges de hielo, Alberto M. de Agostini, 1959.

Inquietudes argentinas, Juan Carlos F. Wirth, 1967. (Donación del autor).

La barca de hielo, Eduardo Mallea, 1967.

La crisis de la física cuántica, Jean Ullmo, 1967.

La misión de la pedagogía, Luis J. Zanotti, 1967.

Los caranchos de La Florida, Benito Lynch, 1965.

Los costos de Y.P.F., Roberto M. Malvar, 1967. (Donación del autor).

Los dioses y el Señor, Raymond Panikkar, 1967.

Magallanes y Canales Fueguinos, Alberto M. de Agostini, 1960.

Microcoupé Heinkel, Sin fecha. (Donado por el señor Fernando J. Uriburu).

Octavo concurso de trabajos viales, Dirección de Vialidad de la Provincia de Buenos Aires, 1966.

Peonía roja, Lin Yutang, 1962.

Planeamiento de los servicios de comunidad para menores en dificultades, Alfred J. Kahn, 1967.

Teatro, Alejandro Casona, 1964.

Teatro, Eugene Ionesco, 1964.

Técnica de la pintura mural, Salvino Spinnato, 1962. (Donación del autor).

Valle Inclán en el ruedo ibérico, Julián Marías, 1967.

Prontuario del camping, L. Lagarda, 1964.

Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur, J. H. Lenz, 1967.

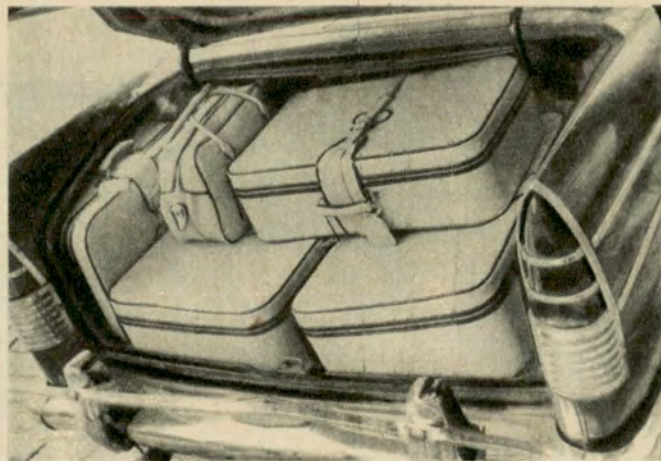
Turismo, teoría, técnica, R. de la Cierva, 1962.

VACACIONES FELICES

E.P.A.

Equipaje para auto

Soluciona su problema de equipaje con más confort, más elegancia y menos precio. Aproveche al máximo la capacidad del baúl con un conjunto funcional de valijas y bolsones confeccionados en material de inmejorable calidad y línea moderna. Socios del Automóvil Club. Descuento especial hasta el 15 de enero.



SURTIDO COMPLETO EN BOLSONES Y VALIJAS

CASA

ROBERT'S

Agente Distribuidor de Artículos PRIMICIA

Tacuari 1204 esq. San Juan - Tel. 27 - 9507 estacionamiento gratis en TACUARI 1274

Ahora también en Rivadavia 8503 esq. Mercedes - Tel. 67 - 7871

doctor Giménez Reig y del secretario de Obras y Servicios Públicos, ingeniero José María Jardón. De inmediato el R. P. Martínez Seara, bendijo la obra y a continuación se entonaron las estrofas del Himno Nacional Argentino, que fue ejecutado por la Banda de Folicia. Seguidamente se escuchó la Marcha del Deporte y finalmente, se descubrieron sendas placas recordatorias del gobierno de la provincia, de la Asociación de Volantes y del Automóvil Club Argentino.

Cumplido el acto deportivo inaugural y antes de que se desarrollara la última competencia, el gobernador de la provincia, doctor Gómez, expresó: "El autódromo de San Juan no es fruto de una improvisación, sino el producto de una larga gestación en la cual han intervenido muchos sanjuaninos, diferentes técnicos, hombres amantes del automovilismo, entidades representativas del deporte, inclusive la empresa privada, que hizo posible la utilización de los terrenos en los cuales está enclavada esta magnífica obra. Mi gobierno —dijo más adelante— encontró una obra en embrión, por cuya consecu-

sión bregaba ahincadamente la Asociación Sanjuanina de Volantes". En otra parte de su discurso expresó "El autódromo de San Juan es el primer hito de una serie de realizaciones planificadas que en poco tiempo harán de nuestra provincia un importante centro turístico nacional e internacional". Finalmente, tuvo palabras de agradecimiento para el ingeniero Hugo Montes Romani, "gestor de la iniciativa y defensor valiente de la obra", para la Dirección de Vialidad, la Asociación Sanjuanina de Volantes, Juan Manuel Fangio y el periodismo en general, por el apoyo prestado para la realización de la obra.

Visita a la nueva estación

Durante la estada en San Juan, la comitiva del Automóvil Club Argentino, efectuó una visita a la nueva estación de servicio de la Entidad en la ciudad cuyana, en cuya oportunidad el doctor Carman, pronunció breves palabras con motivo de la habilitación parcial de un sector de la nueva dependencia.

Dijo el doctor Carman: "En realidad, podría limitarme a poner en funcio-

namiento uno de estos surtidores y estoy seguro que el rumor acelerado de su marcha... habría de resonar como el eco rítmico de la tarea sin interrupción que dedicamos al país, aún cuando de tanto en tanto nos detenemos un instante, como ahora, no con el propósito simple de sentirnos halagados con la obra, sino para recoger aliento y poder mirar hacia adelante, hacia el inacabable camino que nos hemos propuesto recorrer sin contar las jornadas ni los esfuerzos, sabedores de que con él estamos abriendo una huella clara hacia el futuro, hacia el progreso de la Nación que tanto amamos todos.

"Pero quiero agregar —dijo más adelante— que mi satisfacción se multiplica con el pensamiento que nunca está ausente de mi mente, de que toda esta obra, aquí como en tantas otras provincias argentinas, hemos podido iniciarla y ejecutarla porque hemos hallado siempre, acompañando el paso con nosotros, el apoyo de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, símbolo y síntesis en este campo de la energía y de la voluntad de nuestro pueblo de ser y de hacer. Es un gran halago y un gran ho-

nor para nosotros; y lo es también el saber, y lo sabemos bien, que organizamos de tanta responsabilidad y de tan profunda gravitación en el futuro nacional, como es la Secretaría de Energía y Combustibles de la Nación, consciente de nuestro empeño por servir al país, nos tiende la mano y nos abre las puertas anchas para que podamos cumplir nuestro cometido con la eficiencia que el progreso de la República exige".

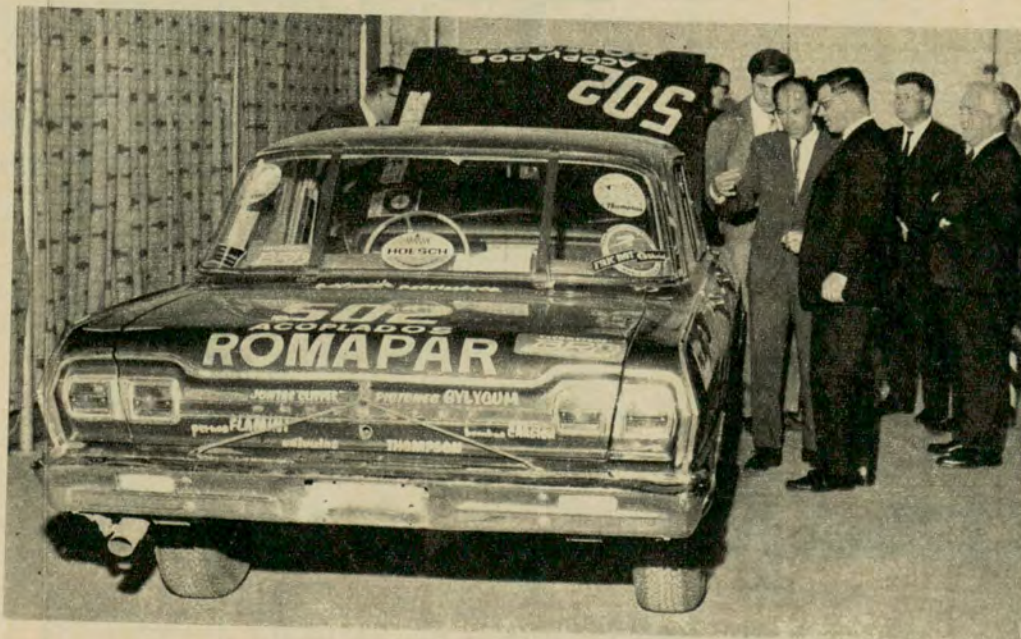
Con las autoridades provinciales

Otro de los actos que alcanzó singular trascendencia durante la estada de las Autoridades del Automóvil Club Argentino en la provincia de San Juan, fue la comida con las autoridades provinciales. Durante la misma el doctor Carman hizo entrega de una plaqueta al conjunto folklórico "Los Puneños", ganador del concurso "Voces Juveniles", realizado en la sede central del Automóvil Club Argentino.

En dicha oportunidad, el doctor César C. Carman pronunció un discurso en el que destacó: "La presencia de personalidades que representan valores sobresalientes de la sociedad sanjuanina en sus expresiones de gobierno, economía, cultura y deportes, inclusive la de los dignísimos miembros de la Filial del Automóvil Club Argentino, quienes, cada uno en su propia esfera de acción y todos en conjunto, constituyen un significativo exponente de la actividad constructiva que destaca a esta comunidad argentina de San Juan, me induce, casi diría que me obliga, a dedicar estas palabras precisamente a San Juan, a esta provincia y a su pueblo. Como tantas otras veces, nos han acogido hoy con la amistosa efusión que sólo puede encontrarse en el hogar común, y yo, al decirlo ahora, rindo un merecido homenaje a la gente de San Juan, que nunca ha escatimado esfuerzos en apoyo de la obra que, desde hace varios años, viene realizando la Institución que presido.

"Por otro lado, —expresó en otro pasaje de su discurso— pese a las limitaciones que mi natural modestia me impone, es preciso que, como presidente del Automóvil Club Argentino, no pase por alto la permanente y desin-

EL COCHE DE SANCHA EN EL GRAN PREMIO



El corredor Pedro Sancha explica al director gerente de General Motors Argentina, señor Howard W. Vange, algunos detalles de la preparación del Chevrolet que corrió en el último Gran Premio. La nota fue tomada durante la visita que el popular volante efectuó a la planta industrial de San Martín

teresada labor cumplida en este medio por nosotros, la colaboración constructiva y decidida que hemos prestado a los planes y tareas de los hombres de gobierno de San Juan. Este es nuestro deber y ésta es nuestra tarea, y trataremos siempre de cumplir el uno y realizar la otra sin pausa ni cansancio, seguros de que nuestra acción coincide con los más altos y mejores intereses del pueblo sanjuanino. Sólo por esto, y no por otra razón alguna, me refiero a la grande y nueva estación nacional y local, para todo el país, pues lo que en realidad estamos haciendo es abrir rutas para que puedan continuar en nuestra huella los hombres emprendedores que, sin descuidar, por supuesto, los beneficios que merecen, también desean servir a la comunidad que se los brinda; es decir, queremos romper el aislamiento en que, por razones geográficas o históricas, se halla la periferia de la República, para que junto con nosotros o detrás de nosotros, venga la iniciativa privada a ampliar el huerto común. Este es nuestro principio" •

ANTES DE FIN DE AÑO EL CLUB HABILITARA VARIOS MOTELES

Están situados en Aluminé, Santa Rosa, Caleu Caleu y Cipolletti.

Un hotel en Chos-Malal.

Cumpliendo una nueva etapa en los planes consistentes en facilitar comodidades y alojamiento a los automiistas y viajeros en aquellos puntos donde la ausencia de esos recursos se hace más sensible, el Automóvil Club Argentino habilitará cuatro moteles y un hotel antes de la finalización de 1967, de modo que esas dependencias podrán ser utilizadas por los asociados durante la temporada estival que se avecina.

La ubicación, características y comodidades de dichos moteles y hoteles son las que detallamos a continuación:

PROVINCIA DE NEUQUEN

Hotel CHOS-MALAL: Está ubicado sobre la ruta Nacional N° 40; General San Martín esquina Sarmiento. Dispone de 18 habita-

ciones con baño privado, con capacidad para 36 pasajeros. Cuenta con servicio de comedor y bar.

Motel ALUMINE: Está situado sobre la ruta Nacional N° 15, frente a la plaza del pueblo.

Dispone de 16 habitaciones con baño privado, con capacidad para 30 pasajeros. Cuenta con servicio de comedor y bar.

PROVINCIA DE LA PAMPA

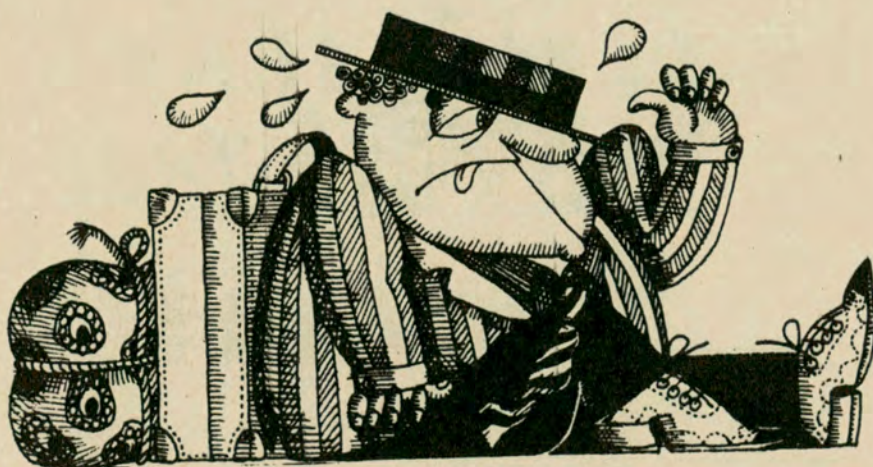
Motel SANTA ROSA: Ubicado sobre la ruta Nacional N° 5, Km 606,5. Dispone de 20 habitaciones con baño privado. Capacidad para 60 pasajeros. Cuenta con servicio de comedor y bar. Tiene puesto de abastecimiento: nafta común y super, gas-oil, lubricantes y gomería.

Hotel CALEU-CALEU: Situado sobre la ruta Nacional N° 22, Km 859. Dispone de 8 habitaciones con baño privado. Capacidad para 24 pasajeros. Cuenta con servicio de comedor y bar. Hay estación caminera que presta los siguientes servicios: auxilio mecánico, nafta común y super, gas-oil, lubricantes, mecánica de emergencia y gomería.

PROVINCIA DEL RIO NEGRO

Motel CIPOLLETTI: Situado sobre la ruta Nacional N° 22 y Av. Lisandro de la Torre. Dispone de 10 habitaciones con baño privado. Capacidad para 30 pasajeros. Cuenta con servicio de comedor y bar. Tiene puesto de abastecimiento: nafta común y super y gomería.

Por qué pasar «un verano» así?



Viendo desfilan a otros automóviles... mientras usted espera por auxilio. Con toda la familia adentro. Y el sol cayendo a pico. Todo, por un repuesto ilegítimo. Que parecía no tener importancia. Y encima dejaba unos pesos de diferencia "a favor"... Al final, la diferencia es ésta: Pasar "un verano" así...

También en repuestos, la diferencia a favor, se hace con lo legítimo



**REPUESTOS
CHRYSLER**



EL general Gualterio Ahrens, presidente del Comité de Educación Vial, pronunció en el salón de actos de la sede central del Automóvil Club Argentino una conferencia sobre "Educación Vial: prioridad número uno del tránsito". Asistieron el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César C. Carman, el vocal de la comisión directiva y presidente de la comisión asesora de Actividades Culturales, doctor Manuel M. Pérez Taboada, otros integrantes de la Comisión Directiva y numeroso público. La conferencia del general Ahrens, incluyó las conclusiones a que había arribado el mencionado Comité de Educación Vial, con respecto al problema de referencia.

En su extensa exposición el disertante dijo que "el tránsito de vehículos en la vía pública y los problemas de todo orden de esta manifestación de la vida moderna, cada vez más motorizada, emergen, es un tema tan frecuente-

"EDUCACION VIAL: PRIORIDAD NUMERO UNO"

**Sobre ese tema disertó en el ACA el
general Gualterio Ahrens**

vial de nuestro conductor, y por esta razón queremos, sin dejar de señalar a las autoridades la parte que a ellas les corresponde, concentrar nuestra exposición de hoy en el aspecto de la educación vial, tema que es frecuente motivo de conversaciones y discusiones acaloradas, con la particularidad de que escasamente el 1/10.000 de los que con tanto énfasis sostienen sus razones y argumentos en favor de su tesis han visto el reglamento de tránsito ni siquiera por las tapas".

"A nuestro entender —señaló en otra parte de su exposición—, la causa fundamental a la que puede atribuirse esta manera de conducir tan anárquica reside en el concepto en extremo individualista que rige el «modus operandi» del conductor



En oportunidad de la conferencia sobre Educación Vial pronunciada por el general Gualterio Ahrens, ocupan el estrado en el salón de actos del Automóvil Club Argentino, el titular de la Entidad, doctor César C. Carman, el disertante, y el vocal de la comisión directiva y presidente de la comisión asesora de Actividades Culturales, doctor Manuel M. Pérez Taboada.



Aspecto parcial del salón de actos de la sede central del Automóvil Club Argentino, durante la conferencia pronunciada por el general Gualterio Ahrens sobre el problema de la educación vial.

mente abordado que podría parecer imposible decir algo nuevo al respecto".

Señaló más adelante que "el problema del tránsito consiste en última esencia en asegurar la máxima fluidez del desplazamiento de los vehículos y, en cierta medida, de los peatones, en la vía pública"; y agregó luego: "En el mejoramiento de las condiciones de tránsito intervienen dos actores: el poder público y el conductor, más adecuadamente llamado participante en el tránsito".

Luego de establecer las responsa-

bilidades que corresponden a ambos planteó el problema en los siguientes términos: "Es un asunto fuera de discusión y totalmente aceptado por la opinión pública, que las condiciones de tránsito de automotores en la ciudad de Buenos Aires y, en general, en nuestro país, especialmente en lo que al aspecto Educación Vial se refiere, han alcanzado un estado caótico difícil de superar".

En otra parte de su conferencia, expresó: "A nuestro entender, la falla quizá principal reside en el pobrísimo nivel de la capacitación

argentino. Hasta el elemento «agresividad» que está tomando un incremento alarmante en nuestras calles y rutas es, a nuestro entender, sólo un aspecto parcial del problema cuya última causa reside simplemente en el absoluto y total desconocimiento de las más elementales reglas de tránsito por parte de la mayoría abrumadora de los conductores de vehículos automotores. Y aquí sí corresponde hacer un cargo a las autoridades, pues no basta con hacer un reglamento de tránsito; hay que tomar las medidas para que el

usuario, primero, lo conozca, y segundo, ajuste su conducta a lo establecido en el mismo."

El general Ahrem enumeró luego fallas en el proceso de otorgar el registro, realizó comparaciones con otros países, y estableció las bases para un intento de solución, concretando en dos grandes capítulos la acción que debe desarrollarse: El Reglamento de Tránsito y La Educación del Conductor. •

CONTRA EL ROBO DE AUTOMOVILES

QUIEN intente en Gran Bretaña poner en marcha indebidamente un coche provisto de un nuevo dispositivo se verá sorprendido por la estridencia continua de la bocina. Este dispositivo impide también el funcionamiento del motor, y aun cuando se logre silenciar la bocina eléctrica, cortando los cables, el circuito inmovilizador continuará en funcionamiento. El encendido permanece cerrado. La pieza principal consiste en un contacto y enchufe que puede ocultarse fácilmente. Sin el contacto, que el conductor lleva consigo al abandonar el coche, es imposible hacerlo arrancar. •

Registro nacional de la propiedad del automotor

SE ha implantado el registro nacional del automotor en otras provincias, y se ha ampliado en la Capital Federal. En la ciudad de Buenos Aires ha sido habilitado el Registro Seccional N° 2, cuya jurisdicción está limitada por la avenida General Paz, rectificación del Riachuelo, calle Mariano Acosta, números impares hasta la avenida del Trabajo, por ésta números impares hasta Portela; Portela números impares hasta Cuenca; Cuenca, números pares hasta la avenida Juan B. Justo y por ésta números pares hasta la avenida General Paz.

La inscripción de los automotores cuyos propietarios tengan su domicilio dentro de dicha jurisdicción, o bien hagan en ella la guarda habitual del vehículo, deberá efectuarse en el nuevo Registro Seccional N° 2, calle doctor Juan F. Aranguren N° 4572; como así también todos los trámites posteriores de estos automotores y de los ya inscriptos. El horario de atención al público es el habitual del registro central.

En cuanto al interior del país, luego de haberse puesto en funcionamiento en la provincia de Mendoza, el Registro también ha sido implantado en las provincias de Neuquén y Formosa.

A los efectos del comienzo de las gestiones, el registro de la Capital Federal informa que los usuarios, 48 horas después de presentar el pedido del patentamiento del automóvil 0 km, deberán concurrir a la operación grabado, en Oro y Cerviño, donde se hará entrega al titular del dominio o a su apoderado, según las constancias obrantes en la solicitud de inscripción, de las placas patentes y de la cédula de identificación del vehículo. En cuanto al título, en un término máximo de 15 días será remitido al titular por carta certificada con aviso de retorno. •

PASAPORTE Y CERTIFICADO DE VIAJE

Por Decreto N° 6630 del Gobierno Nacional, de fecha 12 de setiembre del corriente año, se modificaron los artículos 11 y 53 del Decreto N° 2015/66. Con dicha medida se ha ampliado la vigencia del pasaporte argentino y certificado de viaje, a un año en nuestro país, y a dos años en el exterior. Ese último documento carecerá de valor si no es exhibido juntamente con la cédula de identidad de su titular.

Como se recordará, por los artículos 11 y 53 del Decreto N° 2015/66, que se modificaron, el anterior período de vigencia de tales documentos era de seis meses y dos años respectivamente. •

roler CASA el INSUPERABLE TRAILER por sus INIGUALABLES características

PROMOTOR

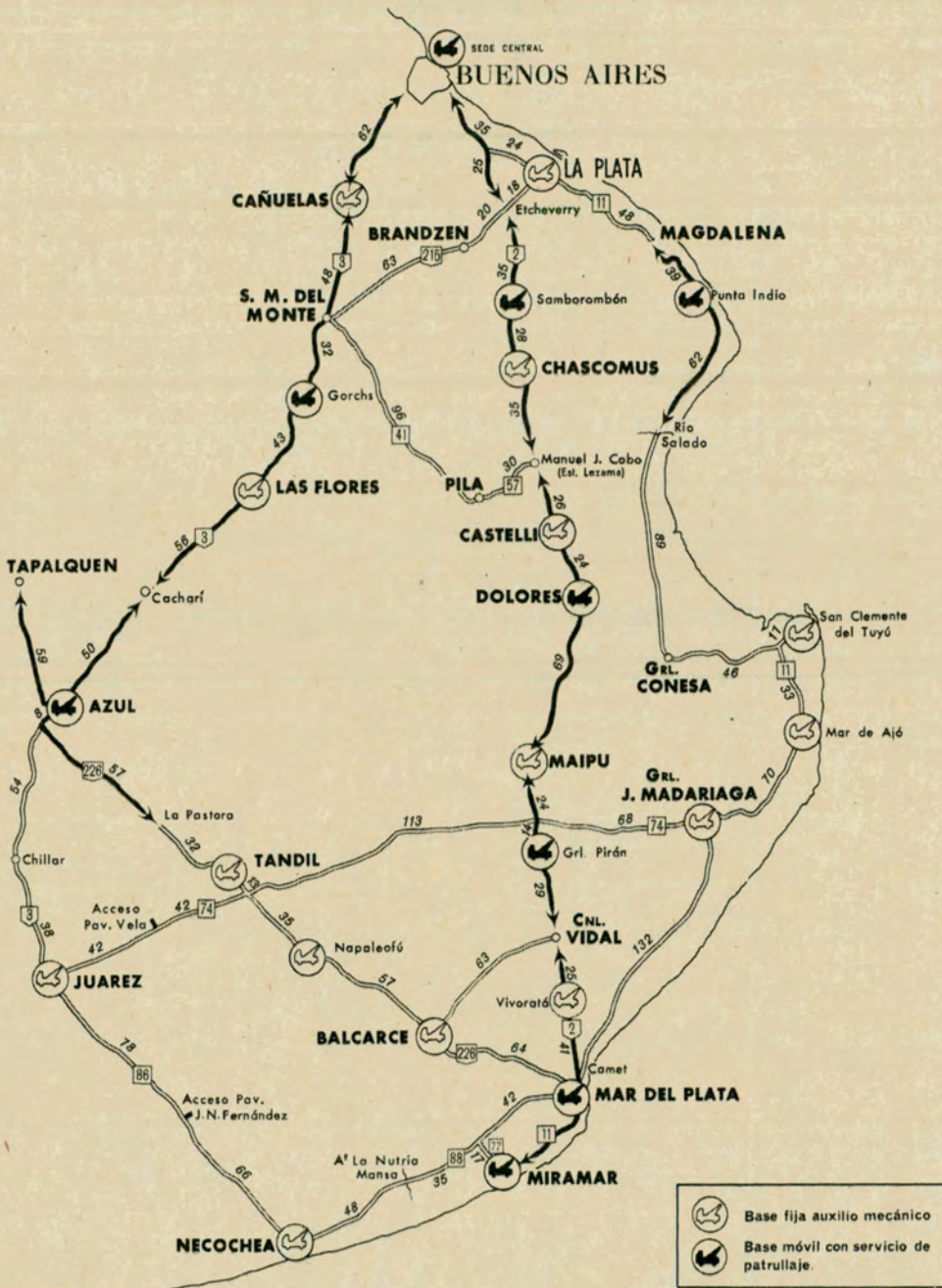
M 194

MODELO 420/L. GT (Lujo. Gran Turismo) (Mod. origen Roller-Italia) CAPACIDAD 4/5 personas · REMOLCABLE para autos de 1500 cc. · PESO: 750 Kg · PESO de arrastre 150 Kg · DIMENSIONES mts 2.00 x 4.00 x 2.40 alt. tot. · SUSPENSION brazos oscilantes de ruedas independientes (Pat. Arg.) · VELOCIDAD hasta 110 Km h reales · CHASIS ESPECIAL en tubos de acero · CARROCERIA tipo "MONOCASCO" portante (Pat. Roller-Italia) · ENGANCHE lanza automático (Imp. U.S.A.) · FRENOS hidráulicos (optativos) · además de precio, calidad · confort y distinción...



FABRICA Y VENDE / **ROLER CASA S.A.** LUIS M. CAMPOS 2841 SARANDI (BS. AS.)
EN CORDOBA VEALA Y ADQUIERALA (VILLA GIARDINO) TEL. 58 H. GRANDE
EN NUESTRO AGENTE EXCLUSIVO. **CHIODI S.R.L.** (THEA) SIERRAS DE CORDOBA

**SERVICIO ESPECIAL DE AUXILIO MECANICO CON PATRULLAJE
EN LAS RUTAS A MAR DEL PLATA
Temporada 1967 - 1968**



Div. Cartografía del A.C.A.

PATRULLAJE EN LAS RUTAS 2 Y 3 DURANTE LA TEMPORADA VERANIEGA

La Entidad brindará ayuda mecánica y primeros auxilios a los socios que lo requieran.

servicio normal, ha sido provisto de un botiquín y de un manual de primeros auxilios, de modo que simultáneamente con el cumplimiento de su misión específica, podrá, dado el caso, prestar auxilios de urgencia al socio o acompañante que lo necesite.

En las estaciones de Capital Federal, de las rutas citadas y en las ubicadas en capitales de provincias se distribuirán tarjetas a los socios que así lo requieran, indicándose en ellas los lugares donde se puede solicitar el servicio de auxilio mecánico, y que sirven, además, para registrar los datos personales del asociado que necesite auxilio, quien la hará llegar por medio de cualquier automovilista a la estación más cercana al lugar donde el coche ha quedado detenido. La misma finalidad cumplirán los cupones insertos en esta edición, en las páginas 37/38; 129/130, y 151/152, que aconsejamos recortar y guardar.

RUTAS DE ACCESO A MAR DEL PLATA

Señor asociado:

Según el lugar en que se encuentre detenido, recurra a las Estaciones y Concesionarios que a continuación se detallan:

RUTA NACIONAL Nº 2

Estación Central ACA, Tel. 82-6081
Entre Capital y Etcheverry Km 59

Estación Samborombón ACA, Tel. Ofic. Pública.
Entre Etcheverry y Samborombón Km 92
y Samborombón y Lezama .. Km 157

Concesionario: Sr. Luis Martín, Tel. Chascomús 3322.

COMO en años anteriores, el Automóvil Club Argentino reforzará el auxilio mecánico durante la temporada veraniega, para una mejor atención del automovilista en viaje, habilitando el servicio de patrullaje en las rutas 2 y 3, mediante equipos que se destinarán especialmente a ese efecto y recorrerán tales rutas para brindar ayuda mecánica al socio que sufra inconvenientes con su coche.

Sobre la Ruta Nacional Nº 2 el patrullaje se extenderá a todo el tra-

yecto, mientras que sobre la Nº 3 abarcará el recorrido comprendido entre la Capital Federal y la estación Azul del ACA.

Dichas unidades, que actuarán independientemente de las otras ya afectadas al servicio normal, están dotadas de elementos modernos y equipadas con radio para su intercomunicación con las estaciones cabeceras.

Cada equipo, tanto los de patrullaje como los que están afectados al

Chascomús Km 122

Estación Dolores ACA, Tel. Oficina Pública,
Entre Lezama y Dolores ... Km 210
y Dolores y Maipú Km 275

Estación Gral. Pirán ACA, Tel. Oficina Pública,
Entre Maipú y Gral. Pirán .. Km 314
y Gral. Pirán y Cnel. Vidal . Km 353

Concesionario: Sr. Héctor y José Finocchio, Tel. Gral. Pirán 64 y 71.
Gral. Pirán km. 322

Concesionario: Sr. Rogelio Jacquet
Vivoratá Km 368

Estación Mar del Plata ACA, Tel. 2-6031/0032 y 33,
Entre Cnel. Vidal y Mar del Plata Km 407

RUTA NACIONAL Nº 3 Y 226

Estación Central ACA, Tel. 82-6081
Entre Capital y Cañuelas .. Km 67

Concesionario: Sr. Miguel Rasmussen,
Del Carmen 929, Tel. 179.
Cañuelas Km 64

Estación Gorchs ACA, Ruta Nac. Nº 3,
Km 143.
Entre Cañuelas y Gorchs .. Km 143
y Gorchs y Las Flores Km 187

Concesionario: Sr. Juan Caquineau,
Avellaneda 807, Tel. 373.
Las Flores Km 187

Estación Azul ACA, Ruta Nac. Nº 3,
km. 299, Tel. 4426.
Entre Cacharí y Azul Km 299
y Azul y La Pastora (Ruta Nac. 226) Km 198

Estación Tandil ACA: Gral. Rodríguez
y Belgrano, Tel. 548.

Estación Napaleofú ACA: Ruta Nacional Nº 226, km. 120.

Concesionario: Sr. César Tieri, Calle 13
Nº 82, Tel. 495.
Balcarse Km 64

RUTA NACIONAL Nº 1 Y PROVINCIAL Nº 11

Estación La Plata ACA: Calle 51, esquina 9, Tel. 3-0161/2.

Estación Punta Indio ACA: Camino de La Costa y Vicente López.

Estación San Clemente del Tuyú ACA:
Calle 18 y 19, Tel. 79.

Mar de Ajó (Camping ACA): Castro y Avellaneda.

Gral. Madariaga (Concesionario): Sr. Juan Carlos Botto, Tel. 22, Ruta Provincial Nº 74 y calle Matheu.

RUTAS PROVINCIALES Nº 86 Y 88

Estación Juárez ACA: Ruta Nacional Nº 3, km. 400, Tel. 12.

Estación Necochea ACA: Avenida Carlos Pellegrini esquina Pueyrredón, Tel. 792.

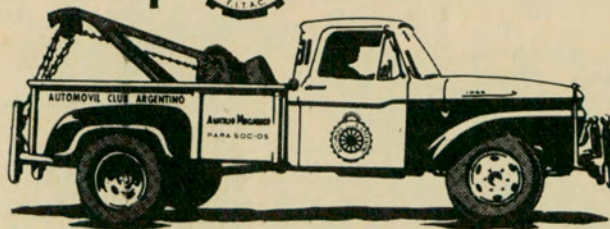
Estación Miramar (Adherida ACA): Avenida 9 y calle 20.

**TOME
NOTA**



AUXILIO MECANICO

nuevo número
telefónico
centralizado

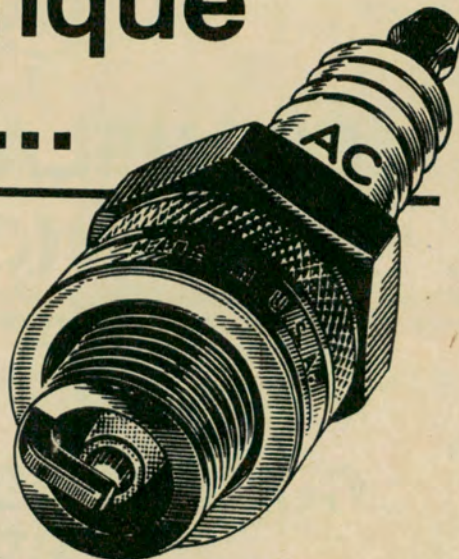


82-6081

para la Ciudad
de Buenos Aires y Alrededores

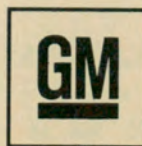
**arranque
fácil...**

BUJIAS



¡chispa pura!

Totalmente importadas,
garantizan máximo rendimiento.
Por el ajuste perfecto de su diseño
**HAY UNA BUJIA AC
PARA CADA MARCA DE AUTOMOVIL!**



ASEGURA SU CALIDAD

CON motivo de la celebración del *Día del Camino*, la Confederación Argentina del Transporte Automotor de Cargas (CATAC) organizó un acto que se llevó a cabo en el lugar donde se halla ubicado el monolito correspondiente al kilómetro 0, en la Plaza del Congreso, y que contó con la presencia de representantes de diversas instituciones oficiales y privadas vinculadas al quehacer vial. En la oportunidad hizo uso de la palabra el presidente de la Comisión Asesora de Vialidad, Tránsito, Señalamiento y Educación Vial del Automóvil Club Argentino, ingeniero Abel M. Lissarrague, quien representó a la Entidad en la mencionada ceremonia.

DIA DEL CAMINO

En el acto efectuado en la Plaza del Congreso
habló el ingeniero Abel M. Lissarrague

Habla el ingeniero Lissarrague

"A los 35 años del 5 de Octubre de 1932 —expresó el disertante— fecha de la promulgación de la Ley Nacional de Vialidad, el Automóvil Club Argentino concurre complacido, como lo ha hecho en años anteriores, a participar de los feste-

jos organizados con motivo del Día del Camino.

"La Ley 11.658, nacida a iniciativa de la presidencia del General Agustín P. Justo y sancionada por el Congreso de la Nación, determina una fecha de trascendental importancia en la vida de la República Argentina. Hasta ese momento, la precaria obra caminera realizada estaba en manos de la Dirección de Puentes y Caminos, repartición ésta dependiente del Ministerio de Obras Públicas de la Nación. Con los magros recursos disponibles, provenientes de las partidas que anualmente se incorporaban al presupuesto de la nación y algún otro recurso de leyes sancionadas a propuestas de legisladores para la construcción de puentes en sus respectivas provincias, no era posible encarar ni hacer más de lo que se venía haciendo.

"Y es así como, hasta ese momento, se contaba como único medio de transporte seguro el ferrocarril, encontrándose la capital federal en un aislamiento casi total de las ciudades y centros productores más importantes de la república.

Un plan que el país reclamaba

"La puesta en marcha de la nueva y sabia ley sancionada —continuó el Ingeniero Lissarrague— ya que se habían previsto los recursos necesarios para el mejor cumplimiento de la misma, y poniéndose el organismo en manos de un directorio autárquico y responsable, permitió que su primer presidente, el Ingeniero Justiniano Allende Posse, pudiera encarar en forma integral el plan caminero que, en esos momentos, las necesidades del país reclamaban imperiosamente.

"Con las obras realizadas en breve tiempo en todo el ámbito de nuestro extenso territorio, construyéndose caminos abovedados de tierra, mejorados y firmes, se consigue una intensa reactivación económica, al permitir esto rápidas y seguras comunicaciones y un intenso drenaje de su producción agraria hacia los grandes centros de consumo, como así también un mayor intercambio cultural y turístico.

"Posteriormente, al no recibir la Dirección Nacional de Vialidad los recursos que legítimamente le correspondían, lamentablemente se produjo un estancamiento en el cumplimiento de la construcción de nuevos caminos y conservación de los mismos. Se produce un retroceso en este aspecto cuando, como consecuencia de la instalación de múltiples fábricas de automóviles radicadas en el país, crece extraordinariamente el número de automóviles y



ESCUELA DE MECANICA

(AUTOMOTORES)

para asociados y familiares

CURSOS DE VERANO

ABIERTA LA INSCRIPCION • VACANTES LIMITADAS

- a) MECANICA LIGERA
- b) ENCENDIDO
- c) CARBURACION
- d) INTRODUCCION AL AUTOMOVILISMO DEPORTIVO

informes:

Av. VELEZ SANSFIELD N.º 850
Capital Federal - T. E. 21 - 6650
de 9 a 21 horas

Av. DEL LIBERTADOR N.º 1850 - 6.º Piso
Capital Federal - T. E. 83 - 6061
de 12 a 19.30 horas



El presidente de la Comisión Asesora de Vialidad, Tránsito, Señalamiento y Educación Vial del Automóvil Club Argentino, ingeniero Abel M. Lissarrague, hace uso de la palabra en el acto realizado en la Plaza del Congreso con motivo del Día del Camino. Acompañan al orador representantes de instituciones oficiales y privadas vinculadas al quehacer vial.

camiones que circulan por todos los caminos de la república.

"Afortunadamente, consideramos que ha llegado el momento en que se dará el gran salto en materia caminera, ya que el país urgentemente lo requiere: el perfeccionamiento que la Ley 11.658 exige, de acuerdo con la experiencia recogida durante sus 35 años de aplicación, el fiel cumplimiento de la ley en lo que se refiere a que el organismo vial cuente con los recursos que legítimamente le corresponden; la

reestructuración de la red troncal de caminos que desde hace tanto tiempo se reclamaba, y que el Consejo Vial Federal recientemente ha resuelto que se cumpla teniendo en cuenta a los que unen las provincias y la capital entre sí, las ciudades importantes, los principales puertos nacionales y aéreos, las grandes zonas de producción y consumo, los de vinculación internacional y los de enlace de rutas troncales, y, por último, la sanción de la ley permitiendo encarar la cons-


trucción de grandes obras financiadas en base al régimen de peaje, como sería el camino Buenos Aires-La Plata y el complejo Zárate-Brazo Largo, permitiendo la construcción de esta importante obra, que comuncará así en forma directa a la rica Mesopotamia con la Capital Federal. Todo ello hace que esperemos confiados en la gran obra que le cabe encarar y realizar a la Dirección Nacional de Vialidad.

La colaboración del ACA

"Por su parte, el Automóvil Club Argentino, en este día tan grato a nuestra Institución, aprovecha para ratificar una vez más, que siempre se encuentra dispuesto a prestar su máxima colaboración, como lo viene haciendo desde tanto tiempo atrás, en trabajos de complementación, como son: el señalamiento de los caminos, en coordinación con todos los organismos, direcciones de vialidad y municipios que requieran estos servicios, como así también con sus estaciones de servicio a la vera de los caminos, como una forma de asegurar el mejor uso de los mismos

"Fornulo los mejores votos —concluyó el ingeniero Lissarrague— para que el año próximo, quienes se encuentran en este lugar, tengan la grata sorpresa de informarse que se han incorporado a la red vial muchos miles de kilómetros de caminos, que contribuirán a la reactivación del progreso argentino".

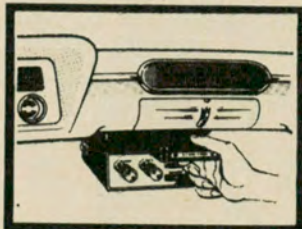
Buenos Aires ya tiene el

1er  **AUTO STEREO CENTER**

en NIGHT AND DAY

la primera con las últimas novedades

Desde ahora, en el Primer Autostereo Center de NIGHT AND DAY... todo para que usted pueda gozar de su coche autoestereofónicamente!



AUTO STEREO 3000

Verdadera estereofonía para su automóvil; música al instante con el equipo más sencillo de operar y fácil de instalar. También AUTO STEREO 3000 HOGAR, para su casa.

MAGAZINES CON CINTA MAGNÉTICA

De duración prácticamente ilimitada eliminan el engorroso manipuleo de las cintas. Así, en un pequeño magazine, todos los intérpretes, los ritmos y los temas.

INTERPRETES: NESTOR FABIAN - HORACIO MALVICINO - LIBERACE - PETE FOUNTAIN - VICENTICO VALDES - ATILIO STAMPONE - BILLY VAUGHN - CHARLES AZNAVOUR - RICHARD DAVIS - GINO BONETTI - LOS FRONTERIZOS - EDMUNDO RIVERO - ANDRE - THE SWINGLE SINGERS

Para autoestereofonía:

1er  **AUTO STEREO CENTER EN NIGHT AND DAY**

Y para Ud., que ya tiene su AUTO STEREO 3000 NIGHT AND DAY le ofrece el surtido total de magazines con cinta magnética

FLORIDA 323 | RAWSON 2065 | CORRIENTES 1145
loc. 8 y 9 - Gal. Floridita | frente est. Martínez | "a un surco del obelisco"

APROVECHE AHORA CON
CREDITOS PERSONALES BANCARIOS

Adherida al Banco Central Circular B-578

PARA LA AMPLIACION DE SU CASA EMPLEE LA MEJOR CALIDAD EN PUERTAS Y VENTANAS Y EL MAYOR SURTIDO EN MADERAS ELABORADAS



Grandes Aserraderos

ARNALDO RENAUD S.A.C.I.
FABRICANTES E IMPORTADORES

LA CASA DE LAS PUERTAS Y VENTANAS

CASA MATRIZ: E. Zeballos 3147 - Castelar (Ruta a Luján)
SUCURSAL ONCE: Rivadavia 2370 (Capital)
SUCURSAL GAONA: Av. Gaona 1301 (Ciudadela)
ADMINISTRACION Y VENTAS POR MAYOR: Sarmiento 3196 (Capital)

VENTA A REVENDEDORES

Autoclub 103

Comunicado a los socios

REGLAMENTO PARA EL USO DE EMBARCACIONES

Art. 1º. — Las embarcaciones de pesca deportiva del Recreo Laguna de Chascomús podrán ser usadas por todos los socios, mayores de 18 años, pertenecientes a las categorías: HONORARIOS, PLENARIOS, ACTIVOS, VITALICIOS y TRANSEUNTES que hayan abonado el derecho correspondiente.

Art. 2º. — Los socios acreditarán el pago del derecho de alquiler, únicamente, con la tenencia de la boleta-formulario autorizada, expedida por las dependencias competentes a su exclusivo nombre.

Art. 3º. — Los socios usuarios de las embarcaciones se comprometerán a respetar lo establecido en el presente reglamento, como asimismo toda otra disposición reglamentaria de la Entidad u oficiales vigentes y/o futuras y a aceptar el deslinde de responsabilidades, emergentes del uso de las mismas, consignado en la tarjeta de entrega, mediante su firma autógrafa.

Art. 4º. — Las embarcaciones no podrán llevar más de tres pasajeros, incluido el timonel. Estos deberán ser mayores de 18 años, no pudiendo ser transportados menores de edad que no estén acompañados o autorizados por sus padres o tutores, por escrito.

Art. 5º. — Las embarcaciones deberán ser movilizadas por medio de los remos de que se hallan provistas, permitiéndose

el uso de motores portátiles, de propiedad de los socios, de hasta 20 HP de potencia que no dañen las mismas.

Art. 6º. — El A.C.A. no se hace responsable de los accidentes que sufrieren o causaren los usuarios de las embarcaciones de su propiedad.

Art. 7º. — Las embarcaciones se entregan en perfecto estado de uso, con todos sus implementos, siendo por cuenta del socio titular del derecho correspondiente los desperfectos ocasionados que se comprueben en el momento de su devolución.

Art. 8º. — El socio que notare desperfectos en la embarcación que se le asigne, deberá dejar constancia de los mismos antes de proceder a su uso, en la tarjeta mencionada en el artículo tercero, a los fines de deslindar su responsabilidad sobre los mismos, pues posteriormente no se aceptará reclamo alguno.

Art. 9º. — El horario para el uso de las embarcaciones será el siguiente:

Se pone en conocimiento de los señores asociados que la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino ha aprobado el siguiente reglamento para el uso de embarcaciones de pesca deportiva en el Recreo Laguna de Chascomús.

Del 1º de abril al 30 de setiembre, de 7.00 a 16.00 horas. Del 1º de octubre al 31 de marzo, de 7.00 a 17.00 horas. El A.C.A. se reserva el derecho a efectuar modificaciones en caso de fuerza mayor.

Art. 10º. — Para recibir las embarcaciones los socios usuarios deberán concurrir ante el encargado del Recreo Laguna de Chascomús, o la persona que el A.C.A. designare al efecto, con la boleta-formulario mencionada en el artículo 2do. y su correspondiente carnet social, con el vencimiento de sus cuotas al día, y firmar la tarjeta mencionada en el artículo 3ro.

Además deberán prestarse a proporcionar la siguiente información que el personal del A.C.A. consignará en los registros correspondientes.

- Nombre y número del asociado titular responsable de la embarcación;
- Nombre, edad, sexo y domicilio de sus acompañantes;
- Hora de salida y de regreso probable;
- Hora de llegada, la que deberá estar dentro del horario determinado en el artículo 9º.
- Número de bote.

Art. 11º. — Dentro de las embarcaciones, los tripulantes deberán usar, indefectiblemente, calzado de goma o caucho.

Art. 12º. — El alquiler de botes durante días hábiles se contratará directamente en las instalaciones del recreo, sin previa reserva. En los días sábados, domingos y/o feriados, luego de las reservas reglamentarias, las embarcaciones que queden disponibles podrán también alquilarse en las instalaciones del recreo directamente.

Art. 13º. — Se aceptarán reservas de embarcaciones para días sábados, domingos y/o feriados hasta las 17.00 hs. de los días jueves, o hasta las 12.00 hs. de la víspera del feriado correspondiente, con una antelación no mayor de cinco días corridos. Dichas reservas se harán personalmente o por teléfono en la Oficina de Pesca, Recreos y Campamentos de Sede Central, de lunes a viernes y dentro del horario de 8.00 a 19.00 horas.

Art. 14º. — Los socios residentes en el interior podrán efectuar reservas en las filiales del A.C.A. cercanas a su domicilio, previa consulta telefónica a Sede Central por el personal de la filial, que deberá abonar el interesado.

Art. 15º. — Las reservas que no se confirmen, abonando el derecho de alquiler, vencerán a las 12.00 hs. de los días viernes y/o a las 12.00 hs. de la víspera del feriado correspondiente. Sin perjuicio de lo expuesto, las reservas efectuadas telefónicamente deberán confirmarse, abonando el derecho de alquiler, antes de transcurridas 24 hs. de realizadas; en caso contrario serán anuladas en forma automática.

Art. 16º. — Con el fin de asegurar

**VENTA DE
CUBIERTAS
CON
DESCUENTOS
A SOCIOS
20%**

HASTA EL 31 DE MARZO DE 1968



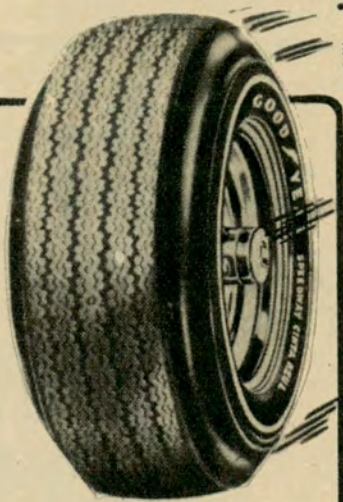
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

EN LAS DEPENDENCIAS
PROPIAS DEL

EN TODO EL PAIS Y EN

"TALLERES OCAMPO",

OCAMPO 2679 — CAP. FED.



EN EL RECREO LAGUNA DE CHASCOMUS

que las embarcaciones puedan ser utilizadas por el máximo de asociados, se establece que los socios que hayan hecho uso de embarcaciones un día domingo o feriado no podrán volver a efectuar reservas sino hasta transcurridos dos domingos o feriados desde la última vez que lo hicieron; pudiendo el A.C.A. aceptar las mismas con carácter condicional, que se verán satisfechas si existieran plazas disponibles después de las 17.00 hs. de los días jueves o de las 12.00 de los días vísperas de feriados.

Art. 17º. — El socio que habiendo reservado y abonado el alquiler de una embarcación no se presente a retirar la misma en las instalaciones del recreo, antes de las 11.00 hs. del día fijado, perderá el derecho de alquiler sin reclamo a devolución alguna, a menos que mediaren causas de fuerza mayor debidamente justificadas. Después de la hora comentada, el A.C.A. podrá alquilar las embarcaciones al socio que lo solicite y en el caso de existir varios interesados se dará prioridad conforme a un listado confeccionado previamente.

Art. 18º. — Se tendrá derecho a la devolución del importe abonado o a la transferencia de la fecha reservada únicamente en los casos en que por mal tiempo u otra causa de fuerza mayor, la Entidad resolviera suspen-

der las salidas de las embarcaciones o éstas tuviesen que regresar antes de las 8 hs. También se considerará la devolución del importe abonado cuando los socios efectúen anulaciones con 48 hs. de anticipación de la fecha en que debía hacerse uso de la embarcación.

Art. 19º. — La lancha de motor que permanece en las instalaciones del recreo se encuentra alistada para atender necesidades de remolque de embarcaciones en casos de urgencia. Sin

perjuicio de esta función, el A.C.A. podrá disponer el remolque de embarcaciones en excursiones o concursos de pesca.

Art. 20º. — El delegado local del A.C.A. está facultado para resolver, con arreglo a las disposiciones de este reglamento, las dificultades que pudieran producirse respecto de la interpretación de las mismas. Si la dificultad no fuere allanada, los antecedentes pasarán a resolución de las autoridades centrales de la Entidad.

LLEGARON DIRECTIVOS DE DAIMLER - BENZ

PROCEDENTES de la República Federal Alemana, arribaron a Ezeiza altos funcionarios de Daimler-Benz A. G. de Stuttgart-Untertürkheim. Los distinguidos visitantes son el director señor Bodo Kirschner y los señores Peter Krueimmel y Gerd Weltzer, quienes fueron recibidos en el aeropuerto internacional por los señores Werner Lechner y William A. Mosetti, directores de Daimler-Benz A. G. y Mercedes-Benz Argentina S. A., respectivamente, como así también por otros importantes ejecutivos de esta empresa. Los señores B. Kirs-

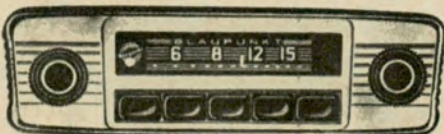
chner, P. Krueimmel y G. Weltzer se ocuparán juntamente con los señores W. Lechner y miembros del directorio de Mercedes-Benz Argentina. S. A., de estudiar detenidamente los planes de desarrollo de las actividades industriales de esta firma en nuestro país. Coincide el arribo de los visitantes con el lanzamiento de una variada serie de nuevos modelos de vehículos Mercedes Benz para el transporte de pasajeros y carga, los cuales incrementarán notablemente el volumen de producción de esta empresa en la República Argentina.



ojo a la calle...
y oído a la
BLAUPUNKT

BLAUPUNKT

LA AUTORADIO QUE ESTA EN LA ONDA...
EN PRESTIGIO, CALIDAD, VARIEDAD y PRECIO.



FABRICADA
Y DISTRIBUIDA
BAJO LICENCIA EXCLUSIVA
DE BLAUPUNKT WERKE G.M.B.H.
ALEMANIA, F.R.G.

MOD. EXPORT. SUPER 34350 A

BORENSZSTEIN S.C.A.
POTOSI 4459/65 — BUENOS AIRES — TEL 88 - 5089/0839



IND. ARGENTINA

EQUIPO ORIGINAL DE LAS FABRICAS:

**FIAT • PEUGEOT
RENAULT, etc.**

PATENTES MUNDIALES GARANTIZADO POR:

NEIMAN ARGENTINA

S.A.I.C.

SERVICE - MANTENIMIENTO - LLAVES en

CRAMER 3065 • Tel. 70 - 8572 • Cap. Fed.

NUEVAS AUTORIDADES DE FILIALES Y DELEGACIONES

Proseguimos la publicación de las nuevas autoridades de filiales y delegaciones del Automóvil Club Argentino, cuya integración ha sido aprobada oportunamente por la Comisión Directiva de la Entidad:

FILIAL AYACUCHO (Bs. As.). — Presidente: Sr. Juan Carlos Manazza; vicepresidente: Sr. Alberto Zaldúa; secretario: Sr. Castor Joaquín Echeverría; tesorero: Sr. Juan Carlos Bigot; vocales titulares: Sr. Juan Alberto Ceresa; Sr. Oscar Erit Cordonnier; Sr. Juan Carlos Tiano; vocales suplentes: Sr. Rubén Alfredo Bruggi; Sr. Martín Alfonso Lupiano; Sr. Rubén Osmar Crocci. Correspondencia: Sáenz Peña 1123.

FILIAL NECOCHEA (Bs. As.). — Presidente: Sr. José María Martí; vicepresidente: Sr. Carlos A. Balsategui; secretario: Sr. José Benito Castro; tesorero: Sr. Héctor Ardanaz; vocales titulares: Sr. Héctor Zumarraga; Sr. Francisco Fernández Candia; Sr. Julio César Caraffo; vocales suplentes: Sr. Carlos María Jaca; Sr. Pedro José Choperena; Dr. Benito Vicente Castro. Correspondencia: Av. Carlos Pellegrini esq. Pueyrredón.

FILIAL SAN MIGUEL DE TUCUMÁN. — Presidente: Sr. Luis Rotundo; vicepresidente: Dr. Germán G. Gómez Omil; secretario: Sr. Víctor Signorelli; tesorero: Sr. Emilio Abdala; vocales titulares: Sr. Jorge Gamundi; Sr. Jus-

to Roberto Rossi; Arq. Abel Enrique Tannure; vocales suplentes: Dr. Víctor Daniel Alvarez; Dr. Raúl Emilio Doz Costa; Ing. Horacio Luis Povina. Correspondencia: Crisóstomo Alvarez y Jujuy.

FILIAL OLAVARRIA (Bs. As.). — Presidente: Dr. Alejandro S. Aramburu; vicepresidente: Sr. Eduardo Améndola; secretario: Agr. Rafael Antonio Pereda; tesorero: Sr. Américo P. Napolitano; vocales titulares: Ing. Enzo Alfa Azzi; Sr. Angel Seijo (h.); Sr. Juan Iriberto Basabe; vocales suplentes: Sr. Ismael F. Del Zotto; Sr. Melchor Vilanova; Sr. Roberto José Lalanne. Correspondencia: San Martín 2630.

DELEGACION VILLA DOLORES (Córdoba). — Presidente: Sr. Carlos M. Ahumada; secretario-tesorero: Sr. Julio Alberto Portela; vocales titulares: Dr. Enrique Frers; Dr. Eliseo Antonio Zapata; vocal suplente: Sr. José Vila Guerrero. Correspondencia: Irigoyen 223.

DELEGACION GENERAL MADIARIAGA (Bs. As.). — Presidente: Sr. José M. Peña; secretario-tesorero: Sr. Gerónimo Imbaldi; vocales, titulares:

DOCUMENTACION INTERNACIONAL PARA AUTOMOVILES

Fueron habilitadas nuevas filiales para emitir las

SE lleva a conocimiento de los socios que las filiales de San José de Jáchal (provincia de San Juan) y de Salta, han sido habilitadas para emitir la documentación internacional para automóviles: carnet de passages en douanas, permiso internacional de conducir y certificado internacional para automóviles.

Con las nuevas filiales agregadas, la nómina completa de las dependencias del Automóvil Club Argentino que emiten esta documentación son: Sede Central, Concordia, Corrientes, Córdoba, La Plata, Mar del Plata, Mendoza, Neuquén, Paraná, Paso de los Libres, Posadas, Rosario, Salta, San Carlos de Bariloche, San José de Jáchal, San Juan, San Miguel de Tucumán, San Rafael y Santa Fe.

AUTOVIA LA PLATA - BUENOS AIRES

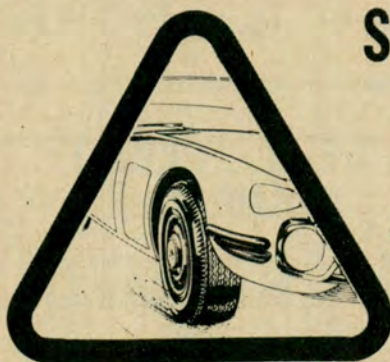
A fines de enero estará concluido el proyecto

LA autopista entre La Plata y la Capital Federal es indudablemente una obra de extraordinaria trascendencia, cuya ejecución no podía demorarse, por cuanto la diversidad de soluciones estudiadas y realizadas para el permanente problema del tránsito cada vez más intenso en el acceso sur de la metrópoli, son sólo paliativos circunstanciales.

Entre las soluciones parciales referidas pueden citarse las mejoras recientes en la avenida Mitre, de Avellaneda, y el ensanche iniciado en la avenida Calchaquí, pero reales previsiones de tránsito indican que dichas obras —verdadero nudo del sistema actual— prestarán servicio razonablemente hasta 1970. Añádese a esto, para agravar la si-

tuación, que el parque automotor del Gran Buenos Aires se incrementa mensualmente en alrededor de quince mil vehículos.

El Ministerio de Obras Públicas de la provincia de Buenos Aires con el fin de concretar una obra de tanta magnitud, ha realizado diversos trabajos complementarios y estudia la ejecución de otros. El proyecto definitivo de la autovía, de acuerdo con el concurso realizado, deberá estar concluido el 31 de enero del año próximo, estimándose que de inmediato podrán iniciarse las obras. Por otra parte, es de destacar que, con el sistema de peaje, la obra será financiada por los propios usuarios, es decir, que su costo no gravitará sobre las poblaciones del interior.



Si en el neumático dice **NYLON***
quiere decir seguridad.

Resisten allí donde se exige más.

*Marca Registrada de Ducilo
para su fibra sintética poliamídica.

NYLON* 

Dr. Juan Abait; Sr. Cosme Nicolás Martino; vocal suplente: Dr. Pablo Lucio Suárez. Correspondencia: Avellaneda y Rivadavia.

DELEGACION FORMOSA: Presidente: Dr. César Eduardo Alvarado; secretario-tesorero: Sr. Cosme Alfonso Guillaume; vocales titulares: Sr. Alejandro Castel; Sr. Jorge Hugo Cabral; vocal suplente: Dr. Juan Carlos Ambrosio. Correspondencia: Dean Funes 782.

FILIAL SAN SALVADOR DE JUJUY. — Presidente: Dr. Eduardo Uriondo Tochón; vicepresidente: Sr. Pedro Mario Campos; secretario: Sr. César Augusto Aguiar; tesorero: Sr. Manuel Víctor Barcena; vocales titulares: Dr. Rafael Hugo Reyes; Arq. Antonio Montiel Piñera; Sr. Oscar Manuel D'Oliveira; vocales suplentes: Sr. Manuel A. Soler Aleu; Dr. Jesús Oscar Arabel; Ing. Fortunato Daud. Correspondencia: Av. Senador Pérez y Alvear.

FILIAL LUJAN (Bs. As.). — Presidente: Sr. Manuel Raúl Fernández de Monjardín; vicepresidente: Sr. Aníbal Arcángel Palomar; secretario: Esc. Er-

nesto I. Schiaffi; tesorero: Sr. Nuber Raúl Rosso; vocales suplentes: Dr. Carlos A. Méndez Trongé; Dr. Antonio Luis Gualdieri; Sr. Antonio Manno; vocales suplentes: Sr. Nicolás Pedro Calvo; Sr. Amado Juan Inda; Sr. Sixto Flarencio Cuevas. Correspondencia: Casilla de Correos 69.

DELEGACION MERCEDES (Corrientes). — Presidente: Sr. Juan Hilario Vallejo; secretario-tesorero: Sr. Juan Pedro Boraglio; vocales titulares: Sr. César Herrero; Sr. Eleuterio Amadeo Fabricius; vocal suplente: Sr. Guillermo Alejandro Sánchez. Correspondencia; Sarmiento 576.

FILIAL SAN RAFAEL (Mendoza). — Presidente: Dr. Emilio J. Carullo; vicepresidente: Sr. Federico Suter; secretario: Sr. Elio Castor Atencio; tesorero: Sr. Norberto Domínguez; vocales titulares: Dr. Armando O. Pérez Pesce; Sr. Francisco González Soler; Dr. Ramón R. Emilio Zorrilla; vocales suplentes: Dr. Ramón A. Stenta; Dr. Samuel Haddad; Sr. Tulio Angriman. Correspondencia: H. Yrigoyen y 9 de Julio.

INCORPORACION DE NUEVAS ESTACIONES ADHERIDAS

LA Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino ha resuelto la incorporación de las siguientes estaciones de servicio, en carácter de adheridas, con lo que se amplía el panorama servicial de la Entidad: **VILLA VIALE**, provincia de Entre Ríos: Israel Aronovich e Hijos S.R.L., en 9 de Julio y San Martín, tel. 17 y 30.

VILLA MAIPU, partido de San

Martín, provincia de Buenos Aires: González y Cía. S. e C. p A. en Sáenz Peña y Montes de Oca, tel. 755-0880.

GOYA, Pcia. de Corrientes: Carlos N. Gallo Automotores S.A.C.I.F.I. en Pedro Ferrer 540, tel. 2098.

SANTOS LUGARES, provincia de Buenos Aires: Financiera Continental S. A. en avenida La Plata y Martínez de Hoz, tel. 757-3308.

AUXILIO MECANICO

Más de 42.000 servicios durante el mes de octubre

LA estadística del servicio de auxilio mecánico del Automóvil Club Argentino en la Capital Federal y Gran Buenos Aires arrojó los siguientes guarismos para el mes de octubre:

Con demora de:	Cantidad de auxilios:
15 minutos.....	25.950
30 minutos.....	6.202
45 minutos.....	4.053
1 hora.....	2.837
1 h. 15 m.	1.278
1 h. 30 m.	756
1 h. 45 m.	385
2 horas.....	450
2 h. 15 m.	238
2 h. 30 m.	132
2 h. 45 m.	69
3 horas.....	93
Más de 3 horas.....	172

RESUMEN

En concepto de:	
Mecánica	24.037
Gomas	4.474
Remolques	14.104

Total de auxilios 42.615

AHORRE EN

A.R.C.A.

S.A. DE AHORRO Y PRESTAMO PARA LA VIVIENDA

FUNDADA EL 4-7-1935

DE LA CAMARA ARGENTINA DE AHORRO Y PRESTAMO

18%

PAGO MENSUAL DE INTERESES
LIBRE DE IMPUESTOS

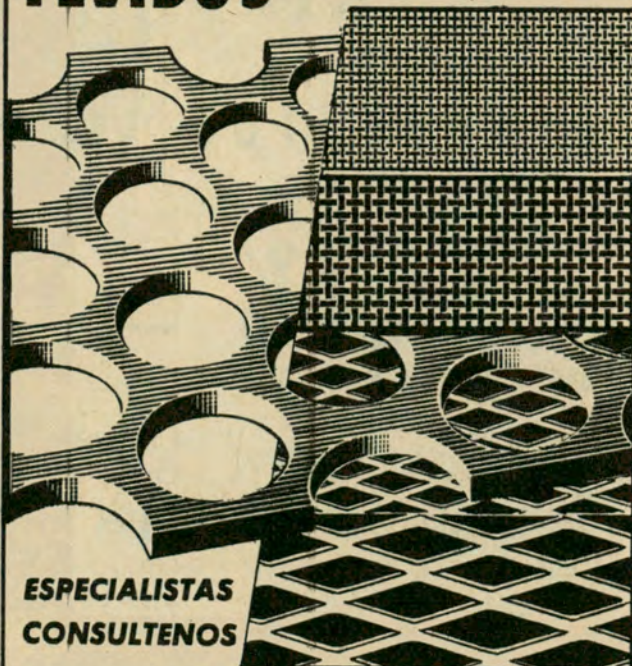
AMPLIO RESPALDO HIPOTECARIO

GARANTIA DEL ESTADO S/LEY 16824/65

CARABELAS 344 - 3er. PISO - BUENOS AIRES
TEL.: 35-1734 - 1774 Y 1185

Agencia CORDOBA: RIOJA 251 - T. E. 25360

**CHAPAS PERFORADAS
METAL DESPLEGADO
TEJIDOS** NUMEROSOS DISEÑOS



ESPECIALISTAS
CONSULTENOS

SHULMAN HNOS.

S. A. I. C.

BELGRANO 949 Tel 38-8526 / 8633 / 1467 Bs. As.



Autoridades oficiales y miembros de la Comisión Directiva del A.C.A. durante el acto de la firma del boleto del inmueble de la calle Demaría, recientemente adquirido por la entidad.



El doctor Crivelli, por Transporte de Buenos Aires (en liquidación), y el doctor Carman por el A.C.A., proceden a suscribir el boleto de compraventa del inmueble de la calle Demaría. Aparecen también, sentados, el secretario y subsecretario de Transportes de la Nación, ingeniero Ressia y doctor Decurgez, respectivamente, y de pie, los abogados del Club, doctores Mazzela y Gastaldi.

LA ENTIDAD ADQUIRIÓ UN NUEVO INMUEBLE EN LA CAPITAL FEDERAL

Con una superficie de 4.840 metros cuadrados, está ubicado en la calle Demaría esquina Godoy Cruz

CON asistencia del secretario de Transportes de la Nación, ingeniero Armando Ressia, del subsecretario de dicha cartera, doctor Carlos Alberto Decurgez, del administrador general de Transportes de Buenos Aires (en liquidación), doctor Jorge Héctor Crivelli, y del representante de Y.P.F., ingeniero Raúl Viglione, se llevó a cabo en el Automóvil Club Argentino la firma del boleto de compra y venta y toma de posesión del terreno que la entidad adquirió a Transportes de Buenos Aires, sito en la calle De-

maría 4553 al 99, esquina Godoy Cruz, en la Capital Federal. Dicho inmueble, comprado por el A.C.A. en la suma de 148.034.016 pesos, tiene una superficie de 4.840 metros cuadrados y configura

una amplia gama de posibilidades para los planes de expansión servicial que la institución viene desarrollando con sostenido ritmo.

Suscribieron el respectivo instrumento el doctor Crivelli por el ente vendedor, y los doctores César Carman y Walter A. Saborido por la institución adquirente.

Un beneficiario: la comunidad

Refiriéndose al acto, el doctor Carman dijo:

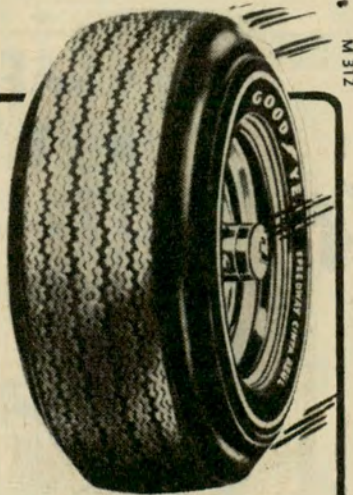
"En nombre de la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino, expreso la complacencia con que las autoridades de esta institución han procedido a la firma del boleto de compraventa del predio de la calle Demaría,



Frente al plano del inmueble adquirido por el A.C.A., el ingeniero Ressia y los doctores Crivelli, Carman y Ortiz comentan las características del terreno y las posibilidades que ofrece para los planes de expansión servicial que viene desarrollando el club,

VENTA DE CUBIERTAS CON DESCUENTOS A SOCIOS 20%

HASTA EL 31 DE MARZO DE 1968



EN LAS DEPENDENCIAS PROPIAS DEL



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

EN TODO EL PAIS Y EN "TALLERES OCAMPO", OCAMPO 2679 - CAP. FED.

NUEVA ESCALA DE CUOTAS SOCIALES

A partir del 1º de enero de 1968 regirá una nueva escala para las cuotas sociales del Automóvil Club Argentino. Este reajuste, que comprende a to-

das las categorías societarias de la Entidad, fue aprobado oportunamente por la Asamblea de Delegados. El detalle de dicho reajuste es el siguiente:

Categoría Socios	Cuota actual m\$.n.	Socios en activ. al 31/12/67	Aumento mensual m\$.n.	Cuotas para socios que ingresen a partir del 1/1/68	
				Cuota mensual m\$.n.	Cuota de ingreso m\$.n.
Plenarios	440	540	100	750	2.000
	450	550	100		
	470	570	100		
	490	590	100		
	520	620	100		
	550	650	100		
	600	700	100		
	650	750	100		
Activos "A" Capital	440	540	100	740	2.000
	460	560	100		
	480	580	100		
	510	610	100		
	540	640	100		
	590	690	100		
	640	740	100		

Categoría Socios	Cuota actual m\$.n.	Socios en activ. al 31/12/67	Aumento mensual m\$.n.	Cuotas para socios que ingresen a partir del 1/1/68				
				Cuota mensual m\$.n.	Cuota de ingreso m\$.n.			
Activos "A" Interior	370	450	80	580	1.500			
	380	460	80					
	390	470	80					
	400	480	80					
	430	510	80					
	460	540	80					
	480	560	80					
	500	580	80					
Activos "B"	220	270	50	370	1.500			
	230	280	50					
	250	300	50					
	270	320	50					
	300	350	50					
	320	370	50					
	Adherentes	150	150			—	200	1.500
		200	200			—		

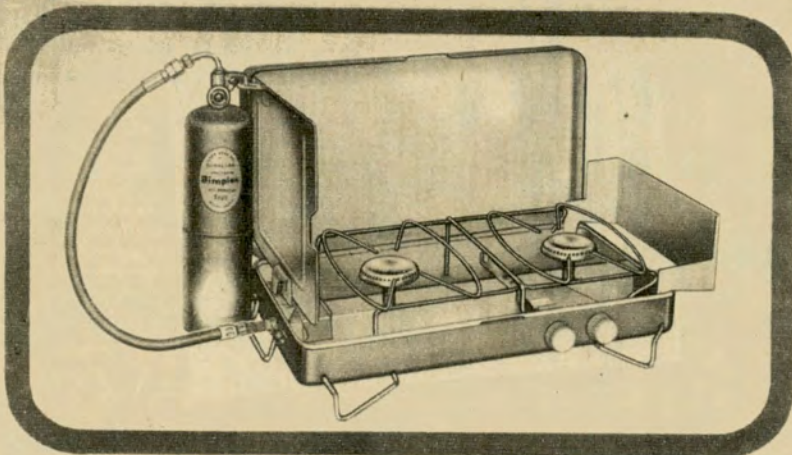
esquina Godoy Cruz, que el Estado Nacional nos transfiere en este acto.

"Esta complacencia se basa en dos aspectos fundamentales: Uno es el hecho de que el Automóvil Club Argentino, como entidad civil nacional que congrega a 360.000 asociados, efectúa esta adquisición al Estado, con lo cual su valor se volcará a la comunidad. Y el otro, el hecho positivo de que la masa societaria del Club habrá de con-

tar, con la incorporación de esa propiedad, con una extensión de sus servicios societarios, lo que significa un paso más en la obra permanente de mejoramiento servicial del Automóvil Club Argentino.

La mayor atención del automovilista que transita desde la ciudad de Buenos Aires a todos los puntos del país, representa cada vez más un valioso aporte para el desarrollo, y la pues-

ta en marcha de nuevos servicios en la Capital Federal, complementada con nuevas obras en ejecución en el interior de la República, significa el ejemplo de una obra realizada por una gran agrupación de automovilistas, con la inestimable colaboración de los Poderes Públicos, tanto nacionales como provinciales, así como de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, con un solo beneficiario: la comunidad, a quien final-



COCINA Nº 2063 A

con su garrafa de gas incorporada, en su caja metálica desplegable.

REPOSICION
DE GAS ASEGURADA
EN TODO EL PAIS...!

NO HAY COCINA MAS PRACTICA PARA USO AL AIRE LIBRE, PUES POR EL GUARDAVIENTO NO SE APAGAN LOS QUEMADORES.

Cocinas y Calentadores portátiles

Simplex

Licencia PRIMUS Suecia

...con su propia garrafa de gas..!

FABRICANTES: FANAL S.A. - PERU 139 - 30-9895 - BUENOS AIRES

M 306

*La cocina
ideal para
camping!..*

...excursiones, yating, los deportes y el mismo hogar...

mente se vuelca el usufructo de estas obras".

Palabras del Dr. Crivelli

Por su parte el administrador general de Transportes de Buenos Aires, doctor Jorge Héctor Crivelli, expresó:

"Una de las características del proceso liquidatorio de T.B.A. es la de propender a la transferencia de los bienes de su patrimonio a aquellas instituciones que extiendan su acción al mayor número de personas posible.

"Así, en su oportunidad, el Consejo Nacional de Educación Técnica adquirió dos inmuebles de T.B.A. para la instalación de escuelas; luego la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires obtuvo la transferencia de otros cuatro predios para la instalación de

supermercados; al Obispado de Avellaneda le fue cedido el Hogar Sanford como lugar destinado exclusivamente a la educación y esparcimiento de los niños; finalmente, al Automóvil Club Argentino le fueron adjudicados cuatro inmuebles con afectación a sus destinos específicos.

"Con la firma del documento otorgado hace unos momentos, el Automóvil Club Argentino resulta, una vez más, beneficiario de esta política al adquirir el inmueble ubicado en la calle Demaría esquina Godoy Cruz de esta ciudad, destinado a la atención y mantenimiento del parque automotor. Finalidad ésta por demás útil, toda vez que el incesante incremento del número de rodados hace necesario que el tránsito de los mismos se haga en las mejores condiciones técnicas posibles.

"Cabe señalar que la operación se efectúa sobre base razonable de precio y condiciones de pago, y precedida de la autorización legal pertinente. Con el presente acto se cumple uno de los principios básicos de la Revolución Argentina, sustentado reiteradamente por la Secretaría de Transportes de la Nación, cual es "la utilización plena al más elevado nivel de rendimiento posible, de los recursos con que cuenta el país, asegurando el acceso a la disponibilidad de mayores bienes y servicios de todos aquellos que estén dispuestos a realizar un sostenido esfuerzo para obtenerlo, con la finalidad última de procurar a los habitantes de la República la mayor libertad, prosperidad y seguridad compatibles con el orden, la disciplina social y las posibilidades reales del país.

"El Gobierno de la Nación —concluyó el doctor Crivelli— confía plenamente en que tan loables propósitos serán íntegramente cumplidos por el Automóvil Club Argentino".

Habla el Ing. Ressa

Cerrando el acto, el secretario de Transportes de la Nación, ingeniero Ressa, expresó:

"Después de lo manifestado en este acto, sólo me resta, en el tono más familiar posible, destacar que pocas veces se ha resuelto con tanta celeridad un asunto planteado por una entidad representativa y útil a la comunidad. El Automóvil Club Argentino, cuya obra no necesita ponderación, tiene ya otro instrumento más para proseguirla. Como representante oficial del Gobierno, me complace señalar cómo estos actos convierten en realidades las intenciones de la Revolución Argentina".

AGFA GEVAERT

Así, automáticamente...

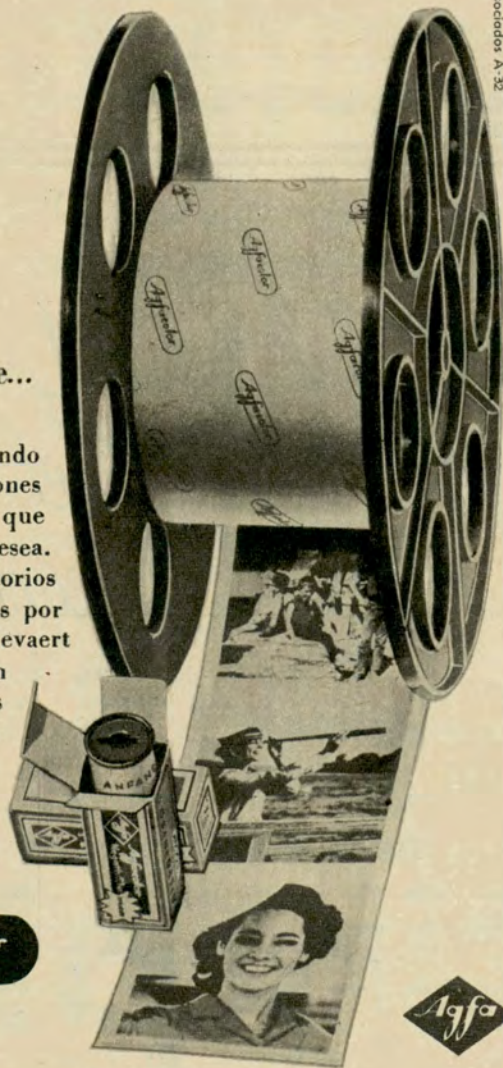
se van confeccionando
todas las ampliaciones
Agfacolor que
Ud. desea.

Todos los laboratorios
autorizados por
Agfa - Gevaert

Argentina S. A. cuentan
con modernas máquinas
electrónicas que, en
pocas horas y con la
máxima calidad, entregan
reveladas y ampliadas
sus fotos hechas con...

Agfacolor

Consulte a su proveedor habitual.



Comunicado a los socios

Está en venta el plano de la zona céntrica de Bs. Aires

EL Automóvil Club Argentino ha puesto en circulación el plano de la ciudad de Buenos Aires, zona Centro. Dicha obra contiene como motivo principal el sector céntrico de la Capital Federal y un esquema de la red de subterráneos, incluyendo asimismo en el dorso diversos datos de interés turístico y general.

El precio de venta por ejemplar ha sido fijando en m\$N 20 para socios y m\$N 50 para no socios.

Normas para la anulación del pedido de auxilio

EN razón de la frecuencia de los casos en que asociados que han solicitado el servicio de Auxilio Mecánico no aguardan la llegada del mismo, ocasionando de este modo inútiles viajes de los equipos, y en vista de que ese procedimiento perjudica notablemente a otros socios que esperan turno para ser asistidos en el camino, recordamos las disposiciones del Artículo 10 del Reglamento del referido servicio, cuyo texto reproducimos:

"Cuando el socio que hubiere solicitado auxilio consiguiera, entretanto, salvar por otros medios el inconveniente, deberá comunicar el hecho a la dependencia donde efectuó el pedido, a los efectos pertinentes."

PERROS LAZARILLOS EN LA ESCUELA DE CONDUCCION



LA Fundación del Ciego, que preside la señora María R. B. de Brané, utilizó la pista de aprendizaje de la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito del Automóvil Club Argentino, en el Parque 3 de Febrero, con el fin de exhibir en la misma los conocimientos adquiridos por perros adiestrados de la citada entidad. En la foto, un no vidente en momentos de atravesar una de las calles de la pista, con la ayuda de uno de los mencionados perros lazarillos.

ELEVADO NUMERO DE INSCRIPTOS EN EL 45º GRAN PREMIO ARGENTINO DE CARRETERA

EN momentos de cerrar la presente edición de AUTOCLUB se completaban los preparativos de la gran carrera automovilística 45º Gran Premio Argentino de Carretera Supermovil YPF 1967. La ceremonia del sorteo, realizada en el Automóvil Club Argentino, fue presidida por el ingeniero Mario L. Negri, vicepresidente segundo; el secretario, doctor Walter A. Saborido; el director de la prueba y presidente de la Comisión Asesora de Carreras, capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli; el vocal, comodoro Ernesto E. Baca y el jefe de la oficina de carreras del A.C.A., señor Héctor Silverio Staffa.

Depurada la lista de inscriptos, el Gran Premio se concretó con la inclusión de 155 corredores, pues algunos de los anotados fueron eliminados de la competencia por diversas causas. Esta cifra constituye un record para la categoría Turismo Carretera, toda vez que los 214 que figuraron en el gran premio de 1951 correspondían también a coches "standard" que intervenían juntamente con los Turismo Carretera. El cierre del registro de inscripciones acusó una anotación de 159; pero entre otros estaban los nombres del malogrado Polinori y de Carlos Travers que no contó con

la correspondiente autorización médica.

Asimismo, es de destacar que al no permitirse la inscripción de pilotos novicios, la cifra de 155 corredores, alcanzada en el momento de realizarse el sorteo, señala fehacientemente el auge extraordinario de nuestro automovilismo y el gran interés que ha despertado la tradicional prueba del calendario deportivo de nuestro país.

En el acto del sorteo se procedió a otorgar los respectivos números a los participantes de acuerdo con el ranking de la categoría turismo de carretera, y los que se hallaban empatados en el puntaje que establece este escalafón fueron objeto del sorteo correspondiente.

Auxilio gratuito de frenos Bendix

Por primera vez Bendix Argentina concurrirá al Gran Premio con su auxilio de frenos de esa marca, gratuito para todos los corredores que participaron en la máxima prueba automovilística del año.

Dispuso esta empresa de equipos móviles en el punto terminal de cada etapa y en los talleres especializados de sus distribuidores en San Rafael, San Juan y San Luis.



EL AUTO - HERVIDOR IRROMPIBLE LLEGO AHORA A LA ARGENTINA!!!

Enchúfelo en el encendedor de cigarrillos y en pocos minutos tendrá AGUA HIRVIENDO PARA CAFE, TE. MAMADERA

Distribuidores:

CASA CARPE, Rojas 1901 (esq. Juan B. Justo) Cap. Fed.
TODO-CAR S.A. Av. Maipú 1508, Vicente López
Venta en todas las casas de mayor renombre del accesorio del automotor

VIAJE LIVIANO...



CARPAS EXTRUCTURALES

Varios tipos
y modelos

OFERTA:

Mod. "EXCURSIONISTA"
3/4 personas, doble techo
Desde \$ 24.900 -



COLCHONETAS y COLCHONES

PARA CARPAS
portátiles 1,80x0,65 m.
Desde \$ 3.400 -



CATRE

varillas de acero y lona extra fuerte,
liviana, plegada mide m. 0,68x0,22
Desde \$ 3.990 -



PARASOLES MODERNOS

todo tipo. En lona, plásticos, etc.
Parasol portátil tipo turista
con inclinación, lonas resistentes m 1,50
Desde \$ 4.300 -



MANTAS DE PLAYA

Extenso surtido, distintas telas
Desde \$ 590 -

VISITE NUESTRA NUEVA EXPOSICION DE JUEGOS, SILLAS
Y MESAS, PARA SU JARDIN, TERRAZA, BALCON, ETC.

BOITANO Y CIA. BARTOLOME MITRE 854
45-2484 - 0887 - 6435

EXCURSION A ASUNCION DEL

UN grupo de turistas nos hallamos reunidos en el puerto de Buenos Aires, Dársena Sur, para iniciar uno de los viajes organizado por el Automóvil Club Argentino.

El programa trazado, atrayente y sugestivo, incluía Asunción del Paraguay, Foz de Iguazú, en Brasil, y Puerto Iguazú, en la Argentina. Llegado el momento oportuno, embar-

camos en la motonave Paraná, de la Flota Argentina de Navegación Fluvial. Apenas unas horas de navegación y entramos al río Paraná, admirando el paisaje que ofrece a ambos lados durante todo el recorrido. Sus cautivadoras costas, con su tupida y variada vegetación de un verde intenso, como una interminable alfombra, están matizadas por las características viviendas, muchas

Por
LEOPOLDO J. RICOTTI

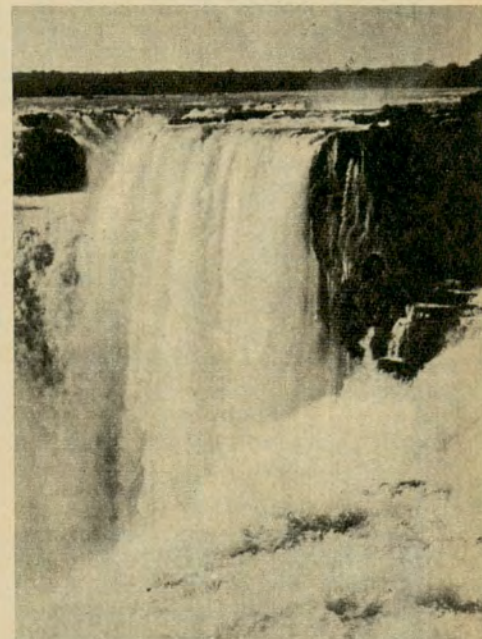
Para Autoclub

de ellas emplazadas en la cima de las barrancas. Algunas parecen incrustadas en el paisaje frondoso y exuberante. Se distinguen claramente palmeras, helechos y plantas rebosantes de flores, entre las cuales se destacan, salpicando caprichosamente su rojo atrayente, las estrellas federales.

En mansa navegación nos acercamos a Rosario. Desde lejos se puede admirar la moderna edificación de la ciudad. Sobresalen los rascacielos y edificios modernos y, en primer plano, el imponente monumento a la Bandera.

Después de varias horas llegamos a Diamante, que exhibe su gran riqueza agropecuaria. Luego los pueblos se van sucediendo uno a uno, y después de una visita relámpago a Paraná, el viaje se desarrolla placidamente. En la provincia de Corrientes el barco se detuvo en Esquina, Goya y Corrientes. Por la noche llegamos a Formosa; como en las anteriores paradas, apreciamos la ciudad en forma muy ligera: amplias avenidas, luz blanca en las calles y las plazas. Cuatro días después de la partida arribamos a Asunción del Paraguay. Allí la recepción estuvo a cargo de un micro del Automóvil Club Argentino.

En la parte argentina de la Garganta del Diablo se aprecian en todo su esplendor y el extraordinario caudal de agua de los saltos Escondido, Mitre y Belgrano.



**Asegure seguridad
para los suyos...
Asegurándose Ud.**

**SEGURO DE VIDA
COLECTIVO**

SIN EXAMEN MEDICO

- DOBLE INDEMNIZACION POR MUERTE EN ACCIDENTE.
- INDEMNIZACIONES ADICIONALES POR ACCIDENTE.
- BENEFICIO POR INCAPACIDAD TOTAL Y PERMANENTE.

CAPITALES ASEGURABLES SEGUN EDAD

HASTA 40 AÑOS \$ **2.000.000.-**

DE 41 A 45 AÑOS HASTA \$ 1.700.000.-

„ 46 A 50 „ „ „ 1.200.000.-

„ 51 A 55 „ „ „ 700.000.-

„ 56 A 60 „ „ „ 400.000.-

„ 61 A 65 „ „ „ 250.000.-

\$ 2.— MENSUALES POR CADA \$ 1.000.— DEL CAPITAL ASEGURABLE, EN CUOTAS TRIMESTRALES

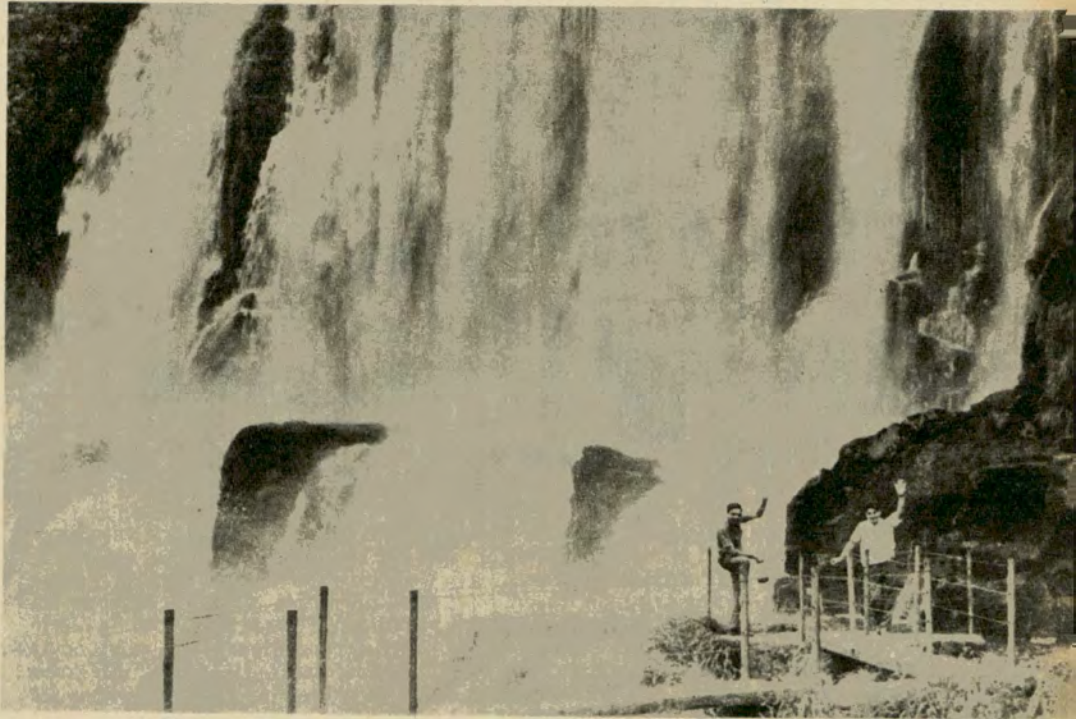
INFORMES: EN LAS REPRESENTACIONES, DEPENDENCIAS PROPIAS, ESTACIONES DE SERVICIO ADHERIDAS EN TODO EL PAIS Y EN CASA CENTRAL, Av. DEL LIBERTADOR 1850 - Bs. As.

PARAGUAY Y CATARATAS DEL IGUAZU

En la capital vecina visitamos algunos lugares de interés, entre ellos la Casa Argentina, cuyo solar fue donado por el gobierno paraguayo. Es un gran edificio con parque, cancha de pelota y salones de fiestas. Allí se reúnen los argentinos residentes en Asunción. Sobre el jardín del frente, un árbol añoso, en el que una placa atestigüa que ha sido bautizado con el nombre de general José de San Martín.

La recorrida incluyó el Palacio de los López —sede de la presidencia de la República—, la cancillería, la catedral metropolitana, el Cabildo, el colegio militar, el Panteón Nacional de los Héroes y el Oratorio de la Virgen de Asunción.

Posteriormente se reanudó el viaje en micro hacia Puerto Stroessner, al que arribamos después de veinte horas de marcha. El hotel del lugar se halla situado en una loma y está rodeado de atrayentes jardines, pileta de natación, etc. Desde allí se observa el frondoso paisaje, con un primer plano del grandioso Paraná, el puente internacional y la costa brasileña. En la nueva etapa de la excursión se cruzó el mencionado puente y, ya en territorio brasileño, los visitantes fuimos hospedados en el hotel que está frente a las cataratas.



Parte inferior del salto Bosetti, con sus clásicos escalones. Es uno de los más imponentes de las famosas cataratas del Iguazú.

Con "Genalex" este año veraneo en la oficina... un esclavo eficiente, seguro, silencioso... además, sumamente elegante.

* trabaja por nada



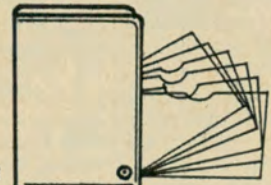
Genalex

JERARQUÍA EN CALIDAD

THE ANGLO-ARGENTINE GENERAL ELECTRIC CO. LTD
PASEO COLÓN 669 - T. E. 34-3071 - BUENOS AIRES

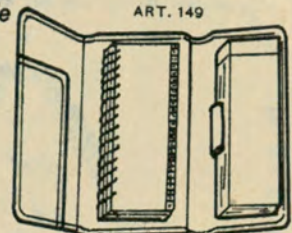
PROMOCIONESE!

Si señor! Ud. es el principal responsable de la promoción de su industria o comercio. Encárela con artículos plásticos para propaganda, confeccionados en telas plásticas de calidad.



ART. 107
MOD. IND. 1893

Liaveros, termómetros, porta documentos, personales y de guantería, portafolios, carnets, banderines, carpetas y sobres transparentes para Listas de Precios, pueden ser esa pequeña gran solución que concreta negocios.



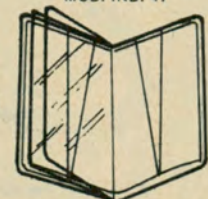
ART. 149

Impresiones en oro, planograf y electrónico.

VENTAS POR MAYOR
UNICAMENTE



CONGRESO 2070 - TEL. 781-1174 - BS. AS.



ART. 472
MOD. IND. 47

CONSULTENOS SIN COMPROMISO • SOMOS FABRICANTES

Autoclub 113



En la ciudad de Asunción, capital de la República del Paraguay, uno de los lugares de visita para los turistas es la sede del gobierno de ese país, instalado en el histórico Palacio de los López.

tas del Iguazú. El panorama, como siempre, estupendo y emocionante. Ya de regreso en Puerto Stroessner, los pasajeros fuimos trasladados en lancha a la localidad de Puerto Iguazú, en Misiones. Al día siguiente, desde Puerto Canoas, en una pequeña lancha, los viajeros cruzamos el río Iguazú, para contemplar las cataratas desde el lado argentino. El bullicio de las grandes caídas de agua es ensordecedor. La Garganta del Diablo ofrece un espectáculo impresionante. Es el punto culminante de la excursión. Esta imponente manifestación de la naturaleza adopta la forma de una herradura. No menos de diez saltos enormes, grandiosos, se despeñan en forma inenarrable, derrumbándose con extraordinario fragor.

En el salto San Martín una placa recuerda: *Al criollo San Martín, nacido en tierra misionera, libertador de América.*

A la mañana siguiente el viaje continuó hacia Asunción del Paraguay. Desde Puerto Iguazú una lancha hizo el camino de retorno a

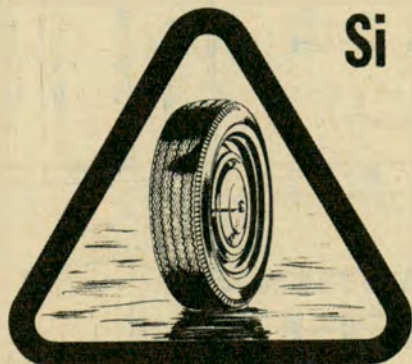
Puerto Stroessner y desde este punto se reanudó la marcha en micro. Un alto para almorzar en El Pastoreo permitió apreciar un típico restaurante paraguayo. La siguiente parada correspondió al pueblo de Caacupé, santuario de la milagrosa virgen, pequeña iglesia de construcción muy antigua. Frente a la capilla funciona una feria, donde gran número de puestos ofrecen muestras de la artesanía regional. Más adelante, el pueblo de San Bernardino, villa veraniega de singular belleza, desafía a la admiración del visitante con el lago azul de Ipacará y el brillante panorama que lo rodea.

La permanencia en Asunción fue de tres días. Se conserva en la antigua capital una edificación con particulares rasgos coloniales. Algunos edificios modernos, entre ellos el Banco de la Nación Argentina, dan una idea de que el país está empeñado en ponerse a tono con el progreso. En algunas esquinas se observa gran afluencia de vendedores de naranjas, chipá, sopa paraguaya y diversos artículos típicos. Como nota

colorida se ven en el centro de la ciudad algunos indios pertenecientes a la colonia de preservación Maká, cuyas tolderías se hallan frente a Asunción, y que venden productos de su propio trabajo, tales como mantas, fajas y juguetes. Son en su mayoría altos y fornidos, de cara redonda, ojos hundidos, tez cobriza. De sus orejas penden grandes aros de madera notablemente trabajados y sus largas trenzas se hallan adornadas con coloridos moños. Van trajeados con una especie de pollera y blusas policromas. Es posible la visita a sus tolderías. En lancha se cruza el río Paraguay. Son muy hospitalarios. Un indio que oficiaba de jefe no tuvo inconvenientes en mostrar distintos aspectos de las actividades que desarrollan, sus hábitos, creencias, ritos, etc., además de los trabajos que realizan, especialmente en tejidos.

Algunos integrantes de nuestro grupo aprovecharon para captar con sus máquinas fotográficas diversos aspectos de la actividad de las mujeres indígenas, quienes conservan modalidades muy primitivas, pero se niegan a posar si no son recompensadas con dinero.


Cumplido el plan de excursión, los viajeros nos embarcamos en la motonave Formosa, y después de tres días de navegación el barco atracó en la Dársena Sur de Buenos Aires. Sólo cabe agregar que el excelente viaje organizado por el Automóvil Club Argentino proporcionó la oportunidad de conocer y apreciar una de las más atractivas bellezas de nuestro país y, al mismo tiempo, contribuyó al acercamiento espiritual y fraternal con las naciones vecinas.



Si en el neumático dice **NYLON*** quiere decir seguridad.

Indiferentes a la humedad.

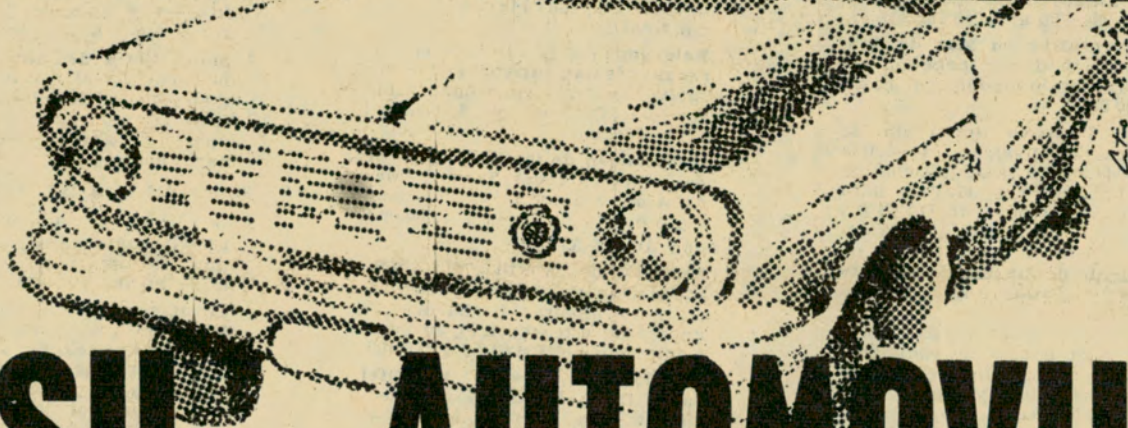
*Marca Registrada de Ducilo para su fibra sintética poliamídica.

NYLON* 



**Servicio de
Previsión
para socios**

PARA ASEGURAR



SU AUTOMOVIL

a tarifas y franquicias que brindan
un positivo beneficio económico

POLIZA 2 CONTRA TODO RIESGO Y FACILIDADES DE PAGO

POLIZA 1 ROBO, HURTO, INCENDIO Y RESPONSABILIDAD
CIVIL HACIA TERCEROS

INFORMES: EN DEPENDENCIAS Y REPRESENTACIONES DE TODO EL PAIS

ALGUNAS RESOLUCIONES DE LA COMISION DIRECTIVA

INFORMAMOS a continuación acerca de algunas de las resoluciones adoptadas por la Comisión Directiva del A.C.A. en sus últimas sesiones; aquéllas han sido seleccionadas por nuestra Redacción entre las muchas que fueron estudiadas y votadas, atendiendo sea a la importancia de las inversiones de fondos dispuestas, sea a la significación servicial de la medida. Así, señalamos:

A. Sesión del 20-IX-67 (Acta Nº 17):

1. Construcción de lavaderos en la Estación Olivos, \$ 2.780.780.
2. Estación Juárez: participación con la Municipalidad local para la instalación del servicio telefónico automático, \$ 287.280.
3. Moteles ubicados sobre la R. 40: modificaciones y reparaciones en las instalaciones eléctricas, pesos 570.607.
4. Adquisiciones: bienes de uso, \$ 5.851.420; bienes para venta: \$ 5.821.008; bienes de capital: \$ 3.509.964. Total: \$ 15.182.392.
5. Campamento en Mar de Ajó: construcción de un pabellón sanitario, con inversión de hasta \$ 4.000.000.
6. Centro Turístico del Delta: se autoriza la inversión de hasta \$ 3.030.000 para la adquisición de material pétreo y asfáltico para la pavimentación (por D.V.B.A.) del camino de acceso a ese Centro, y para la construcción de un puente de madera dura sobre un canal cercano a la propiedad del A.C.A., en dicho camino.
7. Estación General Pirán: construcción de pabellones sanitarios, galpón para depósito, cerramiento del local, fosas y reparaciones varias, \$ 3.040.090.

B. Sesión del 11-X-67 (Acta Nº 18):

1. Recreo Ingeniero Maschwitz: ad-

quisición y colocación de 78 juegos de mesas y bancos de cemento; costo aproximado: \$ 990.000.

2. Recreo Luján: adquisición de juegos infantiles; inversión hasta \$ 482.000.
3. Recreo Punta Indio: igual inversión con el mismo fin.
4. Recreo Chivilcoy: con el mismo fin, inversión hasta \$ 310.000.
5. Estación Córdoba: conexión nuevas líneas telefónicas, \$ 96.912.
6. Adquisiciones: bienes de uso, \$ 2.692.836; bienes para venta, \$ 10.367.092; bienes de capital, \$ 1.601.192. Total: \$ 14.661.120.
7. Adquisición del inmueble Demaría 4553-90, esquina Godoy Cruz, Capital Federal, con todo lo edificado y plantado (cuenta con instalaciones aptas para los servicios específicos que presta el A.C.A.), de propiedad de la Corporación de Transportes de Buenos Aires (en liquidación) en la suma de pesos 148.034.016 (precio total).
8. Relevamiento de caminos en Paraguay (rutas turísticas): se resuelve hacerlo en colaboración con el Touring y Automóvil Club Paraguayo.
9. Habilitación de los Balnearios de San Clemente del Tuyú y Mar de Ajó: se autoriza la inversión a ese objeto de hasta \$ 7.000.000.

C. Sesión del 25-X-67 (Acta Nº 19)

1. Servicio de Auxilio Mecánico: Instalación de 8 líneas telefónicas para integrar el sistema (15 líneas) de este servicio, se paga a teléfonos del Estado \$ 1.118.400.
2. Estación de Servicio y Motel Santa Rosa: Provisión de energía eléctrica, gasto de los trabajos: \$ 675.000. (Se gestiona la recuperación de este gasto, del

Gobierno de La Pampa, de acuerdo con el espíritu del respectivo convenio).

3. Se habilita los moteles Cipolletti, Caleu-Caleu y Santa Rosa.
4. Convenio con la Cía Minera de San Juan S. A., para prestar a los socios del A.C.A. servicio de auxilio y/o remolque, sin cargo alguno, por dicha empresa, en el recorrido entre Jachal, Prov. de San Juan, y Rivadavia, en Chile, a través del Paso de Agua Negra, con elementos de la compañía.
5. Estación Resistencia: Trabajos de pintura, \$ 239.780.
6. Estación Catamarca: Reparaciones varias, \$ 120.000.
7. Estación San Pedro: Arreglo de la playa, \$ 950.000.
8. Adquisiciones: Bienes de uso, \$ 39.228.167; bienes para venta, \$ 9.508.247; bienes de capital, \$ 4.862.666. Total: \$ 53.599.080.
9. Centro Turístico del Delta: Adquisición de un predio de 12 Hts., linderos al anexo del Recreo, \$ 4.500.000.
10. Motel Cipolletti: Ampliación de depósitos, \$ 700.000.
11. Balneario "Mar y Pesca": Construcción de obras para su habilitación y compra de carpas y sombrillas, \$ 10.000.000.
12. Santa Clara del Mar: Se acepta la donación al A.C.A. de un terreno de 13.200 mts², para construir un moderno camping y un puesto de abastecimiento anexo, para los socios.

D. Sesión del 31-X-1967 (Acta Nº 20).

1. Se resuelve reajustar la cuota social; sobre este punto, damos una información detallada en otro lugar de esta edición.
2. Se aprueba el cálculo de recursos y el presupuesto de gastos para el ejercicio del año 1968, los que deben ser sometidos a la consideración de la Asamblea de Delegados, por lo que informaremos oportunamente sobre el particular.

OTRO
LAVADERO
EQUIPADO POR

NATIONAL

CAR WASH SYSTEMS
N. Hollywood, Calif. EE.UU.
Buenos Aires:
YERBAL 898 - Tel. 99-6252

REGALO PARA LAS FIESTAS

Lave su coche para las fiestas con un ahorro

LAVADERO AUTOMATICO DE AUTOMOVILES
YERBAL S. R. L.

YERBAL 898 — Capital Federal — Tel. 99-6252
(a 1 cuadra de Primera Junta)

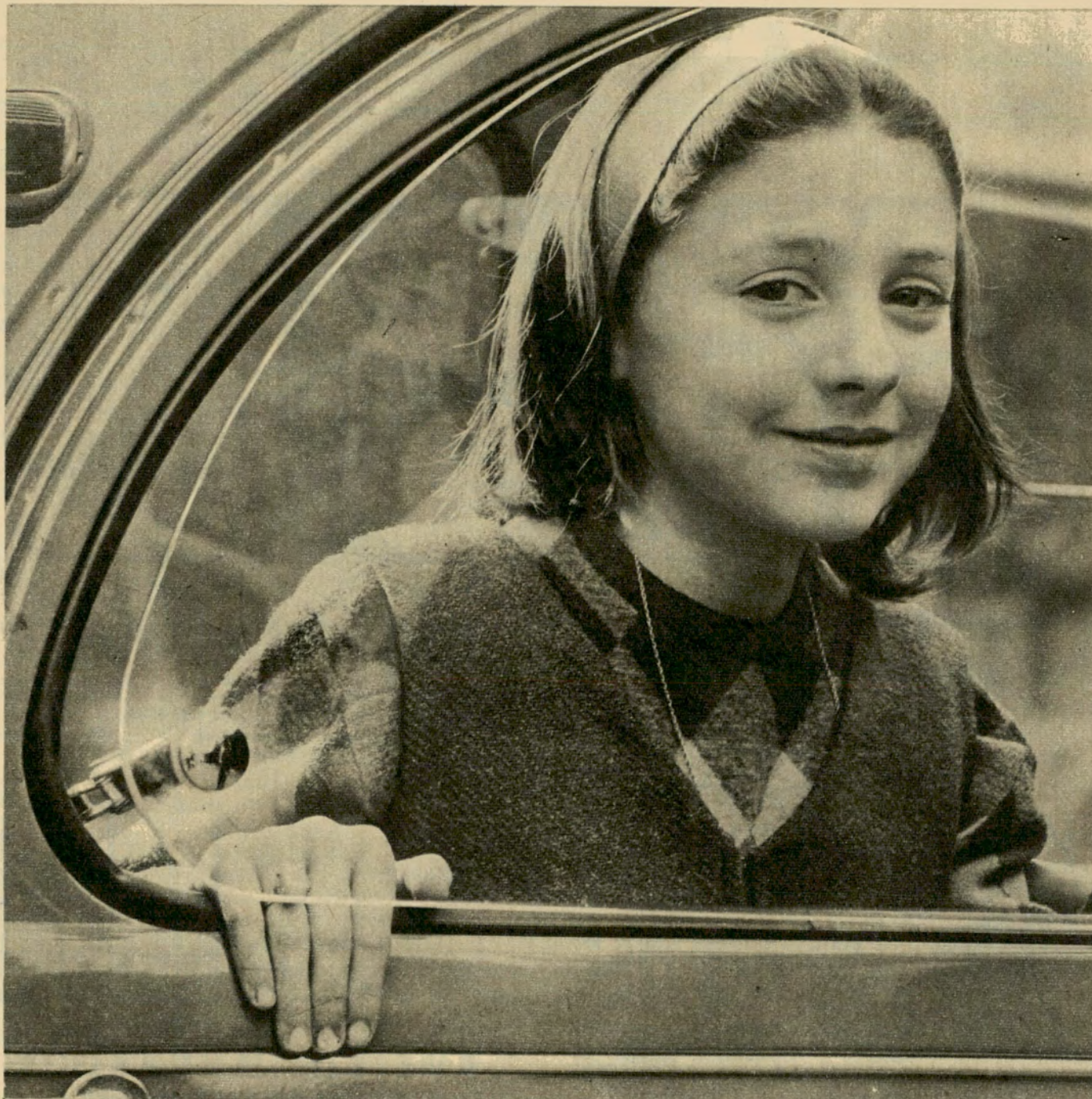
VALE

\$ 200.-
Por un lavado, o

\$ 500.-


Por un abono de 5 lavados

YERBAL S. R. L.
YERBAL 898 - Ca. Federal



L 932

Prohibido asomarse por las ventanillas

 Las ventanillas de las puertas traseras del 2 CV, se abren ahora. Pero no era el caso abrirlas hacia cualquier parte. Así, su ángulo máximo de apertura, por ejemplo, impide que un niño pueda asomarse o sacar afuera

sus brazos. Se abren contra el viento. Pero sin oponerle resistencia. La orientación de los cristales permite un generoso paso de aire. Pero no de polvo, viento o lluvia. El cierre que se estudió, es práctico. Y seguro. Lo que se dice, un cambio pensado. Y así se hacen las

cosas en Citroën. Desde siempre. Y en todo el mundo.

citroën 2cv

Pensado, para gente que piensa.

autoclub sugiere



70 - 80 - 90 y 100 cm. de diámetro. Modelos de pared o de pie.

Tripala Barcala

- Duración ilimitada
- Fácil colocación
- Potente motor blindado



42 - 47 - 53
63-80 cm. de diámetro

- Uso comercial e industrial
- Gran caudal de aire
- Mínima inversión

PIDA
ASESORAMIENTO TECNICO

INYECTORES DE AIRE

- Asombrosamente silenciosos
- Diseños exclusivos y patentados
- 2 años de garantía

Fabrica y distribuye
MAQUINARIAS BARCALA
Hipólito Yrigoyen 3235
T. E. 87-2593 — Bs. Aires

F.A.C.



Presenta:
**LAS NUEVAS
TAZAS DEPORTIVAS
DECOR** (DISEÑO EUROPEO)
**UNICAS GARANTIDAS PERMANENTEMENTE
BALANCEADAS**

JUJUY Y ALSINA - Tel. 97-8232 - Bs. AIRES

SEÑOR AUTOMOVILISTA



COMERCIANTE:
Hagan su pedido
al 35-3132 - Sarmiento 1179,
6º piso, of. 64.

NECESITAMOS DISTRIBUIDORES EN
TODA LA REPUBLICA ARGENTINA



Controle a simple vista el agua de su batería con el nuevo tapón "AVISOR" y le dará más vida útil a la misma. Solicítelo en todas las estaciones de servicio y casas de repuestos del automotor.

AUXILIO MECANICO

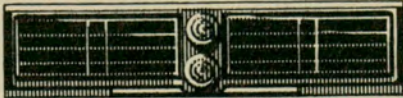
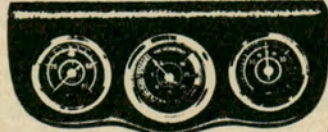

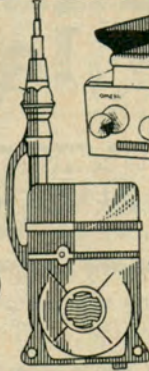
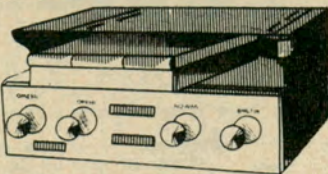
nuevo número telefónico centralizado
Para la Ciudad de Buenos Aires y alrededores

82-6081

SOLO PARA "TUERCAS"...

Lo más moderno y perfecto (y "pintón") en instrumental de precisión y tableros; equipos de aire acondicionado; Stereo Radios, y gran variedad de novedades en accesorios. Además, la ya popular Autoantena eléctrica ANTELEC 500.

CABALLITO
AUTOMOTORES S. R. L.
AV. JUAN B. ALBERDI 793 TEL. 99-6798 - BUENOS AIRES

Antelec
500

"Palacio del tuercas"
Estacionamiento propio

PUBLICA INTERNACIONAL

el mejor
"REGALO"
 para sus niños

RODADOS



no son como los demás...
 ¡son SUPERIORES!



ORIGINAL TRICICLO
 DOBLE CARO
 (patentado)
 moderno - anatómico



BICICLETA
 única con frenos
 a varilla ¡DE SEGURIDAD!

AUTITOS MODERNOS



Vallant - Rambler - etc.
 igualitos a los grandes

EN VENTA EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

FABRICANTES

BELLOTTI HNOS. S. R. L.
 AV. LA PLATA 1659/81
 T. E. 92-0657 - 921-2188

INTERESANTES
 DESCUENTOS A SOCIOS
 DEL A.C.A.

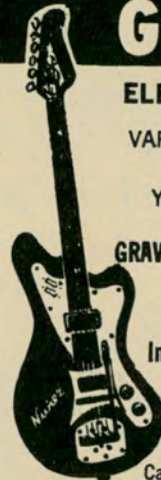
VINOS FINOS RESERVA Y GENEROSOS

TRAVERSA



a nuestro Distribuidor o al T.E. 89-2675 - Hidalgo 1058

GUITARRAS



ELECTRICAS

VARIEDAD DE
 MODELOS
 Y COLORES
 AGUDOS Y
 GRAVES UNICOS!
 MAXIMA
 GARANTIA

De estudio,
 profesionales
 y de concierto

En todos los tama-
 ños Construidas
 con maderas
 estacionadas
 de primera
 calidad.



Invitamos a Ud. a conocerlas
**PLANES TOTALMENTE
 EN CUOTAS
 SIN ANTICIPO**

Catálogos remitir \$ 40. en estampillas
 97 AÑOS FABRICANDO GUITARRAS. SU MEJOR GARANTIA.

ANTIGUA CASA NUÑEZ
 SARMIENTO 1573 - Tel.: 46-7164

Socios A. C. A. Descuentos especiales

Usted mismo aplique a
 su automóvil



Plasticote

* GARAJE A LA INTEMPERIE

THE ARGENTINE PLASTICOTE - INTENDENTE GRANT 474 - MORON (Bs. Aires)

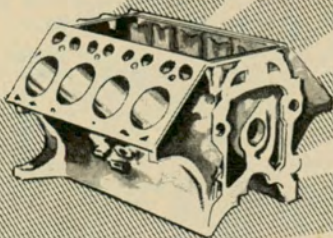
Poderoso lustre plastificante (originario de U. S. A.) que protege la pintura y cromado, neutralizando los efectos del salitre, sol, lluvia, polvo, humo, "smog".

* **FACIL COLOCACION Y LARGA DURACION**
 Zonas disponibles p/distribuidores y/o revendedores con experiencia

En venta en pinturerías, estaciones de servicio y casas de accesorios



**LA MANO AMIGA
 DE SU MECANICO**



RECTIFICACION DE MOTORES

SUB-DISTRIBUIDORES OFICIALES:

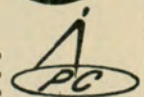
**COJINETES DE BIELAS
 Y BANCADAS**



MAHLE
PISTONES DE ALUMINIO



AROS DE PISTON PERFECT CIRCLE



JASNIS y BASANO S.R.L.

Av. FOREST 371-77
 55-6048/49/40
 Buenos Aires

25 AÑOS Brindando servicio
 en la reconstrucción de motores

Autoclub sugiere

BICICLETAS

"HALCON"

Hay bicicletas Halcón en modelos para todas las edades, y con la misma prestigiosa marca, rodados de todo tipo.



POR SU SUAVE ANDAR, Bicicletas Halcón rinden el máximo de satisfacción en el deporte y los paseos. ● POR SU DURACION, Bicicletas Halcón están más 'a punto' durante mucho más tiempo. ● POR SU CALIDAD, Bicicletas Halcón son el sueño de los pibes... y también de los grandes.

ES UN PRODUCTO MAS DE LA FAMOSA

LINEA "HALCON"

LA AUTOMATICA

SOCIEDAD ANONIMA

EN VENTA
EN TODAS
LAS JUGUETERIAS
DEL PAIS!



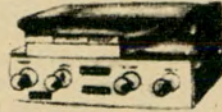
Gral. MARTIN DE GAINZA 1022-26 T. E. 59 - 1703 - 59 - 5763 - 58 - 2550

ALFER

ELECTRONICA S. C. A.

Fabricación propia de radios para todas las marcas de automóviles

VENTAS - REPARACIONES - INSTALACIONES
AUTOVOX - MOTOROLA - BLAUPUNKT
NORMAN - PHILCO



REPRODUCTORES

Nacionales e Importados
Selectos magazines

ESTEREOFONICOS

CAR-STEREO... STERE-VOX... AUTO-STEREO 3000

ANTENAS ELECTRICAS

Línea completa de accesorios para AUTORADIO

CREDITOS

DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.

Ventas por Mayor y Menor

ENVIOS AL INTERIOR

AV. JUAN B. ALBERDI 3569 CAPITAL

CIP S. R. L.

Capital: m\$N. 35.000.000

25 años sirviendo a la Industria

Piedras esmeriles
Cojinetes a bolilla y a rodillos
Correas de cuero y algodón
Cintas transportadoras
Brochas para correas
Correas en "V" y planas

Botas y guantes de goma
Cadenas a rodillo
Piñones - Poleas - Broches
Engrasadores
Caños de goma
Aparejos

Distribuidores de artículos

"GOODYEAR", "PIRELLI" y "DUNLOP"

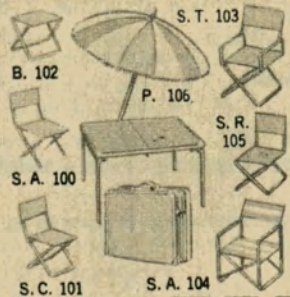
Administración y Ventas:
Moreno 847/71 (R. 73)

Tel.: 34-8436/7/8 - 34-0772/1914
30-3824/1980 - 30-5400

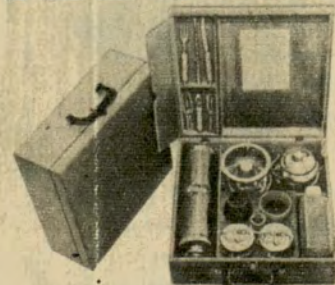
LLEVE CONFORT EN SUS VIAJES Y VACACIONES

Camping, Pic-nic, Casas de fin de semana, playa, etc.

Disfrute de su camping llevando en su coche (aun Fiat 600) la extraordinaria MESA PLEGABLE "MESAUTO", moderna, práctica y liviana. Es de sólida estructura, con caños de acero inoxidable con baño electrolítico de zinc y tapa de fórmica de variados colores. Mide cerrada 63 x 40 cm. y abierta 63 x 80 cm. Como complemento y a su elección puede adquirir banquetas (B 102), sillas (S. A. 100 y S. C. 101), sillones (S. A. 104, S. R. 105 y S. T. 103) y también Parasoles (P. 106). Fábrica: Suipacha 3269 - Remedios de Escalada. Administración: Alsina 1524, T. E. 45-1551, Bs. As. Distribuye: P. V. CAFFARENA, Av. J. B. Justo 6801, T. E. 69-6065, Buenos Aires.



LA LINEA MAS COMPLETA DE ARTICULOS PLEGABLES Y PORTATILES PARA LA COMODIDAD DEL AUTOMOVILISTA: reposeras, sillas, banquetas, catres, colchonetas, parrillas, parasoles, piletas de natación, cocinas, etc.



LA VALIJITA VIAJERA, funcional, práctica, liviana, portátil. En fina madera lustrada, con compartimientos desarmables. Juegos completos para mate o café. Por lo práctica y cómoda no debe faltar en su coche.
3 modelos



FUNDAS CUBRE COCHES (SUPER FUNDA Y FUNDA SANITIZADA) para todas las marcas y modelos de coches, cosida y soldada, 100 x 100 impermeable, plastificada y atelpada, ventilación, no raya ni se pega con el calor.

PEDRO V. CAFFARENA,

J. B. JUSTO 6801, Tel. 69-6065, Buenos Aires, Próximamente en Mar del Plata - ENVIOS AL INTERIOR - ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS.

BERNARDO CONDE de FIAT MALDONADO

Saluda a su distinguida clientela con
motivo de las próximas fiestas.

Avda. JUAN B. JUSTO 2842 / 70 - 55-1111

FIAT S.R.L.
CONCESIONARIO

BELGRANO Car
¡SOCIOS AHORA es el momento!
A.C.A.!

SPIDER
600
multicarga

1500 familiar
1500 COUPE
800 COUPE

EXPOSICION Y VENTAS * TALLERES - ADMINISTRACION Y VENTAS

CABILDO 1721 ALVAREZ THOMAS 1489

AUTO-RADIO A TRANSISTORES ROCKFORD



Circuito totalmente transistorizado. Selectividad y ganancias excepcionales. Frente adaptable a cualquier auto, pick-up, embarcación, etc. **CON GARANTIA ESCRITA.**

PRECIO EN NUESTRA FABRICA \$ 4.950.- Neto.

Además, a su disposición, una amplia línea en sintonía a permeabilidad, a botoneras y estereofónicos.

Descuentos especiales a socios del A.C.A. Solicite catálogos ilustrados.

Al interior enviamos previo giro y \$ 200 para gastos.

EVODINE S.R.L. - Tarija 4354 - Buenos Aires

Para su mejor atención, próximamente habilitaremos nuestra **MODERNA CENTRAL DE INSTALACIONES: Estados Unidos 4339/45.**



La firma **RENAULT SERVICE**, de Salta 1160/64, Capital, Tel. 23-8913/5673, inauguró un **NUEVO LOCAL ANEXO** en Salta 1325 al 29, ofreciendo la mejor atención integral de toda la línea **RENAULT**, con maquinarias modernas y personal altamente especializado.

Como siempre "reparaciones en horas". Repuestos y accesorios legítimos. **Horario continuado de 7 a 19 horas.**

viaje

feliz con...

AUGUSTUS

LÍNEA PATENTADA BAJO LICENCIA ORIGINAL



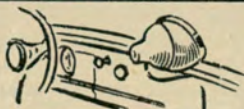
LUXOMBRA

Persianita que protege del sol, aplicable a toda ventanilla de automóviles (abierta o cerrada). Se coloca al instante y es desplazable según la posición del sol, no afectando la visibilidad.



PORTAEQUIPAJE

Desarrollable, no apoya en el techo. En caño cuadrado, laterales totalmente estampados, liviano, súper reforzado, cromatizado y también cromados. Se coloca sin hacer perforaciones.



BUSCA HUELLAS

Luz móvil al alcance de su mano. A ventosa, aplicable a cualquier parabrisas (recto o curvo), guía-da y portátil.

Distribuidores:
REPAC SACIFIA
GARANTIZA LO QUE DISTRIBUYE
DARWIN 28

T. E. 55-6110 y 54-9493 - Cap.

Precios especiales para agencias y revendedores.

Cinturones **STECE**, licencia Sueca: Combinado \$ 4.200.-

Cascos, Espejos, Faros. Cubrevolantes acolchados \$ 420.-

Instrumental, Tableros y Consolas.

Palanca al Piso, Volantes y Llantas Deportivas. Antejos especiales para conducción nocturna.

Surtido integral en Banderines, Calcomanías, Distintivos, Llaveros, Butacas... y **EL ACCESORIO QUE USTED BUSCA.**

Y AHORA... AUTOMODELISMO

ACCESORIOS Y EQUIPOS DE COMPETICION CON INSTALACION

COMIND AUTOMOTOR S. R. L.

Fabricante de los Tacómetros

Comind (R)

únicos a cinta tensa.

Avda. Córdoba 1770, T. E. 42-2651

ENVIOS AL INTERIOR



SOLICITE FOLLETOS.



CAR-TENT, carpa plegable superautomática para camping, viajes, vacaciones, caza y pesca. Fácilmente aplicable al techo de cualquier marca de automóvil. Se vende completa con colchones de goma-pluma y sólo pesa 39 kilogramos. Patente Argentina Nº 128.464. Venta en doce (12) cuotas.

Fabricante: **JOSE FOGLIO**, Mitre Nº 732, SAN MARTIN, T. E. 755-0817.

Distribuidores:

AUTOMOVILES PITTALA S.A., Rivadavia 17685, MORON.

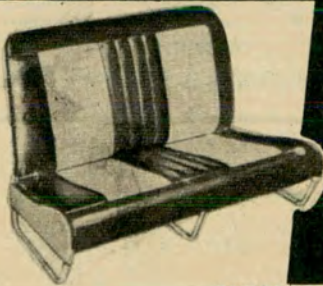
PERSICO HNOS., Calle 48 esq. 8, LA PLATA.

LA CAVERNA, Saavedra Nº 19, BAHIA BLANCA.

CASA "LICHT", Bandera de los Andes Nº 184, San José, MENDOZA.

auto club sugiere

TAPIZADO DE LUJO "BRUMAR"



para CITROEN 2 CV y RENAULT 4 L en finas telas plásticas, relleno con espuma sintética. Tráiganos su tapizado viejo y se lleva uno nuevo; es económico, elegante e higiénico. También nos especializamos en fabricación de TAPIZADOS Y FUNDAS para todas las marcas y modelos de vehículos. ADQUIERA ESTOS ARTICULOS EN COMODAS CUOTAS. Línea completa de accesorios. Envíos al interior contra reembolso.

FABRICA Y DISTRIBUYE:

ENRIQUE BRUNO E HIJOS

DONATO ALVAREZ 186 • CAPITAL • Tel. 63 - 6519

BATERIAS "DIAZ VELEZ"

ABIERTO SABADO Y DOMINGO • ENTREGAS A DOMICILIO SIN RECARGOS

	Nuevas Garant. 1 año	Repar. Garant. 3 meses
6 V. 65 A Citroen 2 c.v.	\$ 2.700	\$ 1.400
6 " 85 " 4 - L	" 3.500	" 1.800
6 " 90 "	" 3.650	" 1.900
6 " 120 "	" 4.200	" 2.100
6 " 180 "	" 5.900	" 2.950
12 " 45 " N.S.U. - Fiat - Isard	" 4.150	" 2.500
12 " 75 " Peugeot - Siam - Rambler	" 5.300	" 2.700
12 " 105 " Rastrojero	" 7.500	" 3.800

REPARAMOS SU BATERIA EN EL ACTO. TAMBIEN BATERIAS DE MOTOS, VEA FABRICARLAS. Envíos al interior - Zonas disponibles. Consulte precios sobre cualquier otro tipo de Baterías

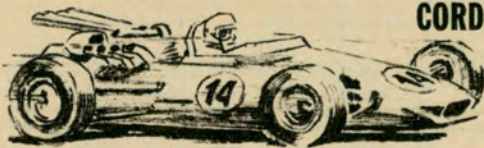
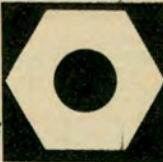
Dr. L. BELAUSTEGUI 675 | DIAZ VELEZ 5471 | BALCARCE 341
T. E. 59-4290 - Cap. Fed. | T. E. 89-0779 | Cap. Fed. | San Martín
Alt. Av. San Martín 1900

CASA LA TUERCA

SILENCIADORES ESPECIALES
CAÑOS DE ESCAPE DEPORTIVOS

EQUIPOS DE ALTA PERFORMANCE

"SUPERFAST"



CORDOBA 5518
773-1280

SABADO ABIERTO TODO EL DIA

MATAFUEGOS



INFLADOR



Este MATAFUEGO-INFLADOR posee válvula de sobrepresión y pico difusor, elementos indispensables para su SEGURIDAD Y COMODIDAD en el automóvil, pick-up, camión, etcétera.

PRECIOS: Pintado, \$ 1.760.-; Cromado, \$ 1.960.-.

A revendedores, consultar precios. DESCUENTOS ESPECIALES A SOCIOS DEL A. C. A.

Al interior enviamos previo giro y \$ 200.- para gastos.

EXTIFLA - CONCORDIA 1772 - Bs. As. - T. E. 69-9986

GRAN PARRILLA

adherida a
DINERS CLUB

La Rueda

ESPECIALIDAD DE LA CASA
CHIVITO AL ASADOR Y COSTILLARES

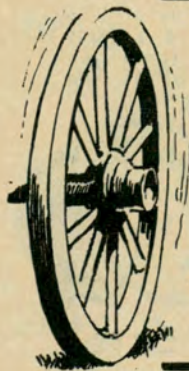
COCINA INTERNACIONAL
atendida por sus propios dueños

SALON PARA BANQUETES
Y DESPEDIDAS

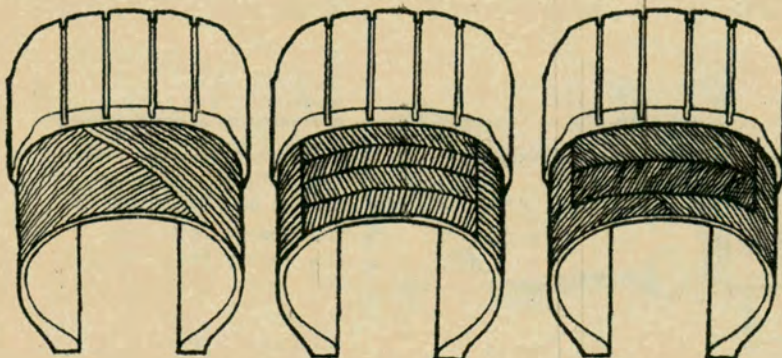
MUSICA FUNCIONAL ESTACIONAMIENTO

Avda. CABILDO 4899
(a 100 metros de la
Avda. GENERAL PAZ)

701-0410
701-0548



GOODYEAR INFORMA SOBRE LA CONSTRUCCION DE NEUMATICOS



DURANTE más de 60 años, los automovilistas de todo el mundo han estado equipando sus coches con cubiertas construidas con telas colocadas superpuestas y cruzadas, formando un ángulo científicamente establecido.

Pero en años recientes, otros dos tipos de neumáticos se han vuelto populares: el radial y el semirradial.

La fotografía adjunta, proporcionada por Goodyear, muestra las diferencias de construcción existentes entre las distintas cubiertas.

A la izquierda, se aprecia un corte de una cubierta convencional (telas cruzadas aproximadamente a 35°). En el centro se ve la disposición de las telas en una cubierta radial, Goodyear G-800, en la cual unas telas van de un talón al otro de la cubierta, mientras otras telas, que forman entre sí ángulos muy pequeños, envuelven a las anteriores y le dan al conjunto la rigidez característica de ese tipo de cubierta. A la derecha, puede observarse el corte de una cubierta muy moderna, cuya construcción combina las ideas básicas de las dos anteriores: la convencional y la radial. Puede considerársela semirradial, pues si bien es bastante rígida, no lo es tanto como la radial.

No vaya a
MAR DEL PLATA!
... NI A NINGUNA PLAYA DE MAR

desde
\$4.500

sin un

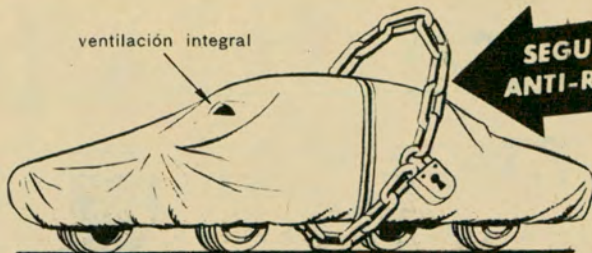
TAPAUTO®

Bruno

Y su automóvil estará protegido del aire de mar que oxida el cromado, del sol, del polvo, de la lluvia. El TAPAUTO BRUNO está confeccionado con las mejores telas frías, revestidas con policloruro de vinilo importado y con PROCESO MULTIFLEX. Posee ventilación integral y está cosido a máquina y soldado electrónicamente. OPCIONAL: SEGURO ANTI-ROBO (Mod. Reg. Nº 3004). Fabricado para todo tipo de vehículo. EXIJA EL LEGÍTIMO TAPAUTO BRUNO.

ventilación integral

SEGURO ANTI-ROBO



AHORA CON HD 405 ALUMINIZADO QUE RECHAZA LOS RAYOS SOLARES

Central LONERA Bmé. Mitre 2771 • Teléf. 87-9666-8481
Estacionamiento gratuito • Castelli 150

DISTRIBUIDORES EN: ROSARIO: LONERA "EL INDIÓ", San Luis 1559, T. E. 68076
CORDOBA: CASA MARCOS-KAPLAN, Rivadavia 265, T. E. 5212.
BAHIA BLANCA: OSCAR LEBED, Charlone 21, T. E. 33750.

TAMBIEN
DISPONEMOS DE LONAS
PARA CUBRIR
PORTAEQUIPAJES

MESAS, SILLAS Y PARRILLAS PLEGABLES PARA AUTO Y CAMPING. JUEGOS PARA JARDIN. AMOBLAMIENTOS INTERIORES.



A. RICCI

S. R. L.

LA CASA MAS
SURTIDA DE
BUENOS AIRES

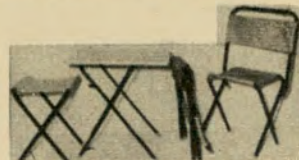
AV. del TEJAR 4289 (esq. Lugones) - Tel. 70 - 8396



Adquiera los famosos Anteojos Europeos "PROTECTOR RATTI" Antideslumbrantes contra encandilamiento y niebla, usados en las Fuerzas Armadas y Aviación de Europa. Ahora con cristales intercambiables. Un antejo para dos usos. Para las personas que usan anteojos recetados ya está en venta el ADAPTADOR PROTECTOR RATTI. CRISTOBAL J. BOLLATI. Sarmiento 643, 2º P., Of. 227, Bs. As. - T.E: 40-3790 y 45-1774.



KOLLAR FABRICA DE SILLAS, SILLONES Y MESAS PLEGADIZAS



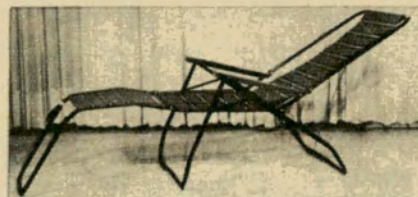
Mesas y sillas de camping. Fáciles para transportar y para guardar.

Sillitas, banquitos y mesas plegadizas para Camping.

MODELO PLANO:
Para playa o camping.

Fabricados con caños acerados, esmaltados al horno.

Tejido de cordones plásticos - Colores varios.



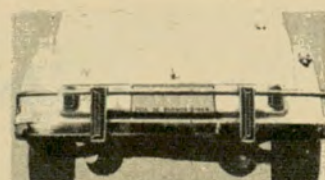
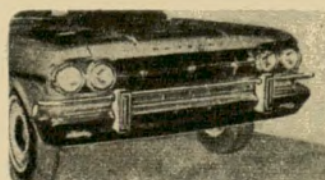
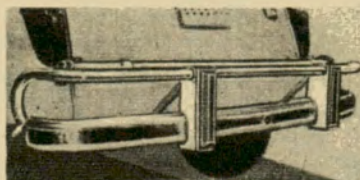
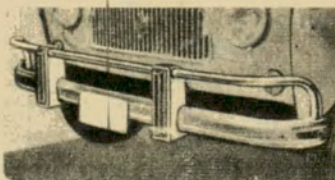
REPOSERA-SILLON plegable con respaldo reclinable, aproximadamente hasta la posición horizontal, deslizándose sobre correa de rodillos y resorte de compresión, llevando en su estructura un apoyo-brazos; complementada con apoyapiés graduable y retirable, pudiendo plegarse la totalidad del conjunto.

VENTAS POR MAYOR Y AL PUBLICO

ESTABLECIMIENTO ESTEBAN KOLLAR

QUEVEDO 3646 - Buenos Aires

(Altura Francisco Beiró al 4900)



DANNY CARS S.C. fabricantes de DEFENSAS y PARAGOLPES, han creado especialmente para su **RENAULT 4L, FURGONNETTE 4F,** la línea **RAMBLER TORNADO JET** y el **TORINO** en sus tres versiones, sus exclusivas **DEFENSAS INTEGRALES,** y ahora también **DEFENSA TRASERA** para **CITROEN,** y **ALARGUES PARA GORDINI**
Colocación en el acto en **J. A. CABRERA 5729** (alt. Córdoba 5700), Buenos Aires. Solicite turno al 772-5800.
Pídalas a su concesionario. Al interior envíos contra giro y/o cheque bancario. Se colocan **ZOCALOS ESTRIBEROS** para 4L.

autoClub sugiere

AHORA ACCESIBLES A TODOS LOS AUTOMOVILISTAS

que deseen lucir la línea de alfombras distinguidas por su popularidad con la Cinta Azul a precios de promoción, para una mayor cantidad de felices usuarios.

Aconcagua

M.R.

ALFOMBRAS originales y CUBRE ALFOMBRAS para automotores, en goma, goma con PVC y termoplástico vinílico
PEUMAN S.A.C.I.F.I.A.

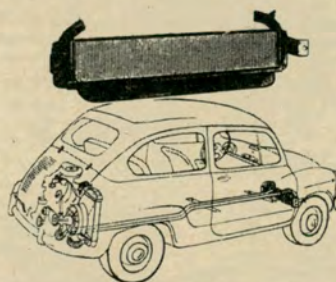


VIAJE A LA SOMBRA DE LA CALIDAD...
con VISERA de lujo

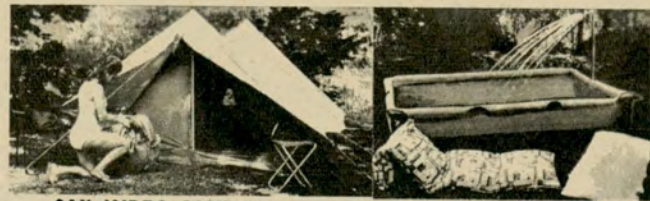
Para todos los modelos de autos pick-up y camiones

DISTRIBUIDORES
REPA C S.A.C.I.F.I.A. GARANTIZA LO QUE DISTRIBUYE
Precios especiales para agencias y revendedores
Solicítelas en todas las casas del ramo

DARWIN 28
T. E. 55-6110
54-9493 Cap.



En su FIAT 600 - 600 D - 600 E, coloque el radiador especial "EL PEONCITO", equipo refrigerador que regula la temperatura del agua a niveles normales (fácil colocación). Fabricantes: **RADIADORES PRON S. R. L.**, Av. Mitre 519 - C. C. Nº 15, Rafaela (Santa Fe) T. E. 1932. Pídale en las casas del ramo. Hay zonas disponibles para revendedores.



SAN ISIDRO CAMPING

- Bolsas de dormir desde \$ 3.600.-
- Colchonetas Poliéster \$ 1.500.-
- Anoraks \$ 3.800.-, Mochilas, etc.

CARPAS CABURE • PILETAS RECTANGULARES Y OCTOGONALES
Artículos de jardín. Fabricación, venta, alquiler, Eduardo Costa 118, S. Isidro (T. E. 743-2992 de 10 a 13 hs.). Estacionamiento.

JUJUY 51 S.R.L. DEFENSAS Y ACCESORIOS



Fabricación e instalación de DEFENSAS ESPECIALES, DE DISEÑOS PROPIOS Y EXCLUSIVOS, para automóviles y pick-ups nacionales e importados.

EQUIPOS DEPORTIVOS - FUNDAS ANATOMICAS - COLOCACION EN EL ACTO - PLAYA DE ESTACIONAMIENTO. Descuentos a socios del A.C.A.

FABRICACION Y VENTAS:

JUJUY 47/51 (Pza. Once) T. E. 87-8269 y 88-2864 Buenos Aires



"EL EMPORIO DEL PEUGEOT". La línea más completa en repuestos y accesorios nacionales e importados, para el Peugeot 403-404. PRECIOS ESPECIALES A TALLERES Y REVENDEDORES. Pichincha 1657, Tel. 26-2327. Bs. As. y en su nuevo local, Pavón 787, Tel. 22-3166, Avellaneda. Envíos al interior.

INFALTABLES EN EL VIAJE, CAMPING, HOGAR EQUIPO CAMPING

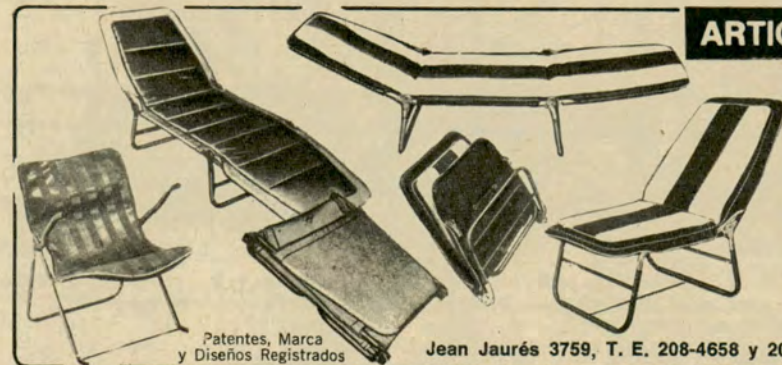
ECO

CALENTADOR: c/garrafa de 1, 2 y 3 kgs. de gas
FAROL: a gas con o sin barral para garrafa
PARRILLA PLEGABLE: y extensible, galvanizada e inoxidable medidas: cerrada 35x45 extendida 35x90
SOGA SECARROPAS: automática, se pone y se quita en cualquier lugar y su largo es graduable a voluntad.

PRODUCTOS ECO - Fábrica: Ameghino 557 - V. Martelli
T. E. 740-3662 - Zonas disponibles en todo el país

SEÑOR SOCIO:

EXAMINE DETENIDAMENTE ESTA SECCION: LE RESULTARA BENEFICIOSO



ARTICULOS PLEGABLES MULTI-FORM.*

La marca consagrada en **ARTICULOS PLEGABLES, GRADUABLES Y PORTATILES**, agrega a su línea el nuevo y extraordinario **SILLON MULTI-FORM**, acolchado, cómodo, elegante y adaptable a todo ambiente. Y como siempre, sus clásicas **REPOSERAS ACOLCHADAS** (de 2 y 4 patas). Esta última se transforma en cómodo **diván cama**. EL RESPALDO DE ESTOS PRODUCTOS ES ADAPTABLE EN 5 POSICIONES.

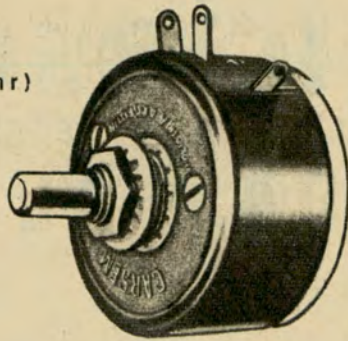
También **Petit Sillas**, ahora con **apoya-brazos**. Todos los artículos tienen garantía de **5 años** y están realizados en finas telas plásticas y colores a elección.

Fabrica y distribuye: **FA - MET S. R. L.**,
Jean Jaurés 3759, T. E. 208-4658 y 208-7772. Valentín Alsina, Lanús, Provincia de Buenos Aires.

Para darle "AMBIENTE" a su coche, agregue sencillamente un **BALANCEADOR "CARSEM"** (mr) para 2 parlantes a su autorradio.

Podrá guiar el sonido a su gusto; hacia adelante, hacia atrás o conjuntamente, en la exacta dimensión de su preferencia. Solicítelo en las buenas casas del ramo.

Es otro producto de **INTERLAKEN S. R. L.**



\$ 2.000.-
MENSUALES

POR \$ 2.000.- MENSUALES. Colóquelo en asientos confortables enterizos SIN CAÑO CENTRAL a su CILINDRO 2 CV o RENAULT 4L. Y también FUNDAS ANATOMICAS para toda marca y modelo de coche en

AUTO - CONFORT S.R.L.

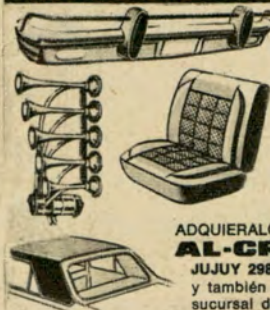
COCHABAMBA 1382
Tel. 27-9695 - Bs. As.
ENVIOS AL INTERIOR

AL-CROM

LA CASA DEL ACCESORIO COLOCADO

- DEFENSAS ESPECIALES • FUNDAS ANATOMICAS • COBERTURAS VINILICAS PARA TECHOS "TIPO SPORT" • BOCINAS ITALIANAS 3 Y 4 TONOS • SERVO FRENO DE POTENCIA • ESCAPES ESPECIALES G.T. • EQUIPOS DE AIRE ACONDICIONADO • REPRODUCTOR ESTEREOFONICO MUSICAL A CINTA GRABADA • ASIENTOS FRESCOS • ALFOMBRAS • ESPEJOS • RELOJ • TRABEX DE VOLANTE • BUSCAHUELLAS • ORNAMENTOS • CUENTA REVOLUCIONES • PORTAEQUIPAJES • AUTORRADIOS • CINTURONES DE SEGURIDAD • ANTENAS • ALTIMETROS • BRUJULAS • ETC., ETC.

ADQUIERLOS EN: **AL-CROM** en sus tres esquinas de Jujuy y Moreno JUJUY 298 - 299 - CAPITAL - TEL. 97-1221 y 4205 y también en Harrods y Gath y Chaves, casas centrales y sucursal de Mendoza.



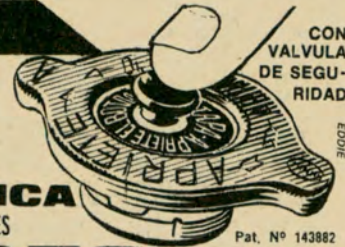
NO SE QUEME!

APRIETE EL BOTON y AFUERA EL VAPOR! (por el conducto de descarga)

NUEVA TAPA TERMOSTATICA para RADIADORES de AUTOMOTORES

WUNDES

Distribuidor exclusivo **REPAC S.A.C.I.F.I.A.** "Garantiza lo que distribuye" DARWIN 28 - T. E. 55-6110 y 54-9493 - Cap. Federal En venta en estaciones de servicio y casas de accesorios



PROTECRIS

1ra. FABRICA ARGENTINA DE PROTECTORES PARA PARABRISAS



PROTECRIS SE FABRICAN PARA TODAS LAS MARCAS Y MODELOS DE CAMIONES, AUTOMOVILES, PICK UP, ETC. FABRICANTE: **ADOLFO O. NEGRI** 25 de MAYO 827 (alt. Av. GAONA 800) - Tel. 653-6429 CIUDADELA

PROTEJA SU PARABRISA SIN DISMINUIR SU VISION TIENE LA FORMA CURVA DE SU CRISTAL PERMITE EL LIBRE ACCIONAR DE SUS LIMPIAPARABRISAS SE COLOCA Y SE QUITA EN UN INSTANTE POR MEDIO DE VENTOSAS SU BURLETE ESPECIAL AMORTIGUA Y EVITA FILTRACIONES ENTRE PROTECRIS Y SU CRISTAL VIENE PROVISTO DE FUNDAS



SU FORD Futura con más CONFORT



Colocando ASIENTOS FUNCIONALES convertibles en cama. También para Chevrolet, Valiant, Ford, Rambler, etc. Visite a sus fabricantes: MAURICIO VITIS Y CIA., Dr. Adolfo Dickman 1375 (antes San Blas), alt. Avda. S. Martín 2700 - T. E. 59-2026, Buenos Aires.

Nuevas Construcciones de FITAM

CON motivo de celebrar el 20º aniversario de su fundación, FITAM S.A. realizó una reunión en el curso de la cual se visitaron las nuevas construcciones. Fueron presentados, también, los nuevos faros reflectores asimétricos de yodo, de penetración, profundidad, gran angulares, rompe-lluvia y rompe-niebla, cuya fabricación ha iniciado y que serán lanzados al mercado en fecha próxima.

ACEPTO LA MUNICIPALIDAD UN OFRECIMIENTO DEL CLUB

La entidad colocará 500 flechas murales indicadoras de la dirección del tránsito

EL Automóvil Club Argentino, en su constante preocupación por lograr el normal desarrollo del tránsito automotor, procederá a colocar 500 flechas murales indicadoras de la dirección del tránsito, que fueron ofrecidas en su oportunidad a la Intendencia Municipal de la ciudad de Buenos Aires y aceptadas por ordenanza Nº 23138, del 3 de noviembre último.

La instalación de las 500 flechas se efectuará por exclusiva cuenta del Automóvil Club Argentino, de acuerdo con las indicaciones que dará la Intendencia Municipal, a cuyo fin se coordinará con las autoridades pertinentes los sitios donde se llevarán a cabo tales tareas.

En una conceptuosa nota dirigida a las autoridades del Automóvil Club Argentino el secretario de Obras Pú-

blicas y Urbanismo, ingeniero Jorge Carlos Oneto, agradece la valiosa colaboración prestada por la Entidad, por considerar, al mismo tiempo, que dichos elementos resultan de suma utilidad.

En su nota de ofrecimiento, las autoridades del Automóvil Club Argentino, como resultado de estudios efectuados sobre las arterias afectadas por las recientes disposiciones municipales, a las que se les asignara mano única o invirtiera su sentido de circulación, mencionaba a varias de ellas en las que se había comprobado la falta de señalización.

Se refería, en especial, a las avenidas Santa Fe, Córdoba, Corrientes y las calles Lavalle, Sarmiento, Paraguay y Charcas-Marcelo T. de Alvear.

benefíciense

CON LOS DESCUENTOS QUE LE OFRECEN LAS
CASAS ADHERIDAS AL A.C.A.

(Continuación)

BAZAR - MENAJE - REGALOS

BAZAR 9 DE JULIO 9 de Julio 43 - Bernal	10 %
V. FACORRO Y NARANJO Balcarce 444	10 %
LUZMETAL S.C.A. Av. Santa Fe 5168	30 %
MANTEIGA S.A. Federico Lacroze 3200	
Lima 1293	10 % al 15 %
MENQUÉ S.R.L. Entre Ríos 820	10 %
TINOGAST Florida 142, local 48	
Artículos regionales	15 %
PALMIERI HNOS. S.A. Lavalle esq. Maipú - Brasil 1050 y Avda. de Mayo 917	
Contado	10 %
S.A. PEDRO BIGNOLI C.I.A.G.I. Diag. 80 N° 1038 -La Plata	
Menaje	5 %
Sec. fantasías	10 %
PEREL S.C.A. Sarmiento 2791	10 %
PLATA LAPPAS S.A.I.C. Sarmiento 2443 - Florida 740 y Santa Fe 1381	5 %
REGALOS SUZUKY BAZAR Belgrano 125 - San Isidro	
En general	5 % al 10 %
ROSENTHAL ARGENTINA S.R.L. Bmé. Mitre 744	
Excepto ofertas	10 %
THEA S.R.L. Belgrano 124 - Morón	5 % al 10 %

BELLEZA

PEINADOS ANIBAL Uruguay 1019	20 %
ROSMAG Av. Patricios 1447	
Boutique, peluquería	10 %
PEINADOS OSCAR Medrano 60	10 %

CAMISERIA - BONETERIA

"CERSOSIMO" Fco. Lacroze 3502	10 %
BON - SIR Av. Sáenz 831	10 %
BRAUN S.A. Rivadavia 18158 - Morón	12 %
CASA DE TULIO 9 de Julio 17 - Bernal	10 %
CASA IGLESIAS Av. Caseros y Boedo	
Contado, excep. ofertas y créditos	10 %
ECO SPORT Av. Sáenz 1250	
Contado excep. art. marca y ofertas	5 %
CASA PETRONE Av. Mitre 2717	10 %
CASA TERSOGLIO Boedo 1038	5 %
LA POPULAR Alte. Brown 1260	
Contado	5 % al 10 %
CAMISERIA MAMBO Cabildo 1936 - Capital; Rivadavia N° 131 - Quilmes; Las Flores 393 - Wilde; Hudson 341 - Berazate- gui	5 % al 10 %

CREACIONES RAFAEL

Centenera 172	10 %
GUARINIELLO HNOS. S.R.L. Rioba 2102	10 %
BRUNO SPORTS S.R.L. Bmé. Mitre 10 - Ramos Mejía	
Camisas, bonetería, art. punto, ex- cepto ofertas	5 % al 10 %
CASA ANGEL Diag. 80 N° 726 - La Plata	
Camisería	5 %
MASTER Callao 1074	
Camisería, ropa sport, excepto art. marca y rebajados	10 %
"SAN ROQUE" Av. Maipú 2415 - Olivos	5 %
SOMBRERERIA Y CAMISERIA "EL INDIO" Brasil 1053	10 %
THE SPORTSMAN Florida 585	
Excepto ofertas y liquidación	8 %
TELCAM S.C.A. Salta 539	
Telas para camisas	10 %
HENRI SPORT Triunvirato 4426	10 %

CINEMATOGRAFIA

CASA VIGNA Suipacha 401	
Cinematografía nacional	10 %
Importada	5 %
CINEGON Alsina 920 - 1er. Piso	10 %
CINE GRAF S.R.L. Corrientes 1256	
En general	5 % al 15 %
CINEPA S.A. Tucumán 1744	
Cámaras, proyectores, import.	5 % al 10 %
CINETECA ARTEFILM S.R.L. Paraná 594	
Alquiler películas	20 %
Venta artículos Foto-cine	5 %
Cine a domicilio	10 %

COCHERIAS

COCHERIA BISSO Sarmiento 4076 y Díaz Vélez 5065, Cap. y Av. La Plata 1605 - Stos. Lu- gares	
Ambulancias, casamientos, servicios fúnebres	15 %
COCHERIA CABILDO Cabildo 3001	
Servicio fúnebre	15 %
COCHERIA LAGES Rivadavia 12528 - Ciudadela	
Sepelios, ambulancias, velatorios pro- pios en Cap. y Provincia	
Socios	15 %
Familiares	10 %
COMPANIA PRINCIPAL - A. F. ISOLABELLA Avda. Santa Fe 2601	
Sepelios p/socios (contado)	20 %
Sepelio socios (pago financiado), p/ familiares socios (pago contado), ambulancias médicas, traslado enfer- mos, automóviles remise	15 %

Sepelios familiares socios (pago fi- nanciado)	10 %
CASA VIVADO Rivadavia 8434	
Servicios fúnebres, casamientos	10 %
COCHERIA MITRE Av. Mitre 2775 - Avellaneda	
Viajes de ambulancias, casamientos (remise), sepelios	10 %
VOLPI Y CIA. Callao 595	
Servicios fúnebres, ambulancias, ca- samientos	20 %

COLCHONERIAS

ALMAGRO GOMA Córdoba 3785	
Colchones, almohadas Gomapluma y Suavegón	5 % al 15 %
CASA ACUÑA Olavarría 479/81	10 %
LA PATAGONIA Rivadavia 3450	10 %
P. SZOICHEL E HIJOS H. Yrigoyen 4130	
Colchones a resortes y poliéster	10 %
CASA NEUQUEN Roberto Arlt 324	
Colchones a resortes Roller	20 %
CASA REDONDO Olazábal 4916	
Colchones, etcétera	5 % a 10 %

COMESTIBLES

"BOUQUET" Salguero 1853	
Sandwiches y bombonería	5 %
C. MATARAZZO S.A. Corrientes 5666	
Pastas alimenticias	10 %
LA GRAN VIA Díaz Vélez 4035	
Galletitas	10 %
PESCADERIA MODELO "EL DORADO" Donato Alvarez 42	
Pescados	8 %
Mariscos	5 %

CRISTALES - VIDRIOS - ESPEJOS

CASA BARILARI J. B. Alberdi 2974	
Cristales de seguridad de auto, et- cétera	5 % al 10 %
CRISTALERIA BALIAS Lib. Gral. San Martín 24 Ciudadela	10 %
ESTABLECIMIENTO CRISOL Boedo 560	
Vidrios, espejos, cristales	10 %
Puertas plegadizas, pisos, alfombras	5 %
PEDRO FERNANDO STRIER H. Yrigoyen 4040 - Lanús	
En general	5 %
VITRAG O'Higgins 2144	
En general	10 %
ALFREDO ROMEO AGAZZI Santa Fe 3587 y Capitán R. Freyre N° 2335	5 %
CASA BANET S.A. Av. Maipú 623 - Vicente López	10 %

(Continuará)



ARONDE VDT
SIMCA

REPUESTOS Y ACCESORIOS
SIMCA ARONDE Y ARIANE
FIAT 600 - 770 - 800 - 1500
PEUGEOT 403 - 404
ENRIQUE BECERRA FANDEÑO E HIJOS
 Guise 2093, Alt. Av. Santa Fe 3260 Tel. 83-2963 - Bs. As.

SIAM DI TELLA **FORD FALCON**

GERSIL

REPUESTOS Y ACCESORIOS LEGITIMOS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR • NAZCA 1269 - Cap. Federal T. E. 59-2656

FOTO-CINE
 AGENTE KODAK EN EL BARRIO NORTE

Pida un rollo de película blanco y negro compare precios y beneficiase

LA CASA DEL NORMALISTA
 le obsequia el revelado y como siempre cámaras, filmadoras, rollos, proyectores al mejor precio.

Guise 2087
 Alt. Av. Santa Fe 3260 Bs. As.

SERVICE AUTO Sport

Conc. Oficial **ARGENTINA S.R.L.**
 DIRECCION: ARRIGO AVIANI
 MECANICA - CHAPA - PINTURA
 ELECTRICIDAD - ALINEACION Y BALANCEO
 VENTA DE REPUESTOS LEGITIMOS
 Av. DEL LIBERTADOR 6570 76-5327 Bs. As.
 Exp. y Ventas: Av. Alvear 1936
 Tel. 44-5502/4783 - Bs. As.
 Descuentos especiales a Socios del A. C. A.

NUEVO ESTABILIZADOR PARA RAMBLER
 (similar al Torino 380W)

Con Tensores TWO LINK BAR

Coloque hoy mismo en su Rambler 550, 660 y 990 del año 1963 en adelante el extraordinario sistema de estabilización, totalmente garantido, que fabrica, distribuye y coloca

Envios al interior

TORIKA
 Av. de los Incas 5333
 T. E. 52-8977 - Cap. Fed.
Zonas disponibles para revendedores.

DOMINGO PERRI Y CIA. S. R. L.

Reparaciones de Ciguenales y Rectificaciones de Cilindros

Fabrica de D.K.W. repuestos y Auto Union accesorios Institec - Graciela Exposicion y Ventas.

Av. CORDOBA 6260 Tel. 54-6781

LA COMERCIAL

FORD - TAUNUS FALCON Y F 100/900

repuestos para autos y camiones

WARNES 1155/57
 T. E. 55-1259
 Buenos Aires

GRAND TRAX

ACCESORIOS PARA AUTOMOVILISMO DEPORTIVO Y DE COMPETICION

Instrumental-Tacómetros Frenos de Potencia

Fabricación de consolas especiales - Palancas al piso

Cnel. Ramon Lista 5172
 T. E. 53-7130 Buenos Aires

FAROS S.E.V. MARCHAL FANTASTIC

Lámparas IODE
 Visibilidad 1000m Envios al interior

REPUESTOS LEGITIMOS

PEUGEOT

OSCAR S. E. DEL PRADO s. c. a.
 CABILDO 4112 - Tel. 701-5798/5846

SUSPENSION VENCIDA? LESPIR® LE DA NUEVA VIDA!

SUPER ECONOMICO

Ud. mismo puede colocar en breves minutos este NUEVO Y EFICAZ suplemento en la vieja espiral, devolviendole automaticamente la tension original y el ajustado equilibrio que su automotor necesita.

LESPIR, se introduce el centro exacto de la espiral, pudiendo levantarse el coche con un simple cricke.

La biela S. R. L. Monroe 2479
 Casa "PAR" S. R. L. Avda. del Trabajo 3544
 Bernardo Rodriguez Malabia 1571
 Crisnor S. R. L. Graf. Artigas 1830
 De: Médico Hnos. S. R. L. Rivadavia 5712
 La casa de los 1.001 Bulonias H. Yrigoyen 8557 - Lomas de Zamora
 Francisco Rusconi S. A. I. C. Avda. Juan B. Alberdi 7373/85

Ahora también para todos los modelos de la línea RAMBLER

Fabrica y Garantiza
LESPIR S. C. A. Avda. Belgrano 687 • 8º Piso • Of. 39
 T. E. 34-1547

VISTA DE "TUERCA" A SU CITROEN!:::

con el nuevo: **TAPIZADO DEPORTIVO "O.P."**

Realizado en tela de nylon y plástico o totalmente en plástico:

- Diseño moderno y deportivo.
- Amplia gama de colores.
- Confort "elástico".
- Colocación en el día.

Lo esperamos con su Citroen, en:

Créditos hasta 10 meses con CREDIBONO - CREDIFE

VILLA MARTELLI:
 AV. MITRE 88/94 . Tel. 740-7446/3342
 CAPITAL: BERUTI 2813 - TEL. 82-0375

Para que se "sienta" cómodo

TAPIZADOS avenida
 S. A. C. I. F.

LA reciente disputa del XI Gran Premio Internacional de Turismo, no sólo significó el halago de una cifra muy grande de inscriptos sino también, y en no menor medida, la reactivación de polémicas desde casi todos los puntos en que una carrera puede ser enfocada. De ellos trataremos sólo algunos, en sus aspectos más esenciales.

Si bien el primero de los detalles, respecto de los inscriptos, tiene una muy natural y lógica explicación, su propia razón de ser lleva implícita una condición negativa, que también es lógica y explicable, y que es casi inseparable de la primera. Nuestro parque automotor crece rápidamente, y si bien su ritmo no satisface totalmente a quienes aspiramos a una Argentina sobre ruedas, es automático que más coches significa más usuarios y que de ellos, utilitarios en su gran mayoría, se derivan los deportivos.

El Turismo Mejorado admite así a nuevos contingentes de hombres que aspiran a seguir huellas famosas, a un costo y complejidad menores que los de categorías más especializadas y tradicionales. Es natural entonces que esos aportes entrañen asimismo capacidades conductivas en alguna medida comparables con la condición de *novatos* o *recientes* y que puedan hacer creer que la categoría en sí ha descendido, cuando sólo se ha expandido, y por fuerza, con un ritmo de crecimiento cuantitativo, que no sigue al cualitativo.

En sí, este fenómeno no debería preocuparnos excesivamente, ya que constituye un proceso natural, al cual la inevitable decantación subsiguiente irá desprendiendo de sus elementos menos valiosos, para formar el genuino núcleo de capaces, que le aseguran vida propia.

Sin embargo, el año próximo el enfoque será de nuevo repetido. Habrá muchos participantes, y podría tal vez decirse con igual justicia lo que ahora manifestamos, lo cual si bien se mira no tiene mayor mérito, ya que no surge de pretensión alguna de adivinar el futuro sino de estimar, a través de lo pasado, la reanudación de ciclos conocidos.

Otro de los temas que enciende la polémica se refiere a la participación de coches extranjeros en nuestro Gran Premio, y fuerza es reconocer que las dos posiciones, la que los defiende y la que los ataca, deseando que no concurren, tienen razonados enfoques positivos, que también en alguna medida trataremos de reseñar. Quienes abogan por la *internacionalidad* del Gran Premio, señalan las ventajas de una difusión en el extranjero, que la participación foránea puede generar.

El presidente del A.C.A., doctor César C. Carman, y el presidente de la Comisión Asesora de Carreras, capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli, al iniciarse el sorteo para la largada.



DESPUÉS DE JUNÍN... O ALGO

Por GILBERTO J. RIEGA

Para Autoclub



El administrador general de Y. P. F., ingeniero Daniel Alberto Brunella, se apresta a bajar la bandera a cuadros ante la llegada del coche N° 405, de Sobieslaw Zasada, ganador de la clase "C".

Destacan, asimismo, la conveniencia de comparar, en condiciones reales de lucha y no de laboratorio o pista de ensayos, el rendimiento de los autos extranjeros frente a los nuestros. Opinan asimismo que el país en su conjunto y no sólo el medio automovilístico se beneficia con esa difusión, y que este último detalle no debe ser menoscabado al evaluarlo.

Es evidente que todas esas opiniones tienen algo de razón y la tarea sería ahora analizarlas.

La difusión en el extranjero está dada en la medida que la participación del exterior sea masiva, es decir, suficientemente importante en cantidad y calidad, como para generar el suficiente centimetroje periodístico, que haga real la difusión.

Si esa participación no cumple los mínimos de *cantidad* y *calidad*, no creo que realmente la difusión pueda ser importante, con lo cual una de las ventajas quedaría bastante disminuida.

Respecto de la posibilidad de comparación, si bien ella es potencialmente cierta, sólo puede efectivamente cumplirse en la medida que los elementos a comparar sean similares o, al menos, estén dentro de unos márgenes de similitud que posibiliten una honrada comparación.

Imaginemos una limitación de cilindrada como base comparativa. Tal vez podríamos comparar dos coches de cilindrada similar si se tratara de vehículos especiales de carrera de fórmula internacional, en la cual sólo se busca el coche más veloz, sin considerar los problemas de complejidad mecánica, venta posterior a usuarios, funcionalidad y precio; pero aquí el problema es otro. Hablando de coches utilitarios y dentro de la gran división: coches nacionales y coches extranjeros, muchas otras motiva-



SOBRE EL GRAN PREMIO



Protegido del ruido de los motores por medio de auriculares, el doctor César C. Carman formula declaraciones para la prensa radial y televisiva minutos antes de iniciarse la largada del Gran Premio.

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO EN EL CAMINO, POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL A. C. A. MAS CERCANA.

PEDIDO DE AUXILIO

Socio Cat. y número: Cuotas.....
 Apellido y nombre
 Marca del coche Modelo
 N° de patente Localidad
 Detenido en Km.
 Posible desperfecto

ACLARE PERFECTAMENTE EL LUGAR EN QUE ESTE DETENIDO Y SI PUEDE, EL INCONVENIENTE MECANICO.

FIRMA DEL SOCIO

ver al dorso



En un alto de la carrera, Danilo Bonamicci es sorprendido por la cámara. Poco después se adjudicaría el primer puesto en la clasificación general de la clase "A".



GRAN PREMIO DE VELOCIDAD DE TORINO 1967

LLEGA

ciones entran en el diseño y construcción de un vehículo; muchas necesidades diferentes son llamadas a satisfacer para muchos tipos diferentes de usuarios, con una amplia gama de precios. ¿Cómo podríamos, entonces considerar en pie de igualdad a dos coches cuando sólo tienen similar la capacidad cúbica del mo-

ter y NADA MAS? El problema merece ser examinado con calma.

Lo dicho no tiene por finalidad retacear en modo alguno el aplauso a quien, como el polaco Zasada, demostró que no siempre es necesario un equipo numeroso para hacer bien las cosas, demostrando de paso una vez más que la suerte entra en el juego.

Porque por encima de la calidad de un vehículo y de un hombre, cualquier imponderable de los muchos que se esconden tras la parte ciega de una curva o en la piedra que insidiosamente sobresale más de lo debido, y que el cárter no puede pasar, peden anular un esfuerzo, y Zasada, para recompensa de su tarea, no lo tuvo.

De los argentinos con coches argentinos, el Torino se llevó las palmas en la categoría mayor, pero sería el caso de preguntarse qué pasaría si hubiera tres Sanchas con tres Chevrolet, y cómo hubiera tal vez incidido en el ritmo cardíaco de una marca, a quien su única y solitaria, pero eficaz cercanía, siempre mortificó.

Peugeot se encontró (carreras son carreras) con su equipo oficial diezmado, caso parecido al que sufrieran hace años los Gordini de Santa Isabel y la Fiat; sobrepasando problemas iniciales dio satisfacción a la pasión de sus muchos parciales, venciendo a una visita, Lancia, que trató de imponer un conjunto al cual las cosas no le fueron muy bien. •

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO EN EL CAMINO, POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL A. C. A. MAS CERCANA.

SR. ASOCIADO: SI AL CONCURRIR EL VEHICULO DE AUXILIO SU COCHE NO SE ENCONTRARA EN EL LUGAR POR HABER SOLUCIONADO EL INCONVENIENTE ANTES DE SU LLEGADA, SIN CONTAR CON LA ANULACION DEL PEDIDO, IGUALMENTE SE LE FORMULARA EL CARGO QUE CORRESPONDA.

Pedido recibido el a las horas

Equipo salió a las hs. Volvió a las hs.

Kilómetros recorridos

Sello de
la Estación

INTERVINE

ver al dorso



Prácticamente apareados, los coches de "Cacho" y de Juan Manuel Bordeu cruzan la línea de llegada, adjudicándose el 2º y 5º puesto de la clase "B" respectivamente



En el acto de entrega de premios hace uso de la palabra el secretario del A.C.A., doctor Walter A. Saborido, quien destacó el éxito alcanzado por la prueba y el saldo favorable que ella significa para el deporte

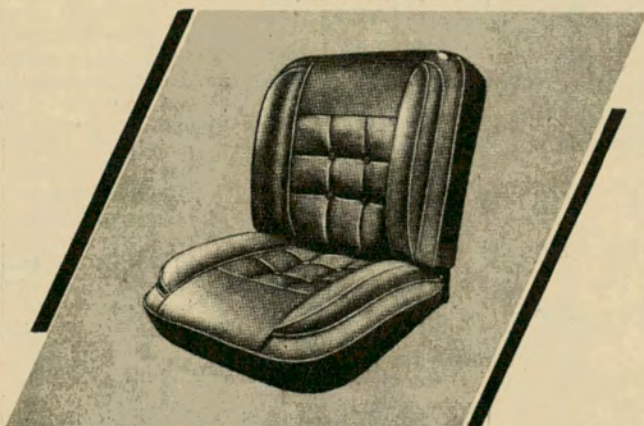
LA ENTREGA DE PREMIOS A LOS CORREDORES

COMO es habitual, en el salón de actos de la Sede Central del ACA se llevó a cabo la tradicional ceremonia de entrega de premios a los corredores, acto en el que estuvieron presentes el administrador general de YPF, ingeniero Daniel Alberto Brunella; el embajador de Polonia en nuestro país, señor Bernard Bogdanski; el embajador argentino en dicha nación, señor Fernando José Taurel; otros invitados especiales, miembros de la Comisión Directiva del ACA y de la Comisión Deportiva Automovilista, y numeroso público.

Durante el acto habló el secretario de la Comisión Directiva del ACA, doctor Walter A. Saborido, quien entre otros conceptos destacó el manifiesto éxito alcanzado en las pruebas del deporte mecánico "que el Automóvil Club Argentino trata de orientar y estimular por todos los medios a su alcance". Señaló luego "la circunstancia estimulante de que dentro del considerable número de participantes hayar aparecido representantes respetables de las nuevas promociones de conductores, quienes en muchos casos han puesto en evidencia un proceso de maduración, inclusive por su sentido de la responsabilidad, que permite confiar en el porvenir del automovilismo deportivo en nuestro país". Más adelante el doctor Saborido expresó: "muy hala-

Fundas y tapizados
anatómicos

MARCAR



CREDITOS

CANGALLO 3021 Buenos Aires
T. E. 89 - 6976 87 - 6910



Ante el numeroso público congregado en el salón de actos del A.C.A. con motivo de la entrega de premios, hace uso de la palabra el cap. de nav. ing. Luis M. A. Gianelli, presidente de la Comisión Asesora de Carreras. Sentados, de izquierda a derecha, el embajador de Polonia, señor Bernard Bogdanski; el secretario del A.C.A., doctor Walter A. Saborido; el tesorero, señor Federico Lajud, y el prosecretario, escribano Enrique F. Ghezzi.



El ingeniero Daniel Alberto Brunella expresa sus felicitaciones al ganador de la clase "D", E. Rodríguez Canedo. De izquierda a derecha, el doctor Walter A. Saborido, el escribano Enrique F. Ghezzi, el embajador argentino en Polonia, señor Fernando José Taurel, y el integrante de la Comisión Asesora de Carreras del A.C.A. señor Enrique González Vidal.

güena es también para nosotros la participación de consumados volantes y máquinas extranjeras. Es bien sabido que nuestro afán de dar a esta prueba el carácter —y no sólo el nombre— de internacional, no se funda en lo que podría parecer la vanidad pueril de incorporar nombres y marcas extranjeros a la de por sí prestigiosa nómina de competidores argentinos; lo que sí pretendemos es crear la ocasión y las condiciones adecuadas para que anualmente pueda la producción nacional confrontar sus propias excelencias con los mejores exponentes de la industria extranjera; y al mismo tiempo, que la competencia de consagrados conductores foráneos sirva de acicate y noble emulación para los nuestros, quienes, felizmente para nuestro deporte, en esta oportunidad como en tantas otras de amplia resonancia mundial han demostrado su capacidad, su idoneidad técnica y la valerosa serenidad con que saben afrontar las exigencias de las más difíciles y disputadas pruebas del automovilismo". En otra parte de su discurso manifestó: "Todos debemos sentirnos orgullosos de las comprobaciones que, en ese campo, ha suministrado este Gran Premio. Ahora podemos afirmar con certeza que nuestra industria está en el buen camino y que sus técnicos, su organización y sus maquinarias han llegado al punto de suficiencia indispensable para competir con la extranjera".

Habla el presidente de la Comisión Asesora de Carreras

A continuación hizo uso de la palabra el capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli, presidente de la Comisión Asesora de Carreras del



El ingeniero Daniel Alberto Brunella hace entrega del trofeo correspondiente al ganador de la clase "B", Francisco Mayorga. En el centro, el señor Federico Lajud.

Automóvil Club Argentino y director general de la prueba, quien expresó:

"Una vez más he tenido el honor de que el Automóvil Club Argentino me designara director de una competencia de la magnitud del XI GRAN PREMIO INTERNACIONAL DE TURISMO NAFTA «SUPER» YPF 1967.

"Nuevamente una cifra record de inscriptos (426) habla elocuentemente de la trascendencia y la importancia que este evento deportivo representa, exigiéndonos a todos los que intervenimos en su desarrollo el máximo de nuestra responsabilidad.

"Consideramos que el brillo y el éxito han satisfecho nuestras aspiraciones, dado lo ardua que es la tarea organizativa, y que en el deseo de satisfacer a todos los que intervienen en la prueba, aparecen situaciones que pueden conspirar contra lo mejor. Pero puedo destacar con orgullo que todas las personas que de una u otra manera se hallan en su dirección y desarrollo, lo hacen con la más profunda fe, honestidad e idoneidad al servicio del automovilismo deportivo.

"Debo agradecer de manera especial la colaboración que una vez más Yacimientos Petrolíferos Fisca-



El presidente de la Comisión Deportiva Automovilista, señor Horacio C. Rivarola (h), y el señor Federico Lajud, entregan el premio y expresan sus felicitaciones al volante Juan Sampayo, clasificado primero en la subclase "A".

les presta al Automóvil Club Argentino en materia deportiva.

"Agradezco el apoyo dado por las autoridades nacionales, provinciales y municipales; a la prensa en general, sea oral, escrita o televisada, vayan mis felicitaciones por su amplio trabajo informativo y la difusión que han dado a la competencia, consiguiendo de esta forma jerarquizar más aún nuestra carrera.

"Un especial agradecimiento a todos mis colaboradores, las instituciones del deporte automotor que han trabajado junto a nosotros, a la Comisión Deportiva Automovilista y a todo el personal del Automóvil Club Argentino.

"Finalmente, los señores corredores que ponen su tenacidad, su pujanza, su destreza, su férrea voluntad de vencer, reciban mis sinceras felicitaciones, tanto para los triunfadores como para los que quedaron a la vera del camino por los inconvenientes que siempre presenta una competencia de esta magnitud, deseándoles a todos ellos un venturoso futuro deportivo."

Finalizadas las palabras del presidente de la Comisión de Carreras, se procedió a la entrega de premios y trofeos a los ganadores. •



El embajador de Polonia, señor Bernard Bogdanski, entrega a su connacional Sobieslaw Zasada el trofeo conquistado al clasificarse primero en la clase "C". Dicho volante también logró marcar el mejor tiempo entre todos los participantes de las diversas clases.

¿PORQUE LOS VENCEDORES USAN FRENOS BENDIX?

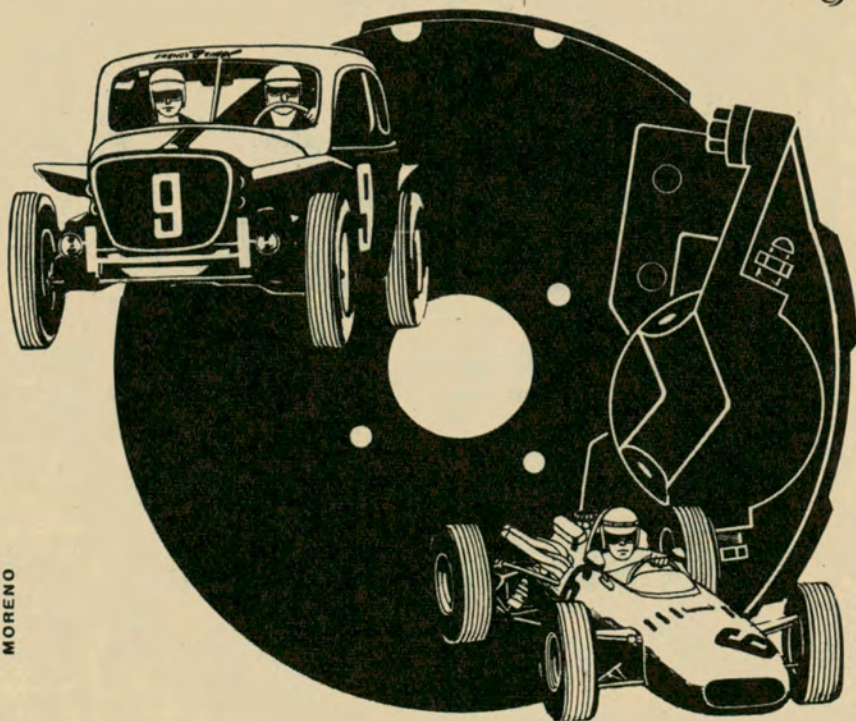
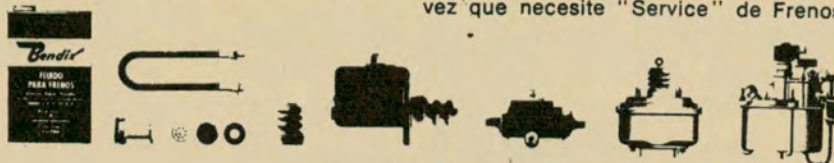
Los corredores que triunfan usan Frenos de disco o convencionales BENDIX porque necesitan ganar segundos en cada curva: y la eficiencia y seguridad de cada frenada BENDIX les permite acumular segundos valiosos para el resultado final.

Por eso usan FRENOS

Bendix

El "Auxilio de Frenos BENDIX" prestó amplia atención a los corredores en el Autódromo de la Ciudad de Buenos Aires en las pruebas del 8 y 9 de Julio; del 17, 19 y 20 de Agosto; del 23 y 24 de Septiembre y en el "Triángulo del Oeste" los días 2 y 3 de Septiembre.

También los coches "Standard" están equipados con BENDIX; mantenga el suyo en la línea de LA SEGURIDAD EN EL TRANSITO, exigiendo FLUIDO y REPUESTOS BENDIX cada vez que necesite "Service" de Frenos.



MORENO

AUTOCLUB: CAMPING,

FEDERICO Palma, el más preciso de los historiadores correntinos de hoy, fija en el año 1782 —sin que pueda establecerse el día exacto del acontecimiento— la fundación de Paso de la Patria; añade que el origen inmediato de tal fundación se apoya en lo resuelto por el Cabildo de Corrientes en 1775, que proyectó un camino que, por el Alto Paraná, permitiese fácil comunicación con el Paraguay. Se encomendó a don Francisco Quevedo, procurador de la ciudad, que

eligiese el lugar adecuado, y la elección recayó en un paraje ya conocido con el nombre de Paso del Rey, última etapa en territorio correntino por el llamado camino de la costa, de las comunicaciones entre Buenos Aires y Asunción, debiendo su nombre a que por allí pasaban las milicias del Rey que iban a prestar servicios en el fuerte de Curupaití fundador fue el Maestre de Campo Juan García de Cossio, padre de José Simón García de Cossio, correntino eminentísimo,

Son numerosas las embarcaciones de todo tipo utilizadas en la pesca del dorado, a lo largo de la costa del río Paraná.

egresado de las aulas liberales de Charcas, que representó a Corrientes ante la Junta de Mayo. Producida la Revolución de 1810, como es natural, debía cambiarse de nombre, y un par de años después Paso de la Patria era ya lugar citado, inclusive documentalmente, con su nueva denominación.

Muchos años después —en 1866— quedó ratificado con los hechos y de la manera más gloriosa el nombre de la población; por Paso de la Patria, los ejércitos aliados al mando de los generales Manuel de Osorio y Wenceslao Paunero, llevaban a territorio paraguayo



Adherido a Crédito Universal



FABRICANTES



calzado de alta montaña "sky" y antártico"

línea completa "sport y de vestir".

camping
bolsas de dormir
carpas-anoraks-mochilas.

ropa para sport.
turismo

artículos de primerísima calidad

Marasco y Speziale
PASCO 765 - T. E. 48-3418 - Bs. As.

PASO DE LA PATRIA,

Por GASPAR R. BONASTRE

Para Autoclub

Fotos de Fernando Marasco

la guerra que había provocado su gobernante, como primer jalón para liberar a Sudamérica y al propio Paraguay de su sangriento tirano; en 1942, por inspiración de su presidente, el educacionista Juan Genaro González Vedoya, la Liga del Magisterio del Norte inauguró un mo-

monolito que recuerda el lugar exacto donde se produjo el exitoso cruce. Escasos kilómetros más abajo, el 4 de septiembre del corriente año, la original República de Corrientes inauguró otro monolito, pero esta vez, no para celebrar una acción guerrera sino como homenaje a un héroe

MAHELY PRESENTA SU RENOVADA LINEA 1968

NUEVA PISTOLA

Cal. 22 largo, cargador de 8 tiros, ideal para defensa y deporte. Tamaño exacto para llevar. Liviana, segura, sencilla. ¡Una buena compañera!



EN LAS ARMERIAS DE TODO EL PAIS

MAHELY

FABRICANTES: MAHELY - Ind. y Com. - S. R. L. - Cap. \$ 6.000.000.-
RESISTENCIA 933 - LANUS - PROVINCIA DE BUENOS AIRES

CARABINAS AUTOMATICAS Y SISTEMA MAUSER
ESCOPEYAS - RIFLES A AIRE COMPRIMIDO
PISTOLAS - MIRAS TELESCOPICAS - BALINES
BAQUETAS - CARTUCHERAS - FUNDAS - etc.
VENTA LIBRE - INDUSTRIA ARGENTINA

RIFLE A AIRE COMPRIMIDO
"Senior", cal. 4,5 y 5,5
(22), único adoptado por el TIRO FEDERAL ARGENTINO.
Ahora también, el "Junior" para los más pibes.

CAZA Y PESCA



EL PARAISO DEL DORADO

de la paz y el amor, Albert Schweitzer, el extraordinario apóstol de Lambarene.

En la actualidad, la población de Paso de la Patria goza de prestigio continental por un motivo de-

portivo: la pesca del dorado. Es fama de que entre los peces de río, el dorado (llamado por los guaraníes *pirayu*) no tiene nivel en el mundo por la emoción que provoca su captura, por la fiereza tremenda que

despliega en la lucha, poniendo a prueba la habilidad y recursos del pescador más avezado. Las *correderas* del Paraná constituyen el ancho campo de sus hazañas, y en la ruta 12, el acceso que conduce al puerto ostenta un cartel que ufana a los lugareños y es simultáneamente *slogan* de la localidad: *Paso de la Patria, paraíso del dorado*. Los pobladores deben justificadamente estar agradecidos al pez de áureas escamas: mediante él, la existencia de la humilde localidad es conocida en todas partes; cuando se verifican campeonatos (a me-

diados del mes de agosto), deportistas de todo el país y de muchas naciones extranjeras acuden allí; como natural consecuencia, ello ha promovido el comercio de la localidad, mejorando la edificación, y la propiedad inmueble se ha valorizado notoriamente; todo esto tiene un solo origen: la presencia del bravo señor del Paraná...

Decrece el número de dorados

Sin embargo, últimamente los infinitos cultores de la pesca han demostrado intensa preocupación ante



DALMIRO CUTILLO
La Peña del Deportista S. C. A.

No es otro negocio más; es algo distinto.
No busca clientes, si amigos.
Para lograrlo, cuenta con una línea en
CAMPING, CAZA y PESCA, completísima.
Taller exclusivo para todo tipo de armas.
Visite el 1er. piso exposición con la línea más extensa en
CARPAS - MOCHILAS - TRAILERS y demás artículos para su veraneo.

BELGRANO 1205 - Bs. As.
T. E. 38 - 4641
CREDITOS

ESTACIONAMIENTO GRATIS EN:
Belgrano y Salta y Salta y Moreno

mar-sol

FABRICA DE PILETAS DESARMABLES DE LONA

Lista de medidas de las famosas piletas de lona "MAR-SOL":

MANDAMOS AL INTERIOR
CONTRA GIRO O CHEQUE
SOBRE BUENOS AIRES

1 x 1 x 37	2 x 2 x 65
1,40 x 1 x 37	2 x 2,50 x 65
2 x 1,40 x 37	2 x 3 x 65
2 x 1,40 x 50	2 x 4 x 65
2,50 x 1,40 x 50	4 x 3 x 1

Av. JUAN B. JUSTO 1789

T. E. 772 - 6815



INDUSTRIA ARGENTINA

BUENOS AIRES

el señalado decrecimiento de los dorados. Las causas atribuibles al fenómeno son varias y es menester que de una vez por todas se tomen medidas que, drásticamente, corrijan el mal. Por una parte, es indispensable —aparte del rigor con que debe cumplirse la época de veda— fijar una considerable extensión del río Paraná donde se prohíba totalmente el uso de redes y todo medio tendiente a capturarlos en gran escala; las tomas de agua de las numerosas arrocetas debieran ser periódicamente inspeccionadas en forma cuidadosa y sancionados

El dorado es uno de los peces más codiciados por los aficionados. En la foto vemos una importante exhibición de ejemplares obtenidos en el río Paraná, en Corrientes.

severamente sus propietarios cuando —como casi todas— posean mallas con cuadros de tamaño mayor de lo necesario, ya que, cuando son exagerados, los cuadros vuelcan en los campos, sin provecho para nadie y causando gran perjuicio, millares de pescados, matando, por la negligente acción, no sólo infinidad de pequeños dorados



En Belgrano, HOLM es servicio

Kodak

de revelado



Tráiganos sus rollos de películas Kodacolor, Ektachrome y Kodachrome. Serán procesados en los Laboratorios Kodak. Aquí mismo, en Buenos Aires. Rápidamente y con calidad garantida Kodak. Además, películas a precios netos, envíos aéreos de Kodachrome sin cargo y para los socios del ACA, precios especiales en

HOLM Amenábar 1380 - T. E. 73-9186
(sin problemas de estacionamiento)

sino restando a los ejemplares adultos copiosa cantidad de alimento (más importante todavía en el caso concreto del dorado, pez extraordinariamente voraz), lo que motiva la emigración desde sus lugares de frecuentación o *habitat*. Sin embargo no hay por qué temer, como algunos piensan, la extinción de ellos, pero sí el peligro de que se conviertan en lugares pobres en pesca los que hoy constituyen sus campos favoritos, concluyendo al mismo tiempo con todos los atractivos turísticos de esa zona. Tal vez

haya una razón más, en la que no se ha centrado suficientemente la atención, y que debe ser tenida en cuenta si no se quiere llegar a resultados desalentadores: la enorme cantidad de lanchas que surcan el río, especialmente en la época de los torneos; el dorado es singularmente sensible no sólo a la temperatura y claridad del agua y a la altura del río sino a los sonidos; las vibraciones que producen infinidad de motores de lanchas los ahuyenta; la prueba está en que el primer día de los campeonatos, invariable-

DOS PRODUCTOS IDEALES PARA SUS EXCURSIONES

LIBSON publ.



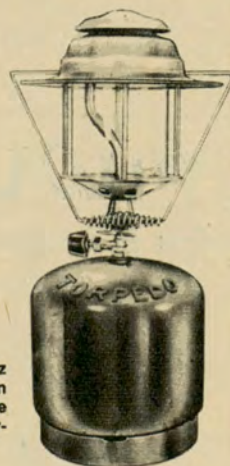
CALENTADOR FUNCIONAL. Rejilla de fácil desarme, realizado especialmente para una mayor seguridad en su transporte



TORPEDO

FABRICANTE Y DISTRIBUIDOR
CASA ARGENTINO S.C.A.
Carlos Tejedor 1672 Lanús Oeste
Pcia. Bs. As.

FAROL 500 BUJIAS. Luz pura sin variaciones en un farol de diseño de avanzada, práctico y portátil.



M 271

En venta en las mejores casas del ramo de camping y pesca



mente se captura un buen número de peces, mientras que en los posteriores prácticamente nada, más aún

considerando el elevado número de participantes.

En el Sudamericano se obtuvieron dos ejemplares

En el Sudamericano llevado a cabo el 15 de agosto del corriente año, sólo se pescaron dos ejemplares... Se nos ocurre que la supresión de los motores en las lanchas, o directamente la pesca desde canoas, sería lo *realmente* deportivo y redundaría en beneficio de la cantidad de piezas.

Para concluir, haremos notar que Paso de la Patria figura en los mapas turísticos impresos en Estados Unidos, pero con un sambenito poco recomendable: *carece de comodidades*, lo que impide la venida de infinidad de deportistas que llegarían desde allá, con el consiguiente ingreso de divisas para nuestro país. Los *bungalows* existentes no son suficientes en número ni tienen las comodidades que se podrían exigir: es deseable y necesario un gran hotel, como primer eslabón de la indispensable red de hoteles (cada día más pre-

cisa) que, partiendo de Corrientes, llegue a las Cataratas del Iguazú.

Ojalá tengamos suerte y algún día ese sueño se trueque en realidad...

BIBUMI
DEPORTES

Ofreciendo el surtido más completo para CAMPING PIONERO Y DUVET.

Les invita a su gran exposición con 25 modelos

armados, en Ruta Panamericana y puente San Lorenzo-OLIVOS. Y siempre extraordinarias ofertas:

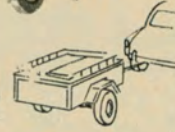
Colchonetas Pirelli	\$ 3.990.-
Dormibolsa	\$ 3.990.-
Mochila universal	\$ 4.400.-
Bicicletas plegables	\$ 23.900.-

Descuentos a socios del A.C.A. - CREDITOS

H. YRIGOYEN 84 - MARTINEZ - 792-3444



TRAILER MOCHILERO



ENCENDIDO VEGAS S.R.L.

SECCION CAMPING

CAMPING • NAUTICA • PESCA

- LINEA COMPLETA DE LAS MEJORES CARPAS, BOLSAS DE DORMIR, ANORAKS Y MOCHILAS.
- MESAS, SILLAS Y BANCOS PLEGABLES.
- FÁBRICAS, COCINAS, GARRAFAS, ETC.

BALSAS Y CANOAS DE GOMA

VISITE NUESTRA EXPOSICION

EXPOSICION Y VENTAS:
Avda. CABILDO 3310/20
T. E. 70-5378

TALLERES:
CAMPOS SALLES 2261/63
T. E. 70-4729

MONTAÑA SPORT

Desde 1954, la línea más completa en CAMPING.



**CARPAS - BOLSAS DE DORMIR
MOCHILAS - ROPA ANTARTICA**

En venta en sus representantes en todo el país.

FABRICA: Av. Centenario 795 San Isidro Pcia. Bs. As. T. E. 743-4123

La firma y fábrica MONTAÑA SPORT de Francisco Boucher, sita en Av. Centenario 795 San Isidro, es totalmente ajena a la firma MONTAÑA SPORT S.R.L. de la calle Ayacucho 408 Capital.

Ing. FRANCISCO BOUCHER

¿ACAMPAR en Misiones? ¿En verano?... Muchos se preguntarán esto, incrédulos y desconfiados. Piensan, con cierta razón, en los mosquitos, los lugares salvajes al borde de la selva y el calor.

Pues bien, sí, a pesar de todo esto, Misiones ofrece a manos llenas incontables tesoros, insospechadas posibilidades para el que necesita rodearse de verdor, meter las manos en el agua fresca y alzar los ojos para ver cielos maravillosos.

A 45 kilómetros de Posadas, sobre la ribera izquierda del Paraná, se encuentra el muelle del puerto de Santa Ana.

Hay en nuestro país, en número cada vez mayor, un nuevo tipo de turistas que no necesitan hoteles de lujo ni las comodidades previstas y aseguradas de antemano en compañías especializadas, que no necesitan descansar muellemente sobre terrazas al borde del mar o en parques disciplinados donde la paz es perfecta. Hay quienes alzan al hombro una mochila y se van a la aventura, tomando a su paso todo lo bueno que el camino les ofrece, que disfrutan alegremente del sol y de la lluvia y que reposan alrededor de una fogata, cerca de un arroyo. Para éstos, Misiones es inmensamente generosa.

No se hable ya de las cataratas del Iguazú, sitio clave del turismo internacional, imán poderoso que atraerá obligatoriamente a todo el que llegue a la provincia. Hay otros lugares menos conocidos, pero con el mismo encanto agreste





**NAUTICA
CAMPING
PESCA**

Línea completa de EMBARCACIONES DEPORTIVAS - MOTORES IMPORTADOS Y NACIONALES - REPUESTOS Y SERVICE. CARPAS TRADICIONALES Y BUNGALOW. Embarcaciones y equipos para pesca deportiva - TRAILERS

FINANCIACION
VISITE NUESTRA EXPOSICION
Bonificación especial a socios del A. C. A.

AV. BELGRANO 2431 - Bs. As. T. E. 48-9262

DUVÉsport

MAS DE UNA DECADA PRODUCIENDO CALIDAD EN CAMPING



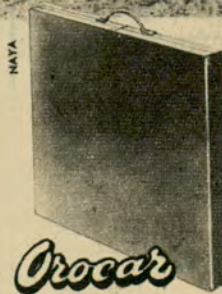
CARPAS ESTRUCTURALES Y CANADIENSES.

BOLSAS DE DORMIR.
MOCHILAS - CANTIMPLORAS - BOTES DE GOMA.

La FABRICACION más completa y especializada para campamento.

Fábrica: MENDOZA 1689 (Barrancas de Belgrano) CAPITAL

OTRA DE OROCAR: MESA-VALIJA PARA CAMPING



A su práctica línea de MESITAS RODANTES Y FIJAS, **OROCAR** agrega ahora la MESA-VALIJA que todos esperaban para pasar las horas de esparcimiento al aire libre o también como auxiliar en el hogar. Es amplia, sólida y liviana a la vez, lleva en su interior junto con sus patas desmontables, 4 banquitos de asiento de lona. Se cierra como libro, ocupando muy poco espacio: 53x60x5 cm. y pesa apenas 10 kg. Realmente portátil! Pídala en las casas del ramo. Fabrica y distribuye: P. VENTURA y Cia. SAIC. - CLAY 3060, tel. 772-8250, Cap. Repres. para Cap. Fed. y Gran Bs. As.: PERALTA y Cia., tel. 82-1022.

ACAMPAR EN

Por **CELIA MONFERRAN**

Para Autoclub

y colorido, con ríos que se despeñan, praderas de césped tierno, bosques de pi-

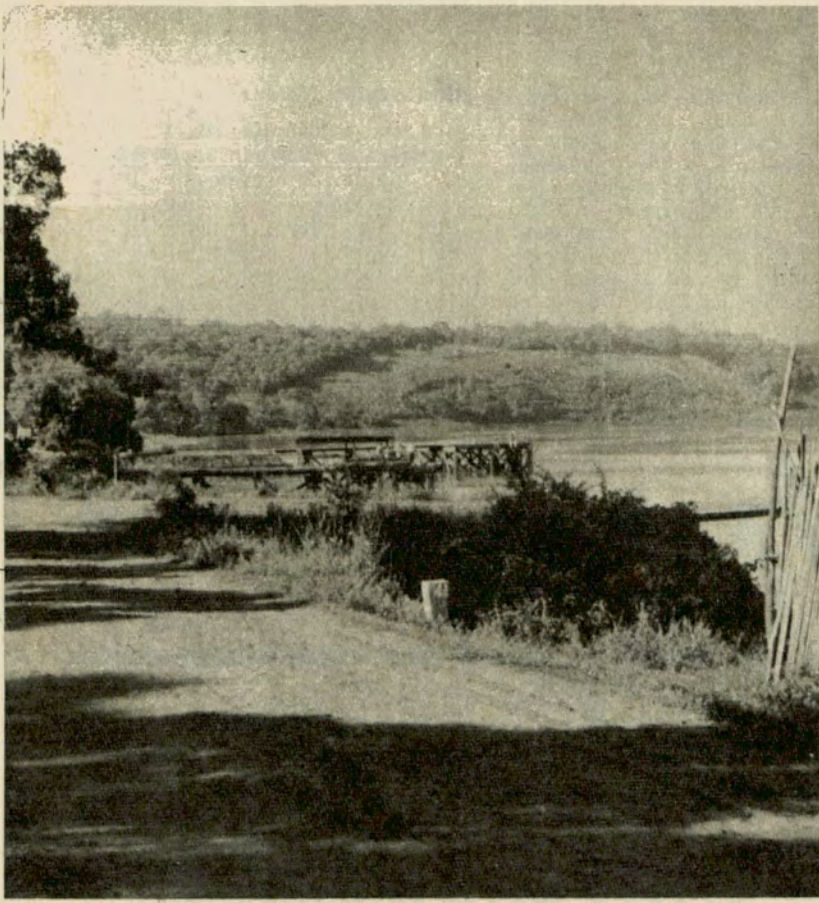
nos, pueblitos que parecen pintados. Para ver todo esto no hay más que salir del calor de Posadas e internarse por cualquier camino, que todos son hermosos.

Salto del Tabay, en Misiones, un sitio ideal para el camping, ya que a la hermosura del lugar se agrega un balneario organizado.

Lugares increíbles

Cerca está San Ignacio,





MISIONES

a una hora de marcha en auto, donde se puede acampar sin problemas de ninguna clase; un poco más lejos, los saltos del Tabay, lugar increíble, ideal para plantar una carpa, ya que se trata de un balneario organizado; luego, por todos lados, cantidad de arroyos y riachos, con pesca abundante, picadas profundas en la selva, donde al-

guna colonia de gente trabajadora puede dar compañía y protección. Siguiendo el camino hasta Obe-

Un sector del arroyo Acaraguá, que como todos los cursos de agua misioneros es de extraordinario caudal y corre a través de frondosa vegetación.



En la exposición más natural, la línea completa **Dionera**
 CARPAS - ART. DE CAMPING - CAPOTAS
H.P. Camou complementos deportivos - náutica.
 ATENCION DIARIA DE 9 A 21 HS. EN

ESPAÑA 1095 S. ISIDRO Bs. As. T. E. 743 - 7205

Téngalo SIEMPRE A MANO para defensa... caza... deporte

Rifle automático SAURIO calibre 22 cañón 600 mm. 500 mm. y 300 mm.

Rifle aire comprimido calibre 4 1/2 y 5 1/2

UNICO TIPO CON CAÑON DESARMABLE

SAURIO
 25 DE MAYO 1531 (LANUS)

654

ARTICULOS **DE-PEPE** GARANTIZADOS

Trajes para agua **DE-PEPE**

En algodón y Polinol. Tallas 46 al 60. Verde oliva y amarillo cromo (navegación) \$ **6.300.-**

WADERS. Especiales para caza y pesca. "Jardinero impermeable con bota de goma pegada". Números: 40 al 47. GARANTIZADOS, a \$ **7.500.-**

Precios especiales a comerciantes **ALCIBIADES YRIART**
 Rivadavia 2516 - Piso 8, dpto. 34 - T. E. 47-6188, Capital
 Afiliado a la Cámara Argentina de Artículos de Pesca Deportiva

rá, que es una cinta de asfalto entre valles y prados, se encontrarán rincones apropiados para acampar; y si se quiere ir más lejos aún, cruzando las sierras, se puede llegar hasta Alba Pose. Sobre esa misma orilla del Uruguay, hacia el norte, está El Soberbio, nombre que le cua-

dra a la perfección, próximo a los saltos del Miconá, lugar de difícil acceso pero de impresionante belleza. Hacia el sur se llega hasta San Javier, y desde todos estos puertos se puede cruzar fácilmente a la orilla brasileña. El Uruguay es un río limpio, que corre llevando el color

de los cielos que se reflejan en él, y el de las riberas verdes y boscosas... Podemos contar una docena de lugares poblados, donde el viajero inquieto y sufrido puede compensar con creces la fatiga del camino y de los soles del mediodía. Con sólo mirar a su alrededor y bañarse en la corriente...

Una región nueva

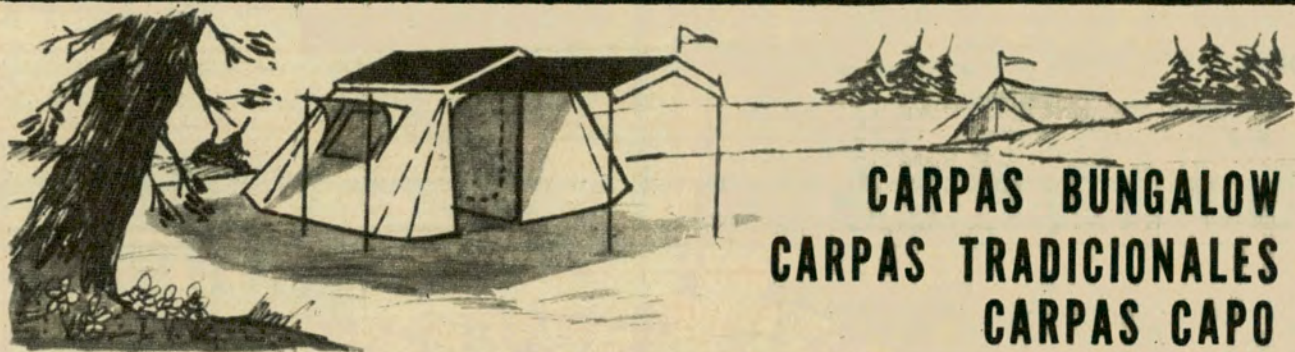
Y así podríamos seguir enumerando sin cansancio, pues hablar de esto no abunda. Al contrario, la evocación nos trae, a través del tiempo, el mismo placer de los momentos vividos.

Los escépticos podrán recordarnos el peligro de bi-

Dionero S.C.A.

presenta:

Primera y única fábrica con experiencia y estilo Europeo.



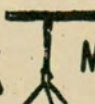
CARPAS BUNGALOW
CARPAS TRADICIONALES
CARPAS CAPO

LINEA COMPLETA *Dionero* En Venta en:

BUENOS AIRES GATH & CHAVES · Cangallo 644 EUROCAMPING · Paraná 761 NAUCAPE S.R.L. · Belgrano 2431 PROV. DEPORTIVA · Lima 361 CASA TESTAI · Entre Ríos 910 PEDRO WORNIS · Sarmiento 351 LA PULGA · Av. Sáenz 1300 CITY SPORT · Rivadavia 11440 ALTHER SPORT · Paraná 1160 SPIDI GONZALES · Lavalle 1920 CASA BUSTOS · Añasco y S. Martín	LANUS BRAIER DEPORTES · 9 de Julio 1338 BANFIELD CAMPING y NAUTICA SUR Av. H. Yrigoyen 8039 SARANDI BABY CAMPING · Av. Mitre 2258 QUILMES QUILMES CAMPING Rivadavia 11228 CIUDADELA EXPOSICION GAONA · Gaona 1142 SAN A. de PADUA RAMIREZ TOBIO · Rivadavia 23652 LA PLATA EMPORIO DEL CAMPING Plaza V. Alsina 76 RIOJA & Cia. · Calle 50 Nº 681 REPAK · Calle 58 Nº 772 ARMERIA COSOLI · Calle 54 Nº 666 SCORPATI · H. Cestino y Bossigna Ensenada	MAR DEL PLATA CASA SIBECCHI · S. Martín 3118 BAHIA BLANCA CASA BORGANI · Belgrano 5 CORONEL SUAREZ WAMACO · Villegas 321 TANDIL CASA BAROLO · Rodríguez 570 ENTRE RIOS TOSCANI · Eurasquin 28 C. del Uruguay SANTA FE CASA BAUDINO Buenos Aires 1278 · V. María GAYDON · Belgrano 740 · V. Tuerto LA PAMPA CIAFFONI S. R. L. · Alvear 48 Sta. Rosa	CORDOBA GOMARA S. A. · Av. Gral. Paz 455 CASA RIBOLZI S.R.L. Av. Italia 1398 · Río Cuarto MENDOZA GOMARA S. A. · Av. S. Martín 501 RABE SPORT · Pellegrini 57 San Rafael SAN JUAN ALONSO SPORT · Tucumán 101 Norte MISIONES FEDERICO FEDERICO JAHN El Dorado RIO NEGRO EPSILON Publicidad Tucumán 938 · Gral. Roca RIO GALLEGOS PEDRO A. PIGNATARO Av. Roca 668
---	---	--	--

FAKIR

LA COLCHONETA DEL
CAMPING FELIZ



MESAS Y SILLONES

Vista del camino a
San Ignacio, en Misiones.
La espesura de la selva
avanza constantemete
hacia la ruta,
convirtiéndola en una
verdadera picada.

chos y alimañas. Bueno,
en realidad, no es esto lo
que debe preocupar. Las
elementales precauciones
en esos casos son suficien-

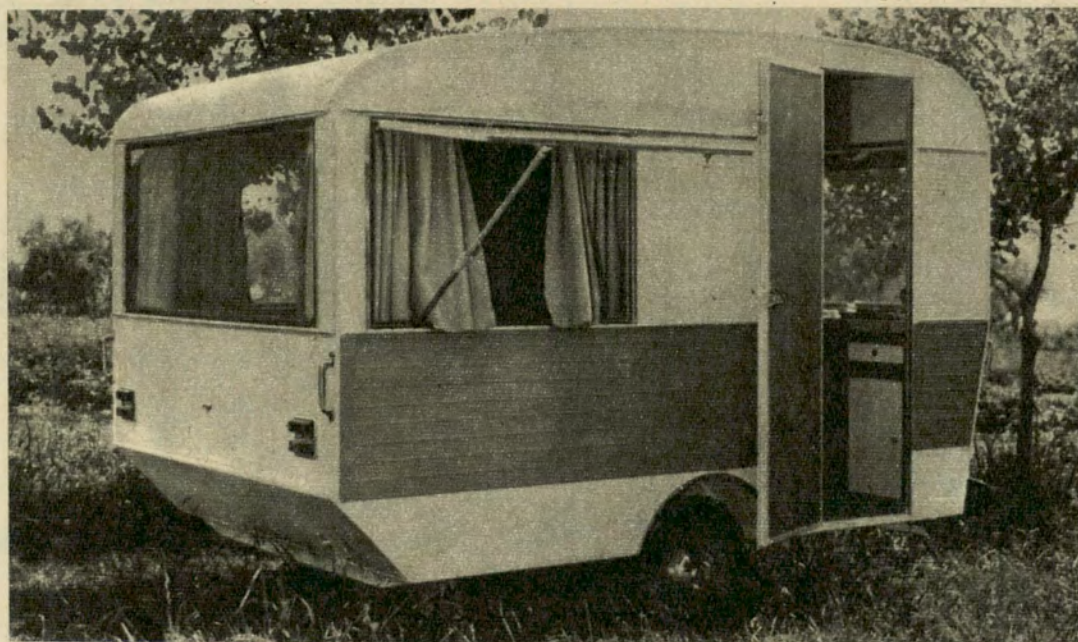


SU LINEA COMPLETA DE ARTICULOS PARA CAMPING,
AVALADA POR 20 AÑOS DE EXPERIENCIA EUROPEA
EN EL RAMO.



Y ahora También...

CINCO MODELOS DE TRAILER (caravaning's)

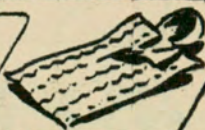


- Super liviano
- Moderno en su concepción y fabricación
- Para automóviles desde 800 c.c.
- Interiores cómodos y funcionales
- Diseñado para las rutas argentinas
- Al alcance de todos los presupuestos

PIONERO CARAVANING DIVI-
SION dispone de zonas para
agentes en el ramo automotor.

DORMIBOLSA Pionero

LA BOLSA DE DORMIR DE MÁS VENTA EN TODO EL PAIS



PIONERO S.C.A. - Av. Tiscornia 933
San Isidro - Pvcia. Bs. As.

tes: el prudente y el sensato jamás tienen perances; y para los mosquitos (que no son más numerosos que en otros lugares) exist-

ten productos eficaces. El que arrostra los inconvenientes de caminos, que las lluvias suelen poner intransitables y que, a pesar



VACACIONES FELICES

Con el mejor equipo de camping

ECONOMIA Y SEGURIDAD

OFERTAS: Carpa SUPER 3-4 personas, tela TAURO, doble techo, piso plástico reforzado; ¡FABULOSA! Total \$ 13.900.-. Y otros 20 modelos inmejorables. Colchoneta inflable PIRELLI, \$ 3.700.- y así todos los precios de nuestros 2.000 artículos en exposición.

SUIZA

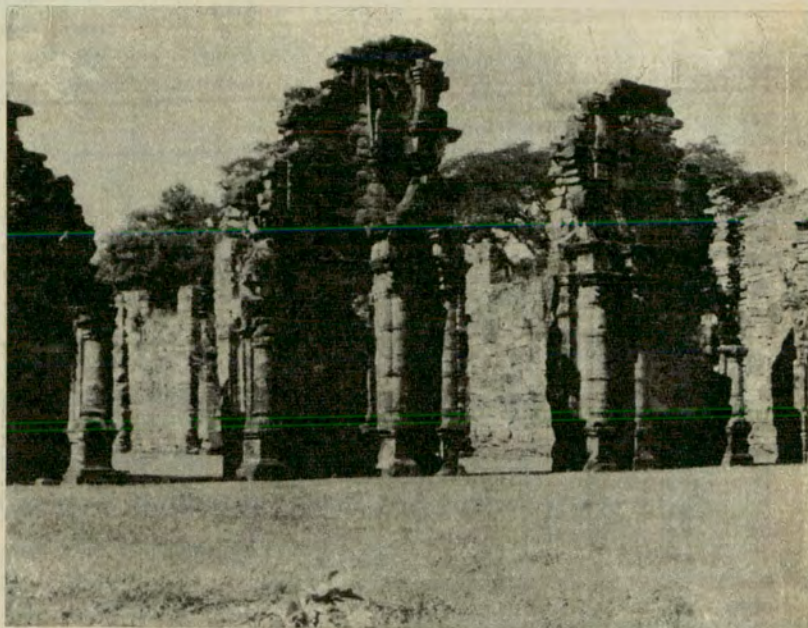
CAMPING SPORTS
Juramento 2432 casi Cabildo

73-4073

¿DONDE IR DE CAMPING, COMO, QUE COMPRAR?

FOLLETOS, CONSEJOS, IDEAS para fin de semana o vacaciones, todo se lo ofrece GRATIS nuestra oficina de asesoramiento.

Juramento 2432



de su lindo color rojo son, en trechos felizmente cortos, bastante pesados, se ríe de todo lo demás. Allí se va a buscar otras cosas. El espíritu deportivo tiene mil oportunidades de probar su garra.

Por otra parte, hay ómnibus que, saliendo de Posadas, abrevian las distancias. La Dirección de Tu-

Aspecto parcial de las ruinas de San Ignacio, alto exponente de la obra realizada por los jesuitas en el territorio misionero.

risimo de la Provincia ofrece excursiones al Iguazú y a otros puntos en forma económica y práctica, además de la información ne-

ESTANCIA EL CARMEN CAMPING CLUB

le ofrece:

PILETA DE NATACION - RESTAURANT
PROVEEDURIA - AMPLIOS BAÑOS

INAUGURACION:
DICIEMBRE 1967

Visítelo..!



Por primera vez, los aficionados al CAMPING, tienen la posibilidad de instalar su carpa o casa rodante en un lugar distinto y único en Sud América.

Los montes plantados por los pioneros del campo argentino, hace cien años, ahora dan sombra para Usted. Una de las más antiguas estancias del país, está a su alcance. Disfrútela Ud. y los suyos.

INFORMES: PIONERO S. C. A. - Av. Tiscornia 933, San Isidro, Prov. de Bs. As. - L. MANZANO SMALL S. A. Av. Santa Fe 1141, Martínez, Prov. de Bs. Aires - T. E. 742-9708.

cesaria sobre hoteles y hosterías, para los que no llevan su techo plegado a la espalda. Los pueblos están próximos unos de los otros, y en todos se en-

cuentra alojamiento y reparo, aunque sea modesto. Y un último tema: el calor, dueño y señor del verano, en Misiones..., lo mismo que en el resto del

país. Lejos de las ciudades nos espera la frescura de los bosques y del agua. En aquella provincia subtropical, las mañanas radiantes nos preparan poco

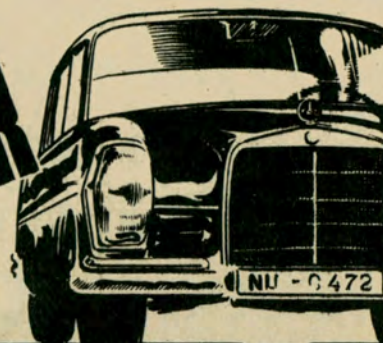
a poco para la pesadez del mediodía, la hora de la quietud, bajo la sombra que abunda y nos acompa-

(Continúa en la página siguiente)

SIEMBRA DE SALMONIDOS EN RIO NEGRO

EL ministro de Economía de la Provincia de Río Negro, comodoro (RE) Roberto Huerta, aprobó la planificación de siembra de salmonidos presentada por la Dirección Provincial de Turismo, programada para todos los lagos y cursos de agua ubicados en jurisdicción de dicha provincia. Dos millones de peces de las especies trucha y arco iris, trucha de arroyo, salmón, trucha marrón y trucha criolla, provenientes de los viveros nacionales de San Carlos de Bariloche y Plottier, serán sembrados en las siguientes áreas: río Ñirihuau, río Pichileufú, río Limay, brazo Tristeza (lago Nahuel Huapi), bahía López, lago Steffen, río Villegas, lago Escondido, río Manso, lago Gutiérrez, lago Moreno, lago Mascardi, laguna Cari Laufquen (Ing. Jacobacci), río Azul, y otros (El Bolsón), río Negro, desde su nacimiento hasta Choele Choele.

si en foto
COLOR
prefiere
la línea
europea



su película es

Agfacolor
HOLM

Oficina exclusiva para socios del ACA (sin problemas de estacionamiento) Película a precios especiales y como siempre REVELADO EN 48 HORAS **CONSULTENOS**

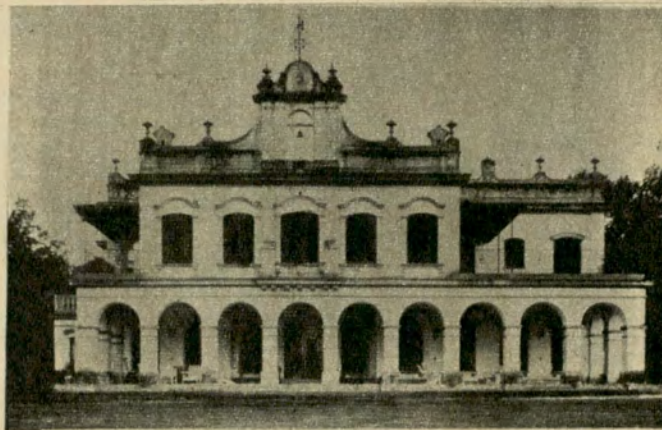
DISTRIBUIDOR



EN BELGRANO

AMENABAR 1380 - T. E. 73 - 9186

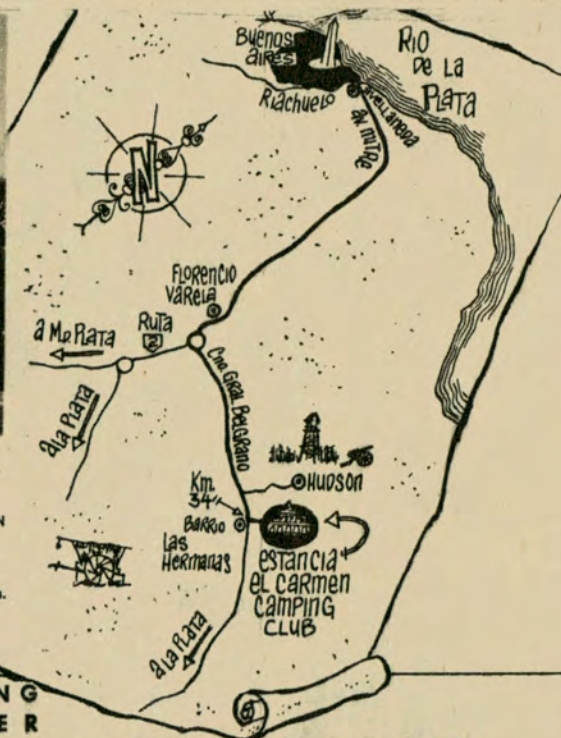
Casa perteneciente al casco de la estancia, donde se ha instalado el lujoso restaurant.



Vista de un sector del parque arbolado.



ESTANCIA EL CARMEN CAMPING CLUB. Barrio Las Hermanas Km. 34 Camino Gral. Belgrano, Pcia. Bs. As.



CAMPING CENTER **Pionero** N° 2

ESTANCIA EL CARMEN CAMPING CLUB

CAMPING BARILOCHE



ALGO DISTINTO EN
CARPAS TRADICIONALES
PARA LOS QUE
EXIGEN CALIDAD

EN VENTA EN LOS
NEGOCIOS DEL RAMO

SAN JORGE CAMPING



Todo para el camping en la línea DUVESPORT. TRAILER "EL MOCHILERO".
Carpas - bolsas de dormir - parrillas... y todo lo que usted necesite.

MARCELO T. DE ALVEAR 601
CASEROS (EST. DE SERVICIO DEL A. C. A.)

CREDITOS

ACAMPAR EN MISIONES

(Viene de la pág. anterior)

ña constantemente desde el borde de todas las rutas. La hora de la siesta obligatoria. Y luego vienen los prolongados atardeceres, refrescados por el airecito con olor a maderas húmedas, que llega junto con el concierto de los pájaros, desde la mañana vecina. Las noches son apacibles, con luna o sin ella.

Para disfrutar de todo

esto sólo se necesita cerrar los ojos al largo trecho para llegar hasta allá. Y de algo esencial en todo veraneo, bendición para cualquier tipo de turismo: buen tiempo.

Acampar en Misiones... Descubrir una región nueva, insospechada, distinta de todas las demás. Desafío para los jóvenes decididos, para los incansables aventureros de toda edad, los enamorados de la tierra.

CAMPING EN MIRAMAR

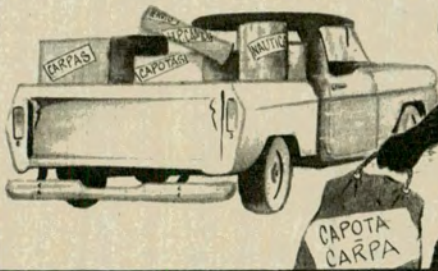
El 1º de enero se inaugurará el Campamento de Turismo El Fortín, que permitirá la realización de vacaciones en plena naturaleza. Este camping se encuentra frente a la playa de esa institución en las cercanías de Miramar, en las inmediaciones del arroyo Las Brusquitas e indicado por un tradicional mangrullo.

LA PEÑA DEL DEPORTISTA

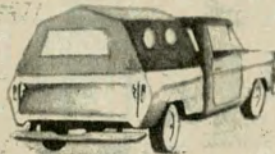
CON este nombre abrió sus puertas, en Belgrano 1205, de la Capital Federal, un nuevo negocio dedicado a todas las actividades relacionadas con la caza, la pesca y el camping.

Está al frente del mismo el conocido deportista en caza mayor y artesano armero con prestigio internacional, señor Dalmiro Cutillo.

H.P. Camou Capota desarmable en tela impermeable, para pick-up, jeep, rastrojero.

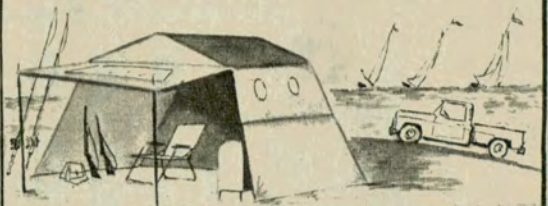


Ideal para proteger sus cargas del sol, lluvia y toda inclemencia climática.



Almacén de aluminio, peso 5 kg., se coloca en 3 minutos, portable en un bolso de 85 x 20 cms.

Un elemento de trabajo insustituible, y... para el camping de fin de semana o veraneo, mediante sus accesorios, se convierte en una cómoda carpa.



La vende: H. P. CAMOU, España 1095 San Isidro (Bs. As.) T. E. 743 - 7205 y sucursales. Además: Línea de carpas PIONERO, complementos deportivos, náutica.



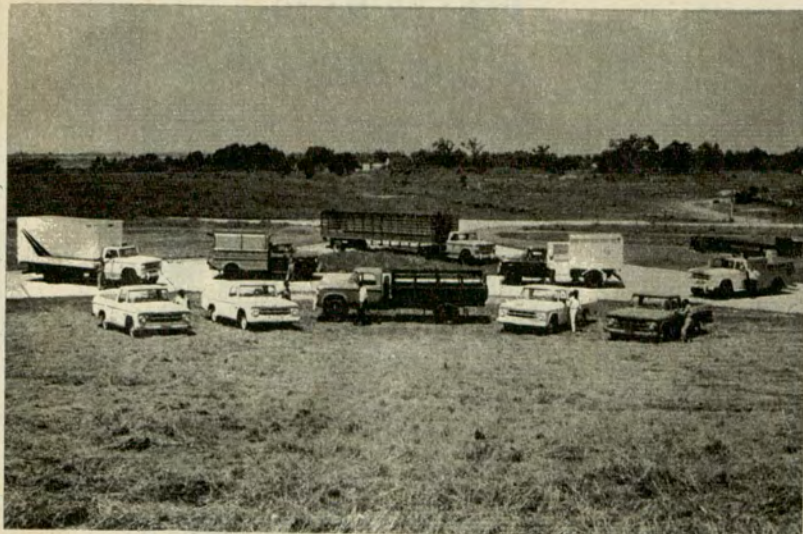
SUPER CAMPING RUTA 8 (W. Rucker)

Ofrece en su nuevo local, la línea completa de artículos para CAMPING, de la afamada marca **Pionero** CARPAS TRADICIONALES, TIPO CAPO y TIPO BUNGALOW DORMIBOLSAS - SILLAS y SILLONES portátiles y una variada línea de accesorios para camping.

EXPOSICION PERMANENTE ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS

RUTA 8 Km. 28,500 BELLA VISTA Pcia. Bs. As.

ARLEM



Estas son las flamantes unidades de camiones y pick-ups de la nueva "Brigada Dodge", presentadas por esa fábrica.

CHRYSLER PRESENTO SUS NUEVOS CAMIONES Y PICK - UPS DODGE

Chrysler Fève Argentina dio a conocer, en reunión reservada exclusivamente al periodismo, diez unidades de su nueva línea de camiones y pick-ups Dodge —ofrecidos en 34 versiones diferentes—, fabricados en su Complejo Automotriz de San Justo.

La fiesta-presentación, que congregó a numerosos profesionales de la prensa, permitió comprobar los adelantos técnicos logrados por la industria del automotor en el país; la competencia, que tuvo oportunidad de observar los vehículos exhibidos, los calificó de altos exponentes.

Hablaron los Sres. Paul

A. Archer, vicepresidente, y Warren Williams, gerente general, y William P. Jarvis. Este último informó ampliamente a los periodistas acerca de las especificaciones de los vehículos, deteniéndose en cada uno de ellos, junto a los cuales se hallaba, como formando guardia de honor, uno de los integrantes, con vestimenta gauchesca, del ballet folklórico que dirige Julio Molina Cabral.

Concluida la recorrida, se sirvió un aperitivo, seguido de un almuerzo criollo al aire libre, que fue amenizado, con cantos y danzas, por el citado conjunto artístico.

FALCON DE LUJO 1966, 2a. tanda, gris-plata.
12.500 Km, \$ 1.500.000; contado \$ 800.000.-
resto 30 meses. Particular: 83 - 3755, 241 - 4402



BUENOS AIRES CAMPING

TODO PARA EL ACAMPANTE

ASESORAMIENTO - VENTAS - ALQUILER DE EQUIPOS - FABRICANTES DE MOCHILAS

Descuentos a socios del A. C. A.

ARTICULOS PARA DEPORTES

VERA 621 (Alt. Corrientes 5300) CAPITAL

EQUIPOS COMPLETOS DE CAMPING

BOLSAS de DORMIR, ANORAKS, MOCHILAS Y TODOS LOS DEMAS COMPLEMENTOS



CREDITOS

Descuentos a socios del A.C.A.

LA CARPA Sport

Alquiler de equipos

Avda. Mosconi 3446 - T. E. 50-8208 - Bs. Aires

EURO CAMPING

LA EXPOSICION MAS COMPLETA DE AMERICA

CARPAS - TRAILERS
CASA RODANTES - ACCESORIOS
LANCHAS y CRUCEROS PAGLIETTINI
Motores MERCURY - MERCUISER

GRAN FINANCIACION

PARANA 761/71 - Bs. As. De 9 a 19,30 Hs.





PEREGRINACION A SAN LORENZO



Parte de la caravana de ómnibus y automóviles que, con el auxilio del Automóvil Club Argentino realizó la "Peregrinación Patriótica a San Lorenzo", organizada por la Comisión de Homenaje al General San Martín, de Don Torcuato, provincia de Buenos Aires.

→ El padre Agustín Pujol, guardián del convento de San Carlos, entrega al señor Roberto O. Romano un retoño del histórico Pino de San Lorenzo, bajo cuya sombra San Martín redactó el parte de la victoria del primer combate librado por el cuerpo de Granaderos a Caballo.

AGASAJO A COPELLO, TERNENGO Y GRADASSI

LA firma Bardahl Lubricantes Argentina S.A. ofreció un cóctel en el Automóvil Club Argentino, en agasajo a los corredores Eduardo Copello, Jorge Ternengo y Héctor Luis Gradassi, integrantes del equipo Bardahl de Competición. La brillante actuación de esos corredores en la temporada 1967, bien conocida

por todos, arroja cifras que evidencian el éxito armónico de la combinación de sus integrantes.

Como es sabido, Copello, Ternengo y Gradassi, se adjudicaron seis primeros puestos, cinco segundos, dos terceros, un cuarto y un quinto, en el intenso programa de competiciones de este año.

carpas mochilas y toda clase de telas para las mismas



Al adquirir la tela usted mismo podrá hacer su carpas con el ASESORAMIENTO COMPLETO SIN CARGO que la CIA. LONERA ARGENTINA pone a su disposición.

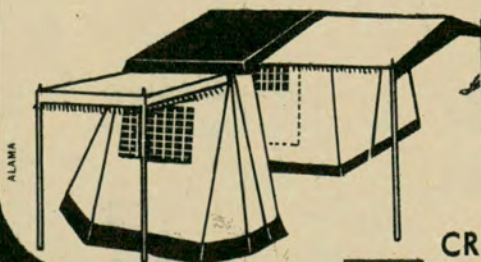
También:
PILETAS DE LONA PARA NATACION

fabrica :
CIA. LONERA ARGENTINA

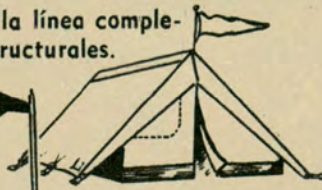
Montevideo 255 Capital tel. 35-1900

CARPAS - CAMPING - PILETAS

EXPOSICION PERMANENTE de la línea completa de CARPAS tradicionales y estructurales.



26 MODELOS



BOLSAS PARA DORMIR
Y ACCESORIOS
PARA CAMPING

CREDITOS EN 10 MESES
PRECIOS DE FABRICA

PILETAS de lona impermeable



desde
\$ 4.400.-

Fabricamos en 10 tamaños
El mayor, de 3 x 6 x 1 metro

PARASOLES
desde
\$ 2.700.-

Establecimientos

BUSTOS

ANASCO 1443 (casi esq. Av. S. Martín al 1500)
Tel.: 59 - 6166 - Buenos Aires

Talleres y Depósitos:
GALICIA 792 - Cap

venga al
camping
"EL
FORTIN"
(Campamento de Turismo)
Inauguración 1º de Enero
Descuentos especiales
a los socios del A.C.A.



pleno campo al lado del mar

Usted y sus chicos dispondrán de instalaciones sanitarias completas además de: Proveduría, Farmacias, Asesoramiento General, fogones, parrillas.

Dispondrán de tranquilidad y seriedad, de acuerdo con un reglamento similar al del Automóvil Club Argentino.

Frente a la playa del A.C.A.

Entre Mar del Plata y Miramar (5 Kms. antes de Miramar)

Informes: Casilla de Correo "EL FORTIN" MIRAMAR

Matsen Asociados

CINCO AÑOS A CABALLO POR EL PAIS



Jorge Cafrune, el conocido cantante de temas folklóricos ha iniciado una gira denominada "De a caballo por mi patria" en la que se propone recorrer una distancia de 15.000 kilómetros desde La Quiaca a Ushuaia. En la foto lo vemos el día de su salida de la ciudad de Salta rumbo a Tucumán.

VIAJO A EUROPA UN DIRECTOR EJECUTIVO DE PUBLICIDAD

CON el propósito de realizar un estudio del mercado de productos alimenticios europeo y mantener conversaciones con agencias y avisadores de Inglaterra, Francia, España, Italia y Alemania, partió con destino a esos países, el director ejecutivo de Publicidad Albatros S.A., señor Rubén A. Corbacho, quien viaja acompañado de su esposa, señora Elena Beatriz Alvarez.

Durante su viaje se dedicará especialmente a evaluar las posibilidades

de colocación de carnes y productos derivados de la carne en esos mercados, así como a estudiar la promoción publicitaria de esos renglones en los países citados.

También visitará las casas matrices de algunas cuentas internacionales que Publicidad Albatros S.A., atiende en la actualidad.

El señor Corbacho, periodista de conocida actuación en el país, lleva la representación de algunos órganos periodísticos y radiales de la Argentina.

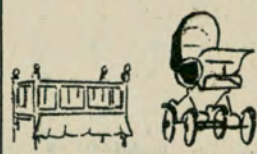
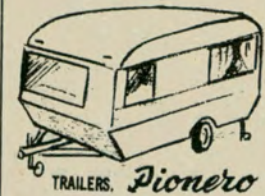
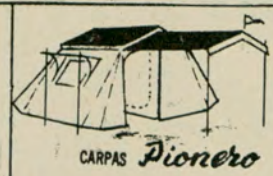
J. A. SERPE

A la tradicional calidad en rodados y muebles infantiles de J. A. SERPE, se agrega, ahora, la completa línea de artículos para CAMPING PIONERO.

CARPAS - DORMIBOLSAS TRAILERS

CREDITOS

Dtos. a socios del A.C.A.



FEDERICO LACROZE 3000 - Bs. As. - T. E. 771 - 4030 - 771 - 4039

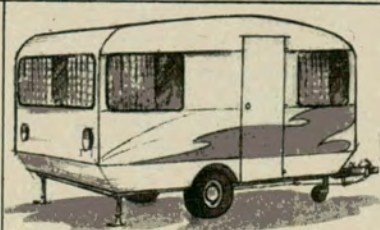
COMPRE EN FABRICA PERO... COMPRE CALIDAD

- CARPAS
- EXTRACTORALES Y TRADICIONALES
- BOLSACAMAS
- ANORAKS
- KAYAKS DESARMABLES



VENTA — ALQUILER — REPARACIONES
COMASA S.R.L. FABRICANTES - CREDITOS

JUAN B. ALBERDI 2482 - T. E. 612 - 0545 Bs. As.



Casas rodantes y trailers plegables



COMPACTAS

Carpas tradicionales y estructurales. Accesorios para camping. Alquiler de carpas y equipos. Créditos sin anticipo.



Variada línea de embarcaciones plásticas y de madera. Motores fuera de borda. Financiación.

AV. LIBERTADOR 13068 - MARTINEZ



comentando MUSICA GRABADA

EsterEOFONIA, Alta Fidelidad, Magnetofonia

Por DISC - DRIVER

Para Autoclub

CLASICOS

GRANDES SINFONIAS DEL ROMANTICISMO (CBS 2806): La "Inconclusa", de Schubert; la "Italiana", de Mendelssohn; la dedicada a Duparc por Frank y la "Del Nuevo Mundo", de Dvorak, son las cuatro sinfonías reunidas en este excelente álbum de tres LP. La brillante tradición romántica de estos grandes compositores del siglo XIX está plenamente captada en la ajustada interpretación de la Orquesta Filarmónica de Nueva York, con la batuta del maestro Leonard Bernstein. ● **BACH, Partitas 1, 2, 3, 5 y 6** (WESTMINSTER 19967): Si a la música del genio de Eisenach — en el que, al decir de Ewen, se reúnen el virtuosismo con la grandeza y la nobleza del pensamiento en un grado nunca alcanzado antes de él— agregamos la capacidad como solista del pianista austriaco Joerg Demus, se tendrá una justa idea de los valores de estos dos discos, presentados en irreprochable versión estereofónica. ● **DEBUSSY y RAVEL, CUARTETOS (CONCERT-DISC 253)**: Otro LP especialmente recomendado para el oyente de música culta. El Cuarteto en sol de Debussy y el Cuarteto en Fa de Ravel marcan el punto más alto del "impresionismo", definido como un mundo encantado hecho de niños, dioses, hadas, duendes, tiernos animales e inquietos títeres, y ejecutado por el Fine Arts Quartet. ● **BEETHOVEN, SINFONIA Nº 3 (VOX 60002)**: La Orquesta Sinfónica de la Radio Alemana, con la dirección de Jascha Horenstein, presenta la famosa "Heróica", con la que el genio de Bonn, "el titán que luchó contra los dioses", rompió con la tradición clásica del siglo XVIII. El tono épico está muy bien logrado. ● **PIEZAS FAVORITAS PARA EL PIANO (HARMONY 7014)**: Este es el tercer volumen, de excelente factura técnica, en el que el pianista Richard Raitcheff ejecuta una buena selección de temas de Beethoven, Chopin, Liszt, Rachmaninoff y Debussy. ● **BEETHOVEN, POR DANIEL BARENBOIM (WESTMINSTER 19078)**: "Bajo el pallo sin par de la alegría / la música rodea nuestras vidas; / el autor las transforma en melodías / que resuenan por la noche y por el día." Así dice el coro de cámara de la Academia de Viena al acompañar a la Orquesta del Estado de Viena en el Concierto en Do Menor, OP. 37, y en la Fantasía Op. 80. En efecto, "la música rodea nuestras vidas". Versión en perfecta estereofonía. ● **LOS SOLISTAS DE LONDRES (HARMONY 7028)**: Un excelente LP en el que se revela una vez más la alta jerarquía musical de estos calificados solistas. Las obras de particular interés pertenecen a Vivaldi, Bach, Telemann y Geminiani. ● **PETROUCHKA (GRAND AWARD 11084)**: "Pedrito", el patético títere visto frecuentemente en las ferias rusas que sirvió a Stravinsky para la versión en ballet, luego modificada, revive en todo su esplendor en un concertista cabal, el pianista William Steinberg y la Orquesta Sinfónica de Pittsburgh.

JAZZ

UNA HORA CON LOS BLUES (SAVY-TROVA 22125): Es éste un LP antológico. En 56 minutos, verdadero record de duración, nos encontramos con dieciocho temas de blues, la mejor forma de expresión del jazz, en todos los estilos, tiempos y expresiones, por los mejores conjuntos del momento actual. Y, además, a un precio promocional. ● **PETE FOUNTAIN (CORAL 57740)**: Con el fuerte elemento de percusión de la música de marcha, Pete Fountain, el

virtuoso clarinetista, y sus Mardi Gras Strutters, nos hacen participar de un colorido desfile al sur de la calle Rampart, en Nueva Orleans, un martes de carnaval, y con una grabación impecable. ● **THE SHERIFF (ATLANTIC 1414)**: El Modern Jazz Quartet, en una grabación de alta fidelidad, presenta siete temas que hacen al conocimiento de la música sincopada. John Lewis al piano pone de manifiesto su total dominio del ritmo y del blue. ● **DON BYAS (DISC JOCKEY 10006)**: Los firmes acordes del saxo en una fiesta de ritmo, a cargo de una brillante orquesta, ponen el mejor marco a Gershwin, Trenet, Gillespie, Kern, Berlín y otros compositores. El sonido, muy bueno. ● **POP Y BARROCO (WORLD PACIFIC 1838)**: Clavicordio, cuatro violines, dos contrabajos, tres guitarras y percusión, combinan en notables arreglos el barroco clásico con el ritmo dinámico de nuestra época. Felicitaciones para The Carmel Strings con Larry Knechtel, que son los responsables de estas versiones.

OPERA

DONIZETTI, LUCIA (CBS 4049/50): Afirma Cecol Gray que, cuando se lo proponía, Donizetti era capaz de alcanzar asombrosas alturas. Lucía de Lammermoor, con sus violentas emociones, amor, odio y celos, lo demuestra. Agreguemos que Lily Pons y Richard Tucker, con el elenco de la Metropolitan Opera House de Nueva York, dan a estos dos discos un valor no común.

● **VERDI, RIGOLETTO (CBS 4457/9)**: El estreno de esta ópera en 1851, en Venecia, señala el comienzo para su autor de su ruta hacia la grandeza. Esta nueva excelente versión, de maravilloso lirismo, reúne a Ettore Bastianini, Renata Scotta, Alfredo Kraus, Florenza Cossotto e Ivovincio, con la conducción de Gianandrea Gavazzeni en un álbum con tres discos.

TANGO

A GRAN ORQUESTA (FERMATA 2002): Los "14 con el Tango" vuelven ahora en nueva producción de Ben Molar, de ambiciosa meta, plenamente lograda, de instrumentaciones musicales y conducción orquestal a cargo de Alberto Di Paulo. Los catorce tangos, esta vez sin palabras, logran su máxima expresividad. ● **TANGOS DE ORO (HARMONY 7045)**: Armando Pontier y su expresiva y experimentada orquesta típica integran un logrado mensaje musical con doce verdaderos "tangos de oro" que exaltan los valores de nuestra canción ciudadana.

ESPAÑALES

MARIA LUISA ROMERO (HISPAVOX 12642): Bailarina gitana y andaluza, esta joven intérprete brinda una auténtica rapsodia para tación y castañuelas, con el eficaz apoyo de la Orquesta Alhambra, de Granada, de instrumentos típicos españoles. ● **ESPAÑA HITS 2 (OPUS 7124)**: Una fulgurante revista de aplaudidos valores ibéricos, integrada por Los Catinos, Francisco Heredero, Los Sirex, Lita Torello, Luis Olivares, Los Flecos y José Guardiola. La grabación, muy bien lograda. ● **YO Y EL FLAMENCO (CBS 8758)**: Grabado en España por Discophon, escuchamos en este LP a Peret y sus gitanos en una docena de temas que muestran los nuevos gustos de un pueblo que sabe reír y cantar con fresca y renovada gracia. ● **JOAQUIN TURINA (MUSIC-HALL 12639)**: La tradición interpretativa de la música española tiene en la pianista Alicia de Larrocha una bien dotada continuadora. Lo demuestra al ele-

gir ocho obras de Turina, que obligan a superar dificultades extraordinarias.

BRASILEÑOS

SELVA DE LLUVIA (VERVE 72018): Los brasileños suelen coincidir en que el organista de San Pablo, Walter Wanderley, es figura de excepción como delicado intérprete de "bossa nova". En este LP grabado en Estados Unidos, lo demuestra con sonora evidencia. ● **SERGIO MENDES, BRASIL 66 (FERMATA 126)**: "Brasil 66" es un pequeño conjunto dedicado a personales interpretaciones de lo que podríamos llamar "jazz latino". Una plena armonía vocal y musical es el resultado de sus realizaciones, que se escuchan con el poco común sabor de las cosas realmente gratas.

INTERPRETES POPULARES

TULIO ENRIQUE LEON, EN LA ARGENTINA (ODEON POPS 4348): Como lógica consecuencia de su actuación en radio, TV y clubes de nuestro país, se difunde esta entrega de un popular intérprete que, con la desinteresada colaboración del maestro Sabino, llega a ofrecernos el homenaje de su tierra a nuestro tango. ● **CHRIS MONTEZ (FERMATA 124)**: No siempre es fácil descubrir en un disco a un cantante de real buen gusto y novedoso estilo como vocalista. Cuando ello ocurre, el artista recibe el justo premio de la popularidad que llega sola. Esto sucede con Chris Montez. ● **MILLIE, JULIE ANDREWS (DECCA 9453)**: El éxito logrado por esta película da a sus números musicales el valor de su positiva popularidad. Canciones excepcionales de destacados autores nos llevan del ayer nostálgico al hoy deslumbrante. ● **RAYMOND LEFEVRE (DISC JOCKEY 10011)**: Es realmente un ramillete de frescas composiciones ejecutadas por una orquesta de definido sello galo, en la que se nota total entendimiento y compenetración de sus calificados integrantes. La grabación merece destacarse. ● **LAS CUATRO VOCES (CBS 8741)**: Raúl Berón y Rubén Gallardo miden más de 1,90 metro. Carlos Geroni y Mario Botto, 1,73. Tan dispares alturas producen, sin embargo, un sonido armonioso y amalgamado que da a sus canciones, muy variadas y bien elegidas, un sello de calidad destacable. ● **CHEVERE, QUE BUENO (ODEON POPS 113)**: Cinco buenas orquestas: "Los Solistas", "Orlando y su Combo", "Los Tropicales", "Caracas" y "Sonorámica", llegan con los ritmos del Caribe para deleite de los amigos de la música tropical. ● **LUISITO REY (CBS 8760)**: Tiene veinte años y nació en Andalucía, pero es éste su primer LP con doce canciones de su inspiración. Es sorprendente su facilidad de adaptación a las situaciones, tristes o alegres, que él plantea en sus aplaudidas creaciones. ● **THE FIVE LARDS (MUSIC-HALL 12648)**: Son cinco guitarristas de raro virtuosismo. Nos hacen escuchar depuradas y realmente originales versiones de temas ampliamente difundidos en el cine y en el disco. Artistas del repertorio "Vedette", se constituyen en una revelación. ● **ENTRE BOTONES (LONDON 17279)**: Los Rolling Stones comparten con los Beatles las preferencias de la juventud en una modalidad musical que no todos aceptan, pero a la que no se le puede negar relevante aptitud interpretativa. Las obras de este LP figuran en esta calificación. ● **PROPIEDAD PRIVADA (DISC JOCKEY 2051)**: Rosamel Araya interpreta ocho vales peruanos con el excelente marco de Los Antonios. Pegadizas y nostálgicas melodías evocan el romántico clima de la Lima colonial. ● **LA CHISPA DE CHICO (CBS 8762)**: Chico Novarro figura, desde hace mucho, entre las figuras de gran popularidad como compositor e intérprete de motivos modernos. Es éste, sin embargo, el primer LP del autor de "El orangután". Lo acompaña Mike Rivas y su orquesta. ● **SERVICIO DE KOLNIDRE (CBS 4468)**: Nos apartamos deliberadamente de los temas habituales de esta sección para referirnos a este disco especial destinado a las oraciones que se recitan en la víspera del Día del Perdón y que, como se señala en el mismo LP, se caracterizan por su gran solemnidad, la belleza poética y la fuerza espiritual que infunden al creyente, acercándolo a Dios. El gran tenor Richard Tucker es, en este caso, el cantante destinado a cumplir con el mandato sagrado de las milenarias plegarias.

ESTOS SON LOS DISCOS LONG-PLAY MAS VENDIDOS EN 1967

AUTOCLUB ha realizado una encuesta en las distintas grabadoras argentinas y en las más conocidas casas vendedoras de discos fonográficos para determinar cuáles han sido los LP de mayor aceptación popular en el transcurso de 1967. Del resultado de esa recorrida inquisitorial han surgido algunas comprobaciones que seguramente sorprenderán al lector, quien podrá formular, así, sus propias conclusiones. Damos seguidamente el nombre, marca y número del LP de mayor aceptación de cada sello.

CBS COLUMBIA. - "SABOR A COLOMBIA", por el "CUARTETO IMPERIAL" (CBS 8696 y 9696). • ODEON. - "CARLOS GARDEL" (CM 4001). • PHILIPS. - "MUSICA PARA LA GENTE COMO UNO" (PL 85016). • MICROFON. - "RACING CAMPEON DE AMERICA" (PROM 152). • TROVA. - "ENRIQUE VILLEGAS EN CUERPO Y ALMA" (TL 1). • CLUB INTERNACIONAL DEL DISCO. - "QUINTETO DE DVORAK" (CID 7099). • FOLWAYS. - "FLAMENCO" (FE 4437). • WORLD PACIFIC. - "THE HARD TIMES" (WP 1867). • COUNTERPOINT ESOTERIC. - "AFRICA" (CE 513). • CONCERT DISC. - "SINFONIAS DE MENDELSSOHN", álbum de tres discos (SP 505). • JAZZ SAVOY. - "UNA HORA CON LOS BLUES" (ST-22125). • CANUSA. - "TONY ROMAN" (TL 11). • FERMATTA. - "CATORCE CON EL TANGO", álbum especial (LF 2001). • KAMASUTRA. - "THE LOVIN'SPOONFUL" (KLP 8050). • VOX. - "RACHMANINOF, CONCIERTO Nº 2, y "TCHAIKOWSKI, CONCIERTO Nº 1" (VOX 16220). • ATLANTIC. - "EL SONIDO DE WILSON PICKET" (AT 8138). • VOGUE. - "FRANCOISE HARDY" (VOGUE 26506). • VERGARA. - "ESPAÑA, SAL, MUSICA Y ALEGRIA" (51007). • TELEFUNKEN. - "DE TODO UN POCO" (14419). • OPUS. - "CHAMAMES Y MAS CHAMAMES" (7022). • DISC-JOCKEY. "PROPIEDAD PRIVADA", por Rosamel Araya (DJ 2051).

A título de información final, queremos destacar que entre las distintas colecciones ofrecidas por la División de Productos Especiales de CBS COLUMBIA, ampliamente anunciadas por esa firma en las páginas de AUTOCLUB y de franca aceptación popular, ha alcanzado el nivel máximo de ventas la caja denominada "TANGO Y FOLKLORE", lo que evidencia que las preferencias de los discómanos, como en el caso del disco "CARLOS GARDEL", de ODEON, se inclinan ampliamente por esas dos expresiones de la música argentina.

DISCOS LP RECOMENDABLES PARA OBSEQUIO DE FIN DE AÑO

COMO cada vez adquiere más difusión la costumbre de obsequiar discos LP con motivo de las fiestas tradicionales, y sin perjuicio de comentarlos oportunamente en la medida de lo posible, damos aquí una lista de lo que consideramos las mejores grabaciones escuchadas por nosotros entre la numerosa producción de estos días de fin de año.

"VILLANCICOS FLAMENCOS", por Miguel de los Reyes y su Ballet de Arte Español, con arreglos y dirección de orquesta Antonio Moya. (HISPA-VOX 12661). • "MIRIAM MAKEBA IN CONCERT". Versión en vivo de la audición ofrecida por esta famosa intérprete en el Philharmonic Hall de Nueva York, en el Lincoln Center for the Performing Arts (REPRISE 12694). • "JULIO JARAMILLO CANTA EN BUENOS AIRES". Once boleros y un tango por este excelente cantante guayaquileño, su con-

junto y la guitarra de Leonel Meza. (MUSIC HALL 703). • "MUNDIALMENTE LOS FRONTERIZOS", disco que ha merecido grandes elogios y en el que sus intérpretes justifican ampliamente el primer premio obtenido como el mejor grupo coral del Festival Internacional de la Canción en Estados Unidos. (PHILIPS 82174 y 85555). • "MINA: SABATO SERA". Versión del mejor show televisivo de Italia con esta difundida artista y la orquesta de Augusto Martelli y Bruno Canfora. (PHILIPS FL 82172). • "ERAS: LA ROMANTICA VOZ DE MANNY ROMAN". Excelentes números musicales por un cantante portorriqueño de temas latinoamericanos, con arreglos de Tito Puente y la orquesta de Richard Marin. (DECCA LTM 9452). • "DOMINGO A LA NOCHE". La orquesta de Mark Wirtz y coro. Género popular. Música melódica. Vivo compás. Percusión. Sonido brillante con ejecutantes londinenses de mucha audiencia. (ODEON LDF 4356). • "UNA HORA CON EL JAZZ".

Son efectivos sesenta minutos de excelentes temas a cargo de los más grandes conjuntos del género, en una gran variedad de estilos. De la gran orquesta al pequeño conjunto, hay de todo. Y bueno. (SAVOY MG 22126). • "ALGO NUEVO". Bert Kaempfert y su afilada orquesta ponen en evidencia su buen gusto en la elección de los temas que integran este LP de excelente sonido. (POLYDOR 20335). • "SUCESSI 67". El título ya lo dice todo. Los que se escuchan en esta placa son Wilma Goich, Bobby Solo, Milva, Equipe 84, Gino, I Dil Dik, Quelli y Ribelli. (CBS 8788). "LOS EXITOS DE ORO DE HOY". Forman legión los amigos de la música melódica que se solazan con las interpretaciones de André Kostelanetz y su orquesta. Esta es su más reciente entrega. (CBS 8791). • "LOS 5 DEL RITMO". Este popular conjunto vocal e instrumental, cuyos discos logran siempre buena acogida, ha grabado su primer LP para CBS COLUMBIA. Es recomendable. (CBS 8797).



TODA LA HERMOSA LINEA FIAT, EL POPULAR 600 E, LAS NOVISIMAS 800 CUPE Y 800 CUPE SPIDER, EL EXTRAORDINARIO 1500 C, LA POTENTE 1500 CUPE, JUNTO A LA ELEGANTE 1500 FAMILIAR Y LA RENDIDORA 1500 MULTICARGA, LA ENCONTRARA CON LOS MEJORES PLANES FINANCIEROS DE PLAZA EN ANTONIO J. SERGI S. A.

Visite a SERGI y goce de las ya famosas
SERGI - VENTAJAS

ANTONIO J. SERGI
SOCIEDAD ANONIMA

Av. ANGEL GALLARDO 1100 esquina Av. PARRAL
(frente al Cid Campeador) Abierto de 9 a 21 hs. todos los días incluso feriados, sábados y domingos.

Solicite vendedor a domicilio a los teléfonos 86-8656 y 89-6911



La primera competencia con "rallye" organizada por el Touring y Automóvil Club Paraguayo, con coches de la época.

EL Touring Club Paraguayo nació el 24 de setiembre de 1924, como fruto de los esfuerzos de un representativo grupo de la sociedad asunceña: hombres todos ellos dotados de un amplio espíritu ciudadano y de una visión que trascendía el límite de su presente.

El acta de la primera reunión, en su parte resolutive, expresaba: El club quedará constituido por todas las personas nacionales o extranjeras que deseen cooperar en esta gran obra de progreso nacional.

En cuanto a los reglamentos, para su redacción se contó con la valiosa colaboración del señor Rómulo Yegros, quien se desempeñó durante muchos años como secretario del Touring Club Argentino, al cual siguió ligado durante toda su vida.

El 26 de enero de 1925 se integró la primera Comisión Directiva que regiría los destinos del Club, y fue su presidente el coronel Elías Ayala.

Fue la primera entidad que creó clima y conciencia en torno al turismo, promoviendo y organizando excursiones de tal carácter. El 17 de octubre de 1926, el naciente Touring Club Paraguayo realizó su primera excursión a Yaguarón. Siempre se encontraba una razón sentimental, religiosa o cultural para animar a los socios alase cribirse en aquellas excursiones a pueblos del interior, en una época en que todos los caminos eran de tierra y poco aptos para el transporte automotor.

En el terreno de las aportaciones cívicas, el Touring Club Paraguayo cumplió siempre una importante labor. En 1928 colaboró al progreso capitalino costeando el primer kilómetro asfaltado de la avenida General Artigas.

De esta misma época data la edición de una revista de índole societaria y turística, que llegó a gozar de gran difusión y prestigio en el ámbito capitalino y en el exterior. Fue su primer Director el recordado señor José Pezzini, y uno de sus más capaces redactores el escritor nacional doctor Carlos R. Centurión.

Esta foto fue tomada en oportunidad de iniciarse el primer viaje que unió Asunción con Buenos Aires.

Las primeras carreras

Durante la presidencia del doctor Eusebio Ayala, sus entusiastas dirigentes, con ejemplar espíritu de cooperación y abonándolo de su propio peculio, arrendaron un local en la calle Estrella 276, donde funcionó la Secretaría del club hasta 1946.

En la presidencia de don Julio Petersen, la población asunceña conoció la excitante novedad de las carreras de automóviles. La primera fue en 1927. Don Julio Petersen realizó un raid patriótico por todo el Paraguay. Acompañó en dicha ocasión al presidente del Club el señor Arturo Bordón, quien confeccionó la primera **Guía Geográfica del Paraguay**. Esta hazaña se realizó en 1931 con un viejo coche Ford T.

Otro importante evento automovilístico

QUÉ ES Y QUÉ HACE EL TOURING Y AUTOMÓVIL CLUB PARAGUAYO

Por CESAR F. TORREANI CUEVAS

(Para Autoclub)



El doctor Gross Brown da la señal de largada de un "rallye" entre Asunción y Villarría por la ruta Mariscal Estigarribia.

tico organizado por el Club tuvo lugar en 1939. Por primera vez un coche de matrícula paraguaya cruzó las ciudades argentinas, llegando hasta Buenos Aires y Córdoba. Los protagonistas de esta proeza fueron el doctor Manuel Giagni, actual Tesorero de la entidad; el doctor Héctor B. Ruiz, el capitán Enrique Paats y el señor Hiram Reynaldi.

El Club prestó un decidido apoyo al estudio del trazado de la ruta José Félix Bogado, que une Asunción con Itá Enramada y empalma más allá de la margen derecha del Río Paraguay, con la ruta 11, Juan de Garay, de la República Argentina. Posteriormente sus activas gestiones por diversos conductos crearon un clima para la inauguración del servicio de balsa entre Itá Enramada y Clorinda para automóviles y pasajeros. Esto constituyó un gran impulso para el turismo internacional.

Nueva denominación

Siendo presidente el señor Sigfrido Gross Brown, abogado distinguido y hombre de empresa, el 27 de setiembre de 1946, se celebró una Asamblea General Extraordinaria donde se aprobó la nueva denominación: **Touring y Automóvil Club Paraguayo**. Paralelamente a esta decisión, entraron en vigencia los nuevos Estatutos Sociales.

A esta altura de su vida y ya con vinculaciones con entidades similares en el extranjero, se le confió la representación en el Paraguay de la Confederación Vial Panamericana, antecedente de la Asociación Paraguaya de Caminos, de la cual es socio fundador.

En 1949 se concretaba el viejo sueño de directivos y asociados: la adquisición de un predio y la construcción de un moderno local donde funcionasen su Estación de Servicio, su sede administrativa y demás dependencias, que jerarquizaron a la Institución. Ese gran hito quedó concretado en el mes de setiembre de 1955.

Su financiación se hizo merced al pago de cuotas adelantadas de su animoso núcleo societario. El flamante edificio, de sobria construcción arquitectónica se construyó en pleno corazón de la capital paraguaya.

En 1964, el Club habilitaba una Delegación en Encarnación, capital del Departamento de Itapúa. Un animoso grupo de asociados, encabezados por los señores Vicente A. Matiauda y Marcelino García Balmaceda, hizo posible la instalación y progreso de esta nueva dependencia.

En octubre de este año el Touring y Automóvil Club Paraguayo ha culminado la obra que comenzara diez años atrás en Puerto Presidente Stroessner, con la adquisición de una nueva y amplia estación de servicio y un hermoso terreno de 20 hectáreas para Motel y Recreo, a pocos metros del maravilloso puente que une a Paraguay y Brasil, en las puertas de las Cataratas. En breves días está previsto instalar también una Estación de Servicio y Parador en Villa Florida, ciudad de las misiones Jesuitas del Paraguay, donde existen riquísimos pesqueros de dorados y otros grandes peces muy atractivos para la pesca deportiva, en el río Tebicuary.



Un magnífico movimiento

A cuarenta y tres años de su fundación, el Touring y Automóvil Club Paraguayo constituye una de las más prestigiosas y mejor organizadas entidades del país, con un número de socios que sobrepasa los 4.000. Es Miembro Fundador y Directivo de la Federación Interamericana de Automóvil Clubes, ocupando la presidencia del área regional Brasil-Paraguay en dicha Confederación. Pertenece, además, como miembro oficial, a la Alliance Internationale de Tourisme (A.I.T.) y a la Federation Internationale de L'Automobile (FIA), y localmente es miembro de Asatur, la organización que nuclea las entidades turísticas del país.

En Puerto Presidente Stroessner, además de las últimas adquisiciones ya mencionadas, hay un confortable y funcional Motel. Existen también ambiciosos proyectos para otras construcciones

turísticas en Villa Florida, importante punto de pesca deportiva.

La suma de años de vida que tiene el Touring y Automóvil Club Paraguayo, frente al progreso que ha logrado el Club hasta nuestros días, da la pauta cabal de la dinámica con que trabajan todos y cada uno de sus directivos. Lo hermoso y resaltante en la trayectoria cumplida por la institución radica en que **unos antes, otros después**, cada presidente, durante su período, supo alentar el mismo fervor constructivo, siguiendo el rumbo trazado desde el principio.

A este magnífico movimiento ascendente, que nunca se estancó y que, por el contrario, siempre avanza con visible seguridad y avizorando horizontes de moderno progreso, se debe que el Touring y Automóvil Club Paraguayo goce en la actualidad de tan sólido prestigio y de un presente institucional que le asegura un florido porvenir.

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO EN EL CAMINO, POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPÓN A LA ESTACION DEL A. C. A. MAS CERCANA.

PEDIDO DE AUXILIO

Socio Cat. y número: Cuotas.....
 Apellido y nombre
 Marca del coche Modelo
 N° de patente Localidad
 Detenido en Km.
 Posible desperfecto

ACLARE PERFECTAMENTE EL LUGAR EN QUE ESTE DETENIDO Y SI PUEDE, EL INCONVENIENTE MECANICO.

FIRMA DEL SOCIO

ver al dorso

Autoclub informa

VIENE DE PAG. 80



AGASAJO FIAT A VOLANTES QUE CORRIERON EL GRAN PREMIO

EN una reunión ofrecida en el mismo taller en que fueron preparados los automóviles que intervinieron en el Gran Premio Internacional de Turismo "Super Nafta Y.P.F.", Fiat Concord agasajó a todos los que colaboraron y trabajaron para alcanzar el triunfo final en la competencia.

Estuvieron presentes el director general de Fiat Concord, doctor Oberdan Sallustro, y altos directivos de la empresa; los señores Américo Grossi y Leonardo Rosatti, presidente y director de la Comisión Deportiva de Concesionarios Fiat, integrantes de la misma comisión y periodistas invitados. El agasajo estuvo dedicado a los volantes, preparadores y técnicos que trabajaron tesoneramente en torno del Gran Premio, así como al periodismo especializado que siguió y transmitió por la prensa las alternativas de ese importante evento deportivo.

El señor Grossi habló como titular de la Comisión Deportiva para señalar que la intervención de una "scudería"

PRIMERAS JORNADAS INTEGRALES DE TURISMO

ORGANIZADAS por la Cámara Argentina de Turismo, a la cual está adherido el Automóvil Club Argentino y otras importantes entidades, tuvieron lugar en el recinto del ex Concejo Deliberante las Primeras Jornadas Integrales de Turismo, en las que se consideraron temas del mayor interés. La foto muestra un aspecto de la Mesa Directiva, que fue presidida por el doctor Alejandro Shaw, y a la que asistió el secretario de Difusión y Turismo, doctor Federico Frischknecht.

Fiat en el Gran Premio de Turismo era una vieja aspiración de los concesionarios, hoy felizmente concretada.

En seguida, el señor Sallustro entregó los premios que Fiat Concord otorgó a los pilotos que llevaron al triunfo a la marca Fiat, imponiéndose aun a vehículos de mayor cilindrada, y a unidades importadas concebidas, muchas veces, con criterios netamente deportivos.

Medallas de oro y de plata fueron entregadas a quienes obtuvieron las colocaciones más destacadas. Además, Francisco Mayorga, por obtener el primer lugar en la clasificación final de la Categoría "B", recibió un automóvil Fiat 1500 Coupé; Mario Vessuri, colocado tercero, un Fiat 800 Spider; y Angel Di Nezio, que finalizó cuarto, un Fiat 600-E. Carlos Reutemann, por su parte, como virtual campeón argentino de Turismo 1967, y por la brillante labor que le cupo en el Gran Premio, hasta la última etapa, fue obsequiado con un Fiat 800 Spider.

PROSIGUE LA GESTION PARA CREAR UN NUEVO CENTRO TURISTICO EN BARILOCHE

Los socios del A.C.A. interesados en conocerlo gozan de facilidades especiales

LA imagen moderna del turismo, como experiencia socio-económica trascendental, es de época muy reciente, ya que la aceleración de su desarrollo proviene desde hace apenas 20 años, terminada la Segunda Guerra Mundial.

Como factor económico es hoy tan importante que son muchas las naciones que confían en el desarrollo de la industria turística para hallar solución a sus balanzas de pagos, por el aporte sustancial de divisas que se incorporan a sus arcas. Siendo entonces el turismo una de las industrias más productivas, necesariamente debe recibir del Gobierno y autoridades competentes la mayor atención y el más decidido apoyo. Pero además de lo que el Estado debe por sí realizar, es absolutamente necesario el estímulo a la iniciativa privada, mediante la oportuna asistencia técnica y financiera que permita la ejecución de las obras y prestación de los servicios en las mejores y más ventajosas condiciones.

Confirmando estos conceptos cabe señalar que la empresa Procentur, Promotora de Centros Turísticos, ha dado comienzo a la realización de un vasto programa encaminado a concretar una obra monumental en Bariloche, punto de atracción turística mundial. Allí, sobre la ruta nacional 258, en el hermoso valle denominado "El Frutillar" y teniendo como marco a los cerros Otto, Catedral y otros de gran belleza, se ejecutan las obras necesarias para construir un gran centro turístico que será dotado con todos los servicios públicos fundamentales y se levantarán los diversos complejos edilicios de hotelería y afines, comerciales, deportivos y recreativos, teniendo en cuenta la forestación y parquización de la zona, la que también será embellecida con obras de gran significación estética.

Como se señala en el aviso de Procentur que publicamos en otro lugar de esta edición de AUTOCLUB, la empresa formula un ofrecimiento especial para todos los socios del A.C.A. que durante la presente temporada viajen a Bariloche, los que cumpliendo tan solo con el requisito de inscribirse en sus oficinas, gozarán del beneficio, en el caso de decidirse a adquirir algún solar de "El Frutillar", del pago de los gastos de viaje originados a Bariloche y regreso. Esa inscripción no significa, por supuesto, compromiso alguno de compra para el interesado.

SEÑOR SOCIO: CUANDO NECESITE AUXILIO EN EL CAMINO, POR MEDIO DE OTRO AUTOMOVILISTA HAGA LLEGAR ESTE CUPON A LA ESTACION DEL A. C. A. MAS CERCANA.

SR. ASOCIADO: SI AL CONCURRIR EL VEHICULO DE AUXILIO SU COCHE NO SE ENCONTRARA EN EL LUGAR POR HABER SOLUCIONADO EL INCONVENIENTE ANTES DE SU LLEGADA, SIN CONTAR CON LA ANULACION DEL PEDIDO, IGUALMENTE SE LE FORMULARA EL CARGO QUE CORRESPONDA.

Pedido recibido el a las horas

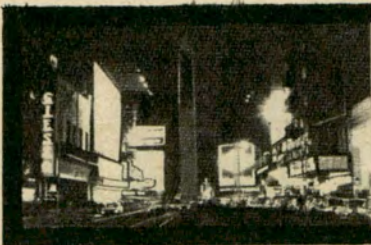
Equipo salió a las hs. Volvió a las hs.

Kilómetros recorridos

Sello de
la Estación

INTERVINE

ver al dorso



BUENOS AIRES NOCTURNO

RESTAURANTES - NIGHT CLUBS

Todas las noches

ALBERTO MARINO

Leopoldo Federico
Roberto Grela
Enrique M. Francini
Héctor Stamponi
Angel Cárdenas
Reynaldo Micheli
Domingo Rulio

y la actuación especial de
ROSITA QUINTANA

TALCAHUANO 975



Cañ 14

La casa del tango

T. E. 44 - 5871



vudú

Un lugar diferente en
la calle más parisiense
de Buenos Aires
con los mejores shows
del momento.

Pasaje SEAYER 1659

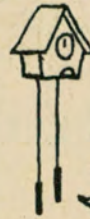
Usted y sus amistades nos
quedarán muy agradecidos
por esta sugerencia:

CENE EN LA

TABERNA Marechiare

COCINA INTERNACIONAL
y su famosa pizza a la piedra

Federico Lacroze 1660 • Fernández de Enciso 4607
773 - 1549 (casi esq. Libertador) 50 - 6061



**noches
inolvidables**

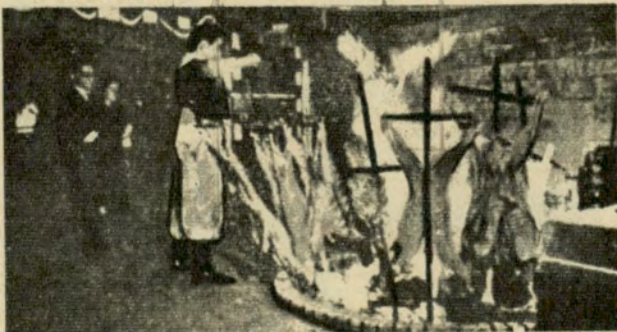
en

el **CU * CÚ**

Av. Maipú 2205 - Puerto Nuevo
32 - 8373 • Parada de colectivos 33 - 101 - 150

Saboree la mejor carne del mundo en...

LA ESTANCIA



**RESTAURANTE
PARRILLA**

un FOGON en
el corazón de
BUENOS AIRES

REFRIGERACION

LAVALLE 941 Tel. 35-0336

REFRIGERACION

RECONQUISTA 1008
T. E. 31 - 8017

NO SE PIERDA...
UN OASIS - MUNICH
LO ESPERA...

Avda. DEL LIBERTADOR 7522 - esq. Republiquetas

MUNICH
BUENA CERVEZA Y LA
MEJOR ATENCION

Tel.: 70-6420
PRECIOS DE FACIL LECTURA
Y DE MUY GRATA
DIGESTION

Autoclub informa



UN AGASAJO DE PEUGEOT

EL DISCO CLUB CBS EDITA DISCOS EN EXCLUSIVIDAD PARA SUS SOCIOS

EL Departamento de Productos Especiales de CBS COLUMBIA ha iniciado una interesante modalidad destinada a brindar a sus asociados las últimas novedades de grabaciones exclusivas de populares y calificados intérpretes que no se hallan en venta en las casas del ramo.

Estas grabaciones exclusivas, que pueden ser escuchadas en la sede del Club, Sarmiento 767, en esta Capital, han sido presentadas ya en sus tres primeras versiones, tituladas "John Barry interpreta sus temas de películas", "Jerry Vale" y "Cielito Lindo", canciones mexicanas tradicionales.

El disco de John Barry incluye los

más importantes temas de las películas de James Bond, "Una leona de dos mundos", el tema que ganó el Oscar a la mejor canción de películas del presente año, y otros motivos no menos interesantes de films aún no estrenados en la Argentina. Jerry Vale, uno de los croners más famosos de los Estados Unidos, interpreta temas tradicionales y otros de rigurosa actualidad. En cuanto a "Cielito Lindo", nos permite oír al Coral Mexicano del Instituto Nacional de Bellas Artes, bajo la dirección del profesor Ramón Noble, en los temas más característicos del folklore azteca.

Con motivo de rendir homenaje al periodismo especializado, Safrar, S. A. Franco Argentina de Automotores Com. Ind. y Fin. (Automóviles Peugeot), ofreció recientemente una comida en los salones del Claridge Hotel. En la foto vemos la cabecera de la demostración.

ANIVERSARIO DE LA GOBERNACION PATAGONICA

AGASAJOSE A EJECUTIVOS DE LA INDUSTRIA AUTOMOTRIZ



Aspecto de la cabecera de la mesa en la demostración ofrecida por la Asociación de la Prensa Técnica Argentina a los ejecutivos de la industria automotriz. Aparecen, entre otros, el presidente de APTA, señor Jorge Raúl Eguía; el presidente de ADEFA, doctor Oberdan Sallustro; el presidente de la Cámara Argentina de Fabricantes de Automotores, ingeniero Jorge Deluchi, y el presidente de la Cámara de la Industria Automotriz, señor Juan Fábregas.



El comisionado municipal de Viedma, doctor Oscar H. Mauri, en compañía del gobernador de la provincia, comodoro (R) Luis H. J. Lanari, procede a izar la bandera nacional durante el emotivo acto celebrado con motivo del octogésimo noveno aniversario de la promulgación de la ley que creaba la primera gobernación de la Patagonia.

TUVO LUGAR LA SEXTA CONVENCION ANUAL DE CBS

REALIZO sus deliberaciones la Sexta Convención Anual de Ventas de Discos CBS, que reunió —junto con directivos y funcionarios de la compañía— a los 30 miembros del plantel de viajantes y vendedores que representa a CBS en todo el país. La convención fue presidida por el gerente comercial, Douglas G. Taylor, y dirigida por el jefe de ventas, Luis Aguado.

Durante la primera parte de la reunión, en los estudios de la grabadora CBS, fueron presentadas las nuevas producciones musicales que el sello llevará al disco de aquí a fin de año. Luego, ya en los salones preparados para la reunión, tuvo lugar la exposición de objetivos a lograrse durante el ejercicio 1968, bajo el lema "Participación total" (personal de CBS, casas de música y público), y se procedió a la discusión de los planes que permitirían dichos objetivos.

Tras el anuncio de la incorporación

de nuevas líneas de productos vinculados a la difusión musical y al disco, cuya distribución encara ahora CBS, fueron entregados los premios a los "mejores vendedores". El señor Juan Carlos Calatroni, que logró la mayor venta de todo el país, ganó dos pasajes de ida y vuelta por avión a Río de Janeiro y un premio en efectivo.

SEGURIDAD Y SONIDO

EL vertiginoso avance de la técnica automovilística, corre paralelo con el estudio encaminado a aumentar la seguridad de los conductores. Entre esas posibilidades se determinó que los automovilistas que escuchan su autorradio en las rutas son menos propensos a sufrir los efectos del cansancio, manteniendo mucho mejor su capacidad de reacción. La firma Interlaken S. R. L., entendiendo que

si el conductor puede además variar la fuente auditiva del sonido, rompa en mayor medida la monotonía del viaje, ha agregado a su línea de productos electrónicos un balanceador "Carsom" para dos parlantes, de colocación sumamente sencilla. Los beneficios de su uso, por otra parte, se extienden, naturalmente, a hacer también más agradable cualquier espera, con el placer de contar con música ambiental a voluntad.

EXITO DE UNA EDITORIAL ARGENTINA

LA colección de "Selecciones Juveniles Atlántida", ha merecido, en el Concurso "Los libros mejor editados en 1966", organizado por la "Fundación Interamericana de Bibliotecología Franklin", el Premio a la mejor colección para jóvenes, editada en la Argentina.

INTENDENTES VISITAN FIAT CONCORD



Los intendentes municipales de once partidos de la provincia de Buenos Aires visitaron la Fábrica de Automóviles Fiat Concord, en El Palomar, y el departamento de Asistencia Técnica Tractores de la empresa, en Olivos. Participaron en la visita los intendentes de San Martín, coronel César Frangi; de Vicente López, coronel Hércules González Repetto; de Esteban Echeverría, comodoro Armando Arana; de Florencio Varela, coronel Esteban Grazzini; de Lomas de Zamora, coronel Juan Piñeiro; de La Matanza, coronel Luis Fabro; de Campana, coronel Juan Carlos Barvié; de Tigre, coronel Federico Rubio; de San Nicolás, teniente coronel Enrique Domenech; de General Pueyrredón, coronel Pedro Martí Garro, y de Tres de Febrero, coronel Gabriel Larralde. Otras comunas, como las de Avellaneda y Morón, estuvieron representadas por altos funcionarios municipales.

EL SELLO ODEON VENDE AHORA DISCOS EN LAS LIBRERIAS

LA compañía grabadora de discos "Odeón" ha puesto en vigencia en nuestro medio un sistema de venta de sus producciones que ha tenido mucho éxito en Europa. Las grabaciones de su serie "Galería Odeón" se venden desde ahora en las principales librerías de nuestro país al precio uniforme de 750 pesos cada disco, tanto en música clásica como en popular o internacional.

VISITA A PLANTAS FABRILES

EL señor James S. Artímez, director presidente de Remington Rand Argentina, ha iniciado recientemente una gira que se prolongará por espacio de tres meses, durante la cual visitará las plantas fabriles que la organización matriz "Sperry Rand Corporation", posee en los Estados Unidos, como así también en diversos países de Europa.



PREMIO PARA EL FIAT 1500

La casa KM. 0, conocida firma de repuestos FIAT, decidió instituir un premio consuelo para el coche FIAT 1500 que se ubicara en el último lugar en la clasificación general del Gran Premio Internacional corrido en octubre último. Dicho premio consuelo, consistente en una hermosa copa de gran tamaño, fue adjudicado al corredor Vicente Barth.

BENEFICIESE!

con los
descuentos que
les otorgan las

CASAS ADHERIDAS

al

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

utilice sus
servicios o efectúe
sus compras
en las mismas

PRESENTE SU CARNET DE SOCIO

**SOLICITE EN LAS DEPENDENCIAS
DEL A.C.A. LA NOMINA ACTUALIZADA**

M 400

PUBLICIDAD A. C. A.

GUÍA PARA EL AUTOMOVILISTA Y EL TURISTA

D.K.W. Auto Unión SERVICE GARANTIZADO

La casa más completa del Repuesto y Accesorio para su DKW

ANEXO Planta integral de reconstrucción de motores D.K.W. Trabajos garantidos. Dirección Técnica: Ing. Fernando A. Caruso.



Legítimos y Nacionales aprobados por I.A.S.F.S.A. Adquiéralos en

MELONI Hnos. S.R.L.

IMPORTADORES

ENVIOS RAPIDOS AL INTERIOR - TALLER AUTORIZADO I.A.S.F.S.A.

Av. Las Heras 3449-3451/53 - T. E. 71 - 7376 y 72 - 6747 - Sucursal: D. Alvarez 90 - T. E. 66 - 3237

TALLER UNION MECANICO
IGNACIO GIRO
 SERVICIO AUTORIZADO DE I.A.S.F.

MECANICA CHAPA PINTURA
REPUESTOS
 BALANCEO DE RUEDAS
UGARTECHE 3288 - T. E. 71-9751
 (altura Avda. Libertador 2900)

D. K. TODO

 REPUESTOS Y ACCESORIOS NACIONALES E IMPORTADOS
CRAMER 2563
 T. E. 78 - 8171 (casi esq. Monroe)

TALLERES SPORT S.R.L.
 Service autorizado - Engrase especializado - Chapa - Pintura.
 Repuestos legítimos y nacionales aprobados por I.A.S.F.S.A.
 Descuentos a socios del A.C.A.
HONDURAS 5857 T. E. 77 - 0146
 (Altura Juan B. Justo 1500) **773 - 1325**

Automóviles Usados compra-venta

LA REVISTA AUTOCLUB tiene una circulación documentada de 368.900 ejemplares en esta edición, tirada que aumenta regular y constantemente. Por esta razón y atendiendo al alto nivel adquisitivo de sus lectores, es el vehículo publicitario de mayor eficacia en el país.



HARD



Repetto AUTOMOVILES

ESPECIALISTA EN AUTOS EUROPEOS
 ENTREGA DE UNIDADES CON GARANTIA
 COMPRA - VENTA - PERMUTAS - CONSIGNACIONES

Av. LIBERTADOR 902
 esq. RODRIGUEZ PEÑA 2098
44 - 0462 y 8364



citroën



Borgward

SERVICE GARANTIZADO

Borgward

Repuestos y Accesorios
Nacionales e Importados

ISABELLA

B 611 - R-D

Servicio mecánico completo

TEDMA S. R. L.

IMPORTADORES

Descuentos especiales a socios del A.C.A.

CONSTITUCION 1049 26-0373

Cadillac

SERVICE GARANTIZADO

AGUIRRE, MASTRO Y CIA.

SOCIEDAD ANONIMA

Servicio

CADILLAC,
OLDSMOBILE
Y PONTIAC

REPUESTOS Y

ACCESORIOS LEGITIMOS

AUSTRIA 2658 T. E. 83-8310

(a una cuadra del A. C. A.)

Citroën

SERVICE GARANTIZADO

CITROEN 2-CV

MECANICA-INTEGRAL ESPECIALIZADA



AUTO FRAN

NEUQUEN 1020 / 24
T. E. 90-2548 - Bs. As.

1-189

REPUESTOS

para



CITROEN



metalúrgica
MIGUEL DEVOTO
e Hijos S.A.I.C.

FÁBRICA Y VENTA

RIO de JANEIRO 781-793

Tel. 88-6145/7224 Bs. As.

Sucursal La Plata

Calle 60 N° 1830 Tel. 59598

Señor Socio

Examine detenidamente esta
guía: le resultará beneficiosa.

Fiat

SERVICE GARANTIZADO

LAPRIDA S.A.

CONCESIONARIO

FIAT

LAPRIDA 2150/60

a una cuadra de Avdas. Las
Heras y Pueyrredón con
Taller de Service en el
centro de la ciudad.

T. E. 84-0212 y 83-3862



En
REPUESTOS
garantizados

E. VIEL TEMPERLEY

también es

E. VIEL TEMPERLEY

y esta es su mejor

GARANTIA!

Julián Alvarez 2475 - T. E. 84-9544

Técnica Mecánica "SILVIO"

77 - 7777

CADILLAC
OLDSMOBILE
PONTIAC

NICARAGUA 5856

CAJA
"HYDRA-MATIC"
REPUESTOS
LEGITIMOS

LA REVISTA AUTOCLUB

tiene una circulación documentada de 368.900 ejemplares en esta edición, tirada que aumenta regular y constantemente. Por esta razón, y atendiendo al alto nivel adquisitivo de sus lectores, es el vehículo publicitario de mayor eficacia en el país.

AUXILIO MECANICO

Nuevo número telefónico:

82-6081

Se comunica a los señores asociados que la recepción de pedidos de auxilio mecánico ha quedado centralizada en el número telefónico 82-6081.

LANZANI Y GHIOTTI

LA CASA DEL AMORTIGUADOR

"25 años en la especialidad"

- TREN DELANTERO
- AMORTIGUADORES
- CAJA DE DIRECCION

- ALINEACION DE DIRECCION
- BALANCEO DE RUEDAS

- DIRECCION
- FRENOS
- EMBRAGUE

VIRREY LINIERS 227 - 47 - 65 - altura RIVADAVIA 3400



Adm. T. E. 89 - 2357

Playa 89 - 3224

Taller 89 - 3582

REPUESTOS Y ACCESORIOS NACIONALES E IMPORTADOS

FIATODO

SARMIENTO 3899 esq. SALGUERO
T. E. 87 - 1852 - 1992



ESPECIALIDAD



CON SOPORTES DE ACERO

TALLERES MECANICOS

SAN EDUARDO

J. F. ARANGUREN 1061 • 99-8813

Isard
SERVICE GARANTIZADO

CUIDE SU ISARD

NO LO CONFIE A MANOS INEXPERTAS.

Un técnico especialista, ex jefe de línea de armado en fábrica, lo atenderá personalmente en su nuevo local de Av. J. B. JUSTO 3230 Auxilio permanente: 55-8820

REPUESTOS LEGITIMOS: VENTA. Sábados abierto todo el día; domingos hasta las 13 horas. Enviamos al interior contra reembolso.



D'ANGELO PREPARA
TURISMO MEJORADO

Peugeot
SERVICE GARANTIZADO

HELLER Hnos.

SERVICIO OFICIAL

PEUGEOT

TECNICOS ESPECIALISTAS
BALANCEADO ELECTRONICO

REPUESTOS LEGITIMOS

VENTAS Y CONSIGNACIONES
CRAMER 3274-76 • 70-0325



ESTABLECIMIENTOS
TATEOSSIAN Hnos.

La casa mejor surtida en
REPUESTOS Y ACCESORIOS

PEUGEOT
y
CITROËN



IMPORTACION - FABRICACION

Socios del A. C. A. descuentos especiales.

CABELLO 3363-65

(Alt. Avda. del Libertador 2500)

T. E. 71-3952 - 71-8959 - 72-3957

Renault

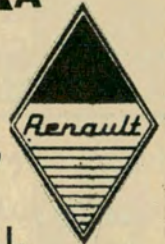
SERVICE GARANTIZADO

SERVICE ESPECIALIZADO

en la línea **iKa**

- Mecánica
- Chapa
- Pintura

**SAN MARTIN,
PORTNOI
y Cía. S.R.L.**



en su nuevo local:

Cochrane 2446 - T. E. 51-4024

y

Congreso 4906 - T. E. 52-5580

Capital Federal

EN EL
CENTRO
DE
BELGRANO

MANTENIMIENTO AUTORIZADO PEUGEOT

PEU-BEL

ZANONI AUTOMOTORES S.R.L.

MECANICA - CARROCERIA - BALANCEO - ELECTRICIDAD
REPUESTOS LEGITIMOS - VENTA POR MAYOR Y MENOR

MOLDES 1491 - T. E. 73-0509



BOZZI
AUTOMOTORES S.R.L.

T. E. 72-4207

MECANICA - CHAPA
PINTURA - ELECTRICIDAD
ESTACION DE SERVICIO
ALINEACION Y BALANCEO

CAVIA 3297

(alt. Av. Pte. Figueroa Alcorta 3600)

**VENTA DE
REPUESTOS LEGITIMOS**

Av. Pte. FIGUEROA ALCORTA 3533



SERVICIO AUTORIZADO

MECANICA INTEGRAL

Reparaciones en horas
Repuestos y accesorios legítimos.




Dtos. esp. a socios A.C.A.

SALTA 1160/64
Anexo SALTA 1325/29
Tel. 23-8913 y 23-5673 · Bs.As.

Para su línea RENAULT... Talleres MELO le ofrece un máximo de SEGURIDAD Y CONFIANZA, producto de una larga experiencia al servicio de la MECANICA INTEGRAL. AMORTIGUACION, TRABAJOS GARANTIDOS. Vea reparar su unidad.




Descuentos especiales a socios del Automóvil Club Argentino.
Cnel. Ramón L. Falcón 5127
T. E. 69-5287 - Capital

TALLERES "MELO"

Volkswagen
SERVICE GARANTIZADO

REPUESTOS GERMANY MOTORS
de SCHERBUK & MADSEN
VOLKSWAGEN



• MECANICA
• ELECTRICIDAD
• CHAPA Y PINTURA

CONCESIONARIOS

EL SALVADOR 4186
T. E. 89 - 6164

Repuestos y Accesorios

OPEL y PEUGEOT
REPUESTOS

La casa más surtida del mundo, en la tradicional esquina de

VIAMONTE y PARANA
ORIENTACION MECANICA S. A.

VIAMONTE 1505
T. E. 42 - 1596

LA CASA DE LAS BUJIAS



- CHAMPION
- BOSCH
- K. L. G.
- AUTOLITE
- LODGE
- A.C.
- HASTINGS

WALTER GOICOECHEA
IMPORTADOR
MONTEVIDEO 623 - Cap.
40-3237 - 3372

REPUESTOS Y ACCESORIOS

SIMCA

- ARONDE - ARIANE VDT
- PEUGEOT 403 - 404
- FIAT 600 - 1100 - 1500 etc.

ANTONIO PEREZ FANDIÑO

CERVIÑO 3802/04
esquina Malabia
Tel. 72-4817 - Bs. As.

Carburación

CARBURADORES
Bombas de Nafta
Bombas Eléctricas

ROBERTO
Atendido por sus dueños
TECNICOS ESPECIALIZADOS

NUEVA DIRECCION
CRAMER 2331
(Entre Olazábal y Blanco Encalada)
TELEFONO: 781 - 1553

Studebaker y Citroën
REPUESTOS LEGITIMOS
CHARCAS AUTOMOVILES S. R. L.
MARCELO T. DE ALVEAR 399 (ex Charcas) T. E. 32 - 9179

POTENCIA • PIQUE • DESAHOGO • CATEGORIA

TAURO Luxe

CASA AZNAVOUR

SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPE-COLOCACION EN EL ACTO

TODO TIPO DE AUTOMOVILES • COLECTIVOS • CAMIONES
SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

J.B. JUSTO 1942 A 1/2 CUADRA DE Av. CORDOBA
Tel. 772-4324



SABADO ABIERTO TODO EL DIA

Cristales de Seguridad

CRISTALES DE SEGURIDAD
PLANOS Y CURVADOS



OSVALDO
S.C.A.
COLISAS - PERFILES DE GOMA Y
ACCESORIOS PARA AUTOMOTORES

SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

ADMINIST. Y VENTAS:
AV. CORRIENTES 6499-54 - 1036
COLOCACION Y VENTA:
AV. EL CAÑO 2922 - 73-1903

COLOCACION Y
VENTA DE ELASTICOS
Y ESPIRALES PARA TODAS
LAS MARCAS Y MODELOS
DE AUTOMOTORES

ALBERTO
H. CARMONA Y Hno.
CASTILLO 1064
esq. JUAN B. JUSTO 2000
T. E. 77-7528



AUTO-RADIO CATEBAR

fabricación - venta - reparación - instalaciones

CAR-STEREO

reproductor
estéreo de
cinta magné-
tica, antenas
eléctricas y
de techo

AGENTES AUTORIZADOS

AUTOVOX, MOTOROLA, BENDIX
TEN y PHILCO

descuentos a socios del A.C.A.

CREDITOS

Alsina 2074 - Cap. Fed. - T.E. 48-8709

CASA JULIO

de R. JULIO LEVIS - Importado

CRISTALES DE SEGURIDAD

PARA AUTOMOTORES EN GENERAL - PROTECTORES PARA
PARABRISAS - COLOCACION Y VENTA POR MAYOR Y
MENOR - ESPECIALIDAD EN CRISTALES CURVADOS.

UNICA DIRECCION:

BONPLAND 1441-43

T. E. 772-5645 - 771-4294

Cromados

CROMADO DE LLANTAS ZINC CROMATIZADO

ESTAÑADO POR
INMERSION
ESTAÑADO
ELECTROLITICO

JUAN MANZORRO

BOULOGNE SUR MER 565
VILLA MAIPU - Ptdo. San Martín
Teléfono 740-9008

Neumáticos

NEUMATICOS

Fate, Firestone de 1^o, frescos,
todo tipo, en cuotas a largo pla-
zo, sin intereses ni recargos. Con-
tado: socios, Dto. 20%. Ofrece
VEKA, socio A.C.A. N° 261...
¡su gomería!

AV. BELGRANO 3075

T. E. 97-5414 y 8842

Retire gratis rifa por una práctica
Heladera REMPOR, modelo 67, sin
compromiso de compra.

Elásticos

Elásticos "ANGELITO"



Colocación y reparaciones - Especia-
listas en Peugeot, Fiat, Chevrolet
400, Valiant, Falcon, Siam, M. Benz,
etc., en su vigésimo aniversario al
servicio del automotor.

COLOCAMOS AMORTIGUADORES Y ES-
PIRALES ESPECIALES CON GARANTIA

MONROE 4069 T. E. 52 - 5262

Radio para Automóviles

"ELE" AUTO RADIO

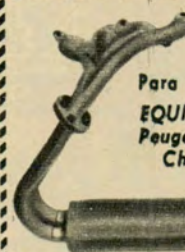
INSTALACIONES
ANTENAS
REPARACIONES

Service Autorizado AUTOVOX
CREDITOS

Av. Juan B. Justo 6215/19

T. E. 67-1588 BUENOS AIRES

Silenciadores y Caños de Escape



SILENCIADORES Y
CAÑOS DE ESCAPE

Para todas las marcas
EQUIPOS ABARTH para
Peugeot - Fiat - Ford -
Chevrolet - Valiant

CASA LUNERTI

BULNES 739 T. E. 86-1343

Suspensión



Talleres Mecánicos

CERRUTI Y DI TIRRO

S. R. L.

REPARACION INTEGRAL DEL AUTOMOTOR

- CHAPA • PINTURA
- MECANICA • ELECTRICIDAD ETC.

ESPECIALIDAD EN CHOQUES Y VUELCOS

Av. Gral. PAZ 243 • 757-5548

SAENZ PEÑA - Prov. de Bs. Aires
(a 3 cuadras puente Lope de Vega)

Trofeos y Medallas

CASA BELLUNI

Medallas - Platería
Trofeos - Creaciones

TALLERES PROPIOS
CANGALLO 1161, Bs. As.
T. E. 35-1282/0562

URUGUAY 170
T. E. 45-9011

AUXILIO MECANICO

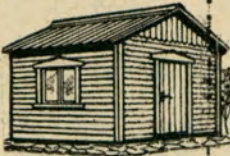
Nuevo número telefónico

82-6081

Varios

CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"

FACIL DE ARMAR.
Ideal para depósito, vivienda, garaje, cuadrillas, taller, fin de semana, etc. Construida en madera cepillada nacional. Techo asfáltico acanalado. Con 1 puerta, 1 ventana. Sin piso. 3 x 3 m. Precio en fábrica, \$27.000



Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3x3, \$ 30.500; 3x4, \$ 37.600; 3x5, \$ 44.800; 3x6, \$ 52.000. Pieza 3x3, cocina 2x2 y porch, \$ 58.500. Hay otros modelos. Envíos al int. Solic. catálogo. Av. CABILDO 4460-Bs. As.-T.E. 70-0803

Si el volante de su coche está deslucido o no le gusta el color CAMBIE EL VOLANTE DE SU AUTOMOVIL AL INSTANTE

Personal técnico especializado cambiará por sólo \$ 2.900.- el volante de su automóvil por uno original de fábrica con el color de su elección. Gran brillo y duración.

También variedad de volantes deportivos de 15 a 20 horas

Calle ZADO 3666

(a 2 cuadras de Av. Constituyentes y Av. General Paz)

UNION PARTS



Ofrece la línea completa de repuestos y accesorios para DKW.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR
Envíos al interior en el día

Efectúe sus pedidos al T. E. 53-4602
Lope de Vega 2802 - Bs. Aires

Hoteles

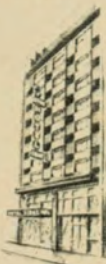
GRAN HOTEL EIBAR

Su casa en la calle Florida

100 habitaciones a todo confort moderno. Recién inaugurado.

RESERVAS:

FLORIDA 328
T. E. 45-1698



EN BUENOS AIRES



Embajador Hotel

100 HABITACIONES
TODO CONFORT

EN LO MEJOR DEL BARRIO NORTE

Teléfono
Baño Privado
Calefacción y

Aire acondicionado Central TV.

C. PELLEGRINI 1185

(Casi esq. Sta. Fe)
Dir. Teleg. Embahot Buenos Aires

Teléfonos:

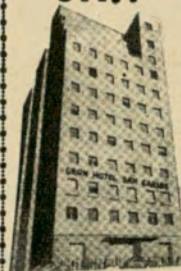
44-2739 - 44-5371

44-0885 - 44-2924

ADHERIDO AL A.C.A. 44-6350

Y CON LA TRADICIONAL ATENCION DE 1930 Y EL CONFORT DE ACTUALIDAD

GRAN HOTEL SAN CARLOS



100 habitaciones con baño privado - Calefacción - Teléfono - Aire acondicionado - Radio - Televisión

SUIPACHA 39
Tel. 40-7021 al 26
49-8610 al 17

BUENOS AIRES
SERVICIO DE COCHERAS

10% DE DESCUENTO
PRESENTANDO ESTE AVISO

WILTON PALACE HOTEL

Gran comodidad en su viaje a Buenos Aires.

No olvide, haga su reserva a los teléfonos:

41-1818 y 44-4993

Descuento a socios del A. C. A.

CALLAO 1162

EN BUENOS AIRES



ADHERIDO AL A.C.A.

Descuento especial a socios

170 habitaciones todas con baño, teléfono, calefacción, TV, Servicio de Cafetería.

PARAGUAY 474 - T. E. 32 - 5344 48

GARAJE PROPIO

HOTEL CRILLON



Refrigeración
Grill y salón de té danzante
Apartamentos con baño privado y teléfonos

DOS PERSONAS, desde \$ 1.800.-
SANTA FE 796 esq. Esmeralda
T. E. 32 - 8180/92
Frente a la Plaza San Martín BUENOS AIRES

EN BUENOS AIRES

ITALIA HOTEL ROMANELLI



UNICO CON GARAJE PROPIO

130 HABITACIONES
130 BAÑOS PRIVADOS
130 TELEFONOS

RESTAURANTE A LA CARTA
AIRE ACONDICIONADO
Dirección Telefónica ROMAHOTELES

RECONQUISTA 647 - T. E. 32 - 6361



SHELTON HOTEL

Ex Sheraton

Completamente renovado, con aire acondicionado. Importantes empresas realizan sus convenciones y recepciones en su amplio salón. El más confortable entre los hoteles de 1ª, en una ubicación privilegiada.

GARAJE PROPIO

M. T. de Alvear 742 32-5070/9
(Ex Charcas)

LA REVISTA AUTOCLUB

tiene una circulación documentada de 368.900 ejemplares en esta edición, tirada que aumenta regular y constantemente. Por esta razón, y atendiendo al alto nivel adquisitivo de sus lectores, es el vehículo publicitario de mayor eficacia en el país.

GRAN HOTEL COLON

Su casa en la calle

CHACABUCO 221

100 habitaciones con baño privado.

FAMILIAR

Tei. 33-8505 al 09,
con 100 líneas internas

Mar del Plata

HOTEL IRUÑA MAR DEL PLATA



GRAN CONFORT

Frente al Mar - A metros del Casino - 130 habitaciones y departamentos para familias. Bar Americano - Sala de recepción - Sala de Lectura - TV - Sala de Juegos para niños - Salón Comedor niños - Gran comedor - Cocina internacional.
SU HOGAR EN MAR DEL PLATA

HAGA SU RESERVA

Avda. JUAN B. ALBERDI 2250/70

Tel. 2-4037 - 4038 - 4039

HOTEL PINATI - RESIDENCIAL UN TOTAL DE 60 HABITACIONES

- Posee 44 habitaciones con baño privado y teléfono.
- Posee 8 departamentos, de dos ambientes, con baño privado y teléfono.
- Calefacción Central.
- Amplio Salón de recepción con buffet y whiskería.
- Desayuno y bebidas.
- Ambiente familiar.

Entre Ríos 2573 - T. E. 4-5521-1019-1020
MAR DEL PLATA

Rosario

GRAND HOTEL ITALIA

(Sucesores de Albino Pagliano S. R. L.)

GRAN SALON RESTAURANTE A LA CARTA - BAR - 200 HABITACIONES CON SUS CORRESPONDIENTES BAÑOS, TELEFONOS, CALEFACCION, AIRE ACONDICIONADO, ETC.

Salones de Recepción, Cabinas telefónicas, Peluquería.

Dirección Telefónica: HOTEL ITALIA
Maipú 1065 T. E. 60061/66 Rosario

EN ROSARIO



TALLERES DE PINTURA y PLANOGRAF

VIA PUBLICA

SERVICIO INTEGRAL EN TODO EL INTERIOR DEL PAIS

T. E. 550253
SALVAT 731 SARANDI 3206

NUEVA CUBIERTA GOODYEAR PARA OMNIBUS

La compañía Goodyear anuncia la presentación en el mercado argentino de la cubierta "Tragaleguas Super Omnibus", construida especialmente para satisfacer las necesidades de los modernos omnibus, cuyos largos recorridos y altas velocidades someten a los neumáticos a esfuerzos muy intensos y sostenidos.

La "Tragaleguas Super Omnibus" es una cubierta exclusiva de Goodyear desarrollada y construida específicamente para los grandes omnibus que hacen recorridos muy extensos. Su banda de rodamiento, que es lisa y muy ancha, le otorga gran rendimiento en kilometraje, y gran seguridad y comodidad para la conducción del vehículo. Su dibujo es muy moderno, con ranuras longitudinales en un diseño en zig-zag. Todo ello significa más caucho sobre el camino, más capacidad antideslizante y mejor respuesta a la dirección.

La nueva cubierta presentada por Goodyear se ofrece en dos medidas: 1100-20 y 1100-22.

Imp. en Fabril - Diciembre 1967
Industria Argentina

Franqueo pagado
Concesión 4938

1100-20 y 1100-22

TORINO

300s - 380 - 380 w





JERARQUIA Y SEGURIDAD

POSEERLO DISTINGUE Y JERARQUIZA. LA SOBRIEDAD DE SU LINEA Y EL MOTOR DE EXTRAORDINARIA CALIDAD Y ECONOMIA LO CARACTERIZAN. EN SU AMBIENTE, LUJOSO Y CONFORTABLE, CUALQUIER HORA ES LA HORA MAS CORDIAL. INVITA A MANEJARLO. TENGALO. AHORA ES MAS FACIL.

fiat 1500